



# Arriba

Madrid, domingo 26 de octubre de 1958



## LA CATEDRA DE SAN PEDRO

Todo el mundo tiene puestos hoy los ojos y la ansiedad en esta noble arquitectura. La Cristiandad espera que los príncipes de la Iglesia, reunidos en Conclave bajo el venerable techado de la Sixtina, anuncien la buena nueva de que la Cátedra de San Pedro ya no es Sede vacante. Como símbolo de la espléndida noticia está la piedra de la Basílica, la piedra de Pedro sobre la que Cristo edificó la Iglesia imperecedera y universal: católica



**COCINAS FAR**

**Modelo LISA**

**Modelo DESEO**

*funcionan con gas y butano*

**Modelo ALTEZA**

**Modelo INTIMIDAD**

**EXPOSICION Y VENTA EN:**

*Adogás*

Primera casa especializada en Gas Butano. Personal técnico titulado

ALMIRANTE, 26 MADRID  
GASTAN POCO Y RINDEN MUCHO



**LA CASA DE LAS ALCOBAS**

**ATOCHA, 105 (Muebles NIETO)**



Libro moderno para la mujer moderna

Util en todo HOGAR

Necesario a las nuevas amas de casa

2.ª Edición ampliada Apartado consagrado a la olla a presión

Encuadernado con material plástico lavable

Precio: 125 pesetas

EN LIBRERIAS Y EN

**Editorial MAYFE**  
FERRAZ, 28 :-: MADRID

## ANA BOLENA ESCRIBE PARA TI, MUJER LA SONRISA DE TU BOCA

Ahora que ya somos amigas tú y yo, Mujer, podemos seguir charlando de todas esas cosas tan interesantes para nosotras. "LA BELLEZA". Y digo charlando, porque aunque soy yo quien lo hace, es como si Tú me estuvieras hablando, contándome todos tus problemas, porque yo los sé... Si, ya lo irás comprobando a través de estas columnas si me favoreces con tu atención. Verás como esto que hoy digo está especialmente indicado para ti o para ti y también para ti, jovencita.

El pasado domingo hablaba de la sonrisa; hoy especifico un poco más y quiero hablar concretamente de "la sonrisa de tu boca". Si, porque también se sonríe con los ojos, y con un simple ademán de cabeza y con un gesto de la mano. Muchos movimientos equivalen a una sonrisa. ¿No lo sabías? Dijo un poeta: "Por una sonrisa un cielo", y otro, "Un premio que nadie merecía, era cada sonrisa de su boca". ¿Te das cuenta, Mujer, de la importancia que tiene tu sonrisa? Pues bien, no seas tú de las que al sonreír se llevan la mano a la boca, tapándola. Es este un gesto instintivo que se efectúa sin darse cuenta por la fuerza de la costumbre, que se inició quizá cuando las primeras miradas de mujercita al espejo revelaron una dentadura no del todo perfecta según los cánones de la estética, o bien unos labios agrietados y llenos de pielecitas. Pero, por favor, Mujer, ¡no hagas tú eso! Cuando sonríes, tu rostro se ilumina y hasta la mujer menos agraciada resulta atractiva. Ocultar la sonrisa es como encerrar una rosa en una caja de cartón.

Cuida, eso sí, de que tus dientes brillen limpios y de que tus labios presenten un aspecto impecable. Conseguirlo esto, no hay problema. La idea que se tiene en los tiempos actuales de la belleza es totalmente distinta de la que imperaba cuando nuestras abuelas presumían de "talle de avispa".

Hoy podemos resumirlo en una palabra, "NATURALIDAD". ¿Qué dirían nuestras antecesoras de la moda "saco" y de tantas parecidas? ¿Y de la piel tostada por el sol, cuando tantos sacrificios les costaba mantener su palidez? Sacrificios y polvos de arroz.

Así pues, Mujer, amiga mía, sé natural y sonríe abiertamente. Para tus problemas de belleza... ¿me permites que te ayude? Ya sabes que podéis consultarme por escrito dirigiendo vuestras correspondencias a Ana Bolena, Mayor, 4, Madrid, sin olvidar poner en el sobre: "Para el Consultorio de ARRIBA".

Y ahora paso a contestar las cartas de:

**MERCE H. SERRANO.** — Limpia el rostro con LECHE LIMPIADORA y dos veces en semana mantén sobre el cutis, durante una hora, la CREMA NUTRIDORA NORMAL. Pasado un mes de hacer este tratamiento, escríbeme de nuevo.

**JOSEFINA.** — Para aclarar la piel en la zona que te interesa, aplica tres veces en semana, manteniéndola por espacio de media hora, la CREMA CONTRA PECAS, graduación normal.

**RESEY.** — Limpia todas las noches el rostro con los POLVOS LIMPIADORES y dos veces al día pásate un algodón impregnado en el líquido ANTIDERMATOSICO CONTRA EL ACNE. Tu segunda pregunta, querida, para gustos son los colores, si para algunos la estatura ideal de mujer es 1,65, para otros será 1,50. Lamento no poder satisfacer tu curiosidad.

**LINA.** — Tienes razón, chiquilla, pero ¿no crees que todavía debes fugar un par de años y reservar para entonces la serie de preguntas que me haces ahora? Si tú mamá te autoriza, píntate con el núm. 2 de LAPIZ ULTRACOLOR.

**MARIA LUISA.** — ¿No serás un poquito vanidosa? Según te describes a ti misma me parece que no tienes motivo para los tales "complejos". Eso sí, olvidate que existe el jabón para lavarte el rostro. Limpia todas las noches con LECHE VITALIZANTE. Si me amplias datos te haré un diagnóstico completo.

Hasta el próximo domingo, amigas.

O. BARRRENEGOA  
Profesora Técnica de ANA BOLENA

**Jimmy's BAR**

**BALLESTA 4**

TEL. 319960-315113  
MADRID

## ¡UNA HORA DE PRUEBA BASTA!

Para que se convenza de la ALTA CALIDAD DE LA ENSEÑANZA EN VOX

le invitamos

SIN COMPROMISO ALGUNO

a asistir a UNA CLASE de

**I N G L E S,**

por la BBC-LONDRES, o de

**F R A N C E S,**

con FRANÇAIS IDIOMATIQUE,

ambos reconocidos como los mejores métodos para la enseñanza de los idiomas más importantes de nuestra época

SI VERDADERAMENTE DESEA CONSEGUIR EL OBJETIVO PRACTICO DE UNA LENGUA, ES DECIR

**“HABLAR”**

No olvide estos tres nombres:

INSTITUTO VOX  
BBC - LONDRES  
FRANÇAIS IDIOMATIQUE

SON LA MAYOR GARANTIA PARA EL ESTUDIANTE DE IDIOMAS

**VOX INSTITUTE**  
JOSE ANTONIO 59



**LLEGA A ROMA EL CARDENAL TIEN KEN SIN.**—Desde la tarde de ayer, el Sacro Colegio Cardenalicio se encuentra reunido en Conclave para la elección de Pontífice. La fotografía recoge el momento en que el cardenal chino, Tien Ken Sin, uno de los últimos príncipes de la Iglesia llegados a Roma, se apea del avión en el aeropuerto romano de Ciampino. Puede observarse que lleva un brazo en cabestrillo como consecuencia de su reciente accidente de automóvil.—(Foto Fiel.)



**HOMENAJE A ISABEL LA CATOLICA.**—El embajador de España en La Asunción con el intendente municipal, ministro de Defensa y Obras Públicas, durante el descubrimiento de una placa que da el nombre de Isabel la Católica a una plaza



**SEÑALES DE LA CATASTROFE.**—Esta es una parte de las alas, caída en Anzio, del "Viscount", perteneciente a las líneas británicas B. E. A., que chocó violentamente con un avión a reacción italiano y protagonizó una catástrofe aérea

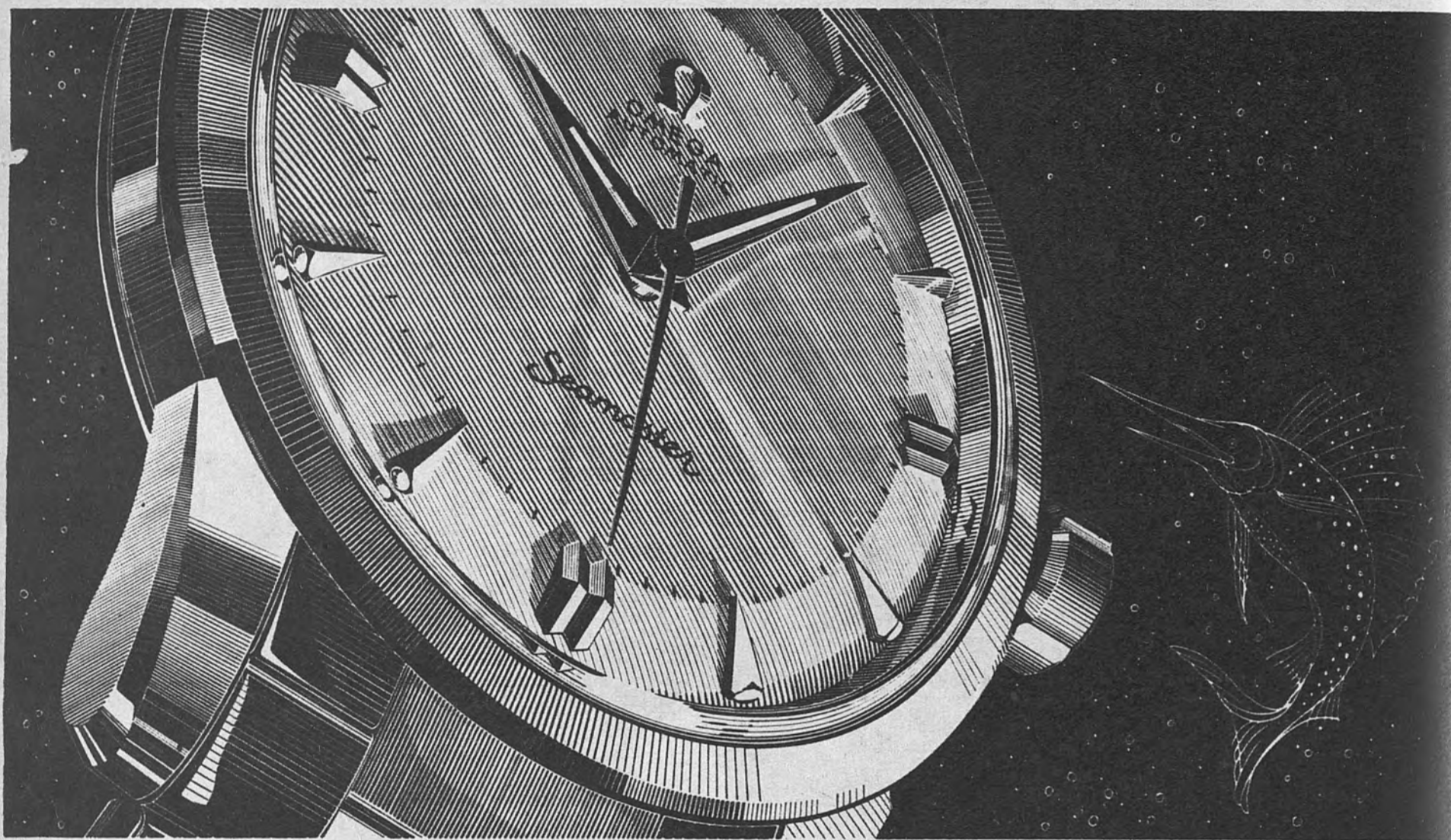


# El Seamaster le asegura una alta precisión en todas las latitudes



## La Cruz Olímpica

Por haber cronometrado los Juegos Olímpicos desde hace más de 25 años, Omega es la única fábrica de relojería que ha sido honrada con esta distinción, y goza hoy de la confianza implícita de los medios deportivos internacionales cuando los *récords* y las medallas olímpicas están en juego y el tiempo se mide en décimas o en centésimas de segundo.



Pts. 11.950

Ingenieros que trabajan en las zonas sofocantes del Sáhara, sabios que investigan en las heladas soledades del Polo, deportistas que escrutan las tenebrosas profundidades que son el reino de los buceadores submarinos; estas son las personas que llevan el Seamaster, el reloj automático Omega de alta precisión que desafía a los elementos.

El movimiento Seamaster automático está triplemente protegido. Es tan hermético que el calor tropical lo deja frío y los

hielos polares lo dejan confortablemente indiferente. Preciso y seguro, el Seamaster mide los segundos más apasionantes de su vida.

Al llevar el Seamaster, usted participa de uno de los episodios más interesantes de la historia relojera de nuestro tiempo. Esta historia se remonta a la segunda guerra mundial, cuando Omega había recibido la orden de construir un reloj que los soldados, los marinos y los pilotos británicos pudiesen llevar con tranquili-

dad en todos los puntos del globo. Reforzado para el ejercicio de violentos deportes y provisto de una caja más moderna, este reloj ha llegado a ser el actual Seamaster y, ciertamente, el reloj deportivo más apreciado del mundo.

Protección robusta y precisión Omega: esto es lo que hace del Seamaster un reloj que puede salir con usted hacia las grandes aventuras sin temor a los esfuerzos violentos y a las fatigas que les acompañan.

## OMEGA



## Seamaster

Extensa colección de modelos  
OMEGA, a partir de 1.680 ptas.

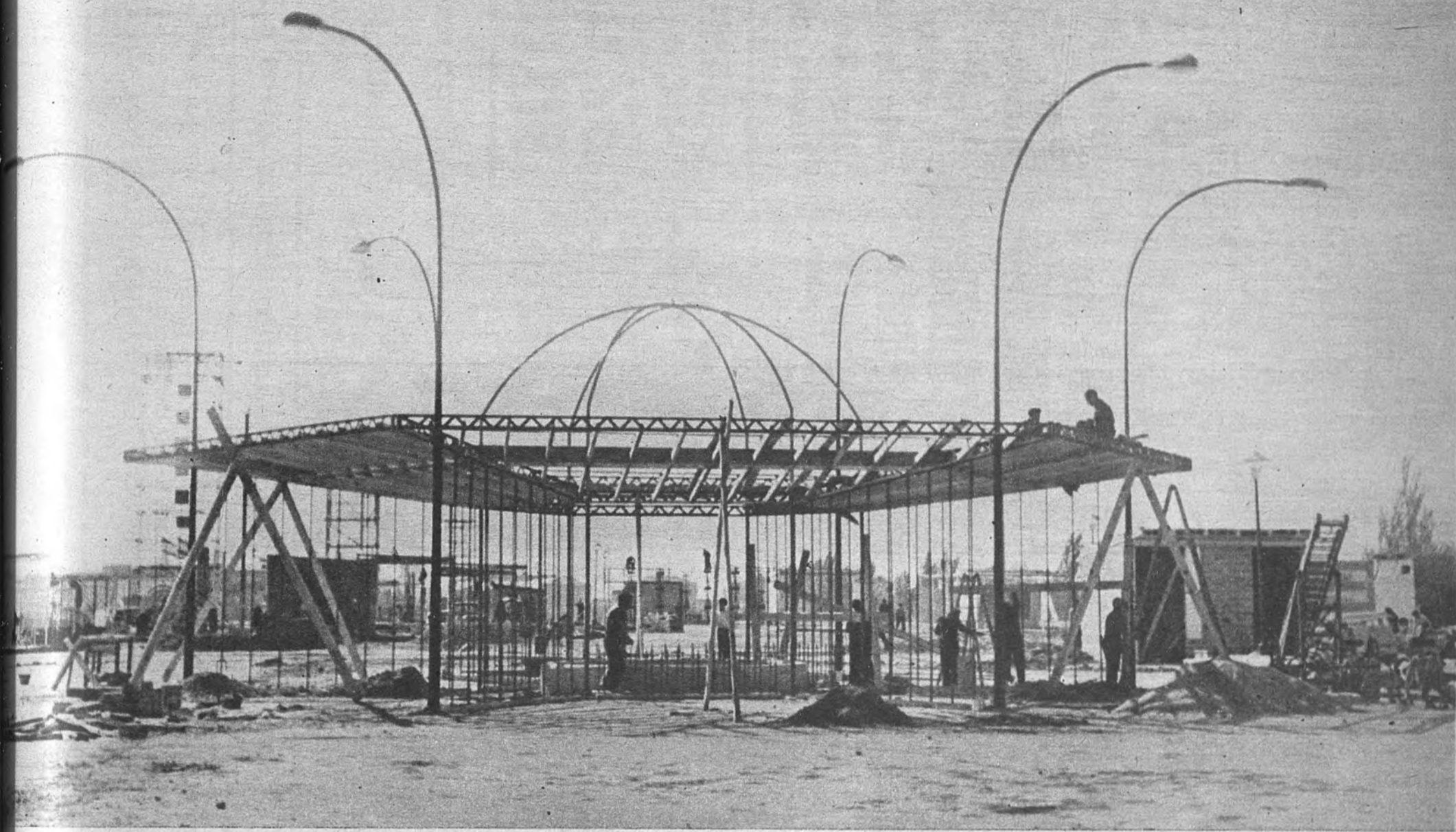
SERVICIO MUNDIAL



# Agencia Oficial OMEGA Princesa, 10 - MADRID

206

Sin gasto alguno puede usted contar con los servicios técnicos de esta Agencia Oficial OMEGA, si su reloj OMEGA presenta alguna anomalía y se encuentra en el periodo garantizable por la fábrica. Acuda con su talón de Garantía Mundial OMEGA, cualquiera que haya sido el lugar donde compró el reloj, a esta Agencia Oficial OMEGA de Madrid.



**PREPARANDO LA EXPOSICION DE LA INDUSTRIA NACIONAL.**—En la Ciudad Universitaria comenzaron los trabajos de instalación de la Primera Exposición de la Industria Nacional, que se piensa inaugurar el próximo mes de noviembre. Setenta y cinco mil metros cuadrados ocupará la extensión del ferial y los escalonados planos del terreno permitirán excelentes perspectivas. Este es un aspecto de las obras que allí se están realizando. — (Fotografía de Contreras.)



**TRES GESTOS DE DE GAULLE ANTE LOS PERIODISTAS.**—El jefe del Gobierno francés, general De Gaulle, ha celebrado una conferencia de Prensa en su residencia del hotel Matignon, de París. Las elecciones a la Presidencia de la V República, Argelia, la moneda y el poder adquisitivo han sido los principales y delicados temas expuestos por el vencedor del referéndum ante los periodistas. Aquí lo vemos en tres actitudes durante la reunión. — (Fotos Keystone-Nemes.)

CALLE LUISA

CALLE JUAN BRAVO

# En la AMPLIACION del BARRIO de la CONCEPCION

Propietario: D. JOSE BANUS

PLAZA de TOROS

CALLE ALCAZAR

AMPLIACION  
DEL BARRIO DE  
LA CONCEPCION  
5.000 PISOS

8.000  
PISOS

BARRIO DE LA  
CONCEPCION  
3.000 PISOS  
(VISTA PARCIAL)

METRO

AMPLIACION  
DEL BARRIO DE LA  
CONCEPCION

AVENIDA CENTRAL

## HALLARA EL PISO DESEADO

**• PISOS  
MAGNIFICOS  
3-4-5-6-7 y 8**  
habitaciones con  
amplias terrazas.  
En venta en el ba-  
rrio de nueva cons-  
trucción mejor si-  
tuado de Madrid.

**DESEMBOLSO  
INICIAL desde  
37.000 y  
30.000 Pts.**

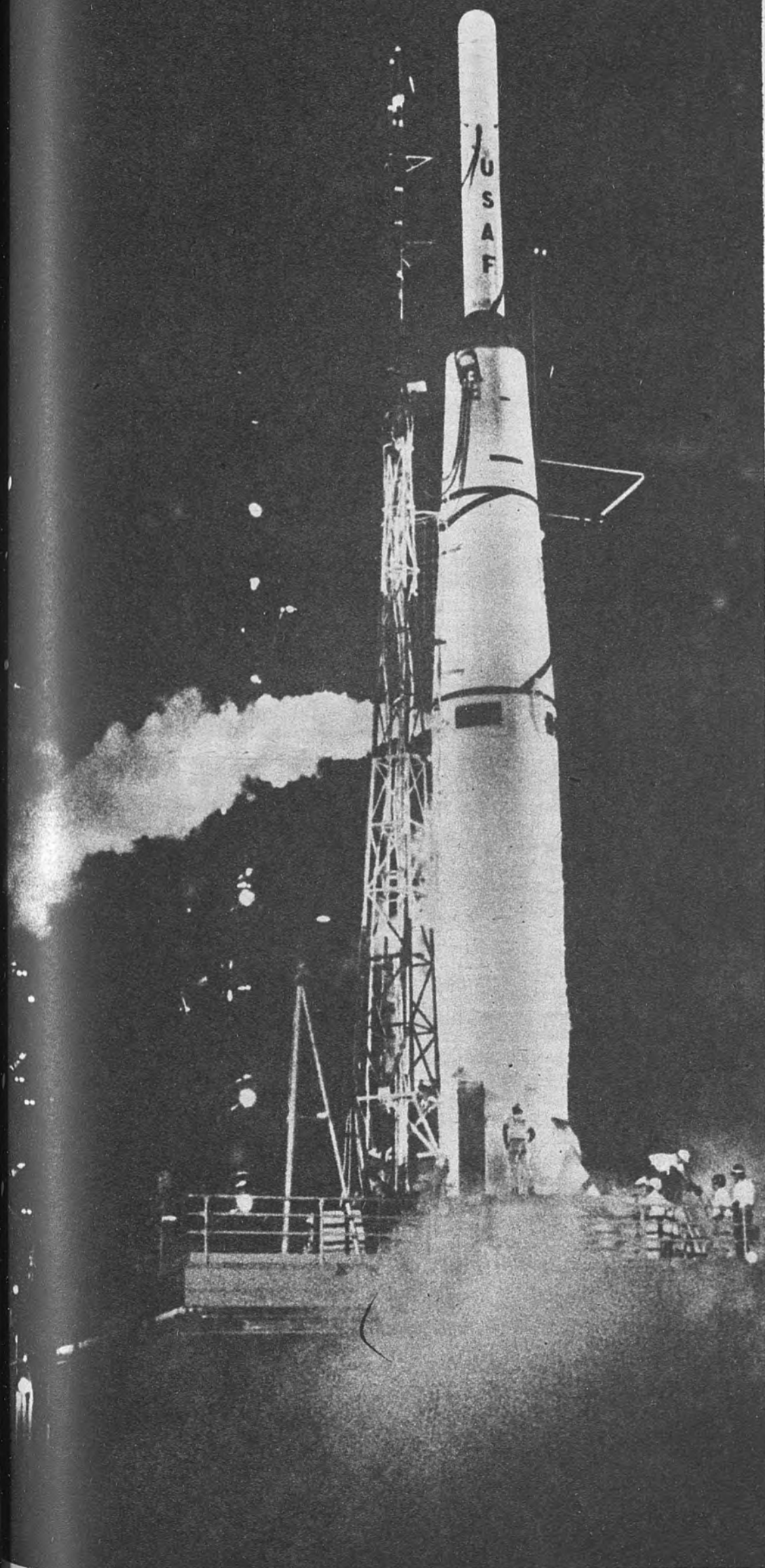
Pago del resto del  
precio:  
desde **850 Ptas.**  
mensuales.

**EXCELENTE INVERSION de CAPITAL: 12 % NETO alquilando los pisos adquiridos**

**OFICINA CENTRAL:** Monte Esquinza, 6 - 1.º izquierda. - De 10 mañana a 2 tarde y de 5 tarde a 9 noche.  
**EN EL BARRIO DE LA CONCEPCION:** Virgen del Sagrario, 6 - De 10 mañana a 8 tarde.

SERVICIO PERMANENTE INCLUSO DOMINGOS Y FESTIVOS.

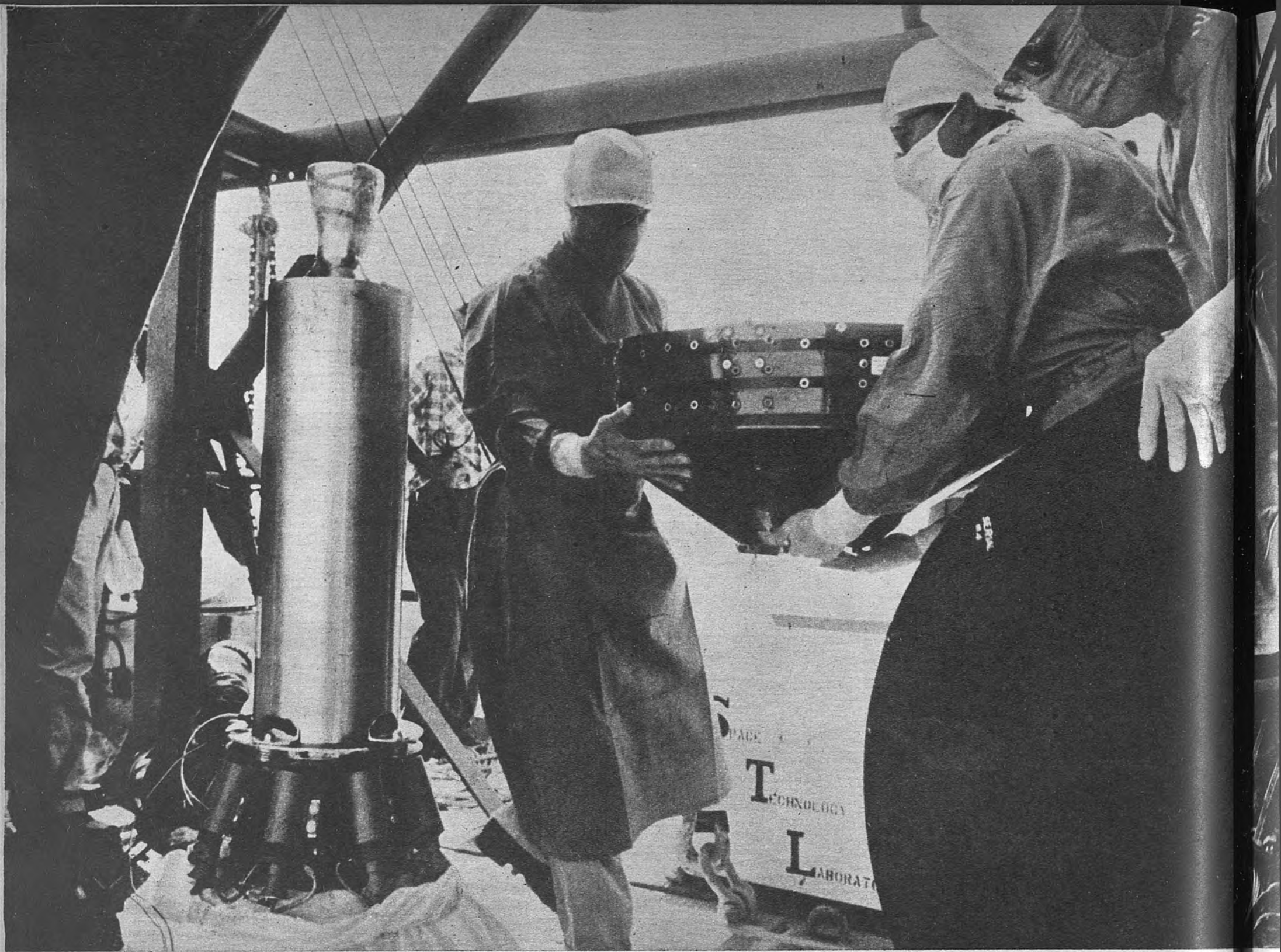
*información y  
correspondencia*



## MOMENTOS ESTELARES

Es la hora "H" menos treinta minutos en Cabo Cañaveral. El "Pioneer" aparece entre los vapores blancos de oxígeno. La torre ha sido retirada. Empieza la gran aventura. Y luego, la ansiedad, los dramáticos segundos que van de una a otra de las fotos del control. Arriba, Griffith se muestra anhelante. El cohete acaba de arrancar, lentamente, de la plataforma. Abajo, Griffith sonríe. El cohete está en el aire, camino de la Luna. Pase usted las páginas y siga su aventura.—(Excl. "Paris-Match").

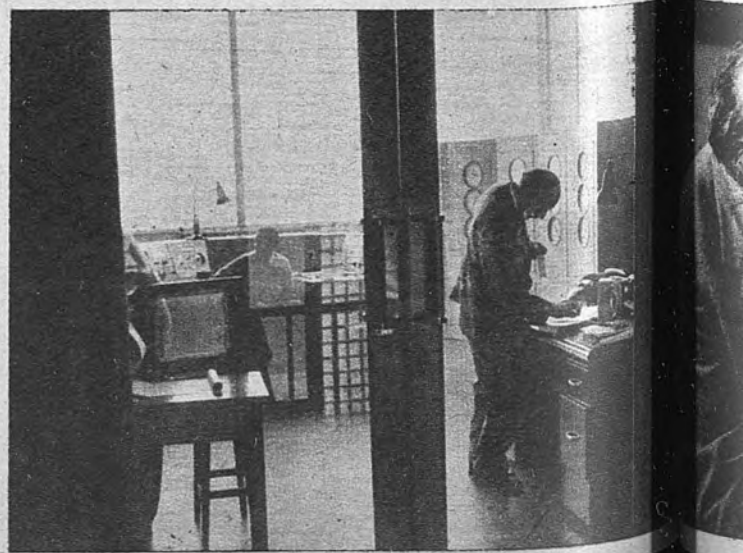
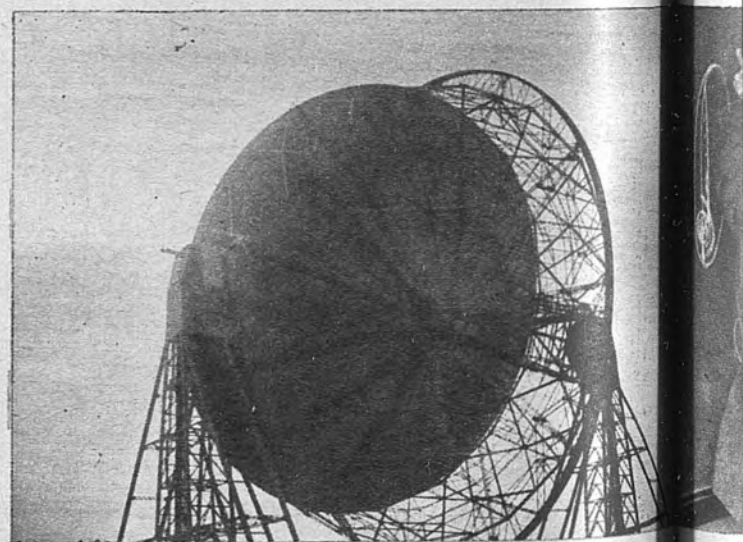


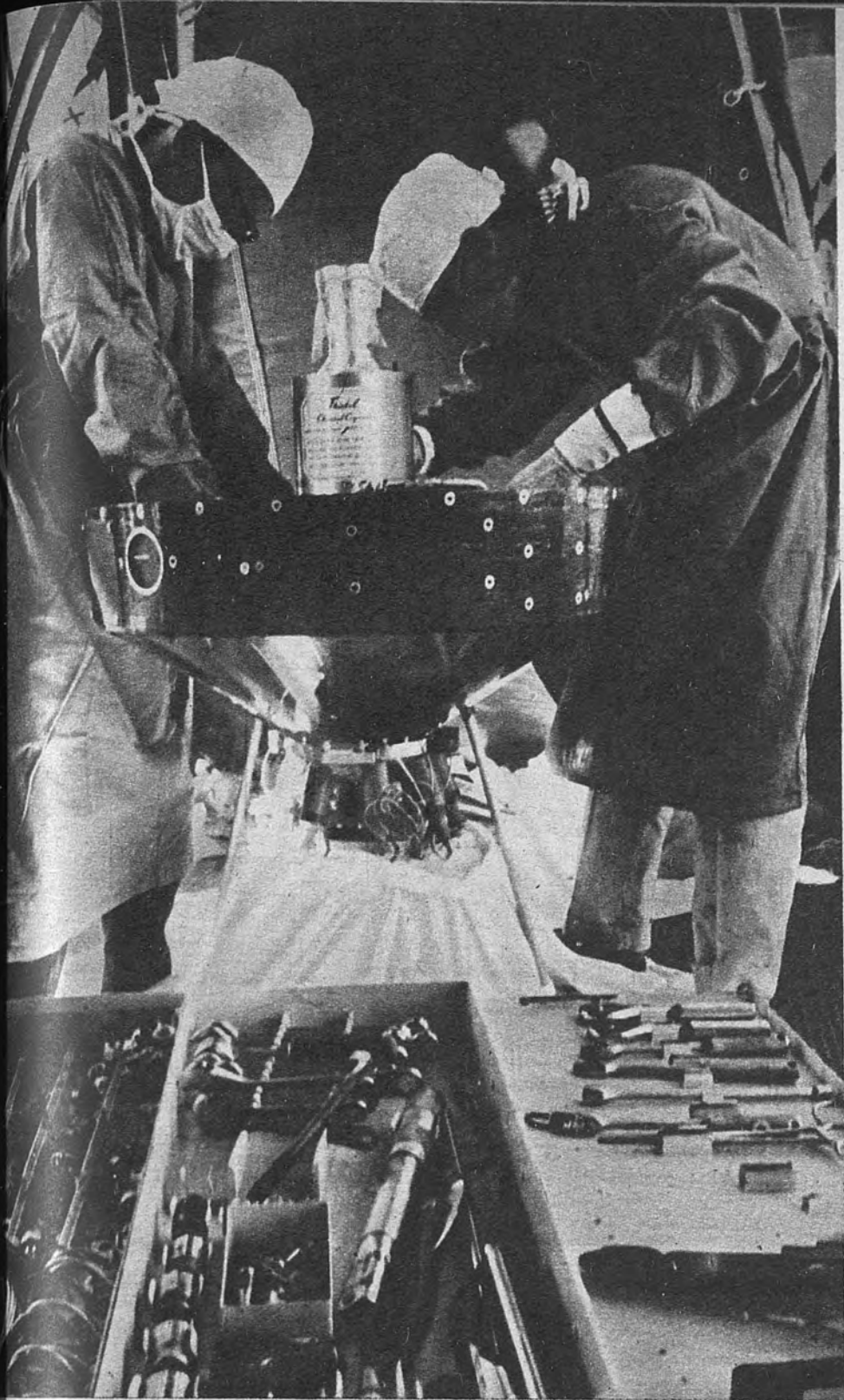


## EL FRACASO DEL "PIONEER" ES UN EXITO CIENTIFICO A

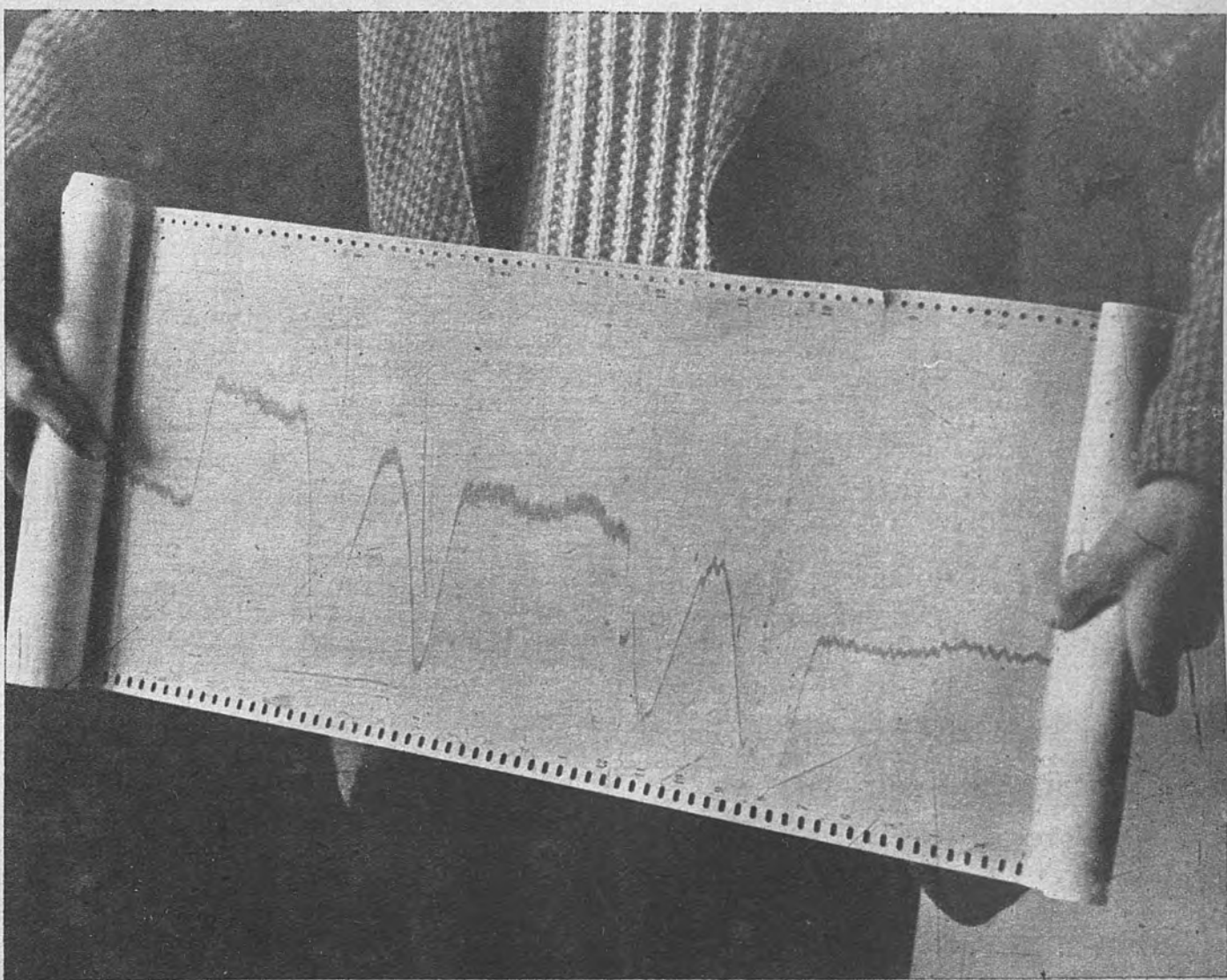
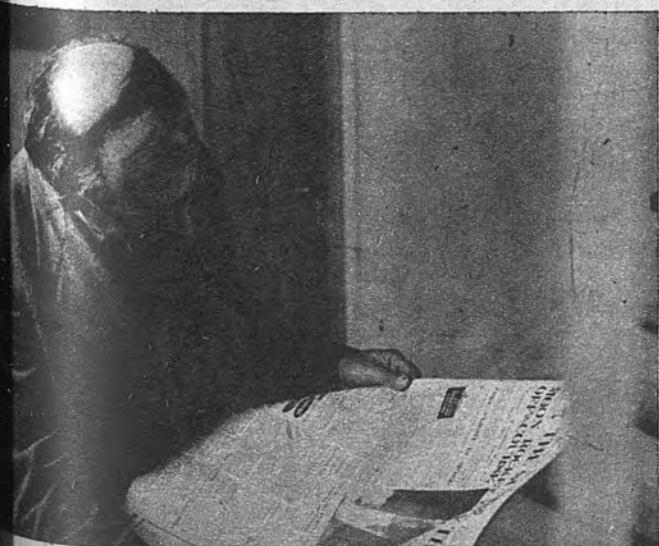
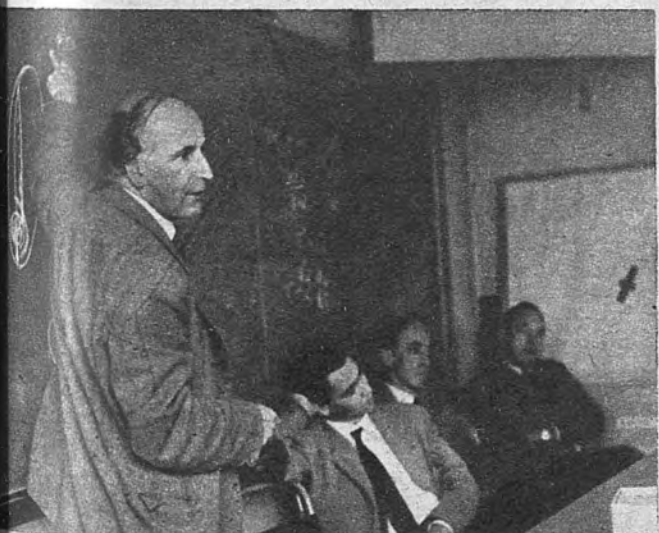


Nos quedamos sin noticias del oculto rostro de la Luna, pero muchas otras enviadas desde el camino servirán para que los sucesores del "Pioneer" hagan el viaje con más facilidades. Aquí tienen ustedes documentación excepcional sobre esta fabulosa operación que logró la cámara de Bryson. Arriba de estas líneas encontrará el lector, como si se asomara a un extraño quirófano, las figuras de unos hombres con mascarilla. Son los médicos del espacio. Trabajan protegidos con guantes y todas las precauciones científicas para esterilizar al "Pioneer" e inmunizarlo a la acción de los rayos ultravioletas. La Luna, como una Margarita Gautier hipersensible, no puede recibir microbios de la Tierra, que modificarían las condiciones de la exploración. Los científicos cirujanos llevan en sus manos lo que cabe llamar el cerebro del cohete que está capacitado para fotografiar el rostro desconocido de la Luna y transmitirlo por televisión. Es un cerebro que ha sufrido un concienzudo "lavado". A la izquierda del texto los hombres que controlaron el viaje del cohete: el doctor Lowell, un oficial norteamericano; el sabio Wilton Young y el doctor americano de la estación, John Tabor, en Jodrell Bank, Inglaterra, junto al gigantesco radiotelescopio que siguió la marcha espacial. A la derecha, un aspecto exterior y otro interior de esta gran antena celeste, y al doctor Lowell, explicando cuál habría sido el trayecto del "Pioneer" de no haberse desviado y leyendo la noticia en los periódicos. Finalmente, el mensaje emitido por el cohete durante su fabuloso viaje, que sin llegar a dar en la diana de la Luna ha reportado importantes conocimientos. (Reportaje gráfico en exclusiva de "Paris-Match".)





## CO ABRE PARA EL HOMBRE LOS CAMINOS DEL ESPACIO



# Callao

MAÑANA

UN ESTRENO  
DELICIOSO

A Gabriele Ferzetti le habría ido mejor en su matrimonio si antes de casarse con Jacqueline Sassard hubiera conocido su horóscopo...



Una coproducción: CARLO PONTI - EURO INTERNATIONAL - LES FILMS MARCEAU

## NACIDA EN MARZO

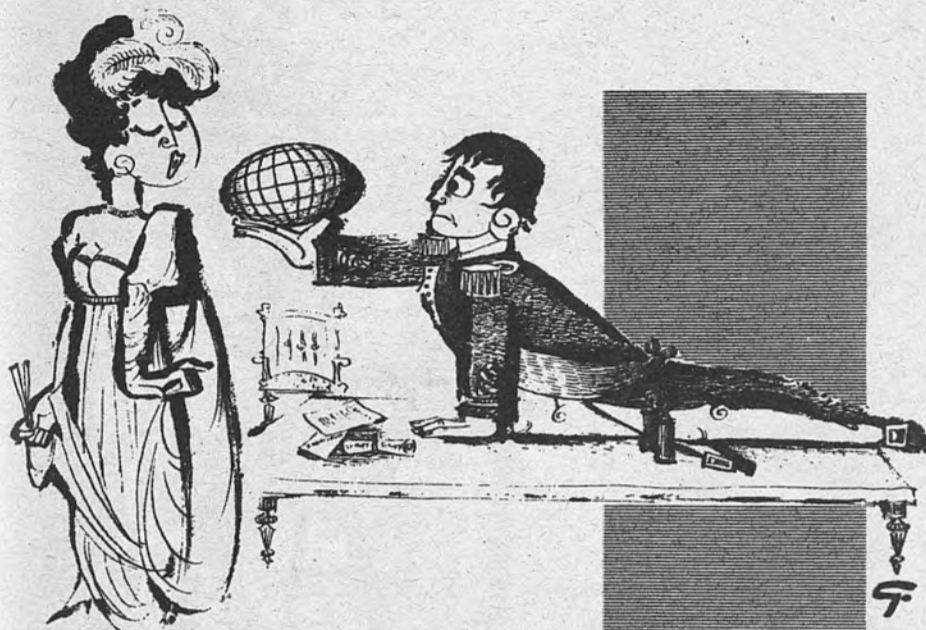
DIRECTOR  
**ANTONIO PIETRANGELI**

Autorizada mayores

¡Comienza con marcha nupcial!  
¡Termina con regocijo general!

Los espectadores de NACIDA EN MARZO que recorten este anuncio y lo envíen acompañado de una localidad del Cine Callao al Departamento de Publicidad de Mercurio Films, Montera, 34, Madrid, recibirán, por riguroso turno, un HOROSCOPO PERSONAL, estudio del profesor en ciencias Ciclo-Astrológicas don Fernando Sesma, siempre que se sirvan acompañar el envío de su nombre, apellidos, domicilio y fecha y hora de su nacimiento.


Napoleón y Josefina



**¡Chico..!**  
prefiero un PHILIPS

Receptores 

Radiogramófonos PHILIPS  MUSICA

Auto-Radios  PHILIPS  
AUTORADIO

Equipos musicales 

VEA ESTAS NOVEDADES 1959 EN LOS ESTABLECIMIENTOS  
"MEJORES NO HAY": LOS DISTRIBUIDORES PHILIPS

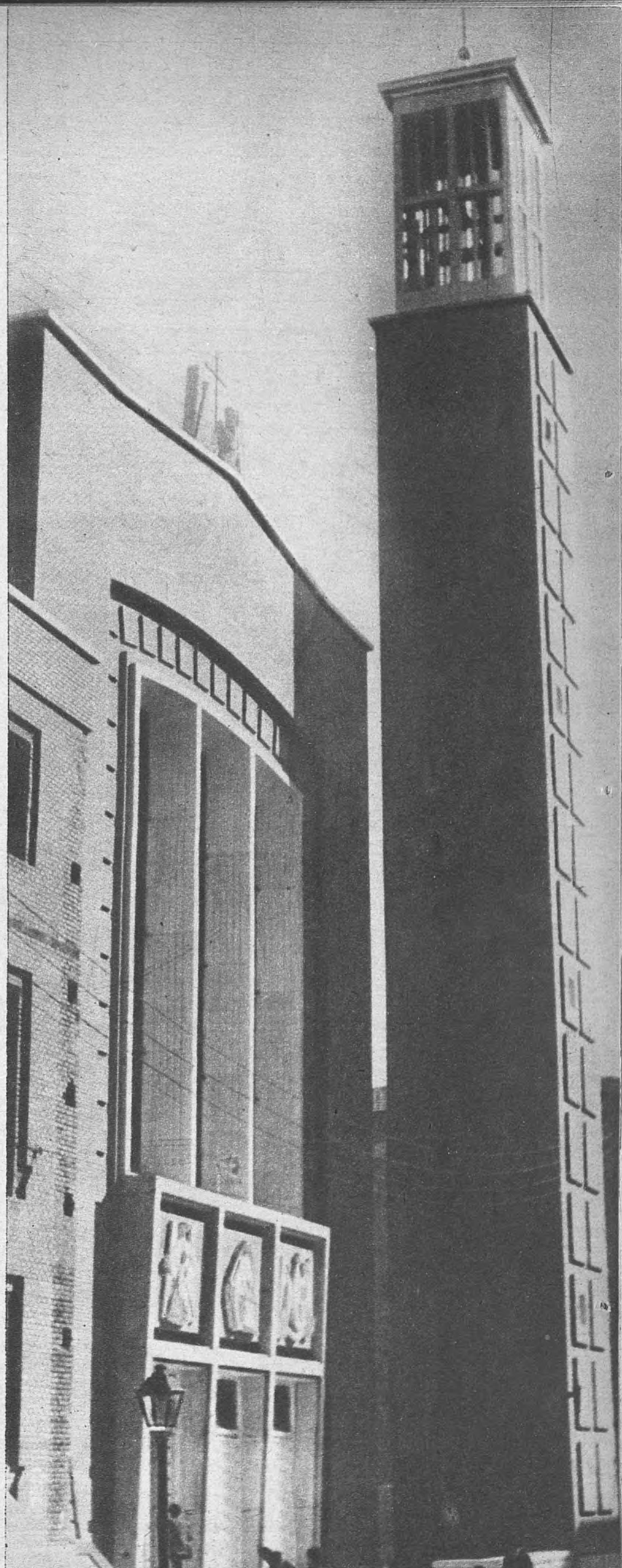
**¡Son PHILIPS!**



*Ahi está la diferencia*

Esta Serie "PAREJAS FAMOSAS" se compone de 10 motivos. Envíala al apartado 7027 y recibirá un calendario para 1959 a color y sobre temas de Goya

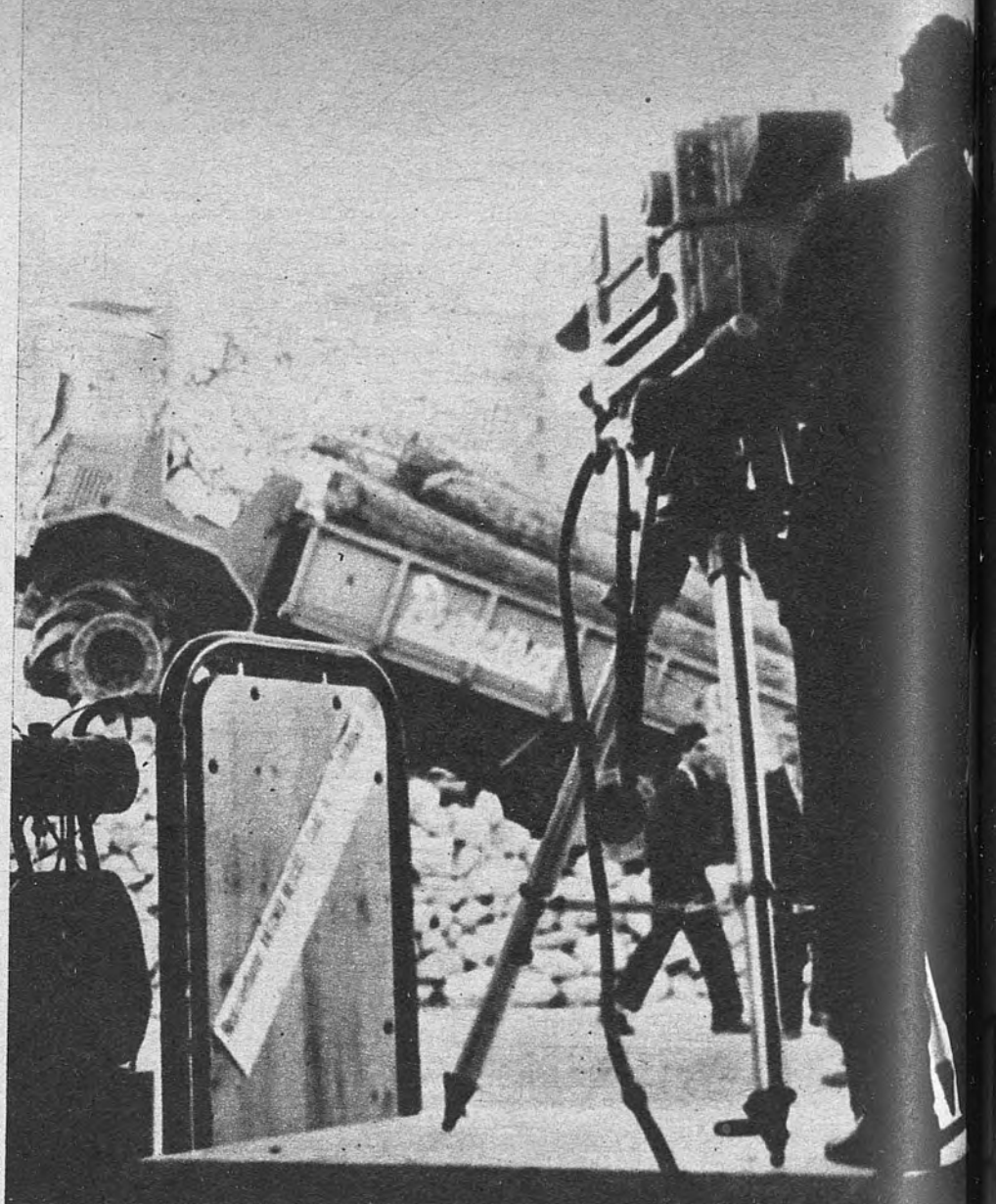
2



PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA PAZ.—Un aspecto exterior del nuevo templo parroquial que bajo la advocación de Nuestra Señora de la Paz será inaugurado hoy domingo en la calle de Valderribas, barrio del Pacífico.—(Contreras.)



**REGRESO DEL MINISTRO DEL EJERCITO.**—A bordo del cuatrimotor "Palos de Moquer" regresó ayer a Madrid, procedente de Nueva York, el Ministro del Ejército, teniente general Barroso, quien aparece saludando al Ministro de Marina.—(Cifra.)



**TELEVISION DIRECTA DE ZARAGOZA.**—Los equipos de la televisión española ofrecieron días pasados un programa especial directo desde la Feria de Muestras de Zaragoza. Este es el momento en que uno de los operadores registra la escena

# La OLLA HORNO en MADRID!

CID



Demostraciones prácticas y degustación

Dos aspectos del Stand  
instalado en  
**GALERIAS PRECIADOS**

Delegado zona Centro  
Norte:

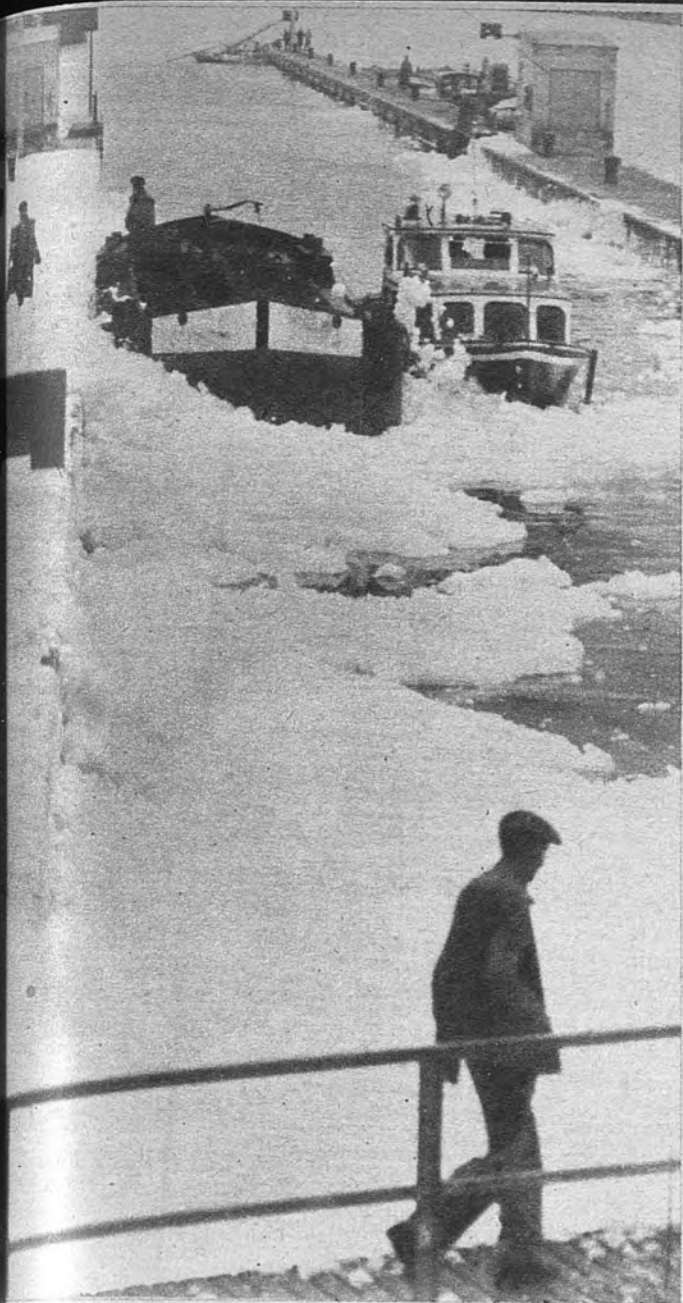
**RAFAEL GÓMEZ  
ESCANDELL**

Carrera San Jerónimo,  
número 3, 3.º  
Teléfono 22 55 77



gratuita en el stand de la planta 1.ª

## ANEXO de Galerías Preciados.



**COMO LA NIEVE.**—Las aguas residuales de las industrias producen al descomponerse sobre el agua esta ilusión de nieve en una esclusa del río Neckar

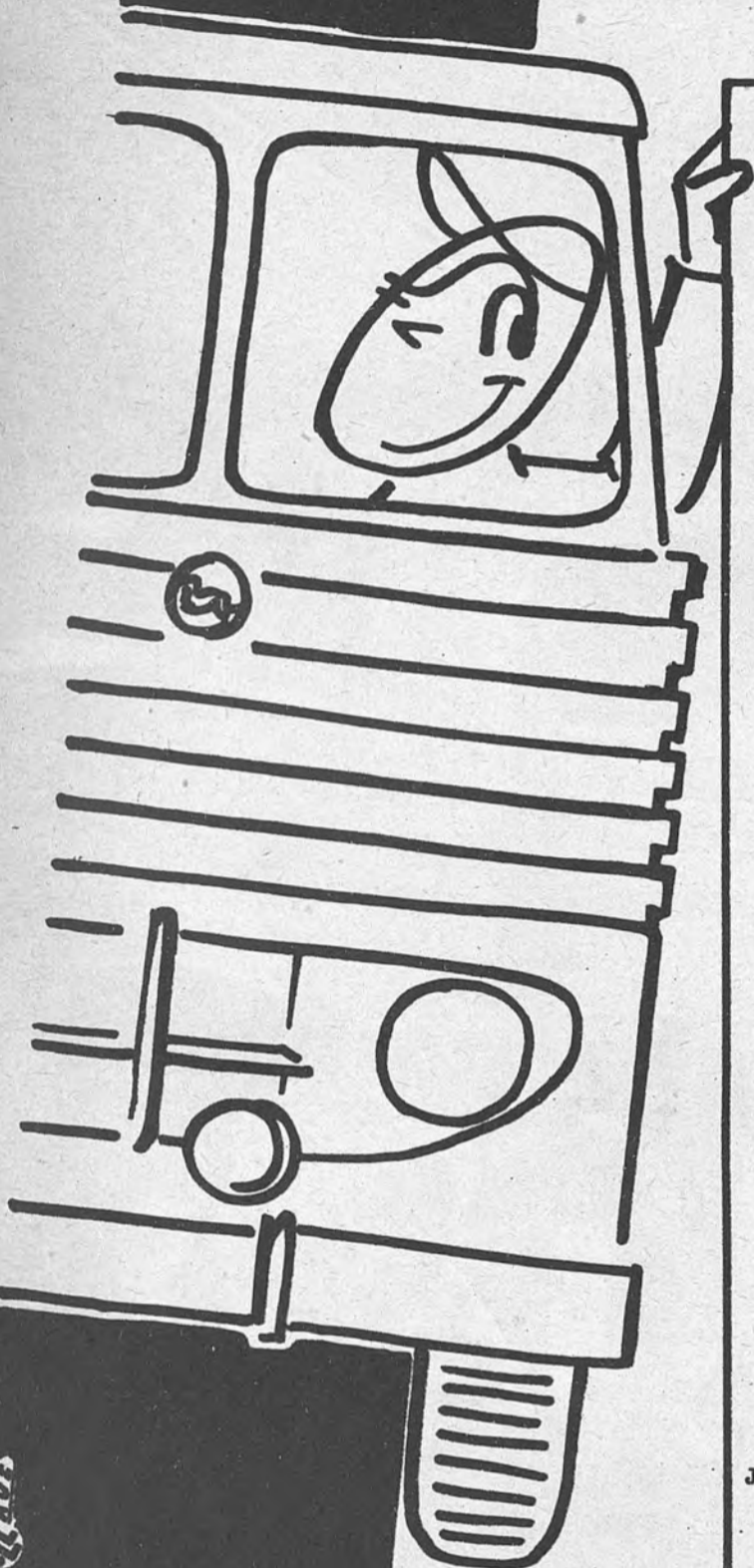


**NUEVO UNIFORME SUIZO.**—Por vez primera los soldados suizos se han presentado en público con su uniforme nuevo, camuflados, para hacerse invisibles



**FRANCO CLAUSURO EN YUSTE EL CENTENARIO DE CARLOS V.**—Su Excelencia el Jefe del Estado clausuró ayer en el Monasterio de Yuste los actos conmemorativos del centenario de Carlos V. Aquí aparece con el Ministro de Educación Nacional durante su detenida visita a las dependencias del Monasterio.—(Cifra.)

# con toda garantía



*Pegasus*

EMPRESA NACIONAL DE AUTOCAMIONES S. A.

EMPRESA NACIONAL CALVO SOTELO

General Pardiñas, 55

MADRID

*Madrid*  
Legenda 88

4 de octubre de 1958

Muy Sres. nuestros:

Nos satisface comunicarles que, después de realizar en nuestros laboratorios los oportunos ensayos con muestras de sus aceites CS, Premium y HD, visto su buen resultado, procedimos a lubricar los motores de nuestros vehículos con dichos tipos de sus aceites.

En nuestros camiones Diesel, la lubricación con sus productos ha sido perfecta, a pesar de las fuertes cargas y duros trabajos soportados por los camiones, lo que es una prueba palpable de que los aceites españoles CS pueden equipararse a las acreditadas marcas extranjeras.

Al comunicarles nuestra satisfacción por la magnífica calidad de sus aceites lubricantes, reciben por ello nuestra felicitación con un saludo muy atento,

|                               |             |
|-------------------------------|-------------|
| EMPRESA NACIONAL CALVO SOTELO |             |
| REGISTRO GENERAL              |             |
| 035297                        | -6 OCT 1958 |
| ENTRADA                       |             |

EMPRESA NACIONAL DE AUTOCAMIONES, S. A.

*P. O. Director Gerente*  
P. O. Director Gerente

|                          |             |
|--------------------------|-------------|
| DEPARTAMENTO DE REGISTRO |             |
| 22621                    | -6 OCT 1958 |
| ENTRADA                  |             |

|            |    |
|------------|----|
| FA         | DE |
| 4 OCT 1958 |    |
| S          | A  |
| N.º 25639  |    |

APARTADO 6097 TELEFONO 256395 TELEGRAMAS AUTOCAMIONES  
UNICO ESPAÑA - BILBAO - ESPAÑA DE CREDITO - EXTERIOR DE ESPAÑA - MEXICO AMERICANO - VIZCAYA

JLZ/AL.

también ENASA,  
usa y recomienda  
para sus acreditadí-  
simos PEGASO  
los aceites españoles

**PREMIUM**

**CS**

**HEAVY DUTY**

**MOTOR OIL**

EMPRESA NACIONAL CALVO SOTELO

Compruébese el doble precinto CS-CAMPSA

# GREGUERIAS

La botella acaba pisoteando con su talón el alma humana.

El más perenne recuerdo es la bajada o subida de una cuesta.

El libro tiene la querencia de abrirse por una página. ¿La mejor? No; la más obstinada.

Al pianista le ha faltado una nota que después busca entre las teclas con un escarbadientes.

El marinero:  
—¿Quién eres que te has prendido tanto de mí?  
—Yo soy el Ancla.

Algodón para el nido de la herida.

Amar no es perderse. Amar es encontrarse.

Las hormigas invisibles de la fiebre.

A cada invierno pesan más las mantas y abrigan menos.

Mentira: «Una sola prueba».

La jovencita mira al hombre sonriendo por el mucho tiempo que tiene para destruirle.

Las medicinas nos tocan el órgano interior. Lo que es menester es que entre todas compongan la sonata armónica.

Lo más que han conseguido los sabios es que baile la rana.

Las poetisas japonesas tienen sus anchas mangas húmedas de lágrimas.

Pizarrón de estación: lápida con epitafio de los trenes atrasados.

Los que se aman descaradamente bajo la luna temen recibir una boleta por la transgresión.

En el fondo de los bucles de las bellas del Romanticismo estaba escondido su destino.

¿De dónde salen los leones del circo? De leones desocupados que se acercan a pedir trabajo.

Arreglo de escaparates: pies en medias moviéndose como ratas.

Aprended de las mariposas a hacer visitas rápidas.

En la oscura soledad la mujer une sus manos como alivio y consuelo.

Después de todo la vida misma

es pagada en incómodas cuotas mensuales.

Sóñar es bailar.

La foca quedó medio mutilada porque fue atropellada por una ballena.

Los que visitan el puerto dejando el barco esperándoles miran los escaparates para quedar arraigados en tierra cuando vuelvan al mar.

Los relojes con cadenas y pesas querían aprisionar el tiempo.

Sólo por la política los bueyes se lanzan cornadas.

Las mejores playas son las que el mar trazó con su compás en forma de curva.

La nevada es una lección. Aprovechadla.

Los grandes voladores de la mitología pagana ahora se ve que no pudieron llegar muy alto, pues las alas no pueden volar en la estratosfera.

Las carreras de automóviles precipitan el reloj del tiempo.

Los pájaros son siempre párvulos.

No debe haber habitantes en la Luna, porque nos hubiera caído polvo y cerillas cuando allí se sacuden las alfombras.

La rosa de la boca femenina vence a la rosa del rosal porque besa.

El jugador de golf poco a poco se va volviendo ratón y un día desaparece por un agujero.

La frágil amapola estuvo por ser mariposa.

El atardecer hipnotiza las torres.

La ola avanza con llantas de goma.

Los avestruces son carreristas sin número.

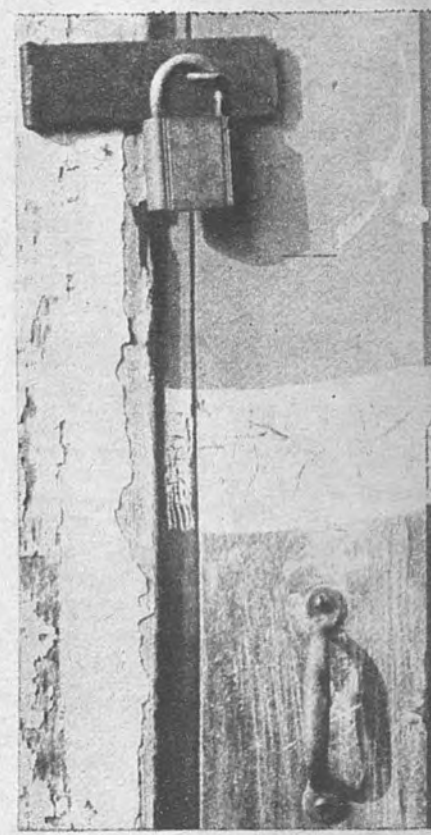
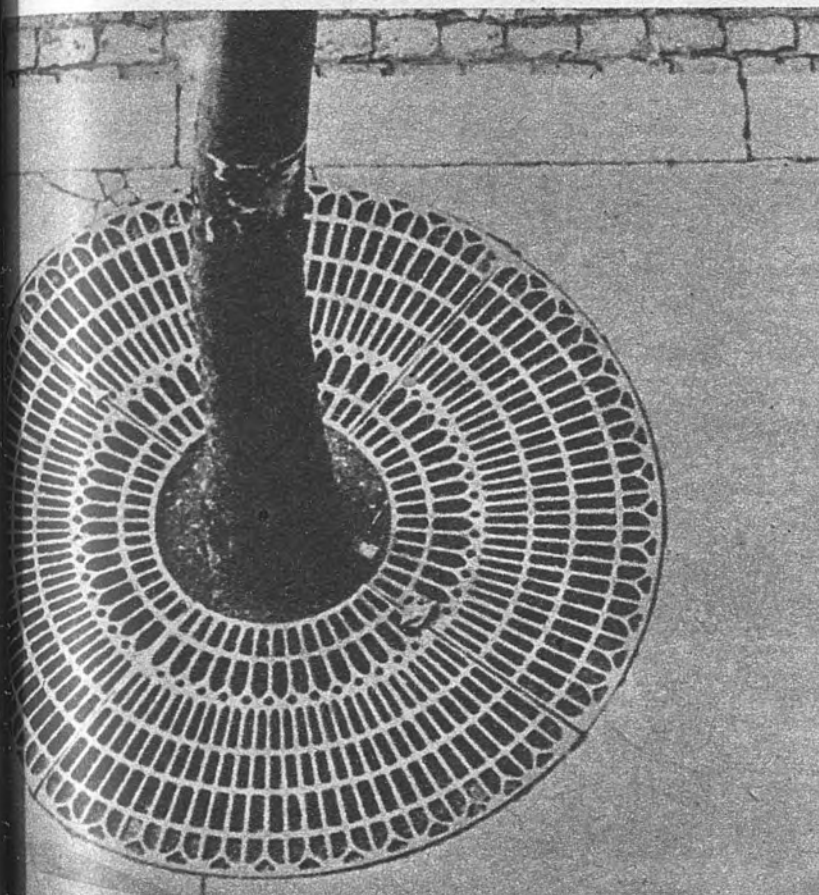
Cuando es patético el león es cuando se pone peripatético.

El perfume de las flores es una ofrenda a Dios de la que se aprovechan los hombres.

Revolución: nevada roja.

Sol por entre persianas: todos los de la familia convertidos en cebra.

RAMON GÓMEZ DE LA SERNA



# REX MAÑANA: ESTRENO SENSACIONAL

¡Una película de aventuras, emoción  
y misterio que mantendrá sus ner-  
vios en constante tensión!

PANTALLA PANORAMICA

FERRANICOLOR

Orzcuvo

REY SORIA FILMS  
*presenta*  
FRANK VILLARD  
YVETTE LÉON  
JACQUES CASTELOT  
*en*

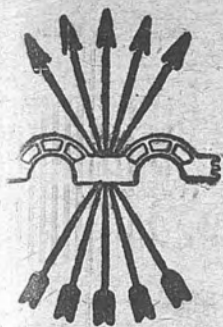
SEGUN LA FAMOSA OBRA DE EUGENE SUE  
*Director:* FERNAND CERCHIO

UNA CO-PRODUCCION  
C.F.P.C. - PRORA FILMS

## LOS MISTERIOS DE PARIS

La muerte acecha en  
cada esquina... Una in-  
triga sucede a la otra...  
Aventuras sin fin en el  
ambiente denso y so-  
brecogedor de los ba-  
jos fondos de París.

ALAS. ALCALA, 32.



# Arriba

Núm. 8.094.—II época.—Madrid, domingo 26 de octubre de 1958



## ALQUILER MAQUINAS DE ESCRIBIR NUEVAS

Mecanografía tacto, dictado microfónico. Taquígrafía, dictado magnetofónico. Cultura general. Contabilidad. Prácticas de oficina. Pida plan de estudios «El porvenir en su mano», que regalamos

Diríjase a la

## ACADEMIA CABALLERO

Calle SANTA BARBARA, 4 (junto Fuencarral, 57. Metro. Tribunal)  
Teléfono 210717 MADRID

FUNDADO POR JOSE ANTONIO PRIMO DE RIVERA.—ORGANO DE F. E. T. Y DE LAS J. O. N. S.—LARRA, 14.—TEL. 23-26.10.—DEPOSITO LEGAL: M 17.1958.—2,00 PTAS.

## Franco clausuró en Yuste los actos del centenario de Carlos V

### NO HABRA NEGOCIACIONES SOBRE ARGELIA

EL FRENTE DE LIBERACION RECHAZA LAS PROPUESTAS DE DE GAULLE

EL CAIRO.—El jefe del «Gobierno argelino en el exilio», Ferhat Abbas, ha rechazado el ofrecimiento del general De Gaulle de un cese de hostilidades y de conversaciones de paz. De Gaulle, en su conferencia de Prensa del jueves, brindó a los dirigentes argelinos rebeldes salvoconductos para que se dirigieran a París a negociar.

«Las conversaciones de paz—ha dicho Abbas—sólo pueden celebrarse en un país neutral. El ofrecimiento de De Gaulle—dice también—equivale a una negativa a negociar.» (Efe.)

### «CONTINUAREMOS LA LUCHA HASTA LOGRAR LA INDEPENDENCIA»

EL CAIRO.—En una declaración publicada a la terminación de una reunión del «Gobierno provisional argelino» en el exilio, Ferhat Abbas, jefe de dicho Gobierno, afirma que cualesquiera negociaciones con Francia han de referirse a «la solución real de todos los problemas argelinos». Ello excluye la celebración de conversaciones que sólo se refirieran a un cese de hostilidades.

Abbas afirma que la declaración del general De Gaulle de 23 de octubre significa en muchos aspectos un retroceso desde la posición anterior de Francia. Añade que De Gaulle ha contestado a los ofrecimientos argelinos de negociación «con una petición de rendición incondicional».

«El Gobierno provisional argelino—dice Ferhat Abbas—está dispuesto a designar un representante para que se entreviste con los del Gobierno francés, pero con el fin de negociar una solución real de todo el problema argelino. Esa reunión sólo puede llevarse a efecto en territorio neutral.»

Después de advertir a los franceses que no deben interpretar como debilidad «el deseo de paz» de los argelinos, la declaración termina así: «El Gobierno provisional de la República argelina, apoyado en el glorioso Ejército de Liberación Nacional, al que nada puede derrotar, y en representación del sentir del pueblo argelino, está decidido a continuar la lucha hasta su conclusión, es decir, hasta la independencia del país.» (Efe.)

## Asistieron a la ceremonia final el Gobierno, el Consejo del Reino y los ministros belgas de Estado y Educación

«CARLOS I, GRAN FORJADOR DEL ALMA DE SU PUEBLO», DIJO JESUS RUBIO

MONASTERIO DE YUSTE.—Su Excelencia el Jefe del Estado, Generalísimo Franco, clausuró en la mañana de ayer, en el Monasterio de Yuste, los actos organizados para conmemorar el IV centenario de la muerte del Emperador Carlos V, acaecida en este lugar el 21 de septiembre de 1558.

En todos los pueblos del recorrido desde Naval-moral de la Mata el Generalísimo fué objeto de un constante homenaje por parte de miles y miles de personas que se estacionaron en la carretera para esperar el paso del Caudillo de España. Talayuela, Audeanueva y Cuacos saludaron el paso del Generalísimo con vivas muestras de entusiasmo y expresivas pancartas de bienvenida.

El Caudillo penetró seguidamente en el templo, en cuya puerta le fué ofrecida el agua bendita por el prior de los jerónimos, fray Antonio de Lugo. A esta Orden se ha confiado la custodia del Monasterio.

Inmediatamente pasó, bajo palio, al templo, donde se celebró un tedéum y un motete mariano.

Terminada la función religiosa, el ministro de Educación Pública de Bélgica, Van Hemelryck, con los burgomaestres de Gante y Bruselas, ofreció al Ministro español de Educación Nacional un cofre conteniendo tierra del mismo lugar en que nació el Emperador Carlos V, en Gante.

Asistieron también el ministro

Su Excelencia fué recibido en el límite de la provincia por el Gobernador Civil de Cáceres, y llegó a Yuste a la una y cuarto de la tarde. Le acompañaban el jefe de su Casa Militar, teniente general Asensio; segundos jefes de sus Casas Militar y Civil y ayudantes de servicio. Al descender del coche fué saludado por los miembros de su Gobierno, Cuerpo diplomático, presidido por el Nuncio de Su Santidad, monseñor Antoniutti; Capitán General de la primera región, teniente general Rodrigo; Consejo del Reino, miembros de la Comisión del Centenario, arzobispo de Sevilla, doctor Bueno Monreal, y autoridades provinciales y locales.

de Estado belga, señor Gillon, y el ex primer ministro señor Pholien.

El Caudillo, con sus Ministros y demás personalidades, salió del templo y fué objeto de una prolongada ovación por parte de millares de personas que habían acudido al lugar a pie desde los pue-

blos próximos al Monasterio. Entre incesantes vítores y aclamaciones, Su Excelencia penetró en el cuerpo central del edificio, residencia que fué de Carlos V, y en la balconada el Ministro de Educación Nacional, don Jesús Rubio, pronunció el siguiente discurso:

### DISCURSO DEL MINISTRO DE EDUCACION NACIONAL

El 25 de octubre de 1558, es decir, hoy hace exactamente cuatrocientos años, salía de Cuacos un correo de Luis Quijada para Juan Vázquez, el secretario de la princesa gobernadora. En

una de las cartas decía el leal mayordomo: «El fallecimiento de Su Majestad la Reina de Hungría he sentido en el grado que es razón; así por la falta

(Continúa en la página 23.)

### YUSTE: OTRA VEZ EN PIE

MONASTERIO DE YUSTE (Cáceres). (Crónica del enviado especial de la Dirección General de Prensa, José de la Cuesta.)—Los habitantes del pueblo de Cuacos, cuyos antepasados se alabaron de haber importunado con pequeñas impertinencias los últimos años del Emperador, estaban todos en el renacido Monasterio. Y también de otros pueblos de La Vera cacereña llegó la concurrencia popular, acampada en los frondosos encinares.

Todos, como un solo hombre, han querido asistir a esa ocasión histórica, cuya grandiosidad guarda paralelismo a la llegada a Yuste del César europeo. Carlos I fué allí para prepararse a bien morir en la paz monacal, y la ocasión de hoy ha sido para que aquella paz del Monasterio tuviera otra vez sentido eterno.

(Continúa la pag. 23.)

## EL CARDENAL MOONEY FALLECE ANTES DE ENTRAR EN CONCLAVE

CON ELLO SE REDUCE A CINCUENTA Y UNO EL NUMERO DE PURPURADOS ELECTORES

### ROMA

(Por teléfono. Crónica de nuestro enviado especial.) Ya están los cincuenta y un cardenales que participarán en la elección de Jefe supremo visible de la Iglesia católica, aislados del resto del mundo desde que a las seis de la tarde del sábado, tras el sonido triple de la campana instalada en el patio de San Dámaso, el maestro de ceremonias pontificio pronunció el segundo «extrema omnes» fuera todos) a la puerta del recinto del Conclave. Dos horas antes —conforme al ceremonial previsto, que se ha desarrollado puntualmente, comenzando por la misa celebrada por la mañana en la Basílica de San Pedro— había sonado otro «extrema omnes», a la entrada de la Sixtina. Dentro habían quedado los cincuenta y un purpurados solamente. Dios ha querido que este Conclave, ya histórico por una serie de circunstancias que están en el ánimo de todos y han ido recogiendo desde el fallecimiento de Pío XII, tuviera hasta el último momento otra nota triste en el capítulo de las ausencias. Al fallecimiento del cardenal italiano Costantini, acaecido hace unos días, ha seguido hoy

mismo, dos horas antes de comenzar esta trascendental reunión del alto senado de la Iglesia, el del cardenal Mooney, arzobispo de Detroit, muerto repentinamente —por la mañana había asistido a la ceremonia de la Basílica de San Pedro— en el Colegio Norteamericano, donde se hospedaba.

Lo que acontecía dentro de la Sixtina y del recinto general del Conclave —entre ambas intimaciones del maestro de ceremonias— también se desarrollaba conforme al ritual previsto, divulgado estos días suficientemente: la lectura de la Constitución Apostólica, que rige el período de Sede Vacante; el juramento comprometiéndose a observar todo lo que en ella se preceptúa, y el reconocimiento de las diversas dependencias por parte de los tres cardenales primeros de cada Orden: el decano cardenal Tisserant, el primero de los diáconos, cardenal Canali, y el primero de los prebiteros, que ahora es el arzobispo de Malinas, primado de Bélgica, cardenal Van Roey, ya que el cardenal Fumasoni Biondi estaba haciendo sus veces mien-

tras aquei llegaba a Roma.

### EL PAPA NUMERO 262

Por primera vez en la Historia están representados en el Conclave los cinco Continentes; por primera vez también se registrará durante la importante ceremonia de la elección una superioridad numérica de cardenales extranje-

ros. Pero en realidad eso poca importancia en orden a la nacionalidad del posible elegido. Continúese o no la tradición de los últimos cuatro siglos, la persona que Dios, en sus designios, tiene escogida para regir la Iglesia será la que más convenga en las actuales circunstancias. De eso no puede caber duda alguna. Y sólo a título de mera curiosidad informativa pueden recordarse algunos detalles a la luz de la Historia.

Por ejemplo: de los 262 Papas que desde San Pedro han ocupado el Sello pontificio, a lo largo de cerca de veinte siglos, solamente 50 no han nacido en territorio italiano. El número de Papas orientales—tanto asiáticos como europeos—ha sido de 21; de ellos, 12 griegos, seis sirios, dos élmatas y un galileo: San Pedro, precisamente. El último Papa oriental fué el griego San Zaoarias, muerto el año 752, tras once años de pontificado. Por partes

del mundo, además de los siete asiáticos aludidos, ha habido tres Papas africanos: San Víctor, en el siglo II; San Melquiades, en el IV, y San Gelasio I, en el V.

Los demás Pontífices no italianos, incluidos los doce griegos, han sido europeos, en su mayoría alemanes y franceses, además de los

(Continúa en la página 17.)

## COLEGIALES

VUESTRA MEDIA DE ESPUMA DE NYLON LA ENCONTRAREIS EN

# MONSY

LA 1.ª CASA DE ESPAÑA EN MEDIAS

PLAZA MAYOR, 20-CALLE IMPERIAL, 4.-MADRID

CONTRA TORCEDURAS, CONTUSIONES...

más ágil... con LINIMENTO

# masagil

- NO MANCHA • NO IRRITA
- DE OLOR AGRADABLE



## LA LECCION DE YUSTE

Lo nuevo ha cobrado inmediatamente un aroma añejo en las piedras renacidas de Yuste. Lo que es vida, desasosiego, ambición y esperanza se ha insertado a las raíces históricas en que encuentra su máxima explicación. Los actos conmemorativos del IV centenario de la muerte del Emperador, del César Carlos, del Rey cristianísimo se han cerrado con la lección importante de un concepto integrador. Hasta casi la fecha justa de este IV centenario, el escenario de Yuste había llegado con la dramática estampa de algo más que su ruina. La contemplación del abandono inmisericorde de Yuste, de la unción devastadora que sobre él parecía concitada, hizo exclamar a Unamuno en 1908: "... y piensa uno, modificando la sentencia del clásico, que hasta las ruinas perecerán." De esa ruina mortal ha sido rescatado por una generación el escenario último de Carlos I de España. Pero lo ha sido, como ha recordado el Ministro de Educación Nacional con sabia oportunidad, "no con actitud mimética y falsamente tradicionalista —lo cual sería cometer uno de los más graves abusos históricos—, sino con espíritu re-creador y original".

La resurrección de Yuste, su reincorporación a un quehacer activo, a una función para hoy y para mañana, ha servido a Jesús Rubio para explicar, con palabras también de hoy, la lección del concepto joseantoniano de la tradición. Los monumentos histórico-artísticos son "objetos de preocupación viva y presente y no precisamente reliquias". No se trata de rescatar piedras en las que enjugar y adormilar nostalgias impotentes, sino de prestar a los símbolos físicos del pasado una plena razón de actualidad. Yuste se incorpora de nuevo a la vida religiosa de la Orden Jerónima, al ejercicio de la oración, a una plegaria en la que ocupan su lugar las razones de nuestro tiempo. El recuerdo del Emperador recobra así una dinámica ejemplaridad. No se trata de restaurar una pura apariencia arquitectónica, sino de instaurar sobre los símbolos del espíritu nacional principios válidos y ejercitables de continuidad. Como se ha hecho con el castillo de La Mota, con el de Belmonte, con el de Manzanares el Real, con el de Peñaranda de Duero, donde la juventud española acopia argumentos para el asalto a un mejor futuro.

Ha sido de un sagaz oportunismo, el incorporar la Exposición del Retiro a los actos conmemorativos del IV centenario de la muerte de Carlos I. La Exposición explica el verdadero y gran volumen de la empresa de reconstrucción de nuestro acervo monumental. Y demuestra que, como ha dicho el Ministro de Educación Nacional, en esa tarea ingente no se ha diluido de un doble y necesario imperativo: la selección y la voluntad de vivificar con un contenido para hoy el patrimonio que hemos heredado. Lo mismo que de la oportunidad de conocimiento de una época decisoria de formación de nuestra nacionalidad que nos ha brindado el despliegue conmemorativo del centenario, de estos monumentos rescatados a una función activa, "Dios quiera sepamos extraer la lección que conviene a los españoles de hoy".

No pretendo formular, ni muchísimo menos, juicios peyorativos cuando hablo de crisis o estado crítico de la Universidad española. Lamento solamente una triste realidad. Ciertamente que en ocasiones fué el centro máximo de toda actividad intelectual; pero no es menos cierto que otras veces ha quedado fuera de los grandes logros culturales: así en las sucesivas etapas de sus crisis profundas. Si reconocemos que en las Universidades debe de estar la expresión más alta de la cultura, y que esa cultura superior es en ella donde sirve mejor a la comunidad, parece normal y lógica la afirmación de que la Universidad española sea—o haya sido—el centro espiritual de toda vida intelectual desplegada en torno suyo; de que tenga—o haya tenido—un «alma» con su memoria de tradiciones representativas de experiencia pasada, su entendimiento de función social a desempeñar y de los problemas nacionales a resolver.

Mas alguien dijo, tiempo atrás, que la Universidad «no es ni necesita ser el centro espiritual de toda acción intelectual»; y lo argumenta así: «¿Cuántos abogados célebres y médicos famosísimos han existido para los cuales la Universidad no ha representado más que un paso obligado para poder tener un título con el que poder ejercer! ¿Y los literatos? ¿Qué novelistas, qué dramaturgos, qué oradores célebres deben a la Universidad su preparación...?»

De acuerdo. La Universidad no crea héroes o genios, porque las obras del genio no caben dentro de ningún arte y las mentes heroicas no están sometidas a regla alguna. Por eso decía el cardenal Newman «que la Universidad no es el lugar donde nacen los autores inmortales, los fundadores de escuelas o conquistadores de naciones. No promete generaciones de Aristóteles o Newtons, de Rafaelles o Shakespeares, aunque tales monstruos de la Naturaleza han vivido en ella...»

Todas estas figuras extraordinarias o genios representan casos de excepción. Nacen, pudiera decirse, no sólo fuera de la Universidad, sino incluso de la sociedad misma. Son como si dijéramos reyes que al crear su reino se crean a sí mismos.

¿Cuál es entonces la misión de la Universidad en estos casos? Pues crear el ambiente apropiado para que estas relevantes figuras

rindan sus frutos y sean comprendidas. De otro modo se les asfixiaría o se haría infunda la tierra donde debieran germinar sus ideas.

Y otra vez vuelvo a considerar a la Universidad como el poder supremo y protector de todo conocimiento y de toda ciencia, del experimento y de la especulación: como la autoridad intelectual que autoriza y controla el criterio privado, encauza y disciplina cualquier iniciativa.

Recuerdo que para Juan Luis Vives era: «Una reunión y convenio de personas doctas, al par que buenas, congregadas para hacer iguales a ellas a todos cuantos allí acudiesen para aprender...»

Pero esta definición afecta más bien a lo que pudiéramos llamar «contorno» de la Universidad, y uno se refiere a su «dintorno», en cuanto que la Universidad, aprendizaje eterno y enseñanza eterna, es, en primer lugar, una ilusión. Una espléndida ilusión, de posibilidades sin tasa, que ahora casi casi se desvanece.

Casi se desvanece esta ilusión porque, entre otras muchas causas, hay demasiado escepticismo en nuestras aulas universitarias, y el profesorado escéptico esteriliza la capacidad de creencia del alumno, mata en flor su ilusionada preocupación intelectual: «Si esto no es verdad ¿a qué estudiarlo?», se dice el estudiante.

Y creo existe demasiado escepticismo, sobre todo por falta de verdaderos maestros que le den fe al estudiante y le infundan esperanzas, que ofrezcan a los alumnos el instrumento preciso para el ejercicio del pensamiento: sistemas y no una feria de opiniones, dogmatismo en el enunciado de los problemas y prudencia en el de las soluciones.

Hacen falta auténticos maestros en la Universidad, que después de transmitir su saber, una doctrina, acierten a poner al estudiante en situación de que el solo pueda encontrar más allá de los conocimientos recibidos la cifra secreta de esa cultura. Quizá sea esto lo que, en el fondo de su inquietud, desea y exige al estudiante de hoy: profesores con mucha alma y mucha pasión, que sirvan a su vocación con generosidad, honradez y sano patriotismo y la sostengan a base de fe en la noble misión de enseñar.

## OTRA VEZ LA UNIVERSIDAD

POR

Sabino ALONSO-FUEYO



—¡Papá, papá! ¡Haciendo una cosa que se llama comer se quita el hambre!..

## CORAZÓN del MUNDO

### LAS MUJERES, TODAVIA

No hay derecho a mirarla así, en frío, con inquisidora actitud. Las mujeres no son examinados, aunque a todas les interesa obtener, por lo menos, la aprobación de una persona. Digo que no es justo enfrentarse con el sexo opuesto y necesario como si se tratase de un producto de laboratorio.

Los estudiantes de un colegio técnico—no sé de qué—de la región de Londres acaban de publicar un «análisis químico» de la mujer. El tal «análisis», que sólo puede ser disculpado teniendo en cuenta la flagrante ingenuidad de sus realizadores, es un tanto vulgar y como tópico y facilón. Dice así: «Se encuentra raramente en su estado natural. Exterior recubierto de pintura. Altamente explosiva. Extremadamente activa cuando está en la proximidad del sexo opuesto. Sobre todo, decorativa. Probablemente, el más conocido de los elementos seductores. Es ilegal poseer más de un ejemplar.»

Como ustedes pueden observar, los estudiantes no han acertado ni una vez.

Ocurre que la mujer, y en esto se parece al hombre, es bastante más compleja de lo que a primera vista pudiera pensarse. Nadie ha conocido a dos iguales, nadie ha escarmentado tampoco en ajenas cabezas, nadie puede considerarse técnico en la múltiple y huida materia. No se puede empezar un párrafo o una conversación diciendo: «Las mujeres son...», porque en una sola vida no nos da tiempo a saber cómo son las mujeres. Podríamos hablar de una, de dos, de tres a lo sumo. En los más abnegados y ejemplares casos, alguien podría hablar hasta de cuatro y de cinco, pero siempre se exagera. Un tipo dijo que bigamia es tener una mujer de más, y que monogamia es lo mismo.

Los estudiantes del colegio técnico de la región de Londres ya irán aprendiendo estas cosas por procedimientos empíricos, naturalmente. Ahora confunden los «análisis químicos» con lo que en la mayoría de los casos no pasan de ser análisis físicos. Ya llegarán los estudiantes al final del curso y les pasará aquello que decía Jardiel: «Cuando un hombre aprenda la teoría del amor ha olvidado por completo la práctica.»

Nadie puede llegar a un conocimiento desapasionado del dulce gremio. Hay que poner pasión, y ya sabemos que eso quita conocimiento. Lo femenino, eterno o temporal, ha tenido siempre mala Prensa; pero un hombre bueno y hondo acertó con el mejor calificativo cuando dijo «hospitalario».

Las mujeres no son como son, sino como sean. No hay que hacer «análisis químicos», hay que tomarlas químicamente puras.

Manuel ALCANTARA

# A LAS CUATRO DE LA TARDE SE CLAUSURO SOLEMNEMENTE EL RECINTO DEL CONCLAVE

## El cardenal Mooney fallece antes de entrar en Conclave

(Continuación de la pág. 15.)

tres españoles: San Dámaso, Calixto III y Alejandro VI. Los dos nuevos Continentes, por tanto —América y Oceanía—, no han dado todavía Pontífice alguno a la Iglesia Católica, cuya universalidad—vuelvo a repetir—está más acusada que nunca en este importantísimo Conclave.

### TREINTA Y CUATRO CARDENALES NO ITALIANOS

El triste acontecimiento de la muerte del cardenal Mooney ha tenido una consecuencia que puede contar a la hora del escrutinio: al ser 51 el número de cardenales, las dos terceras partes, más uno, requeridas como mínimo para que pueda proclamarse el elegido, da una cifra exacta: 35; uno más que el número de cardenales extranjeros—es decir, no italianos—participantes, que ha quedado en 34, dadas las ausencias de los primados de Hungría y Yugoslavia.

Está tan inminente ya el momento de que la «fumata» blanca anuncie el nuevo Papa, que huelga a estas horas entretenerse en cábalas sobre el nombre del posible elegido. Sólo también a título de curiosidad puede recordarse que a lo largo de la Historia la edad más corriente de los Papas en el momento de la elección osciló entre los sesenta y sesenta y ocho años. Desde hace cuatro siglos, en que fué elegido el Papa Paulo IV a los sesenta y nueve años, solamente ocho Papas han pasado de los sesenta: Urbano VII, Inocencio IX, León XI, Inocencio X, Clemente X, Alejandro VIII, Inocencio XII y Clemente XII, fallecido en 1740. Es decir, que desde hace dos siglos no se ha dado el caso de haber sido elegido un Papa que haya pasado de los sesenta años. Para referirnos únicamente al último siglo, recordaremos que Pío IX tenía en el momento de la elección únicamente cincuenta y cuatro años; León XIII y Pío X, sesenta y ocho; Benedicto XV, sesenta; Pío XI, sesenta y cinco, y Pío XII, sesenta y tres.

Sin ánimo de minimizar el solemnisimo y hondo acontecimiento, cerraremos este capítulo de curiosidades en torno a la figura del futuro Pontífice con una disquisición histórica respecto al nombre que pueda llevar. Desde el comienzo del siglo XVI, en que ocupaba la Cátedra de San Pedro el Papa español Alejandro VI, hasta ahora, ha habido 46 Pontífices, y entre ellos sólo se han registrado trece nombres distintos, a saber: el de Pío, diez veces; el de Clemente, ocho; los de León, Gregorio e Inocencio, cuatro; los de Alejandro, Julio, Paulo (Pablo) y Benedicto, tres; el de Urbano, dos, y los de Adriano, Marcelo y Sixto, una. ¿Qué nombre llevará el futuro Papa? Eso poco tiempo falta para saberlo; pero, también a título de curiosidad, recordaremos que nunca se ha repetido más de dos veces un nombre de Pontífice. Dos seguidos sí los ha habido, sobre todo en los nombres de Gregorio, Clemente y Pío. ¿Se dará ahora la excepción y el nuevo Papa tomará el nombre del Pontífice difunto? ¿O utilizará uno de los nombres aludidos en la anterior relación?

La suposición general es, como ya he adelantado, que el Conclave durará poco. Los cardenales han estado juntos el suficiente tiempo para haber examinado entre sí las condiciones que ha de reunir el nuevo Vicario de Cristo en estas circunstancias del mundo actual.

Gerardo RODRIGUEZ

LA MUERTE DE MOONEY  
LA MUERTE DE MOONEY  
CIUDAD DEL VATICANO.—  
El cardenal Mooney, arzobispo

de Detroit, falleció, de resultas de un ataque al corazón, poco tiempo antes de la hora señalada para el comienzo del Conclave, exactamente a las 14.50, cuando se disponía a descansar un poco antes de dirigirse a la Ciudad del Vaticano.

Parece que el cardenal Mooney padecía del corazón desde hace algún tiempo.

La noticia de la muerte del arzobispo de Detroit ha conmovido hondamente a los cardenales. El arzobispo de Nueva York, cardenal Spellman, lloraba al hacer su entrada en el Vaticano. El y el cardenal McIntyre, arzobispo de Los Angeles, son hoy los únicos representantes de la América del Norte en el Sacro Colegio. El cardenal Stritch, arzobispo de Chicago, falleció hace cinco meses, igualmente en el Colegio Norteamericano de Roma, y también como consecuencia de un ataque cardíaco.

## SE CUMPLIO CON RIGUROSA EXACTITUD EL RITUAL QUE MARCA LA CONSTITUCION APOSTOLICA "SEDE VACANTE"

Los cardenales celebrarán la primera votación a las diez de la mañana de hoy

Cincuenta y un cardenales y cerca de doscientas personas más, entre servidores y personal encargado de los cuidados imprescindibles, se clausuraron a cal y canto en el recinto del Conclave, con lo que se inició el procedimiento para elegir al sucesor del Papa Pío XII.

La ceremonia del ingreso de cardenales y conclavistas comenzó minutos después de las cuatro de la tarde, cuando los príncipes de la Iglesia se presentaron en la Capilla Paulina. El magno cortejo de cardenales y conclavistas rezó la oración

de ritual, formándose seguidamente la procesión, que se dirigió hacia la Capilla Sixtina. En primer lugar, marchaban los familiares de los cardenales, que entonaron el «Veni Creator». A continuación el maestro de ceremonias, con la Cruz Papal. Al llegar a la Capilla Sixtina, el decano del Sacro Colegio recitó la oración del Espíritu Santo, y el prefecto de Ceremonias Eclesiásticas pronunció con voz clara el «Extra omnes» («Salgan todos»), mandando con estas palabras que se retirasen cuantos no pertenecieran al Conclave.

### Juramentos de los cardenales y conclavistas

Fueron leídas las leyes eclesiásticas, y seguidamente los cardenales prestaron juramento, haciéndolo después los sacerdotes y seglares que participan en el Conclave, aunque estén siempre al margen de las reuniones. Inmediatamente el decano del Sacro Colegio dirigió a los purpurados un breve discurso, invitándoles a efectuar la elección de Pontífice conforme a la conciencia de cada uno. Terminada esta parte de la ceremonia prestaron juramento de manos del cardenal decano el secretario del Conclave, el prefecto de ceremonias, el gobernador, el mariscal custodio y los prelados encargados de la vigilancia de los tornos.

Después se procedió a la clausura. Los cardenales que se hallaban en el interior de la Capilla Sixtina comenzaron a salir de ésta. En la puerta, un maestro de ceremonias fué pronunciando el nombre de cada uno de ellos en el mismo instante en que el purpurado ponía el pie en el umbral. Al mismo tiempo un guar-

dia noble se acercaba a cada cardenal para darle escolta hasta la celda.

### LA CELDA DEL CARDENAL PACELLI LA OCUPA EL ARZOBISPO DE TARRAGONA

El arzobispo de Tarragona, doctor De Arriba y Castro, ocupará la celda número 13, la misma que ocupara el cardenal Pacelli en el Conclave de 1939, en el que fué elegido Papa.

La salida de los cardenales duró veinte minutos. En la Capilla Sixtina permanecieron solamente el cardenal camarlingo, Aloisio Masella, y los purpurados más antiguos de cada una de las tres Ordenes cardenales. El cardenal Tisserant ordenó tocar tres veces la campana, y nuevamente resonó su voz imperiosa en el «Extra omnes». Todas las personas ajenas al Conclave abandonaron el recinto en ese momento. A las cinco y media de la tarde el inspector general de los Servicios de Seguridad del Vaticano anunció que los cincuenta y un cardenales habían iniciado el solemne Conclave para elegir nuevo Papa. A continuación los cuatro cardenales anteriormente citados, acompañados del secretario del Sacro Colegio, del prefecto y de los maestros de ceremonias apostólicas y del arquitecto del Conclave, recorrieron el recinto sagrado, examinando diligentemente y registrando todos los ángulos y recovecos para cerciorarse de que no había quedado nadie que no debiera estar en el recinto.

### SE CIERRAN LAS PUERTAS

La puerta principal del Conclave fué cerrada solemnemente por dentro, al mismo tiempo que el cardenal camarlingo y el maestro de ceremonias se hacían cargo de las llaves. Por fuera, las puertas fueron cerradas por el gobernador y el mariscal. Las llaves del exterior quedaron en poder de este último, el príncipe Chigi.

Desde ese momento quedaba solemnemente garantizada la clausura del Conclave y ya no se puede tener ninguna noticia del interior.

### LA JORNADA DE AYER A HOY

A las ocho y media de la tarde de ayer estaba prevista la cena de los cardenales, que se celebraría en el centro de la sala pontificia que formaba parte de las habitaciones ocupadas por los Papas Borgia en el siglo XV.

El horario de ceremonias de hoy, según anunció la Oficina de Prensa vaticana, es el siguiente: A las nueve de la mañana sonará la campana en el patio de San Dámaso, y los cardenales bajarán a reunirse en la Capilla Sixtina. Después celebrará una misa el cardenal decano. A continuación el sacristán papal entonará el «Veni Creator», invocando la inspiración divina para los cardenales. Más tarde, el prefecto de ceremonias leerá el «Reglamento», informe oficial del sello del Conclave. Después los cardenales ocuparán sus asientos y la (Continúa en la pág. siguiente.)

## NOTA INTERNACIONAL

# CARDENAL MINDSZENTY

El chekista Kadar ha negado el salvoconducto solicitado por los Estados Unidos para el cardenal Mindszenty. Una afrenta más que se hace al venerable primado de Hungría, un desafío más al mundo civilizado, una prueba más de lo que es el comunismo. Hace casi dos años, día por día, que el cardenal Mindszenty era liberado de su prisión de Felső-Satény, la última de una larga cadena de cárceles por las que fué arrastrado durante ocho años. Kadar ha querido repetir ahora las acusaciones falsas que le hicieron los Tribunales comunistas en el escandaloso proceso de febrero de 1949. ¿A quiénes trata de convencer? La verdad es que entonces, como en octubre de 1956, cuando la martirizada figura del primado se elevó sobre el trágico escenario de las ruinas de Budapest asaltada por los tanques soviéticos y los soldados mogoles del mariscal Zukov—por quien tantas lágrimas han vertido los que ensalzaban su «moderación», como ahora, en el largo exilio en la Embajada norteamericana, Mindszenty es una acusación viva contra la monstruosidad bolchevique.

Pese a extrañas y confusas complacencias, el martirio del primado húngaro testimonia las dificultades para el catolicismo bajo el régimen comunista, en cuanto éste juzga llegado el momento de pasar al ataque de frente. Lo que los comunistas húngaros no le perdonaron a Mindszenty es que desde los primeros momentos—en la Hungría de 1945, donde la burguesía democrática y liberal y los socialistas colaboraban con Rakosy—denunció el peligro y los crímenes que ya se cometían entonces, y a los que muchos, muchos de los que más sangre su silencio o su complacencia lloraban con lágrimas de ciudad, cerraban los ojos. En la Europa siniestra de la luna de miel con Moscú, su carta pastoral del 18 de octubre de 1945 contra la barbarie de los crímenes efectuados en nombre de la victoria y contra las persecuciones religiosas, que Mos-



cú tenía buen cuidado de disfrazar de «depuraciones», significó un raro ejemplo de valor. Fué también Mindszenty quien se elevó contra la peligrosa fórmula del Frente Popular, que acabó por entregar al país al bolchevismo. Y cuando así sucedió, la riada de la persecución se desencadenó sin más dique que la heroica palabra del primado. Su suerte estaba echada. A la orden de prohibir la enseñanza religiosa en las escuelas—¿qué quedaba ya de las ilusiones de aquellos liberales y hasta cristianos de izquierda que habían accedido a colaborar con los comunistas?—, a la expulsión de religiosos y religiosas de sus monasterios y de sus hospitales, responde con energías protestas, que se multiplican en un combate valeroso contra la arbitrariedad. Al día siguiente de la Navidad del 48 es detenido. Cuando aparece ante el Tribunal, después de terribles torturas, es un ser drogado, debilitado, convertido en un «robot», al que los médicos comunistas se han negado a cuidar,

al que se intenta arrancar confesiones cuya autenticidad ha tenido la precaución de salvar en la víspera de su detención: «Toda confesión que me sea atribuida yo la proclamo anticipadamente nula y no realizada. Y en torno a su figura se suceden los episodios de la persecución contra el catolicismo. Es el cierre de las trescientas escuelas regidas por Ordenes religiosos, el asalto al monasterio de Lovasbereny en la noche del 20 de diciembre de 1949, la orden del 11 de junio de 1950, por la que el ministro del Interior comunista expulsa a millares de sacerdotes y religiosos de sus lugares de residencia, sin dejarles llevar más que un saco con lo más indispensable, saqueado aún por la hez de las chekas, a las que se ha encargado el traslado de las víctimas. Un terrible calvario que no concluirá ni siquiera en los campos de concentración, donde se arroja a los cristianos como en la época de las persecuciones. Un ser satánico, el judío y masón Imre Kadar, cuyo verdadero apellido es Kranz, es el «consejero» de los comunistas. Conoce bien la técnica: fué también colaborador del chekista Samuelly en la República roja húngara de Bela Kun, en 1919, y ha vuelto en los furgones del Ejército soviético. Pequeño detalle: debía la vida a los propios católicos que perseguía y que le habían escondido, con otros 116 judíos, durante la ocupación alemana en Rumania. Los crímenes los cometían Rakosy, Rjak y Nagy. ¿Lo han dudado quienes protestaron del arreglo de cuentas entre comunistas?

Es ésta la figura mártir y la historia en síntesis de la persecución al catolicismo en Hungría. ¿Cómo olvidar su último mensaje?: «Estoy en una cárcel con todos mis compatriotas. Solamente seremos libres cuando este país vuelva a ser la tierra de la verdad y la justicia... No es mi persona la que se halla en juego. ¡Es el futuro de Hungría y de la Iglesia húngara!»

J. L. GOMEZ TELLO

# EL NUEVO PAPA DEBERA GARANTIZAR LOS DERECHOS DEL TRABAJO

## HISTORIA DE LOS CONCLAVES

La celebración de los Conclaves data de siete siglos y medio, según la opinión más generalizada; exactamente desde cuando los cardenales reunidos en Perugia para la elección del Papa que fue después Honorio III, hecho ocurrido el 18 de julio de 1216. El recinto donde se reunieron se cerró con llave, «cum clavis», en latín, y de ahí el nombre de «Conclave». Aquella elección fue brevísima si se la compara con aquella que condujo cincuenta años después al famoso episodio de Viterbo. Después del interregno del Papa francés Clemente IV, que murió y fue sepultado en Viterbo, se reanuda el Conclave en dicha ciudad, en cumplimiento de la regla, después abolida, de que se debía celebrar el Conclave en el lugar donde hubiera muerto el Pontífice. Pero durante muchos meses fue imposible llegar a un acuerdo sobre la persona de su sucesor. Fue entonces cuando por consejo de San Buenaventura los cardenales se trasladaron todos a vivir al Palacio y, poco después, eligieron Papa en la persona de Tebaldo Visconti, que tomó el nombre de Gregorio X. Esto ocurría el 1 de septiembre de 1271, habían transcurrido dos años, nueve meses y dos días desde la muerte de Clemente IV. Fue éste el más largo Conclave de la Historia. En cambio, la elección siguiente fue brevísima: duró veinticuatro horas, y de ella salió el Papa Inocencio V. Su reinado fue muy corto. Diríamos que casi proporcional al tiempo que estuvo reunido el Conclave, pues gobernó la Sede Apostólica durante cinco meses. El pontificado más breve fue, precisamente, el de su sucesor, el genovés Adriano V, que falleció al cabo de muy pocos días... ¡sin que diera tiempo a coronarlo!

### CONCLAVES TRISTEMENTE FAMOSOS

En la historia de los Conclaves figuran otros tristemente famosos por las pasiones que se desataban en torno a ellos y en las que muchas veces intervino la violencia. Tal fue el caso de la elección de Nicolás III Orsini, en 1277, a quien

precedió Martín IV. La rivalidad de los distintos partidos desencadenó brutales intervenciones. Durante esta elección, el pueblo de Viterbo penetró violentamente en el recinto del Conclave y sacó de la sala por la fuerza a dos cardenales de los Orsini. Precisamente durante este Conclave murió en el palacio de Viterbo, por enfermedad, y también por la emoción de los continuos tumultos, el cardenal de Canterbury.

Es curioso también el Conclave que se relaciona con Celestino V, el místico y desventurado ermitaño, elegido Papa contra su voluntad en el mes de julio de 1294. La epidemia de peste invadía Roma y sus contornos, y el Conclave se fue trasladando de un sitio a otro huyendo de la terrible infección. Celestino V abdicó la Tiara y los cardenales, reunidos en Anagni, eligieron en un Conclave, de un solo día de duración, al Papa Bonifacio VIII. Desde aquel episodio es digno de ser recordado el Conclave de Avignon, que duró más de dos años (desde el 24 de julio de 1314 al 7 de agosto

de 1316), y durante el cual unos incendiarios desconocidos prendieron fuego a la sala, teniendo que escapar los cardenales a través de un boquete abierto en los muros. Como se ve, los Conclaves celebrados en Viterbo han sido muy accidentados.

### TRASLADO DE LOS CONCLAVES A ROMA

Una elección digna de ser recordada fue la de Gregorio XI, cuyo proceso de elección se inició cuando aún no era sacerdote; fue consagrado el día 4 de enero de 1371. Fue este Papa el que volvió a trasladar la Sede Pontificia a Roma.

Después de sortear cismas, luchas de partidos y graves acontecimientos internacionales (como, por ejemplo, la invasión de los turcos), los Conclaves atraviesan luego por otro siglo de tranquilidad. En cambio, en 1492, cuando la elección de Alejandro VI Borgia, se producen nuevos casos de escándalo. Característico de la etapa renacentista fue el Conclave de 1513, del cual salió Papa León X, florentino de nacimiento. Era hijo de Lorenzo el Magnífico y había sido nombrado cardenal a los trece años, por cuyo rango había participado en varios Conclaves. Fue perseguido por los Borgia, pero obtuvo la protección de Julio II. La convocatoria del Conclave en el que había de resultar elegido Papa le sorprendió en Florencia, enfermo de una fistula, y por este motivo tardó en llegar a Roma, cuando ya los cardenales llevaban dos días reunidos. Las deliberaciones fueron breves, pero en los pocos días que duraron el futuro León X fue sometido a una operación quirúrgica por su fistula: caso único en la historia de los Conclaves.

### EN 1522 FUE ELEGIDO EL ULTIMO PAPA NO ITALIANO

El 9 de enero de 1522 fue elegido el último Papa no italiano hace, pues, de esto 436 años. Era Adriano IV, de Utrech, que fue víctima de la animosidad de los romanos. Su sucesor, Clemente VII, otro Medici, salió Papa después de un Conclave de cincuenta días (año de 1523). Durante él, los partidos francés y español lucharon denodadamente. Resultó electo el cardenal Julio de Médici, que aparentemente era el candidato de España. Como decimos, tomó el nombre de Clemente VII, y su supuesta hispanofilia no se confirmó, pues se adhirió a la Liga francoitaliana contra Carlos V. Rotas las hostilidades, se produjo el episodio del «asco de Roma», con la victoria del Emperador.

El Conclave iniciado el 10 de enero de 1592 dio ocasión a que se conociese un rasgo de caridad del futuro Papa. Durante el período de elección enfermó de improviso el cardenal de la Rovere. Otro purpurado, Hipólito Aldobrandini, le cuidó y atendió sin descanso hasta su muerte. Este caritativo cardenal saldría del Conclave con el nombre de Clemente VIII. En 1769 hubo un Conclave que duró tres meses y cinco días; en su transcurso tuvieron lugar 179 votaciones, y la última dio mayoría a Clemente XIV, sucesor de Clemente XIII.

Llegamos ya al año 1799; en él se celebró un Conclave fuera de Roma, en Venecia. Se había producido la invasión francesa y una de sus víctimas fue Pío VI. El Conclave a que nos referimos—último celebrado fuera de la Ciudad Eterna—otorgó la Tiara pontificia a Pío VII, muerto en 1823. Duraron las deliberaciones cardenales tres meses y medio.

A la muerte de Pío IX el Sacro Colegio se reúne en Roma, pero no en la Capilla Sixtina, sino en el Quirinal, y después de 1879 se vuelve definitivamente al Vaticano.

## SERIA MUY PELIGROSO NO PONER COMPLETAMENTE EN PRACTICA LA DOCTRINA SOCIAL DE LA IGLESIA

### EL PONTIFICE HABRA DE ABARCAR CON EL MISMO GESTO A LAS IGLESIAS OCCIDENTAL Y ORIENTAL

CIUDAD DEL VATICANO.—Las ceremonias preparatorias del Conclave que ha de elegir nuevo Papa comenzaron con una solemne misa del Espíritu Santo en la Basílica de San Pedro, a la que han asistido todos los cardenales presentes en Roma, con la excepción de los cardenales Tien Ken Sin, arzobispo de Pekín, que se encuentra convaleciente de un accidente de automóvil; Vasconcellos Motta, arzobispo de Sao Paulo; Van Roey, arzobispo de Malinas, y Grente, arzobispo de Le Mans, que por su estado de salud no se encontraban en condiciones de soportar la fatiga de la procesión y de la ceremonia en conjunto.

Minutos antes de las nueve y media de la mañana, los cardenales se dirigieron en procesión por la gran nave central del templo vaticano. Cada uno de ellos se detenía brevemente ante la capilla del Santísimo Sacramento, donde rezaba una breve oración. Tras su paso junto al altar de la Confesión, los cardenales tomaron asiento entre este altar papal y el altar de la Cátedra. Los cardenales Caro Rodríguez, arzobispo de Santiago de Chile, el más anciano del Sacro Colegio—y Clemente Micara habían llegado anteriormente a la Basílica y habían ocupado sus puestos, ya que su estado de salud no les permitía tomar parte en la procesión.

### Comienza la misa

Una vez sentados los purpurados en dos filas a ambos lados del altar de la Cátedra, el cardenal Tisserant fue revestido para celebrar la santa misa. Mientras subía al altar, el coro de la Capilla Sixtina comenzó a cantar el «Introito». Eran exactamente las nueve y cuarenta y cuatro minutos.

El coro de la Capilla Sixtina cantó la misa «Emdemus», de Palestrina. El cardenal Tisserant incensó el altar a las diez y veinte; lavó sus manos, y entonces le fue quitada la mitra al dar comienzo la parte más solemne de la misa. Después del «Orate fratres», las dos oraciones secretas—la segunda, «De eligendo Pontifice»—y el «Sursum Corda», el purpurado celebrante entonó el Padrenuestro a las diez y media. Doce minutos más tarde terminaba la solemne misa.

Diplomáticos de cuarenta y dos países, con sus trajes de ceremonia, han estado presentes en la misa, a la que asistieron igualmente muchos miles de fieles.

Monseñor Antonio Bacci subió al púlpito poco después y comenzó recordando que hace casi veinte años él hizo, en una ceremonia similar, la misma exhortación que ahora iba a llevar a cabo.

«Cuando al día siguiente Pío XII subió al Trono de San Pedro, una terrible y destructora guerra estaba a punto de desencadenarse sobre toda la Humanidad. Nosotros debemos tener presente que los actuales tiempos no son menos inciertos y peligrosos. El nuevo Pontífice, por lo tanto, debe tener la necesaria capacidad para hacer que la luz y los bienes de Cristo penetren en las mentes de todos los hombres, a fin de que no haya otro Cain que precipite al mundo en una nueva lucha fratricida.

Por esta razón—continuó diciendo monseñor Bacci—necesitamos un Pontífice con gran fortaleza, unida a una ardiente caridad; un Pontífice que pueda decir la verdad incluso a aquellos que no quieren escucharla; un Pontífice que pueda resistir con indomable valor a los enemigos de Dios y de la Iglesia y que pueda defender los derechos de los cristianos; un hombre que abra sus brazos para perdonar a todos, incluso a aquellos que hieran su corazón de Padre común e intenten oscurecer el progreso de la civilización, negando los más elementales derechos de la libertad humana.

El nuevo Papa debe ser también un maestro para todos, dispuesto en cualquier momento a descubrir y condenar los errores, vengán de donde vinieren.

### Abarcará a las Iglesias Occidental y Oriental

El nuevo Pontífice abarcará con el mismo gesto a las Iglesias occidental y oriental y tratará de responder con la misma amorosa solicitud a los deseos y las súplicas de todos sus hijos.

El orador añadió más adelante: «No solamente habrá de ser un maestro y un pastor. El nuevo Pontífice tiene que ser también un Padre. Cuando alguien es elevado al Pontificado Supremo, ya no pertenece a sí mismo, ni a un solo pueblo, ni a una sola nación, sino que pertenece a todos los pueblos, en los que la Iglesia Católica se extiende y se desarrolla. El deber será capaz de repetir las sublimes palabras del Apóstol San Pablo: «Caritas Christi urget» (La caridad de Cristo nos empuja inexorablemente). Por esta razón, su corazón, inflamado de amor, latirá con particular ternura, especialmente por los pueblos oprimidos por Gobiernos absolutos, tiránicos y persecutorios.

### Un Papa social

Su corazón también latirá de forma especial por aquellas clases sociales que todavía viven en la miseria. Los derechos del trabajo, que ya anteriores Pontífices proclamaron solemnemente en encíclicas y otros documentos, será claramente garantizados por él. Sería muy peligroso no poner completamente en práctica la doctrina social de la Iglesia, que, por otra parte, se deriva del amor y de la doctrina evangélica.

### Dos horas duró la ceremonia

El discurso de monseñor Bacci, pronunciado a ritmo deliberadamente lento en un sonoro latín, duró veintisiete minutos. La ceremonia completa tardó en desarrollarse casi dos horas.

Una vez terminada la ceremonia, los cardenales, escoltados por la Guardia Suiza, se dirigieron nuevamente en procesión por la nave central de San Pedro hasta la sacristía de la Basílica. Los cardenales habían entrado en el templo por orden de antigüedad dentro de los tres órdenes: cardenales obispos, cardenales presbíteros y cardenales diáconos. Al salir de la Basílica, el orden fue inverso, siendo el cardenal Ottaviani, el más moderno de los diáconos, el primero en abandonar el templo, y el cardenal Tisserant, decano del Sacro Colegio, el último. (Efe.)

## EL CARDENAL VASCONCELLOS ENTRA ENFERMO EN EL CONCLAVE

### EISENHOWER RECUERDA CON EMOCION AL CARDENAL MOONEY

CIUDAD DEL VATICANO.—El cardenal brasileño monseñor Carlos Carmelo de Vasconcellos Motta, arzobispo de Sao Paulo, ha entrado en el Conclave enfermo y con alta temperatura, según se anuncia en los medios bien informados del Vaticano. (Efe.)

Indica que el cardenal representó siempre «una enorme fuerza para Dios» y que su influjo no se limitó a la Iglesia, sino que se extendió a todos cuantos creen en el valor espiritual del individuo y en la fraternidad humana. «Como otros muchos en nuestra nación —afirma— lo echaré mucho de menos.» (Efe.)

### Echaré mucho de menos al cardenal Mooney, dice Eisenhower

WASHINGTON.—El Presidente Eisenhower ha declarado que «los Estados Unidos y el mundo han perdido un destacado «siervo de Dios» con el cardenal Mooney, de quien él —señala el Presidente— era amigo personal.

### El Conclave es un acto religioso y no político

WASHINGTON.—El departamento de Estado, en carta del consejero legal de dicho departamento, Loftus E. Becker, dirigida a Glenn L. Archer, director del movimiento protestante pro separación de la Iglesia y el Estado, señala que los tres cardenales norteamericanos no perderán su nacionalidad, aunque tomen parte en la elección de un nuevo Papa.

Archer escribió al departamento con fecha 13 de octubre, diciendo que en virtud de la ley MacCarran-Water sobre inmigración y nacionalidad, todo norteamericano que vote en una elección política extranjera pierde automáticamente su nacionalidad.

En su carta a Archer, el consejero legal del departamento de Estado pone de relieve que la elección de un nuevo Papa no es un acto político, sino religioso.

Los tres cardenales norteamericanos son monseñor Francis Spellman, de Nueva York; James MacIntyre, de Los Angeles, y Edward Mooney, de Detroit, éste último fallecido hoy. —(Efe.)

# NORTEAMERICANOS E INGLESES ABANDONAN LIBANO Y JORDANIA

## HUMILLANTE REPLICA A UN GESTO GENEROSO

La actitud de los rebeldes aleja toda perspectiva de paz y de reorganización económica del territorio

### PARIS

(Crónica cablegráfica de nuestro corresponsal.)—No siendo aceptadas las proposiciones hechas por el general De Gaulle a los combatientes musulmanes de Argelia, el conato de éxito se convierte en principio de fracaso. Por primera vez un jefe de Gobierno de la República francesa se dirige públicamente a los miembros del F. L. N. y, aun sin nombrarlo, al Gobierno provisional de Argelia en el exilio para brindarles una fórmula de paz. Quiérase o no, esta mano tendida era el reconocimiento de su personalidad jurídica y legal, hasta ahora negada, y, asombroso o sorprendente, los rebeldes, los amenazados del exterminio, los insignificantes, en una palabra, rechazan la proposición porque la consideran insuficiente e imprecisa.

De El Cairo llegan infinitos rumores a París que explican y complementan la tesis sostenida por el enemigo. Unos, diciendo que el Gobierno de Ferhat Abbas no admite dialogar para un cese el fuego sino a condición de discutir al mismo tiempo la independencia total del país. Otros detalles añaden que si el Gobierno francés desea dialogar con los representantes del F. L. N. y se compromete a garantizar la libertad de esos portavoces, puede hacerlo inmediatamente abriendo las puertas de la prisión de La Santé de París, donde están detenidos Ben Bella y sus compañeros desde octubre de 1956. Este nacionalista, durante su encarcelamiento, ha sido nombrado vicepresidente del Gobierno provisional.

La réplica no es ni desairada ni ofensiva, pero resulta humillante para que una potencia la reciba de boca de unos exilados, y sin duda tendrá importantes repercusiones en la acción psicológica del Gabinete De Gaulle.

Uno de los objetivos del general, como estadista y gran político, es, además de la obtención de la paz en Argelia, aliar este pueblo con Túnez y Marruecos a la entente económica de la zona del franco. Rompiendo un eslabón, la cadena del proyecto se desarticula antes de establecerse.

### EL PRETENDIDO TRIUNVIRATO DE LA O. T. A. N.

Hace unas horas un periódico alemán da cuenta, con no poca inquietud, de las proposiciones que el general De Gaulle ha hecho al Gobierno de los Estados Unidos y Gran Bretaña para reorganizar la instancia suprema de la Organización del Atlántico Norte, bajo las directrices de un triunvirato franco-anglonorteamericano, que, además de conceder prominencia al Gobierno francés, restaría la igualdad de derechos que disfrutaban los otros Estados componentes de la O. T. A. N. Ni en Alemania ni en Italia, y, naturalmente, en otros países donde la revisión pudiera ser estudiada, suponiendo que resultara favorable, pero la pérdida de prestigio que Francia sufre en el último campo de batalla de África del Norte es evidente que tampoco sirve para respaldar su demanda ante ingleses y norteamericanos. La más reciente prueba de que la suerte da siempre dinero a los ricos nos la brinda el hecho actual de la proposición del general Montgomery sugiriendo que el mando de la S. H. A. P. E. sea ofrecido a un alto jefe francés, a lo cual los centros oficiales londinenses replican con la negativa, argumentando que tal responsabilidad no debe desplazarse de manos de un general norteamericano.

En la política, como en la guerra, las victorias son las únicas que dan la razón. El efecto moral de las palabras tiene que ir respaldado por resultados prácticos, y si, por ejemplo, en Argelia la propuesta de paz no arraiga en el ánimo de los combatientes las frases del general De Gaulle, geniales y sutiles, pueden quedar reducidas a simples monólogos.

Manuel DE AGUSTIN

## JULIAN ROJO

EN SU MESON TAURINO DE VENTURA DE LA VEGA, 5

Les sirve personalmente todos los días su gran paella valenciana y el cocido a la madrileña, con los géneros de la mejor calidad y los típicos platos caseros y regionales. Tradición y arte de la cocina española

LA TELEVISION AL SERVICIO DE USTED

TELEFONOS: 22 48 66, 22 13 21 y 32 21 82

## Los primeros han evacuado ya totalmente el territorio libanés LOS SEGUNDOS FLETARON AYE R EL PRIMER AVION DE TROPAS RUMBO A CHIPRE

NICOSIA.—El primer avión con tropas británicas procedentes de Jordania ha llegado al aeropuerto de la capital chipriota. Un portavoz militar dijo que el transporte aéreo de los paracaidistas a Inglaterra estará terminado para finales de la primera semana de noviembre. Por otra parte, la intervención militar de los Estados Unidos en el Líbano ha terminado ayer con la silenciosa salida del resto de las tropas americanas que todavía quedaban. Quedan todavía dos docenas de oficiales, todos desarmados y en trajes de paisano, que se ocuparán de resolver los asuntos finales de trámite, la mitad de los cuales abandonarán el Líbano el próximo martes. La salida de las tropas que marca el final de la intervención de los Estados Unidos, con el uso de la fuerza de las armas, por primera vez en la historia, ha pasado casi totalmente inadvertida. (Efe.)

## TRES MESES DE ESTERIL ESFUERZO OCCIDENTAL

LONDRES.—(Crónica telefónica de nuestro corresponsal.)—Los ingleses han empezado a retirarse de Jordania (los americanos han terminado la evacuación del Líbano con casi una semana de anticipación sobre lo previsto). Para el miércoles o jueves, el último de los 2.000 paracaidistas británicos que fueron urgentemente enviados a Amman a raíz de la revolución iraquí el 14 de julio, habrán franqueado, camino de casa, el hostil cielo del Líbano y de Siria en vuelo controlado y supervisado por las Naciones Unidas. Para el miércoles o jueves el Rey Hussein estará una vez más solo. Nada ha cambiado en estos tres meses. El telón cae ahora sobre este último acto, dejando el escenario, entre los protagonistas del drama, en idénticas condiciones que cuando se alzó sobre el primero. Se podrá argüir que ya es mucho que nada cambiara, que el objeto de la intervención angloamericana fue precisamente éste y que, por lo tanto, su política ha sido coronada por el éxito. Quizá. Pero el argumento tendría sin duda más peso si a la hora de la retirada—irrevocable retirada, pues difícil es prever un retorno—Londres y Washington pudieran asegurar que el peligro que amenazaba en Amman y Beirut a mediados de julio pasado, ha desaparecido ahora por completo. Por el contrario, el hecho parece ser que si nada ha cambiado, ello no pre-

sagia que tampoco habrá cambio en el futuro. Pocas veces hubo menos dudas respecto a su carácter.

### Ni un objetivo alcanzado ni una posición consolidada

Pero ¿qué tan sólo objeto de la intervención angloamericana de julio el detener la marcha de los acontecimientos durante tres breves meses? ¿Fue realmente éste el cometido de esa imponente concentración de fuerzas aéreas, navales y terrestres? Y de ser verdaderamente así, ¿valió la pena el esfuerzo, cuando los tres meses de tiempo ganados no fueron empleados para consolidar las posiciones, no ya propias, sino tampoco las del aliado? Las preguntas revelan claramente que el objetivo no fue alcanzado. No cabe duda de que las esperanzas depositadas en la intervención quedaron defraudadas. No parece haber duda tampoco de que Beirut y Amman no fueron concebidos como puntos finales de las operaciones combinadas, sino como bases respectivas de salida. Muy pronto, sin embargo, se tuvo que abandonar la visión de un encuentro en Bagdad efectuado a través de los campos desolados de Siria con Damasco, como premio principal de la empresa. Muy pronto se tuvo que desecher el sueño del Rey Hussein de establecer su Gobierno sobre la Confederación jordanoiraquí.

### TRES PREGUNTAS SIN RESPUESTA

«Nada ha cambiado» no quiere sólo decir que se evitó que algo cambiara sino también que la intervención no ha cambiado nada. El Medio Oriente vuelve a caer lentamente en su juego de recelos, odios y rencoros. A fuego lento. Hasta que bruscamente se ponga de nuevo a hervir en el momento más inesperado. Paradójicamente, la tregua de que ahora se beneficia el Rey Hussein y su país—y que quizá dure más de lo que muchos patrician—parece deberse—en ausencia de una sistematización lograda por las fuerzas británicas—al hecho de que El Cairo se muestra sumamente reacio a asumir nuevas responsabilidades. Todo ello indica que el Presidente Nasser desea evitar por ahora una medida como la incorporación de Jordania a la República Árabe Unida, que pueda servir de pretexto a Israel para adelantar sus fronteras hasta el río Jordán. Todos los observadores londinenses coinciden en aventurar que Egipto no quiere ahora esta guerra porque sabe que la perdería. Mas incluso sin guerra, incluso si Israel permaneciera inactivo, ¿está El Cairo en condiciones económicas para asimilar a Jordania, el pariente más pobre de tan pobre familia? ¿Puede hacer frente El Cairo al problema de absorber tantos millares de refugiados? ¿Puede sacrificar las tropas necesarias para montar la guardia a lo largo de las fronteras jordanoisraelitas? La respuesta a las tres preguntas parece ser negativa. Todavía está esperando Jordania el primero de esos diez millones de libras que, juntamente con Arabia Saudita, Egipto le prometió, y de los que sólo vio el color del dinero del Rey Saud. Y no parece que el Rey Hussein haya dejado de sonreír en medio de sus muchas amarguras, cuando supo días atrás que la Liga Árabe acababa de ofrecer al «Gobierno provisional argelino» una ayuda económica anual de 12 millones de libras.

Tiempo de espera, pues, en el Medio Oriente. De lenta digestión de los muchos problemas planteados; de reflexión ante lo que Israel pudiera ser llamado a emprender en caso de «provocación». Todo ello, empero, nada tiene que ver con la intervención angloame-

ricana iniciada hace tres meses y ahora concluida. Esta no logró hacer mella en el desarrollo de los acontecimientos, sino a lo sumo detenerlos un instante. Nuri Ed Said ha desaparecido y con él el joven Rey Faisal; el Presidente Chamoun ha buscado refugio en las frescas colinas que dominan Beirut; el Rey Saud ha buscado la sombra del árbol egipcio. Tan sólo queda el Rey Hussein, y ello, probablemente, mientras El Cairo teme más la incorporación de Jordania que su permanencia al margen de la República Árabe Unida. No. Nada ha cambiado. Los tres meses pasados no fueron empleados para forjar nuevos y más sólidos lazos de amistad con el conjunto del mundo árabe.

Guy BUENO

## El Obispo de Prato, absuelto por el Tribunal de Apelaciones

### TAMBIEN QUEDO ABSUELTO EL PARROCO QUE DIFUNDIO LA CONDENA DICTADA POR EL PRELADO

FLORENCIA.—Un Tribunal de Apelaciones ha absuelto anoche al obispo de Prato, monseñor Pietro Fiordelli, de las acusaciones de difamación que contra él se habían formulado.

El Tribunal ha decidido, después de tres horas de deliberación, que monseñor Fiordelli no ha cometido ningún delito, según el Derecho italiano, por denunciar públicamente a una pareja de católicos que vivían «en pecado y concubinato».

El mismo Tribunal absolvió también al cura párraco, padre Danilo Ajzi, que leyó en su púlpito la condena del obispo y la publicó en el boletín parroquial. (Efe.)

## NORTEAMERICA REVELA SU PROYECTO DE CONSTRUIR UN "SOL ARTIFICIAL"

### ESTOS INGENIOS PUEDEN CUBRIR TODAS LAS NECESIDADES DE ENERGIA DURANTE MILLONES DE AÑOS

PRINCETON (Nueva Jersey, Estados Unidos).—Un proyecto secreto del Gobierno para encauzar la energía explosiva de la bomba de hidrógeno por medio de la creación de un "Sol" artificial se ha hecho público por primera vez.

El proyecto "Matterhorn", el nombre clave para las actividades científicas de la Universidad de Princeton y la Comisión de Energía Atómica ha sido revelado a treinta comerciantes y periodistas.

En el año 1951 comenzó a trabajarse en este proyecto, y el mes pasado dejó de ser secreto al presentarse un ingenio de investigaciones para controlar las reacciones termonucleares. La presentación del ingenio se hizo en la II Conferencia Internacional de los Átomos para la Paz, celebrada en Ginebra.

### A DIEZ MILLONES DE GRADOS

Este proyecto tiende a hacer arder los núcleos de átomos de hidrógeno a una temperatura de diez millones de grados. Esta temperatura se consigue al hacerse estallar la bomba de hidrógeno. Para los fines pacíficos, el proyecto trata de controlar la energía explosiva, creada por la fusión de los núcleos de dos átomos en un nuevo y mayor átomo.

Los científicos creen que esta energía podría ser la respuesta a las necesidades de ella en la Tierra durante miles de millones de años en el futuro. Sería limpia, sin desperdicio atómico o material radiactivo.

# Chan Kai Chek piensa derrotar al comunismo a base de democracia

En un mensaje dirigido al pueblo chino reconoció, naturalmente, que "la lucha será larga"

LOS COMUNISTAS, POR SU PARTE, BOMBARDEARÁN QUEMOY UN DIA SI Y OTRO NO

TAIPEH.—El Presidente Chan Kai Chek dijo ayer que la China nacionalista empleará los principios de la democracia, el nacionalismo y el bienestar social para vencer en su lucha contra el comunismo en el continente.

En un mensaje dirigido al pueblo chino con motivo del aniversario de la devolución de Formosa a China por los japoneses, en 1945, el Presidente chino predijo que esta lucha «será larga», y apeló al pueblo de Formosa para que prestase su total apoyo al «sagrado deber» de reconquistar el continente.

La China roja se ofrece a abastecer a los nacionalistas

LONDRES.—China comunista ha ofrecido enviar suministros a las islas costeras nacionalistas, invitando abiertamente a las guarniciones nacionalistas a «convertirse de enemigos en amigos».

En una declaración el ministro de Defensa rojo, Peng Teh-Huai, también anunció que un día sí y otro no habrá un «alto el fuego» para que las islas costeras «puedan ser abastecidas en forma suficiente».

Esta declaración ha sido difundida por Radio Pe-

kin. Añadió la emisora que el «alto el fuego» terminará si los navios de guerra norteamericanos tratan de escoltar a los buques que realicen el abastecimiento de las islas costeras. La emisora dijo: «Desde luego, no estamos aconsejando que rompan abiertamente con los norteamericanos; eso sería un absurdo. Solamente esperamos que no cedan ante la presión de los Estados Unidos».

Esto ha sido un intento sin precedentes para persuadir a las fuerzas nacionalistas para que se pasen al enemigo. (Efe.)

Tres mil cañonazos sobre las islas nacionalistas, ayer

TAIPEH.—Mientras el Presidente Chan Kai Chek se dirigía por radio a su pueblo, los rojos continuaban su bombardeo de Quemoy. Un comunicado del ministerio de Defensa dice que los

comunistas dispararon más de 3.000 cañonazos contra los baluartes insulares nacionalistas.

La mar gruesa impidió que cuatro barcos de suministros nacionalistas cruzaran el estrecho

## JORGE ALESSANDRI, NUEVO PRESIDENTE DE CHILE

EL CONGRESO CONFIRMO SU DESIGNACION POR 147 VOTOS CONTRA 26 DE SU CONTRINCANTE SOCIALISTA

SANTIAGO DE CHILE.—El Congreso chileno, en sesión conjunta, ha confirmado a Jorge Alessandri en el cargo de Presidente del país para seis años.

Alessandri, candidato de los partidos conservador y liberal, obtuvo 147 votos, y su adversario, Salvador Allende, candidato de la coalición socialista-comunista, sólo obtuvo 26. Cuatro votos fueron depositados en blanco.

Con el resultado obtenido se ha puesto fin al Gobierno del ala izquierda que por espacio de veinte años ha dominado al país. (Efe.)

### DATOS BIOGRAFICOS DEL PRESIDENTE ELECTO

El señor Alessandri Rodríguez nació en Santiago de Chile el 19 de mayo de 1896. Es hijo del estudista Arturo Alessandri Palma, quien desempeñara la Presidencia de la República durante dos períodos constitucionales.

El nuevo Presidente de Chile hizo sus estudios en el Instituto Nacional y luego pasó a la Universidad de Chile, donde a los veintitrés años de edad obtuvo en 1919 el título de ingeniero civil.

En el año 1925 fue elegido por abrumadora mayoría diputado independiente por Santiago.

Ha sido vicepresidente del Banco Sudamericano.

Desde agosto de 1948 hasta febrero de 1950, durante la administración del Presidente Gabriel González Videla, Jorge Alessandri tuvo a su cargo la dirección de las finanzas nacionales como ministro de Hacienda. Dos hechos fundamentales sobresalen especialmente en su gestión: la readmisión del pago y servicio de la deuda externa y el reajuste del presupuesto, logrando en esta última materia un resultado excepcional al absorber el déficit y entregar el ministerio de Hacienda a su sucesor con un apreciable superávit, caso único en más de veinte años.

En el mes de marzo de 1957, Alessandri es elegido senador por Santiago en una de las más altas mayorías, no obstante no estar afiliado a ningún partido político alguno.

Cinco meses después, su candidatura presidencial fue proclamada en forma oficial por los partidos tradicionales y otras colectividades políticas.

Tanto durante su campaña electoral como después de haber obtenido en las urnas la más alta mayoría, el señor Alessandri ha reiterado la independencia de su posición, su carencia absoluta de compromisos de partido y su propósito de realizar un gobierno nacional, sin favoritismos ni exclusiones.

### La inclusión de España en la defensa de Europa sería una "buena cosa"

LONDRES.—El mariscal Montgomery ha indicado la conveniencia de que España ingrese en la O. T. A. N., según se afirma en fuente fidedigna.

En el curso de una conferencia pronunciada en la Royal United Services Institution, bajo la presidencia de sir James Grigg, fue preguntado lord Montgomery acerca de cuál era su punto de vista sobre el papel de España en la defensa occidental de Europa, y el mariscal dijo: «Me parece que la inclusión de España sería una buena cosa». Los periodistas no han podido, hasta ahora, interrogar al mariscal Montgomery acerca de esa declaración.

### La evacuación inglesa de Jordania estará terminada el día 29

AMMAN.—Un portavoz de las Fuerzas Aéreas inglesas ha anunciado que la evacuación aérea de las tropas británicas establecidas en Jordania se habrá completado el día 29 del presente mes de octubre.

La operación de transporte requerirá cien salidas de aparatos para el traslado de 1.600 paracaidistas y 400 hombres de las Fuerzas Aéreas. (Efe.)

para llevar su cargamento a las islas, según informan fuentes militares, que agregan que ningún barco de suministro ha llegado hasta Quemoy desde que los comunistas chinos reanudaron sus bombardeos, el lunes.

Círculos militares nacionalistas dicen que, en principio, se ha acordado con los Estados Unidos la reducción gradual de las Fuerzas Armadas hasta un tercio de la potencialidad actual, según los planes de un programa de modernización. Se cree saber que los nacionalistas estipularon que la reducción de las fuerzas debía ser paralela a un incremento correspondiente de la potencia de fuego. (Efe.)

### EN VARSOVIA SIGUEN HABLANDO DE LA CUESTION

VARSOVIA.—Los embajadores de los Estados Unidos y de la China comunista han celebrado ayer tarde su novena reunión sobre la cuestión relativa a los estrechos de Formosa. Es la primera entrevista entre Jacob Beam y Wang Ping Man después de la reanudación del bombardeo de Quemoy y de la visita de Foster Dulles a Taipei.

A pesar de que ambos hechos parecen haber fortalecido ligeramente la posición norteamericana, no se cree que el embajador de la China roja esté dispuesto a hacer ninguna concesión, por lo que se estima que las conversaciones siguen siendo poco más que el simple mantenimiento de contacto entre Estados Unidos y el régimen de Pekín. (Efe.)

### LAS BATERIAS NORTEAMERICANAS DE FORMOSA, "OJO AVIZOR"

TAIPEH.—Los proyectiles «Nike-Hércules» norteamericanos que hace poco tiempo fueron enviados a Formosa urgentemente se encuentran ya dispuestos para ser lanzados contra los aviones que eventualmente preferirían atacar Taipeh, según fue anunciado por el general Leander Doan, comandante general de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos en Formosa.

Dean agregó que el personal que sirve las baterías de estos proyectiles ya está «ojo avizor» y que los proyectiles pueden ser lanzados como «respuesta inmediata a un ataque». (Efe.)

### EL OFRECIMIENTO CHINO ROJO DE SUMINISTROS A QUEMOY SE CONSIDERA PROPAGANDA

WASHINGTON.—El ofrecimiento de la China comunista de facilitar suministros a los defensores de Quemoy ha sido considerado en los círculos oficiales estadounidenses como un episodio más de las maniobras propagandísticas para conquistar las citadas islas sin plantear una verdadera batalla. (Efe.)

## Grecia no participará en la Conferencia de la O. T. A. N. sobre Chipre

«LA REUNION—DICEN EN ATENAS—SOPONE UNA GRAN DESVENTAJA PARA LOS INTERESES GRECOCHIPRIOTAS»

ATENAS.—El Gobierno griego no participará en la proyectada Conferencia de «mesa redonda» para tratar de encontrar una solución al problema de Chipre, según han revelado hoy fuentes autorizadas gubernamentales.

Se cree saber que el representante permanente de Grecia en el Consejo de la O. T. A. N., Michael Melas, ha recibido instrucciones para comunicar esta decisión al secretario general de la Organización Atlántica, Paul Henri Spaak, quien ha estado a punto de concertar la antes mencionada Conferencia.

Un portavoz del Gobierno griego confirmó la información de que Grecia no asistiría a la propuesta Conferencia diciendo: «Obstáculos jurídicos y de procedimiento impiden a Grecia participar en la Conferencia, que en la forma propuesta en la actualidad representaría una gran desventaja para los intereses grecochipriotas».

La oposición de los «conservadores» ha sido el punto clave de discusión en la reunión de la O. T. A. N. en París, destinada a buscar una solución para el problema de Chipre. Grecia deseaba que como partes imparciales fueran incluidas Francia, Italia y Estados Unidos, además de los países directamente interesados: Grecia, Turquía e Inglaterra. Inglaterra se mostraba dispuesta a hacer algunas concesiones, pero no quería que la Conferencia sobre Chipre se convirtiese en una «gran reunión».

### ATAQUE TURCO AL PLAN MAKARIOS

NICOSIA.—El dirigente turcochipriota Fazil Kuchuk ha celebrado una conferencia de Prensa, en la que ha atacado duramente el plan de independencia para Chipre propuesto por el arzobispo Makarios.

El dirigente turcochipriota dijo claramente que la parte turca de la población desea la partición de la isla y que la va a solicitar cuando finalice el plan británico de siete años para la pacificación de Chipre, en tanto que el plan de Makarios no era más que una

maniobra para la unión a Grecia.

En el transcurso de la misma conferencia otro dirigente turcochipriota, Ruf Renktash, manifestó que los turcos sólo aceptarían el regreso del arzobispo Makarios a la isla si éste llama primero al jefe de la E. O. K. A., George Gribas, a Atenas y le ordena que deponga las armas y respete la paz. También acusó a Grecia de suministrar armas pertenecientes a la O. T. A. N. a los grecochipriotas. (Efe.)

### GRECIA RECHAZA LA INVITACION PARA LA CONFERENCIA DE «MESA REDONDA»

ATENAS.—El Gobierno griego ha rechazado la invitación para asistir a una conferencia de «mesa redonda» sobre Chipre, porque el plan a discutir no reunía las condiciones exigidas por Grecia.

Las razones aducidas por el Gobierno de Atenas han sido las siguientes: el punto de vista griego de que participen en la Conferencia Francia e Italia ha sido rechazado; el estatuto definitivo sobre la independencia de la isla ha de discutirse en conexión con el plan de pacificación de la isla, y cuestiones de procedimiento a las que el Gobierno concede una real importancia.

La decisión adoptada por el jefe del Gobierno griego, Constantine Caramanlis, está a punto de provocar una crisis ministerial, ya que la decisión adoptada es la propuesta por el arzobispo Makarios y en contra de la tenaz oposición del ministro de Asuntos Exteriores, Evangelos Averoff. Aunque Makarios ha declarado a la Prensa que no existen diferencias apreciables entre sus puntos de vista y los de Averoff, éste se ha negado a afirmar o negar nada.

No sería nada extraño que Averoff dimitiera de su cargo—de momento se ha retirado a su ciudad de origen, Metsovon, para reconsiderar su situación—, ya que en 1956 otro ministro de Asuntos Exteriores, Spiro Theotokis, dimitió al rechazar Caramanlis su política en el asunto chipriota. (Efe.)

## La R. E. M.

PRESENTA TODOS LOS DOMINGOS SU ESPACIO RADIOFONICO RETRANSMITIDO A TODA ESPAÑA

### «DOMINGO DEPORTIVO ESPAÑOL»

DESDE SU EMISORA CENTRAL

### La Voz de Madrid

a través de sus emisoras propias y colaboradoras.

EN GALICIA: «La Voz de Vigo», «Radio Juventud de La Coruña» y «Radio Ferrol». EN ASTURIAS: «Radio Oviedo». EN CASTILLA LA VIEJA Y LEON: «Radio Cantabria» en Santander, «La Voz de Valladolid», «La Voz de León», «Radio Palencia», «Radio Avila» y «Radio Juventud de Soria». EN LAS PROVINCIAS VASCONGADAS: «Radio Juventud de Bilbao», «La Voz de Guipúzcoa» en San Sebastián y «Radio Alava» en Vitoria. EN ARAGON: «Radio Juventud de Zaragoza» y «Radio Teruel». EN CATALUÑA: «Radio Juventud de Barcelona», «La Voz de la Costa Brava» en Palamós, «Radio Tarragona», «Radio Tárrega» y «Radio Juventud de Sabadell». EN LEVANTE: «La Voz de Levante» en Valencia, «La Voz de Alicante», «Radio Manises», «Radio Monóvar» y «Radio Orihuela». EN MURCIA: «Radio Juventud de Murcia» y «Radio Juventud de Albacete». EN ANDALUCÍA: «La Voz de Granada», «Radio Juventud de Málaga», «Radio Juventud de Almería», «Radio Juventud de Cádiz», «Radio Córdoba» y «Radio Linares». EN EXTREMADURA: «Radio Cáceres» y «Radio Badajoz». EN CASTILLA LA NUEVA: «La Voz de Madrid» y «Radio Juventud de Guadalajara».

EN CANARIAS: «Radio Atlántico» de Las Palmas.

EN TANGER: Panamerican Radio

CONEXIONES DIRECTAS con todos los campos de Primera y Segunda División y amplia información de todos los deportes

Un despliegue profesional y técnico del Servicio de Información Deportiva de la RED DE EMISORAS DEL MOVIMIENTO

Dirigido por MATIAS PRATS, MARTIN NAVAS y PERFECTO BRIOSE, con la colaboración de ADOLFO PARRA

Varios millones de oyentes a través de la cadena radiofónica más importante de España

Para tarifas y contratación de publicidad

ADMINISTRACION DE LA REM.

AYALA, 15 — MADRID

# La presa de Assuan, en el Nilo, medirá cinco kilómetros de longitud

## Pasternak acepta el Premio, pero no indica si irá a recogerlo

### LA RADIO MOSCOVITA DIRIGE VIOLENTAS CRITICAS AL NUEVO NOBEL DE LITERATURA

ESTOCOLMO.—El autor ruso Boris Pasternak ha aceptado telegráficamente el Premio Nobel de Literatura de 1958, pero no indica si piensa trasladarse a Estocolmo para recogerlo.

El telegrama de Pasternak a la Academia Sueca, redactado en inglés, dice: «Inmensamente agradecido, conmovido, orgulloso, asombrado. Pasternak». (Efe.)

#### Pasternak calificado de «Judas redivivo»

LONDRES.—Radio Moscú dirigió una violentísima diatriba contra el nuevo Premio Nobel de Literatura, Boris Pasternak, del cual dijo que «ha elegido el camino de la deshonestidad y de la farsa».

En una emisión dirigida a los países del sudeste asiático, escuchada aquí, la radio soviética dijo que «un ignominioso fin» espera al autor de «El doctor Zivago», que es «un Judas redivivo».

El locutor agregó que «debe tomarse una postura entre los que coadyuvan hacia la edificación del comunismo o aquellos que están tratando de contener su avance. Pasternak ha hecho su elección. Ha elegido el camino del deshonor y de la farsa. Un ignominioso fin espera tanto a «El doctor Zivago», este Judas redivivo, como a su autor, cuya suerte será el desdén popular».

Radio Moscú hizo este comentario en relación con un artículo aparecido en la revista soviética «Gaceta Literaria», en el que también se ataca duramente al nuevo Premio Nobel. (Efe.)

#### Censuras a la Academia sueca

ESTOCOLMO.—La «Gaceta Literaria», de la Unión Soviética, publica en su número de esta semana un ataque contra el escritor ruso Boris Pasternak y la Academia de Ciencias Sueca.

En página y media de texto, la revista critica la actitud de la Academia Sueca por haber concedido el Premio Nobel de Literatura a Pasternak y acusa a la Academia de hipocresía, ya que dice que la obra de Pasternak es poco conocida en Occidente y sólo «El doctor Zivago», prohibida en la Unión Soviética, ha sido la base del premio.

La decisión de la Academia Sueca es un acto político, hostil contra el Estado soviético y «calculado para producir una diversión ideológica» —continúa la revista— que tiene una marcada significación en la campaña recientemente desarrollada por las fuerzas reaccionarias de Occidente. (Efe.)

N. de la R.—La vida y la obra de Boris Pasternak son objeto de una amplia consideración en nuestras páginas literarias.

## UN "DIRECTORIO" PARA DIRIGIR A LA O. T. A. N.

### SEGUN LA PROPUESTA DE DE GAULLE ESTARIA FORMADO POR TRES PAISES: ESTADOS UNIDOS, INGLATERRA Y FRANCIA

LONDRES.—Estados Unidos e Inglaterra están estudiando actualmente una proposición del primer ministro francés, general De Gaulle, para que un «directorio» de tres países—Norteamérica, Gran Bretaña y la propia Francia—dirijan la marcha de la Organización del Tratado del Atlántico Norte, según informan fuentes diplomáticas de la capital británica. La primera reacción, sin embargo, parece haber sido bastante fría.

Las mismas fuentes ponen de relieve que el plan de De Gaulle encontraría una fuerte oposición en el seno de la O. T. A. N., especialmente por parte de la Alemania occidental y de Italia, que pondrían, naturalmente, serias objeciones al intento de que la Organización Atlántica sea controlada sin su participación.

El ministerio británico de Asuntos Exteriores ha rehusado hacer ningún comentario en torno a este asunto. Un portavoz de dicho ministerio no ha confirmado ni negado que tal proposición francesa haya sido hecha efectivamente. Sin embargo, autorizadas fuentes francesas en París han confirmado que el general De Gaulle habló de su propuesta con el primer ministro británico, Harold Macmillan, y con el secretario de Estado norteamericano, Foster Dulles, y que, posteriormente, ha escrito cartas personales en relación con esta proposición, al Presidente Eisenhower y al jefe de Gobierno británico. (Efe.)

**RECUERDE...**  
que sean  
**PHILIPS**  
Mejores no hay



## Su central hidroeléctrica producirá unos ocho mil millones de kilovatios hora anuales

### MAS DE 900.000 HECTAREAS DE TERRENOS PODRAN SER PUESTAS EN REGADIO CON LAS AGUAS DE SU EMBALSE

Egipto no quiere ser cada año un presente del caprichoso Nilo. Quiere, y lo va a conseguir ahora, que su riqueza se fundamente sobre algo tan concreto como puede ser el dominio total de un caudaloso río, cuya aportación de agua sea constante en cualquier estación, sin que inunde o deje desértico a los terrenos que rodean sus márgenes. Para lograr esto se cuenta con el tan ansiado proyecto de la presa de Sadd el Aali, más conocida por presa de Assuan, que va a ser comenzada a construir en breve plazo. Las últimas noticias anuncian que Rusia ha hecho un empréstito a Egipto de 400 millones de rublos, destinado a tal fin. Egipto se compromete a devolverlo en un periodo de doce años, con un interés del 2,5 por 100. En la ejecución de la primera parte del proyecto se tardará cuatro años; se empezará a pagar el empréstito después de transcurridos seis años y se continuará en un periodo de doce años. Parece ser que esta era la cantidad exacta que había pedido la R. A. U.

#### LA MAYOR PRESA DE TIERRA DEL MUNDO

Todos los esfuerzos de Egipto para regular el Nilo principal han atendido más a criterios localistas que a la planificación total y definitiva de tan importante arteria. Presas de rápido aterramiento y pérdidas cuantiosas de agua que no responden a la capacidad de embalse. Esto hizo pensar al Gobierno surgido de la revolución en un proyecto que fuera total.

Como la mayor presa de tierra del mundo quedó calificada la de Assuan, a cuyo proyecto colaboró la sociedad alemana Hochtief, y una Comisión de técnicos de diversos países, presidida por el profesor K. Terzaghi. El dictamen de la Comisión aseguraba que el proyecto era «tan seguro como la más segura presa de tierra existente en la actualidad». Además, el presupuesto señalado era justo, igual que el periodo de diez años marcado para la terminación de las obras.

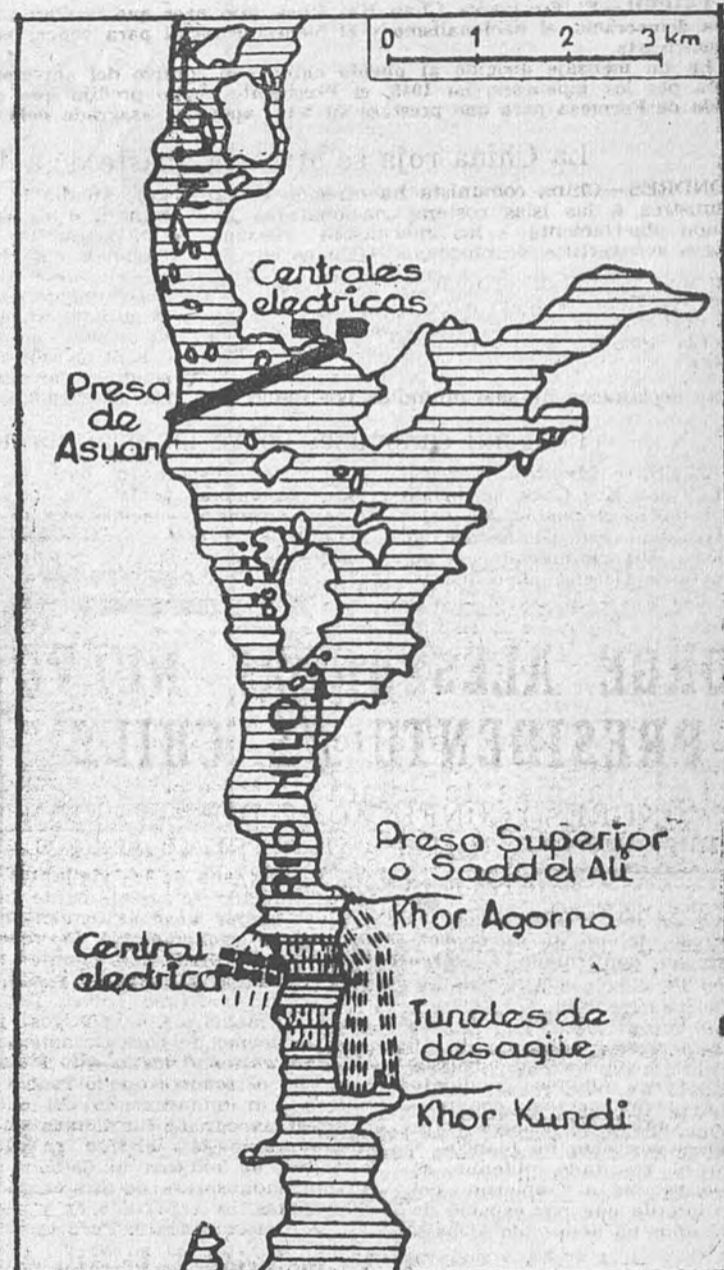
#### UNA PRESA DE CINCO KILOMETROS DE LONGITUD

La presa será una obra colosal. Para su construcción se ha elegido un lugar del cauce del Nilo que tiene en aquel punto 550 metros de anchura. Por eso, la longitud de la presa en coronación será de cinco kilómetros, para cuya formación se necesitarán 421 millones de metros cúbicos de materiales.

Al mismo tiempo será necesaria la construcción de una ataguía de 50 metros de altura; siete túneles de derivación, que unirán el Khor Kundi al Khor Agorna, separados por 2.200 metros de paredes graníticas, y una central hidroeléctrica. Los túneles tendrán un diámetro de 16,5 metros, y servirán para desviar unos 11.000 metros cúbicos de agua por segundo, una vez construida la ataguía, y regularán el cauce del río cuando la obra esté terminada. La ataguía y el dique principal formarán una pared de seiscientos metros de espesor.

#### MAS DE MIL SEISCIENTOS MILLONES DE LIBRAS EGIPCAS

La producción hidroeléctrica de la presa de Assuan será de unos 8.000 millones de kilovatios-hora



anuales. Para ello se cuenta con un salto de agua de 40 a 80 metros de altura, que moverán a

16 turbinas «Francis», de ciento veinticinco mil H. P. cada una. En cuanto al costo total del proyecto está cifrado en 1.601 millones de libras egipcias. Para la mejor comprensión del lector español señalaremos que una libra equivale a unas 120 pesetas.

Las consecuencias agrícolas que se desprenden de la construcción de esta presa son enormes. Anualmente se dispondrá de una reserva de unos cientos cincuenta y un mil millones de metros cúbicos de agua, que permitirán convertir en regadío a 900.000 hectáreas de terrenos, es decir, un 30 por 100 de la superficie total cultivada actualmente en Egipto.

Además de todo esto se piensa en la instalación de una fábrica de abonos nitrogenados, que aprovecharía la energía producida por la central hidroeléctrica. La fábrica cubriría las necesidades en abonos de la agricultura egipcia, ya que su producción se calcula en seiscientos mil toneladas anuales.

La presa de Assuan, más que números y cifras de producción, representa la voluntad de un pueblo que quiere estar acorde con las circunstancias actuales y quiere realizar una justicia social. Millones de hombres encontrarán trabajo seguro, se podrán montar nuevas industrias sobre la energía generada en la central y subirá necesariamente el nivel social del pueblo.

Juan BLANCO

## GOMULKA LLEGARÁ A MOSCÚ EN VISITA OFICIAL

ESTOCOLMO.—El dirigente del partido comunista polaco, Wladislaw Gomulka, y un gran número de acompañantes han llegado a Moscú para comenzar su visita oficial a Rusia.

Los visitantes polacos, que también vinieron a Moscú en el aniversario de la revolución, fueron recibidos en la estación de Belorusskaya por el primer ministro soviético, Krustchev, y otros capostes moscovitas. Banderas de ambos países decoraban la estación.

Krustchev pronunció un breve discurso de bienvenida, en el que dijo que «todos los esfuerzos realizados por nuestros enemigos para romper nuestra amistad se han desmoronado». «La visita —añadió el amo del Kremlin— significa un nuevo importante paso en el fortalecimiento de nuestra amistad... y sirve a los intereses de los dos países».

Parecía preocupado por resaltar la palabra amistad, porque nuevamente volvió a insistir Krustchev: «Su visita os convencerá de nuevo de nuestros sentimientos de profundo cariño y amistad para el pueblo polaco».

# EL GLORIOSO REVES DE CABO CAÑAVERAL

## Minuto por minuto con los hombres que lanzaron el "Pioneer"

Antes que nada, Ted Gordon, el conductor del lanzamiento, pronunció un pequeño discurso: "Somos hombres civiles, pero debemos, durante las pocas horas que seguirán, someternos a una estricta disciplina militar. Os pido, hijos míos, que no aplaudáis, que no aclamáis, y si es posible hasta que no respiréis durante el lanzamiento." Los cincuenta y cinco hombres del puesto de mando aprobaron con un "O. K." unánime. Al mismo tiempo, no pudieron impedir una sonrisa. Este Gordon, que les trataba como a niños, tenía la misma edad que ellos, treinta años; los mismos cabellos en cepillo y la misma camisa multicolor. Pero, en fin, era el patrón—por lo menos uno de los patronos—.

El otro era el capitán Griffith. Los dos hombres se repartían el trabajo. Griffith, el militar, supervisaba de un modo general las operaciones de lanzamiento, mientras que Gordon, el civil, estaba más directamente mezclado en la "cocina" preparatoria. Le incumbía particularmente conducir, segundo por segundo, el cronometraje regresivo que conduciría al encendido del segundo cohete lunar.

Griffith y Gordon habían participado ambos en el primer ensayo del domingo, 17 de agosto, a las ocho y diecisiete de la mañana. Ambos, hombre con hombre, habían creído en el éxito hasta que apareció una pequeña humareda blanca en el cielo del sexagésimo séptimo segundo: la señal del fracaso. Era una lástima, pero no había por qué mesarse los cabellos, aun situándose en medio de la rivalidad americano-soviética.

Después de todo, los rusos no habían intentado nada por esta parte...

**"Procura no equivocarte, Ted, la niña te estará mirando"**

Así es como trabajando sin descanso las gentes de Cabo Cañaveral encontraban de nuevo en situación de ganar la carrera de la Luna. El primer "pájaro" se llamaba "Mona"; éste se llamaría "Pioneer número 1". Una vez más, por otra parte, el mundo entero sabía a qué atenerse respecto al lanzamiento. Los diarios habían impreso la fecha y la hora: el sábado, 11 de octubre, hacia las cuatro cuarenta. Había habido un poco menos de bulla que la primera vez, no porque el interés hubiera menguado, sino porque la primera página de los periódicos estaba ocupada en otro acontecimiento: la muerte del Romano Pontífice. Sin embargo, la víspera del lanzamiento, cuando Ted Gordon había dejado su casa de Titusville (a cincuenta kilómetros de Cabo Cañaveral) para ir a su puesto, su mujer, Anne, pudo decirle señalando a su hija Cathy, de cuatro años: "Procura no equivocarte, Ted, la niña te estará mirando". En efecto, una cadena de televisión había anunciado que transmitiría directamente la salida del cohete "Pioneer".

**Un incidente que no existe,**

El cronometraje había comenzado la víspera a las cuatro de la madrugada. Se trataba de cumplir un documento de 94 páginas enumerando las 1.100 cosas que hacer o que comprobar antes de la señal de partida. En relación al conjunto de las piezas que constituían el cohete (300.000), este millar de operaciones representaba poca cosa, pero era de ellas, de ellas solamente de lo que dependía todo. Hacía falta, además, que todo fuera acabado hacia las cuatro cuarenta del sábado por la mañana. Era imposible tolerar una diferencia de más de quince minutos con esta hora ideal por la simple razón de que, en tal caso, la Luna no estaría ya en la posición deseada para ser apuntada correctamente. Habría que aplazarlo al día siguiente, o al mes próximo...

Hasta las cuatro treinta todo fue a la perfección. La voz del cronometrador contaba los minutos y los segundos en el silencio más absoluto. Pero una tensión secreta atacaba los nervios y los rostros.

Frente a las pantallas de la televisión, que mostraban al cohete todo blanco, alumbrado por los reflectores. Ted Gordon sentía que las palmas de sus manos estaban húmedas, casi sudosas. "Stop", gritó alguien. El cronometraje paró de pronto. Una lámpara no se encendía en uno de los tableros de mando. "Controlad inmediatamente—gritó Ted—. Si se encuentra en seguida lo que hay se podrá todavía lanzar el "pájaro" hoy." No fue necesario más que un minuto para darse cuenta de que no existía incidente algu-

no; uno de los vigilantes no había identificado inmediatamente la señal que, sin embargo, se había ciertamente encendido. El cronometraje se reanudó inmediatamente. Algunos minutos más tarde, a las cuatro y cuarenta y dos, un dedo pulsaba el último botón. Treinta mecanismos propulsivos, explosivos y cronométricos entraron inmediatamente en acción: "Pioneer" había sido lanzado.

El cohete quedó rodeado de humo y se oyó el estruendo del encendido. El resplandor de las llamas que brotaban bajo el ingenio el que se elevó lentamente, muy lentamente, como si quisiera desafiar la atención de sus creadores, la emoción de los espectadores y las esperanzas de un continente. Pero la velocidad se aceleró; pronto no se vio más que una bola de fuego con una delgada estela blanca parecida a la cola de un caballo tras el casco de un guardia nacional republicano. La luz que descendía del cielo a la Tierra metamorfosaba el paisaje del Cabo, todo envuelto aún en la bruma.

En el cielo ya no había más que un zafiro estrellado que seguía la dirección Este-Nordeste. Todo el mundo había podido ver consumirse el primer cuerpo y encenderse el segundo. En el puesto de mando se supo en seguida que el tercer cuerpo se había comportado igualmente de un modo "magnífico". El límite de los setenta y siete segundos se había pasado ahora. El entusiasmo era enorme, pero, como Gordon había pedido, no hubo ni aclamaciones ni aplausos. Simplemente, todos estos hombres de las camisas mojadas de sudor se sentían convertidos, por unos maravillosos minutos, en los amos del mundo.

### América dormía

En torno a la base, como el día de "Mona", se congregó una inmensa multitud. Todos los coches habían hecho alto al borde de la carretera y en las playas; sus pasajeros, las manos en visera sobre la frente, miraban en dirección al Cabo. La radio y la televisión transmitían directamente lo que pasaba. Pero, aparte de algunos fanáticos del espacio, América, a esta hora, dormía profundamente. Es en atención de estos ciento ochenta millones de durmientes por los que films del lanzamiento, transportados en helicópteros a Miami, a Tampa y a Jacksonville, fueron difundidos por la televisión a la hora del "breakfast", "Pioneer" en el espacio; "Pioneer" hacia la luna!

A través de los cuarenta y nueve Estados, los diarios se cubrieron de titulares de una importancia poco frecuente. El Papa, muerto dos días antes, fue, por así decir, enterrado inmediatamente. A la Tia de Pío XII, la América periodística

sustituía, sin transición alguna, el cirio gigante de Cañaveral.

Entretanto, las primeras señales de "Pioneer número 1" habían sido captadas sucesivamente por la estación de Southampton (cerca de Nueva York) tres minutos después de su partida, y por el radiotelescopio gigante de Jodrell Bank, en Inglaterra, diez minutos más tarde. Pero al cabo de algo más de una hora, el centro de señalización de Iowa anunciaba que el ingenio se desviaba ligeramente de su trayectoria..., desde que los técnicos de Cabo Cañaveral tuvieron conocimiento de estos informes comprendieron que "Pioneer número 1" no alcanzaría probablemente su objetivo.

El mundo entero, ahora alertado, está a la escucha. A las seis horas, dos minutos el Pentágono difundió un comunicado triunfante: "Por vez primera un objeto fabricado por el hombre ha escapado a la atracción terrestre..." ¿Era esto cierto? Cifras fantásticas circulaban por las ondas: A las seis cuarenta y siete, "Pioneer" está a 33.000 kilómetros de la Tierra. A las diez cuarenta y siete está a 73.440 kilómetros. Pero el informe de la situación dado por Iowa se confirma: la trayectoria está desviada. Los Angeles, Millstone Hill (Massachusetts), Manchester, lo anunciaban cada uno a su vez. De todas partes los datos científicos acudían. Ellos demostraban que las radiaciones encontradas por el ingenio en su alucinante carrera son de unos cuatro roentgens por hora y que la temperatura en el interior permanece estabilizada a los 5°.

A las dieciséis horas, cinco minutos, Hawaii es pesimista. Es la estación de señalización, sobre la que ya no se cuenta. Desde hace días se han instalado allí sabios, en South Point, cerca del volcán Mauna-Loa. Ocupan un terreno de quinientos metros cuadrados, rodeado de alambradas, bajo la guarda de un hombre armado. Cinco antenas están dirigidas al cielo. En los camiones remolques del Ejército los especialistas manipulan los aparatos de cálculo y de registro. Cinco agujas transcriben automáticamente los informes transmitidos por las cinco emisoras del cohete. Conclusiones: primera, el ingenio se ha desplazado tres grados y medio de su trayectoria; segunda, la velocidad del cohete, aunque muy grande, no es suficiente para arrancarle a la gravitación terrestre.

Es un fracaso claro y evidente, en relación con los objetivos fijados. Pero en relación a la simple realidad, el éxito es inmenso. "Pioneer" ha traspasado todos los techos de altura y avanzado siempre adelante en el azul del cielo. Ha franqueado el límite de los 100.000 kilómetros. Un poco más tarde alcanza cerca de los

127.000 kilómetros. Veintisiete horas han transcurrido desde su partida de Cabo Cañaveral.

Ahora, "Pioneer" agoniza. El ingenio, que ha perdido su velocidad inicial se inclina de nuevo hacia la Tierra.

Se acabó. La aviación norteamericana publica el canto del cisne de "Pioneer número 1": El puesto de control de Hawaii ha perdido el contacto con el cohete lunar a las veintitrés horas, cuarenta y seis minutos de hoy. El análisis de los informes recogidos por la estación indica que el "Pioneer" ha vuelto a la atmósfera terrestre alrededor de la medianoche, y se cree que se extinga en estos momentos. El punto de retorno parece encontrarse sobre el océano Pacífico sur, a veinte grados de latitud y ciento seis grados de longitud Oeste. En el curso de las dos últimas horas de este vuelo histórico se esforzaron en diferentes ocasiones en prender fuego al cohete de frenaje. Ninguna confirmación se recibió de que esta "operación" diérase resultado.

**El «Rolls-Royce» ha rodado bastante lejos del garaje**

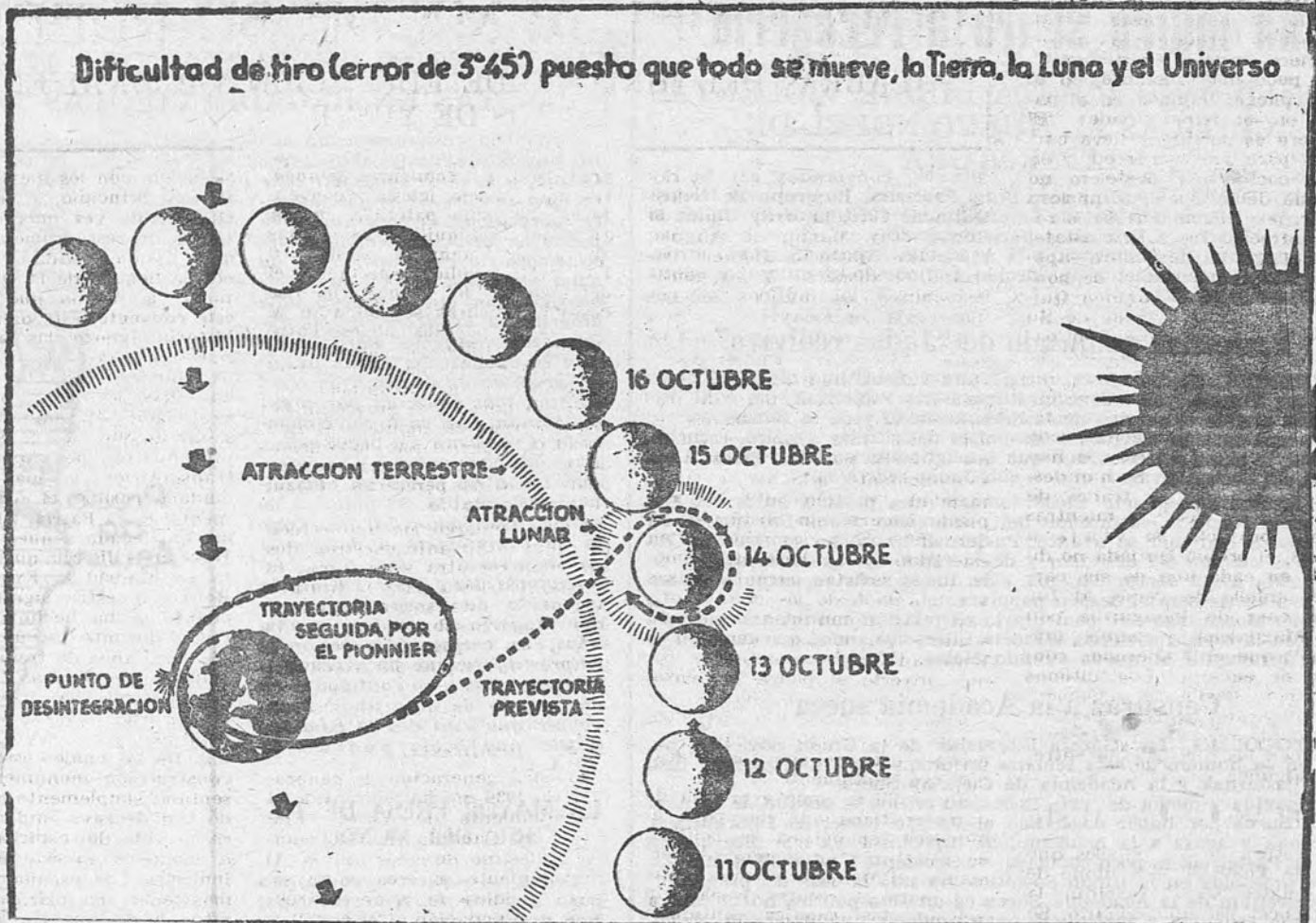
El comunicado hablaba de "vuelo histórico". La palabra no era excesiva. No se trataba ni de fracaso, ni de éxito, sino de historia. Por primera vez un ingenio fabricado por el hombre había cubierto una distancia "honrosa" en el espacio. Por otra parte cualquier esperanza era permitida. La conquista de la Luna no dependía más que de la ligera presión de un dedo que podía darse en cualquier momento.

En la base de Cabo Cañaveral 18.000 hombres y mujeres estaban radiantes. Dos meses antes, cuando "Mona" se desintegró a los setenta y siete segundos de vuelo, el capitán Griffith, controlador del lanzamiento, había dicho: "Es una mala suerte simplemente y es tonto que desesperemos por ello. Es como si comprarán ustedes un soberbio «Rolls-Royce» en el que todo marcha a la perfección. El vendedor les muestra a ustedes el motor, el chasis, la carrocería. Ustedes inspeccionan todos los detalles y se persuaden de que todo funciona bien. Después salen ustedes del garaje y, en el momento en que quieren probarlo, a cien metros de allí, se les pincha un neumático y toda esta soberbia máquina queda inmovilizada. ¿Es que no hay para llorar?"

Esta vez no había por qué llorar. El "Rolls-Royce" había rodado, y hasta se había alejado bastante del garaje.

P. J.

(Servicio París-Match.)



# CARLOS V ES PARA NOSOTROS ALGO MAS QUE UNA FIGURA DEL PASADO

(Continuación de la pág. 15.)

que hará su leal persona y consejo y a lo que pudiera ayudar al Rey en tan urgente necesidad, como porque es gran lástima que en ocho meses hayan faltado tres hermanos, los mayores príncipes de la Cristiandad". Y un poco más adelante, en el mismo pliego, bajando en el papel y en el tema, añade: "El panadero es partido y lleva carta mía para vuesa merced, y en lo del cocinero y pastero no hay que decir, pues no quisiera quedar, por mucho que se lo rogue y ofrezca". Ya en una estafeta del día 30 de septiembre—apenas pasado el novenario de honras—se lamentaba también Quijada de "que los criados de Su Majestad quieren buscar su pasaje con grandísima prisa". El 16 de octubre informé a la Regente que quedan ya muy pocos; y así debe de ser, en efecto, cuando en la misma fecha puede escribir a Vázquez: "Hoy se han acabado de ir todos". Se han despedido también "los frailes de fuera de esta casa", y mientras Gaztelu proyecta su viaje a Flandes, el propio Quijada no disimula en cada una de sus cartas el anhelo de verse, al fin, en su casa de Villagardía con doña Magdalena y "aquel muchacho" que el Emperador confió a su encargo. Los últimos que parten llevan "el papagayo y el gatico que la Reina de Portugal había enviado al Emperador y con los que éste se entretenía algunos ratos".

## LA MELANCOLIA DE YUSTE

La lectura de los papeles que salen de Yuste en este otoño de hace cuatro siglos respiran la impaciencia por abandonarlo. Se vive una melancólica atmósfera de liquidación. Los paisajes de la Vera, dorados por la sazón, ven marchar hombres y ajuares para las distintas tierras del gran Imperio. Aquella corte no excesiva, pero tampoco menuda, que, completada con visitantes ilustres, proveedores y pedigueros, animaba los caminos de Extremadura que conducen a Cuacos, ha visto romperse el resorte que mantenía unidos sus miembros. El Emperador se ha ido para siempre.

Con él sus dos hermanas, y durante días, compañeras en Yuste, las Reinas Leonor, muerta el 19 del anterior febrero, y María, que no pudo sobrevivirle un mes. Parten para sus varios y a veces memorables destinos: el arzobispo Carranza, el conde de Alcantara, el conde de Oropesa y el marqués de

## Actos conmemorativos del XXII aniversario de la liberación de Oviedo

Oviedo conmemoró el XXII aniversario de su liberación. Para asistir a los actos patrióticos llegaron los Gobernadores Civiles de Pontevedra y Orense; el presidente de la Audiencia de Lugo, en funciones de Gobernador Civil, y el vicepresidente de la Diputación de La Coruña, que con el Gobernador Civil, Gobernador Militar y otras autoridades asturianas, Alcalde de Oviedo y representantes de la Hermandad de Defensores de Oviedo, depositaron coronas y rezaron padrenuestros ante los monumentos erigidos a la X compañía de Asalto; teniente coronel Tejero, jefe de las fuerzas gallegas que entraron en Oviedo; fuerzas Regulares de Marruecos en el Naranco; mausoleo dedicado a los Caídos en el cementerio de San Salvador y placa conmemorativa de la guerra de la Independencia en la calle de Cimadevilla. Luego hubo fiestas de carácter popular y una comida con asistencia de las representaciones de Galicia y Asturias y de los defensores de Oviedo. Al final se pronunciaron patrióticos discursos. Hoy continuarán los actos. (Cifra.)

## ES UNO DE LOS GRANDES FORJADORES DEL ALMA DE SU PUEBLO

PALABRAS DEL MINISTRO DE EDUCACION NACIONAL EN LOS ACTOS DE YUSTE

Mirabel, convocados por la hora suprema. El grupo de fieles: Quijada, Gaztelu, fray Juan de Regla, fray Martín de Angulo, el médico Mathicio, Juanelo Turriano, se dispersa. Y los gentileshombres, los músicos, los camareros y los locayos.

Algo, sin embargo, quedó: aquello que para el Emperador y sus hombres significaba lo esencial y el móvil primero del retiro de Carlos: "Los frailes de esta casa—decía también Quijada—quieren haer el treinta días solemnemente, que así se lo ha mandado su general"; lo cual puede hacerse sin obstáculo, ya que ahí van a permanecer "en este Monasterio bastante número de sacerdotes para las misas y celebración de los divinos oficios". La Comunidad de Yuste seguirá velando el cuerpo del Emperador, correspondiendo, como advierte el padre Sigüenza, "a la mayor merced que, con ser muchas las que hizo a la Orden, con ninguna se puede comparar: escoger esta religión para acabar tan santamente".

Sigue Yuste como expresión de la fe cristiana que acompañó al Monarca español en su política, en su retiro y en su muerte. Permanece el Monasterio como hogar vivo para el recurso y para la oración. Los monjes continúan durante cerca de tres siglos su vida reglamentada y monótona. No habrá más alteraciones que las que inevitablemente hubieron de producir, aun en esta lejanía, las incalculables querellas y vicisitudes que a lo largo de los dos siglos siguientes conmueven la Orden Jerónima. Son tareas inalterables el ejercicio del culto, el cuidado de campos y ganados, la guarda del palacio del Emperador, que por respeto nadie volvió a habitar, ni siquiera su propio hijo cuando antes del traslado a El Escorial viene a orar aquí ante sus restos.

## LAS ADVERSIDADES DEL SIGLO XIX

Pero sobre Yuste van a descargar implacables las grandes adversidades que el siglo XIX nos tiene reservadas para deshacer y aventar nuestro patrimonio histórico y artístico: En 1809 los franceses incendian el Monasterio. En 1813 el decreto de septiembre sobre bienes de Ordenes religiosos lo incluye como convento suprimido y arruinado y expulsa a los monjes que habían vuelto a él. En 1820 la reacción política completa la destrucción: el Monasterio es saqueado y vuelto a incendiar, la iglesia se convierte en establo y las habitaciones imperiales en depósito de trigo.

Los decretos desamortizadores de 1835 y 1836 no tendrán más consideración con el retiro, ya devastado, de Carlos V que con otros gloriosos monumentos españoles. En 1838 el comprador de los edificios dedica el convento al cultivo de gusanos de seda; el coro de la iglesia, a secadero de capullos; la nave, a almacén, y las habitaciones del Emperador, a vivienda. Todo el ajuar de iglesia y convento que no había sido antes destruido o vendido lo fué entonces, y si bien una parte se distribuyó por los pueblos cercanos y ha podido felizmente recuperarse ahora, otra se ha perdido para siempre.

## LA SELVA SE APODERA DE LA ARQUITECTURA

La iniciativa del marqués de Mirabel de los años sesenta impide al menos la vergüenza de que el Monasterio sea vendido a Napoleón III, pero no que la selva—aunque sea esta selva humanísima de la Vera—se apodere de la

arquitectura. A comienzos de nuestro siglo palacio, iglesia y convento no son sino patéticas ruinas. ¿Ruinas? Ni siquiera eso: ruinas de ruinas. Unamuno escribía en 1908: «Melancólico espectáculo el del claustro del Monasterio. Las desnudas piedras se calientan al sol; yacen por los suelos, entre malezas y hierbajos, los sillares que abrigaron las sestas y las meditaciones de los jerónimos; columnas truncadas se proyectan sobre el verdor del monte y el azul del cielo, y piensa uno, modificando la sentencia del clásico, que hasta las ruinas perecerán: "Etiam ruinae peribunt".»

Y, sin embargo, no han perecido. Aquí están ante vuestros ojos sus claustros otra vez en pie; la iglesia, dispuesta para la liturgia, y junto a esta solana donde el Monarca reposaba la paz de la tarde, sus viejos aposentos, que pueden ya albergar sin vergüenza su memoria.

## NO HEMOS PERMITIDO EL ANIQUILAMIENTO DE YUSTE

Nuestra generación, la generación de 1936, no ha consentido el aniquilamiento de Yuste. Una visita del Caudillo en 1940 cambió el destino de estos muros. Al año siguiente se crea como soporte jurídico de la reconstrucción la Fundación "Mirabel", y

se abren, con los inevitables tanteos al principio, y después con ritmo cada vez más rápido, las tareas de restauración. Esta culminación da vida y contenido con la llegada de la Orden Jerónima: la misma que vió nacer este convento, este palacio y esta historia. Ignoro las culpas que nuestros hijos se cuidarán de atribuirnos. Sospecho que cuantas más les sean posibles. No creo fácil, sin embargo, que, a pesar de ello, nos acusen de desprecupación por conservarles y transmitirles, lo más intacto y cuidado posible, el acervo monumental de la Patria. Dios sabe cómo ha llegado a nuestras manos. Hace unos días ha quedado abierta en Madrid la Exposición del Retiro, muestra significativa de cuanto se ha hecho en este terreno durante los últimos veinte años. Años de tremendas dificultades económicas y técnicas que era preciso vencer día a día en cada uno de los infinitos aspectos de la existencia nacional. De los cuales éste de la reconstrucción monumental representaba simplemente uno, si bien de tan decisiva importancia para la vida del espíritu. La obra a acometer en este terreno era inmensa. Los españoles no solamente tener idea clara de su magnitud hasta que por responsabi-

## YUSTE: OTRA VEZ EN PIE

(Continuación de la pág. 15.)

Todavía hay grupos de albañiles y andamios en algunos lugares de los tres cuerpos arquitectónicos, bien diferenciados, de que se compone lo que podemos llamar el complejo monacal de Yuste, al que hemos visto aún con un aire de plena restauración, con un algo de prisa y provisionalidad, pero firme y duradera; a cal y canto.

La nueva residencia de los monjes tiene dos patios claustrados de gran belleza, que han sido reconstruidos casi por completo. Son cuadrangulares y de doble arquería. También en el palacio de Carlos I—construido a imitación de su casa natal en Gante—ha habido que restaurar muros y, sobre todo, ponerle mobiliario de autenticidad histórica. Por lo que respecta al gran templo de aspecto basilical, además de su reparación en partes esenciales, fué preciso devolverle lo que era suyo y en tiempos se desperdigó por parroquias próximas. Y la hospedería es algo nuevo completamente, aunque aproveche en sus instalaciones modernas viejos espacios reconstruidos.

No sólo un modelo de rapidez, sino también de eficiencia y fidelidad, ha sido la reconstrucción del Monasterio de Yuste. Merece todos los elogios la labor restauradora del señor González Valcárcel, bajo la Dirección General de Bellas Artes.

El patrimonio artístico español cuenta otra vez con el restaurado valor de Yuste.

Al tibio sol de un día claro y lleno de serenidad, en un lugar solitario de la sierra cácerense, ha llegado la alegría de lo recreado y la presencia de Franco, por cuya voluntad el Monasterio de Yuste ha vuelto a la vida de su misión espiritual e histórica, en mal hora interrumpida.

No ha sido una mera conmemoración del pasado, sino más bien la apertura de una nueva etapa histórica en un viejo y glorioso lugar, cuya ruina pesaba como una losa sobre la conciencia

sentimental y la dignidad de nuestro país.

El mejor homenaje que a la memoria del Emperador Carlos podía hacerse era ese de volver a la vida su retiro monacal y su casa mortuoria. Y hacerlo con la alabanza del tedum, con el aire de las banderas y con la presencia del Caudillo.

Aun antes de llegar al serpenteante camino que lleva a las frondosidades de Yuste, los rústicos arcos de triunfo de los pueblos de La Vera que hemos recorrido expresaban la alegría por la visita del Jefe del Estado, en esta ocasión tan esperada. Y al aire de la sierra flotaban centenares de banderas.

Al fuero de los hogares campesinos varias generaciones habían comentado la gloria y la ruina de Yuste. Siempre se dudó de que alguna vez el Monasterio volviera a albergar jerónimos y a ser un lugar de oración y escuela en vez de un montón, cada vez más grande, de sillares derribados.

Y el emilagro se ha producido a una sorprendente celeridad. Yuste está levantado; habitan monjes en sus muros y hay, además, una hospedería turística para atender a quienes lo visiten.

Fuertes paredes de piedra, por voluntad del Emperador Carlos I fueron levantadas hace más de cuatrocientos años, han sido restauradas por voluntad de Francisco Franco, y el reloj de Yuste, parado desde 1836 por una ley desamortizadora, ha sido puesto en marcha después de una reparación general de toda su maquinaria.

Bien poca cosa quedaba del Monasterio: las paredes caídas, la gartija al sol de unos claustros arruinados, ramas de árbol reventando las techumbres... Ahora, por voluntad de Franco, orden otra vez, comunidad jerónima, liturgia, trabajo de la huerta, libro de rezo y escuela de "jerónimos" para la Patria.

En los viejos anales de Yuste queda bien grabado el día de hoy como apertura de una nueva etapa para la historia monástica.

lidades de profesión o de gobierno nos vemos metidos en ella. Nuestro patrimonio artístico—y nos hallamos aquí ante un máximo ejemplo—ha sido objeto entre 1808 y 1835 de una devastación pavorosa, a golpes primero de la invasión napoleónica y después, de las luchas civiles y de las leyes desamortizadoras. Sin entrar en los aspectos religiosos y jurídicos de estas últimas—sobre las que tanto tienen todavía que decirnos los especialistas en nuestra Historia del siglo XIX—, sus repercusiones sobre el legado monumental y artístico fueron asoladoras. No parece sino que los hombres de aquellos años románticos las dictaron para conseguir un fúnebre acopio de ruinas que cantar conforme al gusto poético del tiempo. En toda Europa sólo la guerra de los Treinta Años significó para Alemania un impacto comparable. Son necesarios un gran esfuerzo de imaginación y la ayuda de las puntuales relaciones de viajes tan del gusto de nuestros ilustrados, para representarse lo que era en punto a riqueza y variedad de arquitectura la España anterior al ochocientos.

## TRAUMATISMO HISTORICO IRREPARABLE

Aquel traumatismo histórico es en gran parte irreparable. Pero, en gran parte también, hemos logrado remediarlo, y bastante más podrá hacerse si logramos proseguir e incrementar el ritmo de construcción de estos últimos lustros. Y quizá nuestro retraso haya tenido entre los males una cierta consecuencia beneficiosa: habernos ahorrado las construcciones falsas, fruto de un conocimiento defectuoso de la historia del arte, que padecen otros países de Europa más madrugadores que nosotros en estas tareas.

## LA RECONSTRUCCION ES SOLO UN PRIMER PASO

Pero la reconstrucción de los monumentos no es más que un primer paso. Una vez alzados los muros hay que reanimar las estancias. Unas veces, como en este caso de Yuste, devolviéndoles el antiguo carácter sagrado; otras, convirtiéndolas en centros de educación. Pero siempre haciéndolas objeto de amor nacional. Objetos de preocupación viva y presente y no precisamente reliquias, pues el monumento artístico no es tan sólo un símbolo que nos remite al pasado histórico, sino algo que tiene valor propio y autónomo. Nos esforzamos en vivificar el patrimonio que hemos heredado del pasado para entrar en su definitiva posesión; porque no se posee de verdad más que en aquello en que mezclamos con amor nuestro trabajo y nuestra sangre. Antes de esta reconstrucción que hoy inauguramos, Yuste no era verdaderamente nuestro, aunque materialmente estuviera enclavado en el mismo riñón de España. Era un Gibraltar arrebatado por la desidia, y que con su sola presencia debería haber hecho enmudecer toda la retórica vertida durante décadas a propósito de Carlos V y de sus empresas. Por eso, el primer efecto espiritual que tienen las obras de restauración como la presente es hacernos veraces al sustituir con amores las buenas razones.

Son los actos de hoy, Excelencia, los últimos de una serie de conmemoraciones con que el Gobierno español ha querido avivar el recuerdo de su gran Monarca Carlos I a los cuatrocientos años de su muerte: ceremonias religiosas, actos académicos y Exposiciones evocadoras; entre estas últimas, sobre todo—cada una en su especialidad extraordinaria—, la bibliográfica y documental de Barcelona y la artística de Toledo. Y han quedado como muestras permanentes de estas solemnidades las publicaciones y las restauraciones, algunas, como la del Palacio de Granada, que nos permi-

(Continúa en la pág. siguiente.)

# FRANCO ENTREGO EL MONASTERIO RECONSTRUIDO DE YUSTE A LA ORDEN JERONIMA

## LA SEÑORA

SABE  
QUE ES  
MEJOR...



PARA LA MODERNA DECORACION DE INTERIORES: SALONES, GABINETES, PASILLOS, TECHOS, CUARTOS DE ESTAR...

decorar su hogar con pinturas de gran duración y alta calidad que además proporcionen gran belleza con colores de gama inigualables.

Esto es posible con

**Super Kent-Tone**

extraordinaria pintura de latex sintético. Superlavable, superduradera.



**PINTURAS  
SHERWIN-WILLIAMS**

¡SON MEJORES Y NO CUESTAN MAS!

DISTRIBUIDORES: URALITA, S. A., Pl. Salesas, 11.—DIMAC, Guzmán el Bueno, 4.—ROCHA Y LOPEZ, S. A., José Ortega y Gasset, 17.—TUBAC, S. A., Alonso Cano, 87.—LLOYD ESPAÑOLA DE AUTOMOVILES, S. A., Cea Bermúdez, 46.—REPUESTOS GENOVA, S. L., Génova, 16.—FORMAR, S. L., Hermosilla, 19, Madrid.—De venta en DROGUERIAS y establecimientos del ramo

Solicite invitación a nuestras habituales demostraciones en el establecimiento de Alcalá, 95. Teléfono 25 92 50

**RECUERDE...**

que sean  
**PHILIPS**



Mejores no hay

**300 PLAZAS SIN TITULO CON MAS DE 18.000 PTAS. ANUALES**

en el Cuerpo de Policía Armada y de Tráfico. Sólo varones, 21-30 años. Programa sencillísimo. Instancias, sin documentos, hasta el 22 de noviembre. Exámenes en Madrid y otras capitales. Contestaciones. Clases orales y por correspondencia. Pida urgentemente programa con modelo de instancia, acompañando franqueo de 0,80, a la

ACADEMIA CABALLERO — Calle Santa Bárbara, 4 (junto Fuencarral, 57) — Madrid

El Jefe del Estado fué clamorosamente recibido por los vecinos de los pueblos comarcanos

(Continuación de la pág. anterior)  
te la emoción de terminar hoy la obra comenzada por el Emperador.

### LA INFLUENCIA DEL EMPERADOR

Pero, si no me equivoco—y ya he insistido antes en parte sobre este pensamiento—, no se trata simplemente de una conmemoración histórica: Carlos I no es para nosotros una figura más del pasado de aquellas que pueden quedar en gran parte abandonadas a los especialistas de la Historia para enriquecer el conocimiento científico del sustrato social, económico y político en el cual vivimos. Es uno de los grandes forjadores del alma de su pueblo, en el que ha dejado la huella de sus manos. Por eso me

atrevería a decir que, junto al acto de homenaje que a su memoria tributamos, nos hallamos aquí, en cierto modo, para examinarnos a nosotros mismos. Para auscultar nuestro cuerpo social contemporáneo y comprobar si en él late la vena universal y carolina y si este latido es firme o débil. No estamos sólo en el IV centenario de la muerte del Rey, sino en el IV centenario de una influencia espiritual que está todavía vibrante dentro de cada uno.

Los estudios, las conferencias, los libros, la contemplación de los monumentos de su época nos habrán proporcionado, estoy seguro, una comprensión más recta y acabada de su pensamiento y de sus empresas. Dios quiera sepamos extraer de ello la lección que conviene a los españoles de hoy; no

con actitud mimética y falsamente tradicionalista—lo cual sería cometer uno de los más graves abusos históricos—, sino con espíritu recreador y original.

Después del discurso Su Excelencia el Jefe del Estado visitó con detenimiento las dependencias del Monasterio, que ha sido reconstruido después de amplias investigaciones para que la estructura de la postrera residencia del Emperador quedara exactamente igual a como era cuando Carlos V vivió y murió en ella.

Por último, se sirvió un refrigerio, y el Caudillo de España abandonó Yuste entre las constantes aclamaciones y vítores de un gentío inmenso que se había congregado en los alrededores del histórico lugar. (Cifra.)

## CARLOS I DE ESPAÑA, EMPERADOR DE EUROPA

En el concurso periodístico de artículos inéditos convocado por la Dirección General de Prensa sobre el tema «Carlos I de España, Emperador de Europa», ha resultado premiado el siguiente trabajo, del que es autor don Manuel Fernández Álvarez:

Aún tengo en la memoria un viaje reciente que hice al pie de la altiva sierra de Gredos, recorriendo ese escondido valle que lleva por nombre «La Vera de Plasencia». Era en el mes de mayo. Al fondo se alzaban los picos, aún nevados, de la Sierra. En el valle, en hermoso contraste, y bajo un sol espléndido, un despliegue opulento de almendros, de naranjos y de olivos. Así es el valle de «La Vera», en un repliegue del cual se halla un monasterio en ruinas: Yuste.

Todavía me parece estar viendo la traza gótica de su iglesia, sus dos claustros silenciosos y la mansión renacentista que habitó Carlos V, aquel que fué a un tiempo Rey de España y Emperador de Europa. Su mansión es a modo de pequeño palacio adosado al monasterio, con hermosa solana y amplio estanco al pie, rodeado de árboles centenarios. En las horas de la tarde las aguas del estanque recogen amorosamente la imagen del refugio del César, iluminado por el sol. Y la réplica del agua, más fantástica que la imagen real, es también más propicia a la evocación. Parece como si de repente el pasado fuera a brotar de su seno, con todo su esplendor.

Pero el viajero no ha de pararse sólo ante el estanco, recorrer los claustros, penetrar en la capilla o asomarse al barandal de la propia solana del Emperador, abierta al amplio paisaje de los encarnes extremos. Debe internarse también por el bosquecillo contiguo. Allí, sobre el muro que da al camino, allí podrá contemplar un gran escudo de piedra, con el águila bicéfala, el collar de la Orden del Toisón de Oro y las columnas de Hércules; es el escudo del César, mandado grabar por Felipe II, para aviso del caminante. En las gastadas piedras centenarias se puede releer la siguiente leyenda: «En esta santa casa de San Jerónimo de Yuste se retiró a acuar su vida el que toda la gastó en defensa de la fe y en conservación de la Justicia, Carlos V, Emperador, Rey de las Españas, Cristianísimo, Invictísimo. Murió a 21 de setiembre de 1558».

¡Carlos V Emperador, Rey de

las Españas! Aquel Monarca que, habiendo nacido en Flandes y vivido en media Europa, salió de su tierra nativa en busca de un rincón perdido en España, donde aguardar sosegadamente la muerte. ¿Quizás porque sintió muy pronto en la sangre los tirones de sus antepasados españoles? Todo lo que hace tiene, desde muy pronto, el aliento español. Es desde España, como Rey y señor de ella, cuando libra la batalla para ser elegido Emperador. Y ello, ¿no fué, acaso, al menos en buena parte, porque el ánimo imperial que demostraban sus vasallos españoles le obligaba a buscar el título imperial, como si lo uno sin lo otro se mostrase roto o incompleto? No en vano Alonso de Santa Cruz, el fidedigno cronista, nos dice que «Carlos V tenía por afrenta que sus abuelos hubiesen alcanzado el Imperio con sólo ser señores de la Casa de Austria, y que él perdiese teniendo el mismo señorío y más, siendo Rey de España...» En 1523, de regreso de su coronación imperial, Carlos V proclama ante las Cortes de Castilla que tenía a estos reinos por cabeza de sus demás Estados. Fundamental declaración: en aquel momento de auge de la Hispanidad, frescas las hazañas de Elcano y de Hernán Cortés, Carlos V hace de España la médula de su poder imperial.

Un poder equilibrado, armónico; el poder de un Emperador cristiano que se alza como campeón de la unidad espiritual de Europa, para defenderla contra el asalto del turco y contra la escisión del hereje. He ahí las dos magnas empresas del César, resumidas en aquella «defensa de la fe, de que nos habla el escudo de Yuste.

En esa defensa de la fe, en esa lucha por la unidad espiritual de Europa, consumió Carlos V su vida entera. Durante cuarenta años no hizo más que recorrer los viejos caminos europeos, acudir a sus fronteras amenazadas, buscar la paz, hacer llamadas a la concordia, sin retroceder ante la guerra, cuando la guerra era precisa. Está en Viena, para detener al turco, en 1532. Antes se le ha visto en Londres. Más tarde en Roma y en París, como en Nápoles y en Sevilla, en Barcelona y en Génova, en Bruselas y en Milán, en Florencia y en Augsburgo, en Túnez y ante Argel. En todo ese tiempo se le ha visto pasar del Duero al Sena, del Danubio al Elba, afrontar las aguas del Océano y las del Mediterráneo. La galera y el galeón, el caballo y aún la litera, cuando se halla viejo y achacoso; todos los sistemas de

transporte de la época, en suma, para este Emperador que se esfuerza por soldar los fragmentos de la Europa libre, la Europa cristiana. Su ir y venir constante es como un hilo invisible con el que tratara de coser la túnica de Europa.

Hay como una geografía histórica y sentimental del César en que está implicada media Europa. Su orgullosa águila bicéfala contempla desde hace cuatro siglos lo mismo al viajero que franquea la «Porta capuana» de Nápoles, como al que cruza la Puerta de la Bisagra de Toledo. Y en esa geografía imperial, ¿cuánta parte corresponde a España! De aquí arranca para sus grandes empresas, lo mismo para la coronación de Aquisgrán, en 1520, como para la de Bolonia, diez años más tarde; para la conquista de Túnez, en 1535, como para la última guerra contra Francisco I de Francia, en 1543. Y aquí, en España, se recoge también a la hora triste de los desastres y de los infortunios: a la hora de la muerte de la Emperatriz Isabel y tras la jornada argelina. Nuevo, Anteo, hijo espiritual de la tierra hispánica, en España encontraba Carlos V la tierra que le renovaba el vigor; y aquí busca refugio, finalmente, cuando se ve herido de muerte. De ahí que los españoles, pese a las jornadas iniciales de las Comunidades y de las Germanías, pronto fueran ganados para la causa del César; tan pronto que en 1521, a raíz de Villalar, las mismas villas comuneras engrasaban el Ejército imperial, y con él luchan y vencen al francés en los llanos de Quirós.

La magna silueta de Carlos V hacia pensar a Ranke en aquellos héroes de las leyendas antiguas que, dejando pasar inactiva su primera juventud, más tarde no cejaban de acometer hazañas tras hazaña. Esa es la grandeza de Carlos V.

La épica grandeza de aquel Emperador enamorado de una Europa espiritualmente unida. Sobre humana unidad cifrada en el signo de Roma y confiada al esfuerzo español.

**FECHAS**

|                           | PRECIOS DE SUSCRIPCION |        |
|---------------------------|------------------------|--------|
|                           | Semestre               | Año    |
|                           | Ptas.                  | Ptas.  |
| Provincias . . .          | 30,00                  | 60,00  |
| América<br>Portugal ) . . | 40,00                  | 80,00  |
| Extranjero . . .          | 50,00                  | 100,00 |

# ARRESE VISITA EN TOLEDO LOS TERRENOS DE LA FUTURA ZONA INDUSTRIAL

## DOCE MIL PRODUCTORES HAN PASADO ESTE VERANO POR LA CIUDAD RESIDENCIAL DE TARRAGONA

Por el Jefe Nacional de Educación y Descanso, José María Gutiérrez del Castillo, ha sido clausurada la temporada de verano en la Ciudad Residencial de la Obra Sindical en Tarragona, en la que se encuentra un grupo de trabajadores alemanes, del intercambio realizado con aquel país por la Jefatura Nacional de Educación y Descanso.

Asistieron al acto, con el Jefe Nacional de la Obra, el Delegado Provincial de Sindicatos, camarada Aromir; el cónsul de Alemania en Tarragona, señor Loewe; el Alcalde de la ciudad y otras jerarquías y autoridades. El Jefe Nacional pronunció unas palabras en las que resaltó la importancia de la labor social realizada por las Residencias de la Obra, y también la del intercambio de productores con otros países que permiten a los trabajadores el conocer la vida y las tierras de Europa que de otro modo difícilmente podrían visitar.

Por la Ciudad Residencial de Tarragona de Educación y Descanso que ahora se clausura, pasaron este verano, descansando en ella con sus familias 11.000 productores españoles y 1.000 alemanes, en los cuatro turnos de intercambio para ellos establecidos.

## ENTRE COL Y COL...



## DESDE MAÑANA,

extraordinaria venta de RETALES, procedentes de las colecciones de otoño-invierno

LANAS LISAS en los estilos más nuevos y tonalidades de última hora...

LANAS DE MEZCLA en preciosas combinaciones de colorido...

PARA ABRIGOS  
TRAJES-SASTRE  
VESTIDOS  
CHAQUETONES  
FALDAS  
BLUSAS

Y retales de sedas, algodones, lencería, pañería para caballero...

¡VENGA EN LAS PRIMERAS HORAS!

**Nuevas Pañerías**  
MONTERA, 31

Están situados a cinco kilómetros de la capital, junto al río y el ferrocarril y en nada perjudicarán el valor artístico de la ciudad

TOLEDO.—El Ministro de la Vivienda, camarada Arrese, visitó ayer esta capital, acompañado del director general de Urbanismo y de varios técnicos de su Departamento. Se entrevistó con el Alcalde y concejales para cambiar impresiones relacionadas con la construcción de viviendas en terrenos de la carretera de Algodor, que integrarán la futura zona industrial de Toledo, y la reforma de la plaza de Zocodover. Visitó también los solares disponibles para edificar en la barriada de Palomarejos y la Exposición de Carlos V. Después regresó a Madrid. (Cifra.)

## TOLEDO

(Servicio especial). — Toledo, la imperial ciudad que, sobre el rumoroso Tajo recorta estas noches las piedras de sus edificaciones iluminadas, tan visitada de turistas y curiosos atraídos por su grandiosidad histórica, acaba de recibir una de las más gratas y anheladas visitas. Ha sido la de un hombre que, situado en un puesto de dirección estética y política, admiraba como el primero las glorias toledanas, pero sentía también en su corazón las necesidades sociales y urbanísticas de una población de cerca de 150.000 almas. Aquí era esperado Arrese, no en la jornada visitadora y de tránsito que tantos turistas realizan, sino en esa otra de proyección, identificación y trabajo, que es norma del Ministro en sus recorridos de palpación directa de problemas a través de la Península. Con José Luis de Arrese venía el director general de Urbanismo, Pedro Bigador; el secretario general técnico del Ministerio, Alberto Martín Gamero, toledano encariñado con su tierra, y García Lomas, inspector general del Departamento. Nada más llegar, reunido con las autoridades locales y provinciales, el Ministro abordó los problemas que la ciudad tienen planteados en el orden urbanístico, una de cuyas soluciones radica precisamente en abrir un margen de progreso y posibilidad industrial a la misma. Arrese, hombre de visión clara y soluciones prontas, fruto de un anterior y meditado estudio, ha dado forma práctica al proyecto de establecer un polígono industrial completamente independiente del Toledo artístico y monumental, cuyo interés turístico no mermaría para nada, sirviendo para abrir al mundo del trabajo toledano un esquema de posibilidades interesantes. Se situará este polígono en la carretera de Algodor, a partir del kilómetro cinco, y tendría de momento un kilómetro de radio. Las ventajas que ofrece para el desenvolvimiento industrial son notables: de un lado, la proximidad del ferrocarril, y del otro la del río Tajo, lo que significa el disponer de agua y medios de transporte ferroviarios, amén de la carretera centrando la nueva zona industrial y que la pondría en comunicación con Madrid, Andalucía y Levante. Sobre el terreno estudió Arrese con las autoridades locales y del Ministerio el modo más rápido para culminar el proyecto. Que no se asusten los que todos lo supeditan al ciso monumental y costumbrista. Respetable es éste y con toda rigurosidad será respetado. No habrá peligro de que sobre el cielo limpio del Toledo de la atormentada visión del Greco se junten una chimenea y una torre mudéjara. La zona industrial queda diferenciada, hundiéndose y aparte del gran paisaje y servirá, humildemente para sostener con calor actuales, los oros y brillos del pasado legendario.

## REGRESA A MADRID EL MINISTRO DEL EJERCITO

Procedente de Nueva York, llegó en avión el Ministro del Ejército, teniente general don Antonio Barroso y Sánchez-Guerra, acompañado de las personalidades de su séquito.

Durante su estancia en los Estados Unidos ha visitado las instalaciones y centros militares más importantes de aquel país.

En el aeropuerto fue recibido por el Ministro de Marina, almirante don Felipe José Abárzuza y Oliva; Subsecretario del Ejército, general don Manuel Carrasco Verde; Capitán General don Agustín Muñoz Grandes; presidente del Consejo Supremo de Justicia Militar, teniente general don Pedro Pimentel Zayas; director de la Escuela Superior del Ejército, teniente general don Rafael García-Valiño y Marcén; jefe del Estado Mayor Central del Ejército, teniente general don Antonio Alcubilla Pérez; director general de Instrucción y Enseñanza, general de división don Emilio Alamán Ortega; director general de Servicios del Ejército, general de división don Luis Zañón Aldalur, así como varios generales, jefes y oficiales; el jefe de la Misión Militar norteamericana en España, general Donovan, y los agregados militares a

## Satisfacción de una necesidad económica y social

la Embajada de los Estados Unidos.

## EL MINISTRO NIGERIANO DE INFORMACION VISITA FERNANDO POO

SANTA ISABEL DE FERNANDO POO.—Ha visitado esta provincia el ministro nigeriano de Información, señor Victor Mukete. Su visita ha tenido por objeto contrastar el desenvolvimiento y la técnica del cultivo del cacao en la isla de Fernando Póo. Ha recorrido diversas instalaciones y fincas, haciendo un gran elogio de los procedimientos de cultivo españoles. El señor Mukete, que ha quedado muy complacido de su visita, regresó a su país por vía aérea.

SI DESEA APRENDER UN IDIOMA, CONFIE EN BRIAM; SU SERIEDAD, SU METODO, SUS PROFESORES... ES MAS SEGURO

# BRIAM

INSTITUTO SUPERIOR DE ENSEÑANZA DE IDIOMAS

TETUAN, 11 — TELEFONO 3160 04

Es el único Centro de Enseñanza de Idiomas que se atreve, gracias a su método científico completamente distinto, su profesorado especializado y diplomado, su seriedad y experiencia en la enseñanza de idiomas, a garantizar un plazo fijo de

## UN MES

para traducir cualquier texto del inglés y francés, y de TRES MESES

para sostener una conversación. El señalar un plazo fijo no es una idea propagandística, sino el exponente de una seriedad y eficacia exclusivas de

# BRIAM

que garantiza lo que promete con la devolución de la matrícula

INGLES - FRANCES - ALEMAN - ESPAÑOL

TAQUIGRAFIA método internacional (español-francés-inglés)

Correspondencia comercial francesa e inglesa

Desde las OCHO de la mañana hasta las ONCE de la noche

EN GRUPOS DE MAXIMO OCHO ALUMNOS:

Clases intensivas y diarias ..... 375 ptas.

Clases alternas ..... 225 y 200 ptas.

EN GRUPOS DE MAXIMO DIEZ ALUMNOS:

Clases alternas en Fuencarral, 91 ..... 175 ptas.

BRIAM no le cobra matrícula de entrada ni le exige el pago por adelantado

El día 3 de noviembre, clases nuevas intensivas, diarias y alternas, para principiantes y adelantados

Matrículas: En calle de Tetuán, 11. Teléfono 316004

PAGA PROVINCIAS, CURSOS POR CORRESPONDENCIA:

500 pesetas el curso completo (Min. Ed. Nac. núm. 80)

SERVICIO DE TRADUCCIONES CON LAS GARANTIAS DEL BRIAM Y DE SUS PROFESORES. LICENCIADOS EN UNIVERSIDADES NACIONALES Y EXTRANJERAS

# CLAUSURA DE LA SEMANA PEDAGOGICA PARA PROFESORES DE FORMACION PROFESIONAL

## NO SIEMPRE LOS ADAGIOS SON CIERTOS

*"ir por lana y volver trasquilado..."*



Pero si va usted a los Almacenes Rodríguez verá que

*"... ir por lana es volver abrigado"*

Escuche todos los días, a las once de la noche, en  
RADIO INTERCONTINENTAL  
**MUSIC - HALL de PARIS**  
CON GRABACIONES DE ULTIMA HORA



José Antonio, 19-Sucursal: Goya, 20  
M A D R I D

## Presidieron el Secretario General de Sindicatos y el director de Enseñanza Laboral

En la Casa Sindical se celebró ayer la solemne clausura de la IV Semana Pedagógica para profesores de enseñanzas formativas de los Centros Sindicales de Formación Profesional del país, y a la que han asistido 110 titulares de los mismos.

Presidió el acto el Secretario General de la Organización Sindical, José María Martínez Sánchez-Arjona, a quien acompañaban el director general de Enseñanza Laboral, don Guillermo Reyna; el Vicepresidente Nacional de Obras Sindicales, Aniceto Galán; el Inspector Nacional de Juventudes, camarada Mendoza, y el Jefe Nacional de la Obra Sindical de Formación Profesional, Aparisi Mocholi.

El camarada Aparisi dirigió unas breves palabras de salutación y gratitud a todos cuantos han colaborado en estas tareas, especialmente al Ministerio de Educación Nacional, Delegación de Juventudes y organismos sindicales que han intervenido en la Semana.

Seguidamente, los profesores padre Florentino del Valle, S. J.; Ramos y Martínez Galán hicieron un resumen de las actividades desarrolladas en las ramas de Religión y Moral, Formación del Espíritu Nacional, Educación Física y Formación Sindical.

El director general de Enseñanza Laboral, Guillermo de Reyna, manifestó la perfecta comprensión del Ministerio de Educación Nacional con la Organización Sindical en los planes de formación profesional e industrial. Dijo que toda la formación carecería de sentido si no se cuidaran las enseñanzas que van al corazón del hombre, tareas encomendadas a los profesores congregados y que se esfuerzan en esa tarea inculcando una perfecta formación cristiana, patriótica y sindical. Felicitó a todos en nombre del Ministerio de Educación Nacional.

El camarada Sánchez-Arjona cerró el acto y manifestó la preocupación de la Organización Sindical por la Formación Profesional, pero si ésta fuera solamente dirigida a lo material lograríamos una monstruosa sociedad materialista. Queremos hacer una España grande; pero por los caminos del espíritu y no de la materia, y con nuestros instrumentos formativos llegaremos a esa cristalización. Cuidamos en primer lugar de la enseñanza religiosa porque la confesionalidad de nuestro sindicalismo es cosa primaria. Porque de ahí arrancan nuestras preocupaciones y las puertas están abiertas en esta Casa a cualquier prisa de aire católico.

Se refirió después a la formación física y nacionalsindicalista. No queremos gente triste que nos recuerde la beneficencia decimonónica y deseamos generaciones fuertes.

A vosotros que cumplís la tarea de llevar estas enseñanzas a las almas jóvenes de los hijos de nuestros trabajadores, os felicito por la entrega. Agradeció la presencia y atención del Ministerio de Educación Nacional por la Formación Profesional que lleva a cabo la Organización Sindical.

### LOS ALUMNOS DE LA ACADEMIA SINDICAL DE SEGOVIA, EN MADRID

A mediodía, el Secretario General de la Organización Sindical José María Martínez Sánchez-Arjona, recibió a los alumnos de la Academia Sindical de Segovia, todos ellos Vocales Sociales y Enlaces, a los que acompañaba el Delegado Provincial de Sindicatos, Montoya Rico, así como el profesorado.

Esta visita la han realizado dichos alumnos en ocasión de la fiesta laboral del Patrón de Segovia, San Frutos.

Acompañaban al Secretario de

la Organización Sindical, el Inspector Asesor General de la Organización, camarada Pró Aionso, y el director de la Escuela Sindical Nacional, camarada Poveda.

### CLAUSURA EN VIGO DE LOS CURSOS SOBRE PSICOLOGIA INDUSTRIAL

Se han clausurado en Vigo los cursos sobre Psicología Industrial, organizados por el Consejo Sindical Nacional, en un acto

celebrado bajo la presidencia de las autoridades provinciales y locales. La última conferencia estuvo a cargo del catedrático de la Facultad de Farmacia de la Universidad de Santiago don José P. Villamil, que disertó sobre el tema "Relaciones humanas ante el trabajo". Después, el doctor don Celso Rodríguez Arango, Asesor Nacional de Psicología del Trabajo, glosó el contenido de estas conferencias que han versado sobre las relaciones humanas en el trabajo.

## El pabellón de España en Bruselas, adquirido por los Sindicatos

Ha celebrado sesión la Comisión Política Administrativa de la Delegación Nacional de Sindicatos, bajo la presidencia del Secretario General de la Organización, camarada José María Martínez Sánchez-Arjona. En el transcurso de la misma se aprobaron, entre otros asuntos de importancia, los siguientes: han quedado habilitados los medios económicos suficientes y adoptadas las medidas oportunas urgentes para la adquisición del pabellón de España en la Exposición Internacional de Bruselas, que mereció la medalla de oro de dicho certamen. Esta instalación será montada en la Feria Internacional del Campo para su utilización y exhibición en el próximo certamen.

Se aprueba la ampliación y reforma del Sanatorio de la Obra «18 de Julio», de Huesca, para cubrir las necesidades que con motivo del aumento de productores que han de trasladarse a dicha provincia con motivo del plan de riegos del Alto Aragón se hace necesario.

También se ha autorizado la construcción de un Parque Sindical Deportivo en Sabadell, cuyas principales instalaciones son las siguientes: estadio atlético, campos de fútbol, rugby, baloncesto, balonmano y hockey sobre patines, piscina, parque infantil y guardería, todo ello con un presupuesto de más de los seis millones y medio de pesetas.

También se ha aprobado definitivamente y se autoriza su contratación, por concurso-subasta, el proyecto y presupuesto de obras de construcción de un pabellón para el Comisariado en la Feria Internacional del Campo.

## Martínez Hermosilla se despide del personal del Patrimonio Forestal

### FUE OBJETO DE UN CALIDO HOMENAJE DE SIMPATIA

En el Patrimonio Forestal del Estado se ha celebrado la despedida del director general de Montes saliente, don Paulino Martínez Hermosilla, con un sencillo y cordial acto.

Estuvieron presentes el director adjunto del Patrimonio y jefe del Servicio Hidrológico Forestal, don José Carreras; el subdirector general del Patrimonio, don Lorenzo Casado, y todos los ingenieros, ayudantes, funcionarios y personal subalterno del Patrimonio.

Don José Carreras, asumiendo la representación del personal de todo el Patrimonio, con palabras que expresaban su emoción, dió la despedida al amigo y compañero que tan profunda huella había dejado durante su etapa al frente de los servicios forestales.

Don Paulino Martínez Hermosilla pronunció unas palabras para agradecer las que se le habían dedicado y significar que, después de siete años de trabajos en la Dirección General de Montes y en el Patrimonio Forestal, era ésta la despedida de un amigo, y que se encerraba en el abrazo que en la persona del señor Carreras daba a todos ellos.

El señor Martínez Hermosilla fué acompañado afectuosamente hasta la puerta por todo el personal del Patrimonio Forestal.

**UNIVERSITARIO:** En todos los Distritos Universitarios hay un cuadro médico de especialistas para practicar las intervenciones quirúrgicas que necesites. Puedes, no obstante, designar un cirujano que no forme parte de él, respondiendo sólo la Mutualidad del importe de la intervención conforme a tarifa. Infórmate en el Instituto Nacional de Previsión.

## CLAUSURA DE LA II ASAMBLEA DEL CUERPO NACIONAL DE VETERINARIA

La II Asamblea del Cuerpo Nacional de Veterinaria ha sido clausurada ayer, en nombre del Ministro de Agricultura, por el director general de Ganadería, don Angel Campano.

La mesa de la Asamblea hizo entrega al director general de las conclusiones de la misma, que versan acerca de temas corporativos, de tipo benéfico y social.

Simultáneamente ha habido una serie de conferencias que han versado sobre la producción de carnes, zonas económicas de producción lechera y unas Jornadas de Alimentación acerca de temas de nutrición animal, en las que han participado ganaderos, profesionales veterinarios, industriales y técnicos de la producción.

El director general prometió hacer llegar al Caudillo esos sentimientos, y después de encargar la importancia de las misiones que los veterinarios tienen encomendadas, tanto en el orden sanitario como en el de la economía nacional, a través de la riqueza ganadera, les exhortó al cumplimiento perfecto de todos ellos, y declaró, en nombre del Ministro clausurada la II Asamblea.

### VISITA AL SUBSECRETARIO DE AGRICULTURA

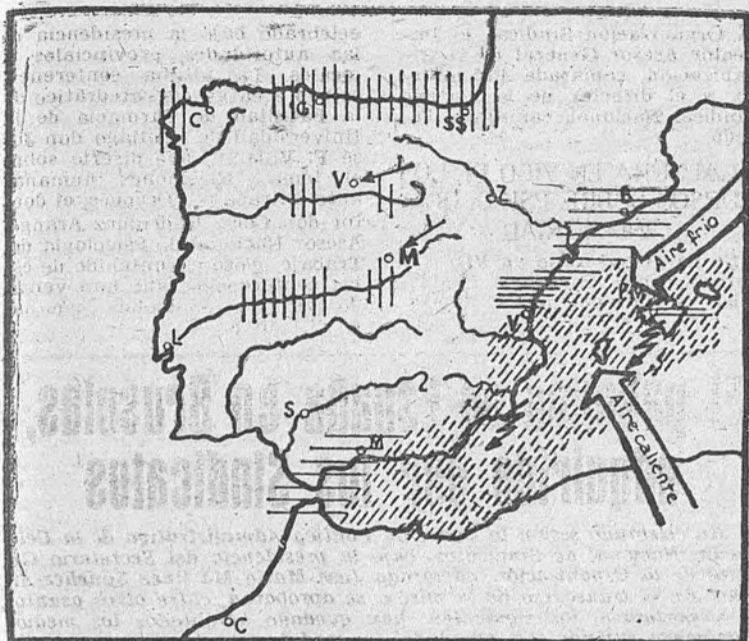
En nombre del Ministro de Agricultura, el Subsecretario del Departamento, don Santiago Pardo Canalis, recibió ayer a la Mesa de la II Asamblea del Cuerpo Nacional de Veterinaria, acompañada del director general de Ganadería, don Angel Campano.

El presidente de la Asamblea hizo presente al Subsecretario la colaboración y lealtad del Cuerpo a los fines que persigue la labor del Ministerio, y el señor Pardo Canalis agradeció y estimuló los buenos deseos del Cuerpo veterinario y prometió que se estudiarían con todo cariño las conclusiones de la Asamblea cuando sean elevadas.

Hablar del tiempo no es perderlo

## OTOÑO CASTELLANO

Por el Profesor CALIME



Despejado Variable o nuboso Cubierto o muy nuboso Lluvia Nieve Niebla  
Tormenta Viento moderado Viento fuerte Viento muy fuerte Altas presiones Bajas presiones

Lluvias por Levante, Baleares y Sureste. Quizá a mediados de semana aumente la nubosidad por el Oeste.

Bien merecida fama tiene la estación otoñal en las dos Castillas. Cierta es que cuando hablamos de otoño castellano nos referimos muy especialmente a la primera mitad del mismo; es decir, al mes de octubre, con ese agradable comienzo de noviembre que suele distinguirse con el apelativo de «veranillo de San Martín». Cinco o seis semanas de tiempo apacible, templado durante el día y fresco o más que fresco de madrugada.

La bondad atmosférica de esta primera mitad del otoño no deja, sin embargo, satisfecho a todo el mundo. La persistencia del cielo azulado y la falta de nubes en la mayor parte de las regiones peninsulares crea un clima de justificada inquietud, no sólo en los hombres del campo, que necesitan con urgencia el agua para la sementera, sino también en el medio ciudadano, donde se sigue con avidez y ansiedad el noticiario referente a la situación de los embalses, con el temor de que la prolongación de la sequía traiga consigo las restricciones eléctricas. Menos mal que en noviembre ya se puede contar con una mayor asiduidad en las lluvias.

## En octubre manda el Mediterráneo

En el equilibrio de las fuerzas atmosféricas que actúan sobre la Península parece como si las de origen atlántico se replugaran en el mes de octubre y dejaran toda la iniciativa a las de origen mediterráneo. Por eso escasean en dicho mes las precipitaciones en la mayor parte de España, mientras se hacen más frecuentes en nuestras provincias orientales. El calor del verano que conserva el agua del Mediterráneo, en contraste con las regiones europeas circundantes, fomenta la formación de depresiones barométricas que frecuentemente atraen los aires polares, con lo que el tiempo se hace inestable y aun tormentoso. Y esto es lo que ha venido sucediendo en estas semanas de atrás. Mientras que en Levante y Baleares el tiempo andaba más que revuelto, en el resto de España el cielo permanecía limpio, gracias al gran anticiclón atlántico que se extendía por todo el occidente de Europa.

## La "Y" de Baleares

Habrán observado ustedes que en lo que va de octubre, dentro de la tónica general de buen tiempo y temperaturas agradables, se han intercalado de cuando en cuando algunos días francamente fríos y desapacibles. Y es que, aun cuando el aire en general venía del Este, procedía unas veces —las más— del norte de África y otras del norte de Europa. Es decir, que se han disputado el dominio de España esas dos corrientes, que convergían en Baleares. Y allí, el capricioso Eolo ponía, unas veces, luz roja al aire frío, y verde al caliente, y otras al contrario. Por eso nos imaginamos que las corrientes de aire describirían sobre el cielo de Baleares una gigantesca e invisible Y, cuyo tronco apuntaba hacia el centro de España. Esta misma convergencia de vientos es la que ha ocasionado importantes precipitaciones en dichas islas y en las costas mediterráneas peninsulares en este fin de semana.

## Aun no son inmediatas las lluvias

Parece que las lluvias generales todavía se harán esperar. Al menos en la vertiente atlántica; en el litoral mediterráneo, a las lluvias de la semana que termina seguirán probablemente otras, que quizá se intensifiquen en los dos próximos días por el sureste de la Península. Hay una importante borrasca al sur de las islas Azores, que muy despacio se acerca hacia nosotros; pero su marcha es tan lenta y, como a la vez se va debilitando, no parece que sus efectos vayan a ser inmediatos. De todas formas, quizá hacia mediados de semana aumente la nubosidad por el Oeste y el golfo de Cádiz. Las temperaturas serán suaves, aunque las mínimas tienden a bajar.

## Sólo quedan 5 días

de nuestra gran

## VENTA ANIVERSARIO

En ella verá precios que usted no se imagina



## Para abrigos

|   |     |
|---|-----|
| Paño mezcla, gran calidad .....               | 59  |
| Otra clase .....                              | 65  |
| Otro tipo, surtido .....                      | 75  |
| Paños mezcla y cheviot .....                  | 85  |
| Lisos y de mezcla .....                       | 95  |
| Otro tipo, gran novedad .....                 | 125 |
| Un gran surtido en colores nuevos .....       | 128 |
| Paños lisos y mezcla, magnífica calidad ..... | 135 |

## Para vestidos

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| Lana varios colores .....  | 15      |
| Lisas y escocesas .....    | 19      |
| Otro estilo a .....        | 25      |
| Lanas lisas y mezcla ..... | 29      |
| Otros tipos a .....        | 35 y 39 |
| Y otros a .....            | 45 y 47 |
| Lanas a cuadros .....      | 83      |

## Algodones

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Lanillas escocesas .....       | 15 |
| Franela estampada .....        | 17 |
| Batista lencería, 80 cms. .... | 14 |
| Vichy listas y cuadrós .....   | 15 |
| Pirineo para batas .....       | 78 |

Iguals oportunidades en las demás secciones: señoras, caballeros, niños, el hogar... Y recuérdelo: sólo quedan 5 días...

Sederías Carretas

# SE ESTA ESTUDIANDO UN "PLAN GALICIA" DE EXPLOTACION MARISQUERA

## LA ZONA INDUSTRIAL DE LA CORUÑA, EN MARCHA

EN LA GRELA SE CONSTRUYEN DOS FACTORIAS Y ESTAN TERMINADAS OTRAS TRES

Fenosa ha construido una gran subestación, que dará energía eléctrica a estas fábricas

### LA CORUÑA

(Crónica de nuestro corresponsal). — El porvenir de La Coruña está en su zona industrial, hemos dicho en más de una ocasión, refiriéndonos a la gran realidad que ha de significar la puesta en marcha de las instalaciones que se construyen en la zona de La Grela. Hemos realizado una rápida visita a esta zona, en la que la transformación se advierte día a día. Aquellas tierras de labradío son ahora solares sobre los cuales se eleva la armazón del cemento armado y el trazado de las futuras fábricas. Se utilizan en estas construcciones los más modernos elementos técnicos para dar impulso rápido a las obras y conseguir la entrada en servicio de las fábricas en los plazos previstos.

### CINCO FACTORIAS EN LA GRELA

En la parte baja de La Grela, al lado de la carretera de La Coruña a Arteijo, aparece en primer lugar el esqueleto de lo que ha de ser fábrica de electrodos de grafito; más allá se levanta ya la estructura de la futura fábrica de aluminio. Pero en torno han surgido nuevas factorías. En lo alto se aprecia la larga nave de una industria dedicada a materiales prefabricados a base de hormigón armado y pretensado. A la derecha de ésta, otra nueva entidad, que hará en principio laminado de acero, alambres, etc., y más adelante, cuando funcione la fábrica de aluminio, derivados de este metal.

Caminando por la carretera hacia Carballo, las instalaciones reseñadas quedan a la derecha. Antes de llegar a ellas, la factoría coruñesa de motores «Diesel». A la izquierda, la subestación transformadora, que es una de las claves de la zona industrial coruñesa que allí se prepara.

La gran actividad que reina en esta zona de La Grela puede quedar reflejada en el cartelón que, al comienzo de las obras, ofrece trabajo al personal que lo desee.

Los hombres, los camiones, las grúas, la maquinaria pesada y todos cuantos elementos intervienen en la construcción, se han dado cita en La Grela para componer una gran actividad. Todo este movimiento será luego un reposo, cuando las factorías entren en su ritmo normal de trabajo y producción. Para entonces La Coruña habrá comenzado a vivir su época industrial.

### ELECTRODOS DE GRAFITO

La fábrica de electrodos de grafito contará con la colaboración técnica de una firma francesa de prestigio mundial en la preparación de electrodos, y producirá ocho mil toneladas cada año. Estos electrodos, como sabe el lector, se emplean para la obtención de aceros finos y especiales.

### LINGOTES DE ALUMINIO

Por lo que se refiere a la Empresa que construye al lado sus instalaciones, se dedicará a la obtención de lingotes de aluminio para toda serie de aplicaciones (manufacturas de utensilios domésticos, construcción de edificios, fabricación de aleaciones extraligeras para aeronáutica, tendidos de conducción eléctrica, aleaciones para émbolos, duraluminio, etcétera).

La fábrica de derivados de hormigón ya trabaja, y la que se construye al lado tendrá como objetivos esenciales los siguientes: producción de laminados de acero, redondos y perfiles, alambres, puntas, tornillería y calderería en general. Cuando comience a funcionar la factoría de Aluminios de Galicia, S. A., de la que ya hablamos anteriormente, la empresa de laminados preparará también artículos transformados de aluminio, laminación de fleje y formación en frío de tubos, perfiles, envases y calderería.

BORGONOVO

Se atenderá a la ordenación de la industria mejillonera galaica

ESPAÑA PRODUCE ACTUALMENTE TREINTA MILLONES DE KILOS DE MEJILLON, PROCEDENTES EN SU MAYORIA DE LAS RIAS BAJAS GALLEGAS

Una Comisión especial nombrada por el Grupo Nacional de Crustáceos y Moluscos del Sindicato Nacional de la Pesca ha sido encargada de la redacción del cuestionario que ha de transformar el plan "Rías Bajas", en el "Plan Galicia" de explotación marisquera, en razón del alto interés económico que representa esta riqueza.

Se convertirá así en realidad una de las máximas aspiraciones de un gran sector productor e industrial de la región gallega, y de manera especial se atenderá a la ordenación de la industria mejillonera galaica, cuya importancia económica trasciende a toda la Nación.

### EL MEJOR MEJILLON DEL MUNDO

El mejillón de Galicia está considerado como el mejor mejillón del mundo.

Recientes estudios realizados por el doctor B. Andréu han demostrado que en el mejillón gallego coinciden las valiosas sustancias nutritivas contenidas en el placton y en las algas marinas, que por su extraordinaria riqueza de glucógeno, proteínas y vitaminas A, B-1, B-2, C y D, serían, según opinión de los grupos de especialistas que han participado en el reciente Año Geofísico Internacional, la base fundamental de la futura alimentación del hombre.

### LA INDUSTRIA MITILICULTORA, FUNDAMENTAL PARA LA ECONOMIA GALLEGA

El auge de la industria mitilicultora, nombre con el que es conocida la explotación de la riqueza mejillonera, es relativamente reciente en nuestra Patria. No hay que olvidar que el abandono sufrido por los hombres de mar, en épocas inmediatamente anteriores a la nuestra, dio lugar a una explotación abusiva de las reservas pesqueras, cuya primera consecuencia fué el agotamiento casi absoluto del placton que sirve de alimento a las diversas especies piscícolas marinas, y la consiguiente miseria de la mayoría de los pescadores de bajura.

La general elevación del nivel de vida nacional motivó, tras nuestra guerra de Liberación, el aumento de demanda de la producción marisquera. El consumo de estos manjares, al igual que el de los moluscos, ha adquirido un gran predicamento, y como consecuencia, una riqueza que antes apenas era explotada, se ha visto incrementada en forma extraordinaria hasta el punto de constituir hoy un factor fundamental para la economía gallega.

### VENTURAS Y DESVENTURAS DE LA EXPLOTACION MEJILLONERA

El mejillón se produce de manera espontánea en las costas gallegas. Sin embargo, el ingenio de nuestros pescadores determinó el rápido montaje de viveros flotantes que pronto se extendieron por todo el litoral galaico y muy especialmente por sus Rías Bajas.

La técnica de los viveros flotantes es aparentemente sencilla. En los lugares adecuados se sitúan unas bateas y se cuelgan de ellas un número determinado de cuerdas de espanto de 18 a 22 milímetros de diámetro, en torno a las cuales se apiñan los mejillones, que en estos viveros artificiales crecen y engordan con mayor rapidez que en los naturales.

De la importancia y volumen que representan estos viveros de mejillón dice muy elocuentemente el hecho de que cada uno de ellos precisa alrededor de los 12 kilómetros de cuerda que, cortada en diferentes tamaños, forma la colgadura de las bateas. Lógicamente, cuando los mejillones adheridos a las cuerdas alcanzan el tamaño deseado, son retirados de los viveros y pasan a las industrias conserveras o a los mercados de pescadores, que se encargan de su preparación y distribución en cada caso.

### EXTRAORDINARIO AUMENTO DE PRODUCCION

Esta es, en síntesis, la venturosa operación del cultivo del mejillón. Sin embargo, en ésta, como en tantas otras artes de la pesca, no todo es ventura. Las instalaciones, azotadas por el temporal, son destruidas con harta frecuencia, especialmente

cuando sopla viento de "través", que es singularmente peligroso para estas explotaciones.

La producción de mejillón ha experimentado en España un importantísimo incremento. De unos 400.000 kilos de mejillón, en que se cifraba la producción nacional en 1944, se ha pasado a unos 30.000.000 de kilos producidos en la actualidad, y no resulta aventurado pronosticar que en los próximos cinco años esta producción se verá duplicada merced a la renovación de utillaje que se lleva a efecto en los viveros a un ritmo acelerado.

Como es lógico, a un incremento de producción, que está respaldado por una fuerte demanda, ha seguido un abaratamiento de la mercancía. En 1944, el precio del kilo de mejillón era, en origen, de 5,50 pesetas.

Hoy, pese a haberse triplicado el coste de los materiales empleados en la construcción de viveros e instalaciones, pese al aumento experimentado en los jornales, el kilo de mejillón cuesta en origen, una vez efectuadas las operaciones de escogido, lavado y envasado, entre las 2 y las 3 pesetas.

### NECESIDAD DE PROTECCION

Los riesgos de la industria mitilicultora, y la importancia social y económica de esta explotación, de la que viven millones de familias ocupadas directamente en las operaciones de recogida, son motivo suficiente para que desde aquí propugnemos una adecuada legislación protectora, cuyo estudio va a ser sin duda afrontado por las jerarquías sindicales encargadas de la nueva ordenación de la industria mejillonera.

Sin embargo, conviene exponer que de esta industria viven, además, varios millones de familias más, empleadas en las industrias conserveras, cuya prosperidad o miseria depende del feliz o desgraciado desarrollo de los viveros. Y no hay que olvidar tampoco que, más o menos directamente, se encuentran ligados también a esta industria numerosas familias dedicadas al transporte y a la construcción y reparación de balsas y bateas, así como la industria espartera nacional, de la que la industria mitilicultora es importantísimo cliente. No en vano se precisan, como hemos dicho anteriormente, unos 12 kilómetros de cuerda, equivalentes a unos 3.000 kilos de peso, por término medio, para cada uno de los viveros.

Queda así expuesta la importancia de esta industria. La necesidad de una adecuada legislación protectora se deriva, como hemos señalado, de su importancia económica y social y de los riesgos a que está sometida esta explotación, cuyo desamparo actual es casi absoluto, ya que hasta el Consorcio de Riesgos Catastróficos se niega a acoger a esta industria entre sus asegurados.

Antonio GIBELLO



APRENDA  
DISECAR

aves, mamíferos, peces y toda clase de animales. Le enseñaremos por correspondencia en sus horas libres. Conserve sus trofeos; adorne su casa. Diviértase y gane dinero diseccionando para otros. Pida folleto informativo gratis al "Instituto Jungla". Sección KA. Goya, 118. Apartado 9183. MADRID. Autorización Ministerio Educación n.º 27

## FINANCIEROS Y TECNICOS HISPANOGERMANOSUIZOS SE PROPONEN EMBELLEZCAR LA COSTA MEDITERRANEA

LAS PRIMERAS OBRAS SE REALIZARAN EN EL BARRIO DE JONQUET DE PALMA

Un importante grupo hispano-germanosuízo de financieros y técnicos, al frente del cual figura el señor Kurt Lange, presidente del Berliner Import und Export Bank y mandatario de cinco Bancos alemanes, proyecta acondicionar turísticamente importantes zonas en el Mediterráneo español, desde Cataluña a Málaga. Las primeras obras se realizarán en el barrio de Jonquet, de Palma de Mallorca. Para ello la primera medida será desalojar las casas de pescadores, edificando nuevas viviendas para cada familia y con alquileres proporcionados a las posibilidades económicas de aquellos productores, antes de su demolición. En el caso de que el alquiler resultase notablemente caro, sería abonado por una Caja de compensación a cargo de la organización urbanística.

En estas obras de acondicionamiento urbanístico y turístico esta organización se propone invertir muchos millones de divisas, para lo que ya cuenta con el permiso del Gobierno español. La inversión de este capital sería a cuenta de la organización, pero para la realización de los planos se mantendría contacto y dependencia urbanística con los Ayuntamientos. El portavoz español del grupo ha expuesto en Palma los proyectos generales y se ha acordado redactar una Memoria para elevarla a la aprobación del Gobernador y Junta Provincial de Urbanismo. También en Palma han sido concedidas por la Obra Sindical del Hogar casi diez millones de pesetas para construir una nueva Residencia de Educación y Descanso, con una capacidad de 170 plazas.

SE HAN HECHO CON PLENO EXITO las pruebas definitivas de la instalación de una chimenea de trece metros de profundidad —que regula el paso del agua del canal a la tubería, evitando roturas en ésta— y una bomba de impulsión en la conducción de aguas de Vitoria, desde el embalse de Albina. Con ello han desaparecido las restricciones y se ha duplicado la entrada de agua al depósito regulador.

EL PLAN DE SERVICIOS Y OBRAS DE BARCELONA correspondiente a 1959 asciende a cerca de 60 millones de pesetas, de

los cuales serán destinados tres para la provincia. En LOGROÑO serán 163.165.855 pesetas el presupuesto del Plan provincial de obras. En SORIA, el Ayuntamiento ha aprobado 23 millones de pesetas. En MURCIA van a ser invertidas en la construcción de cinco escuelas y viviendas para maestros, en Llano de Brujas, más de un millón de pesetas. Y en MELILLA han sido anunciadas las subastas de las obras del Plan formulado por el Gobierno General de Plazas de Soberanía, por un importe de diez millones de pesetas. También para Placencia, villa de TOLOSA (Guipúzcoa), la Diputación Provincial ha aprobado el proyecto de abastecimiento de aguas, por un presupuesto de dos millones, y cuatro millones para idénticas obras en Elgoibar y barrio de San Roque.

HAN LLEGADO A LA ULTIMA FASE DE LAS OBRAS del sanatorio antituberculoso de Soria. El Ayuntamiento ha iniciado la red de saneamiento, urbanización y embellecimiento de sus alrededores. También en Soria se realizan más de cien obras de todo tipo en muchos pueblos de la provincia, algunas de ellas realizadas por los mismos vecinos del pueblo respectivo, que han aportado su ayuda económica y su trabajo.

HA SIDO APROBADA POR EL AYUNTAMIENTO DE LERIDA la toma de aguas de la presa del pantano de Santa Ana, con un presupuesto de 600.000 pesetas, capaz para una población de doscientas mil personas. Las obras de saneamiento de la ciudad ascenderán a más de ocho millones de pesetas.

### Plaza de Toros de Madrid

Hoy domingo, 4 tarde  
Seis novillos del Pizarra de Casatejada, de Cáceres, para

LUIS PARRA «PARRITA»  
FRANCISCO RODRIGO  
MOISES UGAS

de Venezuela, nuevo en esta plaza

Taquillas: VICTORIA, 9

# ESPAÑA, MECA DEL TURISMO MUNDIAL

## EN 1957 ENTRARON EN ESPAÑA 3.187.015 TURISTAS

Evidentemente, el concepto de turista ha evolucionado de una forma notable en los últimos tiempos. En efecto, desde la idea del turista como un ser extravagante, desgarbado e incongruente, que lucía una especie de uniforme internacional constituido por una bisera a cuadros, cachimba, extraña cazadora y pantalones brick de color indefinido, hasta el turista moderno, limpio, pulcro, aseado y cosmopolita—las excepciones no hacen más que confirmar la regla—, existe una gran trayectoria que ha sido salvada en un tiempo relativamente corto. Si hace dos décadas se hubiese preguntado al ciudadano medio qué cosa es un turista, indefectiblemente la respuesta hubiera sido: «Un hombre extraño, de pelo rubio, alto y desgalichado, que bebe manzanilla con delectación y dice con voz gutural «mi gustar mocho». Pero si hoy en día se hiciese la misma pregunta, es evidente que la contestación del hombre de la calle sería muy otra. Y es que el turismo, uno de los pocos «ismos» verdaderamente perdurables que nos legara la primera guerra mundial, se ha generalizado e internacionalizado; mundializado, podríamos decir mejor.

### EL FENOMENO DE LA MUNDIALIZACION DEL TURISMO

Este fenómeno de la mundialización del turismo ha surgido respondiendo a una serie de causas específicas que esencialmente pueden ser reducidas a tres principales: a saber: un ansia internacional de conocimiento, después de las terribles vicisitudes de la última contienda; una facilitación de los cambios monetarios y un incremento de la comodidad y rapidez en las comunicaciones.

En cuanto a la primera de estas causas, la avidez de conocimiento internacional, puede decirse que responde a una motivación psicológica, consecuente a la angustia pavorosa sufrida por los pueblos durante dos devastadoras guerras, al término de las cuales se produce una explosión expansionista, un ansia de viajar y ver nuevas tierras, visitar otros ambientes, conocer otros lugares, sumergirse en otras costumbres y... olvidar pasados horrores.

La facilitación de los cambios monetarios, el acercamiento económico de las esferas de influencia monetaria, ha sido también uno de los grandes factores que han pesado de una manera notable en el incremento del turismo internacional. Es incuestionable que las facilidades monetarias que aparecen con las grandes organizaciones bancarias modernas han contribuido en gran medida al tráfago turístico que cruza de punto a punto nuestro globo. Ello explica de una manera elocuente cómo se va produciendo un movimiento de creciente ósmosis desde las zonas de moneda fuertes y poderosas hacia aquellas cuya economía respalda una moneda de poder adquisitivo débil.

Pero el factor que sin posible discusión ha actuado como determinante principal del gran movimiento turístico de los últimos años es el factor transporte; la rapidez, limpieza y comodidad de las comunicaciones modernas han influido de forma decisiva a la hora de mover al turista de su solar patrio. Esta afirmación tiene calidades axiomáticas, por lo que no necesita siquiera una corroboración razonada.

### EL TURISMO, VEHICULO DE CULTURA Y FUENTE DE DIVISAS

El concepto moderno de turismo alcanza una gran entidad en

## Francia, Inglaterra y Estados Unidos ocupan los tres primeros lugares en cuanto a contingentes de turistas llegados a España

### 350.012 VIAJEROS CRUZARON NUESTRAS FRONTERAS EN EL MES DE MAYO DE 1958

dos vertientes principales: cultural y económica.

El turista es hoy, antes que nada, un receptáculo y un vehículo difusor de cultura. Afilando un poco la idea, podríamos decir que el turista actúa como una especie de virus cultural, que transporta consigo el «modus» pensante de su propio pueblo y que, a su vez, recibe las influencias de los «anticuerpos» ideales del pueblo que visita. El movimiento turístico moderno se convierte así en un continuo intercambio de pensamientos ideales, con lo cual se va formando una conciencia o idea universal de vida, aclarando los conceptos oscuros formulados a través de una propaganda defectuosa o de un conocimiento incompleto o deformado de la realidad de los pueblos. España empieza a ser conocida realmente en América del Norte a través de la enorme afluencia de turistas que, procedente de allende el océano, llegaron a nuestras soleadas tierras equivocados o engañados por el señuelo de una España de pandereta, en la cual, los toreros y bandidos generosos de las Serranías, cuando no las «Manolas» y «facas» nerviosas, eran los más descolantes protagonistas. En América se sabe ahora que España está habitada por un pueblo humilde, pero honesto y trabajador, que pugna con viril entereza por incorporarse al concierto industrial del mundo moderno, sin olvidar sus ancestrales virtudes morales y sus inapreciables tesoros artísticos y artesanos que le han hecho famoso en el mundo. Esta es la verdad de España y esta es la razón que han comprendido los turistas que nos visitaron.

paña y esta es la razón que han comprendido los turistas que nos visitaron.

Pero aparte de este aspecto espiritual de la misión turística, existe otro de no menor importancia y trascendencia. Se trata del aspecto material y económico del turista como fuente de divisas que afluyen al tesoro del país y que, a menudo, constituyen unos saneados ingresos en monedas fuertes, utilizables por el Estado para atender a sus más penosas necesidades. Esta vertiente financiera del turismo ha hecho que, en la mayoría de los países que gozan de gran atracción para el turista, se haya tenido que recurrir a dar un cauce administrativo al fenómeno turístico, creando los oportunos departamentos ministeriales que controlen y canalicen esta interesante fuente de ingresos. El turismo ha pasado a ser una de las manifestaciones sociales susceptibles de regulación jurídicoadministrativa como quehacer vital del Estado.

### ESPAÑA, MECA DEL TURISMO

Sin discusión, son las naciones de la vieja Europa las que mayores motivos de atracción presentan para los turistas de los demás Continentes, pero la polarización de la corriente turística se efectúa principalmente hacia dos prometedoras «mecas»: España e Italia.

En los últimos años, España

ha visto cruzar sus fronteras, cada vez en mayor número, a cientos de millares de turistas procedentes de todos los puntos de la tierra, que acudían a nuestra Patria a conocerlos y a conocer las maravillas relatadas por otros turistas que antes tuvieron la suerte de visitarnos. Refiriéndose a los motivos de atracción que se dan en España, una oficina de turismo norteamericano, después de realizar una encuesta entre sus clientes, enumeraba en diez puntos los motivos que impulsaban al turismo mundial hacia nuestro país. Eran éstos:

- 1.º El magnífico clima de España, sus limpidos cielos y sus cálidas y soleadas playas.
- 2.º La simpatía del pueblo español, manifestada en su hidalga cortesía.
- 3.º El remanso de paz tranquila que supone España dentro de un mundo torturado por las crisis internacionales.
- 4.º La baratura de su coste de vida.
- 5.º Su fiesta nacional: los toros.
- 6.º Sus monumentos históricos y arquitectónicos.
- 7.º Sus tesoros artísticos y sus incomparables museos y pinacotecas.
- 8.º El embrujo del inagotable venero de su folklore.
- 9.º La innata honradez del ciudadano español, y
10. Diversos motivos de índole particular.

Quizá no sea exacta la valoración dada a cada uno de los factores enumerados, pero lo que sí es evidente es que España, en los últimos diez años, se ha convertido en uno de los mayores polos de atracción turística del mundo, hasta el punto de que, en los últimos cinco años, el movimiento de entrada de turistas en España se ha duplicado virtualmente. Así, de 1.710.273 viajeros entrados en España en el año 1953, se pasa a los 3.187.015 entrados en 1957, con un incremento gradual que se va reflejando en los años 1954, 1955 y 1956, cuyas cifras respectivas son 1.952.266, 2.522.402 y 2.728.002 viajeros.

### 1.230.437 TURISTAS FRANCESES

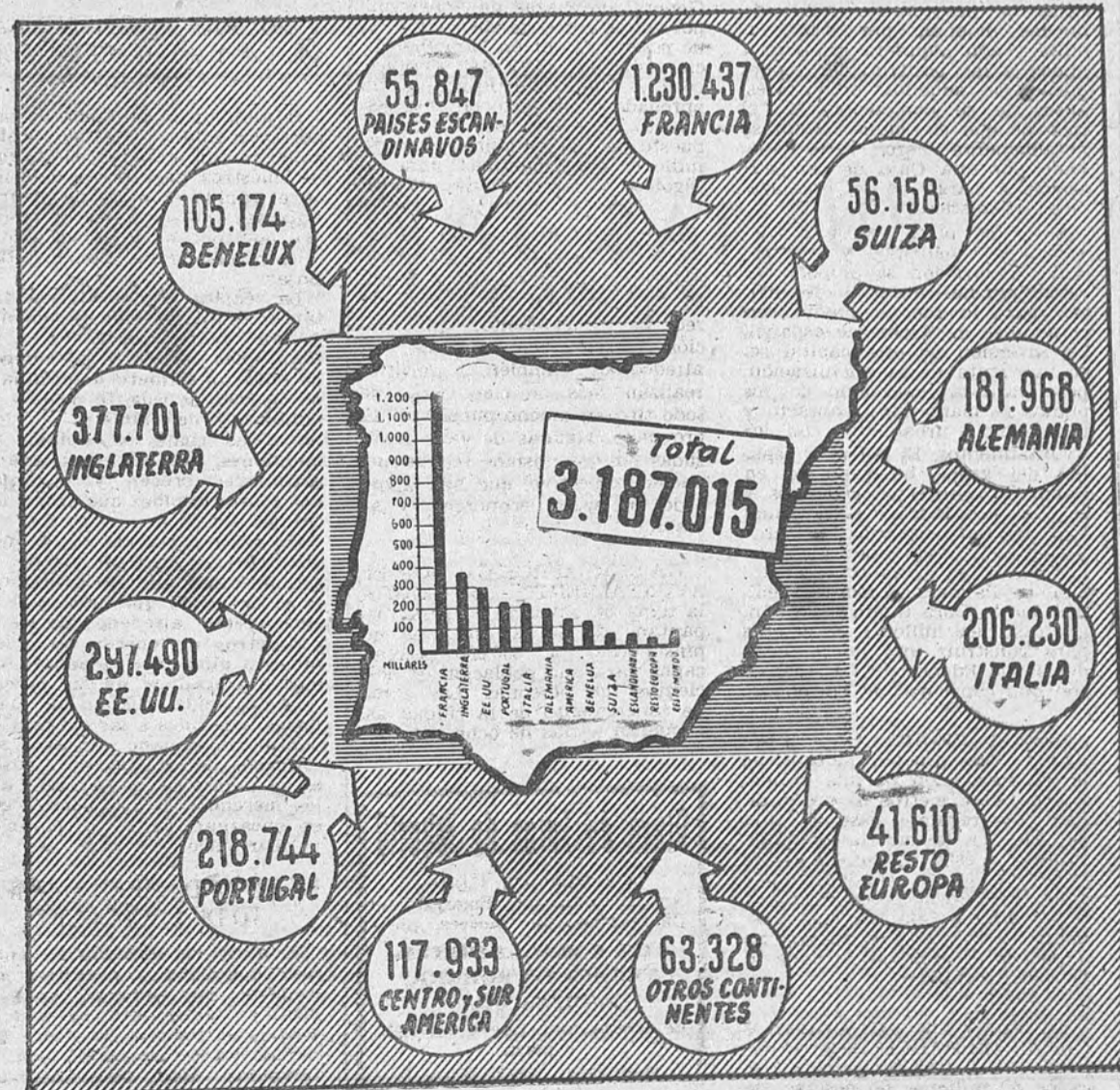
La cifra de 3.187.015 viajeros entrados en España durante el pasado año de 1957 se descompone en las siguientes parciales: pasajeros provistos de pasaporte, 2.018.687; en tránsito por puertos españoles, 719.890; autorizados por veinticuatro horas por fronteras terrestres, 220.474; españoles residentes en el extranjero que vinieron a España, 227.964.

Ahora bien, por nacionalidades, la primera cifra mencionada se descompone de la siguiente manera: a la cabeza Francia, con 1.230.437 turistas, seguida a bastante distancia por Inglaterra, que aporta 377.701 visitantes. El tercer lugar lo ocupan los Estados Unidos, con 297.490 turistas. Sigue en cuarta posición Portugal, que nos envía 218.744 huéspedes, seguido a poca distancia por Italia, que se clasifica el quinto país, con 206.230. Después, y por riguroso orden de contingencia, vienen Alemania, países del centro y sur de América, Bélgica y Holanda, Suiza y países escandinavos, cuyas aportaciones al turismo en España son, respectivamente: 181.968, 117.933, 105.174, 56.158 y 55.847. La cifra total se completa con 41.610 turistas procedentes de países europeos no citados anteriormente, 63.328 procedentes de otros Continentes, 6.404 apátridas y los mencionados 227.964 españoles residentes en el extranjero.

Ahora bien, en lo que llevamos transcurrido de año, la cifra de turistas que han venido a España ha continuado incrementándose progresivamente. Para no hacer un tanto extensa y fatigosa la relación numérica vamos a tomar las cifras de un mes característico como es el mes de mayo, y vemos que mientras en dicho mes de 1957 vinieron a España un total de 249.688 visitantes, en el mismo período del año actual entraron por nuestras fronteras 350.012 viajeros, siendo de notar que el máximo incremento corresponde a los que llegaron a nuestra Patria provistos de pasaporte, que fueron, para el mencionado mes, de 219.961 en el año 1958, mientras que por el mismo concepto vinieron a España en el año precedente, y en el mismo período, 147.744, quedando prácticamente la misma cifra de los en tránsito por puertos españoles—67.452 para mayo del 57 y 68.754 para el mismo mes del año 1958—, y descendiendo la de autorizados por veinticuatro horas por fronteras terrestres de 18.208 en el año pasado hasta 5.594 en mayo de 1958.

Con todo ello viene a demostrarse, con la quizá algo tediosa, pero fría y exacta, elocuencia de los números, que nuestra Patria se ha convertido en uno de los focos turísticos mundiales de más importancia y que día a día, sin pausa ni reposo, España está llegando a la cumbre en cuanto a turismo se refiere, cimentando con ello un conocimiento exacto de nuestra verdad, al propio tiempo que realiza un lucrativo negocio de pingües beneficios.

Gonzalo VELASCO



He leído en estos días y en el rincón de un periódico, casi perdida, la noticia de que un médico, no recuerdo de qué nacionalidad, había averiguado que la felicidad era el mejor preventivo contra el cáncer. Poco tiempo antes me enteré, y también por una de esas noticias divulgadoras o reseñas de conferencias que hacen impura la ignorancia del profano, de la repercusión de las emociones en las dolencias reumáticas. Para colmo de mi confusión se me ha ocurrido asomarme a través de las páginas de una revista no especializada, a las ponencias y discursos que se pronunciaron en el reciente Congreso de Psicoterapia de Barcelona, donde se reunieron mil psicoanalistas, psiquiatras y psicoterapeutas. El ignorante como yo recibí por de pronto una impresión contradictoria: que aquellas sabias nociones son demasiado sencillas o que son tan pavorosas y definitivamente arcanas como las que se implican, por ejemplo, en los secretos del átomo.

Porque a las verdades de Perogrullo, a los descubrimientos del Mediterráneo y a las antiquísimas intuiciones de la Humanidad desde que existe hay que agregar las novísimas precisiones de una ciencia muy compleja. Conceptos har to enredados vienen a parar a veces en averiguaciones como la de que "la cara es el espejo del alma" o en la certeza de frases como "El pobre murió de pena", que tanto se usa en el relato popular por la gente simple e ignara que, por lo visto, no lo es tanto.

La angustia existencial, la idea del hombre arrojado a la vida sin esperanza de ninguna clase, se dan la mano de expresiones como "¡Qué aperreada vida!", "para cuatro días que va uno a vivir"... Menos mal que sabios investigadores han descubierto el decisivo papel de la fe y de las creencias religiosas y el valor de la confesión en el destino moral del hombre y, por lo tanto, en su salud. Ante este sarcasmo, el ignorante con espíritu tiene que sonreír.

Con la medicina psicosomática se ha entrado en una etapa desconcertante en que todo es posible. Al relacionarse la enfermedad con las emociones, los estados de ánimo y los problemas y caracteres anímicos o considerados como tales desde hace siglos, el horizonte se ensancha hasta el infinito y el misterio es mayor si cabe. Desde que se descubrieron, por otra parte, enfermedades de la civilización e incluso, apurando un poco, de la salud, los condenados de una u otra manera no sabemos a qué atenernos. ¡En cuántas tinieblas nos sume la ignorancia!

Y lo de la bomba atómica, la energía nuclear y demás nos resignamos a ignorarlo. Vivimos sin penetrar en la ciencia física ni en las altas matemáticas, pero difícilmente sin que tengamos algo que ver con la enfermedad y con

## EMOCION Y ENFERMEDAD

los disgustos y sinsabores que parecen ser acompañamiento obligado de la existencia. Nos lo proponemos o no, algo médicos somos, algo psicólogos y algo psiquiatras, como somos algo políticos y algo filósofos, pues en el ánimo más zopenco late alguna concepción de la vida y un intento, por rudimentario que sea, de explicarla.

No hay modo, en efecto, de escapar a las asechanzas del dolor y de la preocupación y menos todavía a las pasiones. Y al pretender domarlas, puesto que de ellas dependen las enfermedades, estamos ya ni más ni menos que ante el abismo de la personalidad. Todo se enreda entonces. Aquello mismo que nos destruye puede edificarnos. Al reverso de muchos aparentes vicios se manifiesta alguna virtud creadora. El destino sería de muy fácil predicción si no se ocultara en tantos pliegues del alma. Por eso se equivocan tanto—y es su honesta obligación—pedagogos y psicólogos de la primera edad. Si los niños aplicados y dóciles de la escuela y los "empollones" de la Universidad llegasen siempre al término previsto, los escalafones de la vida serían aburridísimos; y la posteridad y en general la historia se convertirían en mero cálculo burocrático.

Ahora me acuerdo de las que se han llamado drogas de la felicidad, de esas leves enmiendas a algo que no sabemos con certeza si está bien o está mal, si forma parte sustancial de nosotros en lo que tenemos de más verdadera obra de Dios, por lo que somos su criatura y a lo que deberemos nuestra posible fecundidad en la vida, o si se trata de una

excrecencia que es preciso podar sin misericordia o con misericordia para nosotros mismos. Nada se posee impunemente y al cabo las emociones que forman la trama de nuestra vida nos matarán. ¿Cómo remediarlo? ¿Quién será el psicoanalizador que nos psicoanalice, el cual, a su vez, según he leído también, necesita de otro psicoanalizador que vigile su capacidad psicoanalizadora...? Tuve siempre un instintivo temor a aquellas drogas, pues creo que nuestras desazones sólo en muy pocos casos pueden ser alteradas artificialmente, aunque podría preguntarse cuándo sus remedios son verdaderamente espirituales o cuando serían combatidas por otros artificiales.

El hombre se ha buscado siempre un sistema de remedios y compensaciones en el que la moderna medicina procura ahondar a fuerza de rectificaciones muchas veces y sin que tampoco falte algún palo de ciego. La psicoterapia es tan completa y ha de contar con tantos factores que el fenómeno más insignificante en apariencia puede echar abajo anteriores conclusiones. A fuerza de sabiduría y comprensión se llega a decir lo que, en efecto, aconsejó un psiquiatra a una señora que le exponía sus temores y congojas: "Bueno, señora, bueno. Pues hay que tener resignación; distráigase con sus nietos y ofrezca a Dios sus pesares". Alguno dirá que para esta receta no se necesitan alforjas, si se me permite el trastruque, pero a mi juicio revela mucha ciencia.

Si el hombre necesita completarse, remediar sus flaquezas orgánicas y psíquicas, se pregunta a continuación cómo y hasta qué punto son lícitos y recomendables cier-

tos remedios que afectan y atacan a la raíz de la personalidad; problema ante cuyos umbrales nos detenemos con temor. La suprema autoridad del Papa difunto nos aleccionó también sobre ello.

La noticia de que las emociones provocan el artrismo reumático confirma que cada día se van descubriendo nuevas enfermedades emocionales; parece concluirse en que toda enfermedad es pura emoción y que siempre procede de causas morales. De antiguo, ciertas pasiones se hacían nacer de determinadas vísceras o influir sobre ellas; pero la determinación de causas y efectos resultó oscura. ¿Lo orgánico procedía de lo anímico o al revés?

Entre las dolencias del alma y del cuerpo se dan las relaciones más sutiles y los más misteriosos orígenes, pero, aceptada la unidad de la persona, ningún dato puede desdeñarse. Hay que escudriñar en lo más remoto e insospechado, aunque aparentemente nada tenga que ver con aquello. Ya se sabe que los médicos suelen hacer preguntas imprevistas; pues no se diga de los psiquiatras, ya que nada debe escapar a su investigación. Aprovechará para su diagnóstico cuanto se relacione con su presunto enfermo; ilimitado horizonte que dificulta el problema, si no es que como todo lo humano resulte sencillo por un golpe de profunda intuición. Claro que ésta ayuda principalmente a los estudiosos.

Si se descubre que los sentimientos reprimidos producen artritis reumática, mañana puede descubrirse que los manifestos y satisfechos también originan cualquiera sabe qué enfermedad. No estará mal, para consuelo de al-

gunos, que la falta de emociones traiga enfermedades, pues si hay males de preocupados debe haberlos de despreocupados. En general, parece que la inteligencia y la sensibilidad son nocivas para la salud y que las pasiones, por lícitas y honestas que sean, provocan a la larga alguna afección. Pero como no hay tontos—he llegado a la modesta conclusión de que ser tonto es tan difícil como ser genio—cada cual hallará la dolencia que le corresponde y podremos así consolarnos, con esa solidaridad de los enfermos, que no es complacencia en el mal ajeno, sino conformidad comunitaria. Fuera de nosotros el orgullo satánico de estar solos en el dolor y la desgracia.

Es posible que se descubran asimismo terribles dolencias de hombres serenos y de personas completamente felices, para que no haya injustas distinciones. Si el dichoso, además de serlo, está inmunizado contra las enfermedades, la persecución de la felicidad se hará más dramática. Bien es verdad que nadie sabe con certeza en qué consiste su felicidad, y puede afirmarse que, en el caso de la terrible enfermedad aludida, consistiría precisamente en no padecerla.

Dentro de lo humano y relativo, consuela pensar que alguien se libró de tal o cual enfermedad gracias a que padece otra, aquella que le corresponda por su carácter y por su vida. Si se descubren enfermedades que proceden del equilibrio espiritual y de todas las demás circunstancias que se consideraron óptimas, todo acabará por tener sus inconvenientes. No me extrañaría que, pasado algún tiempo, en un futuro más o menos próximo, el dictamen de un médico fuese a menudo así: "Vivió tranquilo y feliz toda su vida. No padeció ninguna enfermedad. Naturalmente, su organismo no pudo resistir tanta salud y bienestar tan grande. Reventó".

Eusebio GARCIA LUENGO

### CARTAS CRISTIANAS

## BUENAS TARDES, OTOÑO

Amigos: no creo inoportuno recordar una vieja y sabia definición de las estaciones: estimulante, la primavera; distractivo, el verano; concentrador, el invierno, e iluminador, sabio y meditable el otoño, este dorado y aleccionador tiempo en el que entramos al paso sereno de los días. Amigos, porque tengo una invitación que haceros, porque es agradable conversar en este mes y sacarle a luz su secreto y su tesoro. Amigos, permitidme el comentario.

Otoño es la sabiduría, revelada naturalmente en el tiempo y la naturaleza; otoño es el invitatorio a la meditación, a tomar el pulso a la vida, a dejarse atrás la tontada y el atolondramiento. Bien pudo estar en pleno mayo la cegadora ilusión que trae la rosa con su ingenuo engaño, no, ella no es la eternidad, es simplemente la rosa. Tampoco será impropio tomar el verano como un paréntesis de lo serio y hacer de él descanso, es decir, distracción y olvido, ruptura de la tensión y cuanto de juguetes. Que ya vendrá el invierno con su dolorosa seriedad a hacernos creer que todo está en nosotros, en cada uno por dentro, en su trabajo y su interés. Bien y tomar así la vida con sus cambiantes, bien y perfectamente bien, pues un Gobierno supremo nos conduce. Pero llega el otoño...

Y con él el cansancio del juego y la suave llamada al pensamiento o, por mejor decir, a la lectura del gran libro, del imponente y definitivo libro que no escribimos los tontos, sino El, el libro que se hace con brisas y temperaturas, giros de la naturaleza y sus prodigios. Y este libro tenaz si los hay y siempre nuevo, éste en otoño de tal modo se expresa y se declara, dice fuerte y se impone, de tal modo, que rendirse a él es una gloria. El otoño nos va pronunciando con lentitud mayestática eso del vivir muriendo, eso de que la vida no es más que una soberana marcha en esperanza a la muerte solemne y sencilla, como la caída de la hoja y el azote del primer viento fresco.

No, no diremos que el otoño nos enseña a morir, su lección es más bella y más profunda, el otoño de verdad, el que se palpa y se sorbe a la intemperie, nos enseña a vivir cara a una muerte en esperanza, en una escondida y terca esperanza que da majestad a este desnudamiento y a este enfriamiento de la vida.

El otoño nos lee la lección de una existencia toda puesta en marchar hermosamente hacia una muerte que no es más que un tránsito. Tal la gloria y la nobleza de este tiempo singular que sorprende tras el alocado verano a los pobrecillos condenados siempre al olvido y a la equivocación. Y el otoño recordando y volviendo a poner en la ruta hace más que enseñar, realiza una pedagogía única y divina.

De aquí, amigos, de aquí el consejo y la ocurrencia de que quiero haceros partícipes. ¿Por qué ha de ser en el verano cuando abandonando nuestras casas buscamos algo así como una elemental reconciliación con el reino de las cosas naturales? ¿Por qué ha de ser en el tiempo del aturdimiento cuando busquemos con más afán el abrazo con la madre naturaleza? Otoñar que no veranear, he aquí mi proposición para vosotros los capaces todavía de creer que los árboles amarilleando y las brisas azotando y los animales de Dios emigrando, todo ello encierra un regalo y lección, una profunda palabra de Dios de la que estamos —los hombres del cine y de la radio, de la televisión y de la bomba atómica— tan necesitados, tan urgentemente necesitados.

Otoñar, amigos, salir por ahí ahora precisamente en que vuelven cansados los veraneantes, salir por ahí, la montaña, el río, el bosque, a dar las buenas tardes —¡ah!, estas tardes regias y preñadas de misterio de octubre y de noviembre— a dar las buenas tardes al otoño y al buen Dios que infatigablemente acude año a año a decirnos lo mismo, a meternoslo en el alma: que vivir es marchar al paso divino hacia un cambio misterioso, que es ser en precario, pero ser en esperanza, que es florecer para morir al fin —dorar las hojas y dotarse los frutos— y percibir los primeros fríos en la sangre que necesita tanto del fuego como del viento Otoñar sabiamente, dejarnos por unas semanas el mundo falso de los papeles y de los asuntos por ponernos a tiro del otoño, la estación en la que Dios se hace locuaz y la naturaleza academiza. Amigos y la pérdida del veraneo será una feliz pérdida. Ya está bien de jugar y hacer el necio.

José María DE LLANOS, S. J.

### FLOR DE AZAHAR

SÍMBOLO DE FELICIDAD

Bodas — Banquetes — Homenajes  
Los mejores salones  
El mejor servicio  
Cafetería — Restaurante

### FLOR DE AZAHAR

ALCALA, 141 Presupuesto gratis

# páginas literarias de Arriba

## BORIS PASTERNAK: SU VIDA Y SU OBRA



A través de cuanto he leído de y sobre la obra de Boris Pasternak, la Academia Sueca ha premiado este año la obra, sin duda alguna centrada en "Doctor Zivago" de un hombre entregado con todo rigor a su labor intelectual y a cuanto ésta exige de libertad e independencia, de sinceridad consigo mismo en una búsqueda de la verdad por el único camino que le es lícito emplear al escritor: su autenticidad, su saberse inmerso en una situación histórica no tanto dependiente de un pasado cuanto proyectado hacia un futuro y en la que el intelectual tiene necesidad de sentirse responsable. En la medida en que esta postura histórica está dada en su "Doctor Zivago", de tal suerte que en su búsqueda vitalista no puede aceptar la situación soviética más que como un medio, puede encontrarse, posiblemente, la causa de que la primera edición de esta novela apareciera en Milán y no en Rusia, aunque Pasternak estuviera muy lejos de pretender el sensacionalismo que se ha tejido en torno a su novela.

A través de su obra, y en cuanto ha juzgado y valorado a través de su vida, Pasternak se nos muestra ante todo como un hombre sincero, que responde en sus libros a cuanto piensa y cree, y permite ver al escritor cuya expresión literaria está en perfecta adecuación con el mundo propio que desea expresar y en quien la forma literaria que adopta como necesidad de comunicar un mundo que le preocupa no está reñida con el concepto que tiene de la literatura, principalmente en el cotejo de sus ejemplos coetáneos. Independientemente del análisis de su obra que se hace en otro lugar de estas páginas, hay dos notas en la obra de Boris Pasternak que contribuyen a comprender en su exacta dimensión la gran personalidad de este escritor no comunista, de sorprendente y, en cierto modo, accidental elevación y estimación literaria: su fidelidad a sí mismo y la aceptación de cuanto esta fidelidad implicaba. En este sentido, creo que el Premio Nóbel de este año es el más justamente concedido en las últimas décadas, junto al de Halldor Laxness y Juan Ramón Jiménez, frente a actitudes un tanto cara al público como las del excelente repórter americano Ernest Hemingway. El hecho de



que hasta 1957 la obra de Pasternak no fuera conocida más allá de unos límites restringidamente minoritarios, en los que su poesía, arrancada de la más profunda raíz rilkeana, era lógicamente admirada por su trascendencia ante la vida, responde esencialmente a la aceptación de una sincera postura intelectual y con cuanto ésta exige de soledad y silencio, de renuncia a la vanidad en favor de una dignidad rigidamente independiente. Cuando aún en vida de Stalin, Pasternak, que a través de su parábola vital había aprehendido intensamente la vida, se propuso testimoniar su existencia en cuanto ésta tenía de atinencia con una situación histórica que sentía necesidad de exponer, el escritor no hacía sino cumplir una exigencia que se viene dando con frecuencia en nuestra actualidad: la necesidad que siente hoy en día el poeta de expresarse también en prosa. Esta expresión novelística respondía en Pasternak a un deseo de comunicar, con mayor eficacia que la que podía alcanzar poéticamente, su situación en y ante la vida en un tiempo en el que le tocó participar de la existencia, y encontrar en ella una justificación de vida. La aventura por la que "Doctor Zivago" fue a parar a manos de Feltrinelli, en Milán, intensifica la personalidad de Pasternak en su convicción de que la obra del escritor, cuando procede honradamente, exige ser respetada. En el cumplimiento de este aceptar su fidelidad a sí mismo, Pasternak estuvo condenado por la sociedad a no ser conocido más que como un buen traductor de Shakespeare y de algunas obras alemanas, con cuya filosofía tuvo contactos que le afirmaron en su situación ante la vida. A través de la parcialidad de su obra conocida por mí, y

de cuanto valor humano se encierra en ella como proyección de una individualidad concreta, creo que esta fidelidad a sí mismo y esta aceptación de sus consecuencias son, por encima de particularidades accidentales, las que cualifican altamente la integridad intelectual de este escritor ruso un bastante apolítico, que, en buena lógica, empieza a respetarse a sí mismo para pretender que su obra sea respetada, único camino de honradez que le cabe en el mundo al intelectual en su búsqueda de verdad.

## EL EMIGRADO INTERIOR



L "Doctor Zivago" se le paró el corazón en un tranvía de Moscú en el año 1929. Lo que vino después ya lo sabe medio mundo: Lara, su amiga, desapareció. «Un día — cuenta Boris Pasternak — Lara salió y no volvió más. Sin duda alguna fue detenida en la calle. Debí morir o desaparecer no se sabe dónde, olvidada bajo el número anónimo de una lista perdida en uno de los campos de concentración del Norte.» Así, con este enjuto lenguaje, cierra Boris Leonidovich Pasternak la novela que le ha valido un Nóbel. Estas líneas fueron escritas en el año 1954. Ya hacía tiempo que la literatura oficial soviética lo había acusado de «desviacionismo». Era un «emigrado interior» que amaba a Dios y escarbaba en el alma de los hombres. Boris Pasternak pertenece al linaje de los grandes poetas. Vive su soledad en el retiro de Peredelkino, a unos quince kilómetros de Moscú. Allí, entre los bosques, tiene una casita rural, a la vera casi de una colonia habitada por escritores. Cuando la censura rusa le puso el veto a las primeras entregas que aparecieron de la novela empezó a expandirse la fama del Doctor Zivago. En 1957, saltó a Italia. El astuto Giancarlo Feltrinelli, de Milán, en seis meses tira cinco ediciones. Penetra en Francia, se vierte a varios idiomas, invade dieciocho países y al llegar a Estados Unidos, «Newsweek» la saluda con este clarín: «No sólo para rojos.»

Ahora, en Amsterdam, ha aparecido en ruso. Con esto y con los programas de la B. B. C., que retransmite los capítulos, tienen los compatriotas de Pasternak cumplida información. Boris Pasternak tiene en la actualidad sesenta y ocho años. Es el segundo ruso que obtiene el Nóbel de Literatura: en el 33, Bunin.

Su padre era un pintor de cierta talla, que en una ocasión pasó al lienzo la imagen de Rilke, el doliente poeta austriaco. Pero al llegar la Revolución no tuvo más remedio que liar los bártulos de buen zarista y emigró. El joven Pasternak, torturado ya por la poesía, estudió en Marburgo y pasó por Italia y por Francia. Andrés Bely y Alejandro Blok penetran en su espíritu como un torbellino.

De 1917 a 1925 le van creciendo en el pecho unos versos crueles: «Mi hermana la vida», «Más allá de las barreras», «Temas y variaciones», «Spectorski», poema autobiográfico, «El año 1905», evocación de la guerra. En 1928 publica «El teniente Schmidt». Ya en esta época se había con-

sumado el desviacionismo con la ideología marxista. De 1935 a 1945 Stalin lo amordaza. Pasternak vive una época fecunda, en soledad. Traduce a Shakespeare («Romeo y Julieta», «Hamlet», «Antonio y Cleopatra», «Macbeth»), a Goethe («Fausto»), a Kleist, a Verlaine... En sus «Cuentos» se van marcando ya las preocupaciones por los problemas del cristianismo y por las angustias del hombre que luego habrían de florecer tan cabalmente en «Doctor Zivago». Sólo en un libro, «Los caminos del aire», aborda el problema del comunismo, pero no desde el punto de vista político, sino desde su dimensión humana. El alma del hombre, sus profundas zonas abisales, le fascinan. Con título italiano publica un relato extenso: «Il tratto di Apelle».

Todos estos antecedentes maduran la novela que lo ha hecho famoso en el mundo. El Doctor Zivago es un honesto médico militar que vive una de las aventuras más apasionantes del siglo XX: la Revolución rusa.

Pero es, en cierto sentido, un desplazado. Ni zarista, ni comunista. Es un personaje cultivado, bastante soñador, a quien lo requisan los partisanos y vive las trágicas jornadas de la Revolución. Iouri Anareievitch (Zivago) vive golpeado por un sin fin de circunstancias que le van encadenando, hasta que se retira a los Urales a descansar, amar y pensar. En aquel retiro, y con el alma al relente, asiste a los acontecimientos de su tiempo. Al final, habla del reino que no es de este mundo. Las vinculaciones más claras que se le han señalado han sido las de Tolstói y Kafka. Hay una frase bastante significativa del Doctor Zivago que brinda la verdadera dimensión espiritual de esta novela:

«Usted no comprende que se puede ser ateo, se puede incluso ignorar la existencia de Dios y al mismo tiempo saber que el hombre no vive en la naturaleza, sino en la historia, y que, según la concepción que hoy tenemos de la historia, ésta ha sido creada por Cristo y el Evangelio constituye su fundamento.»

En una obra aparecida en Lyon recientemente dice de sí mismo Boris Pasternak: «Su arte es un arte sin mentira, que nace todo él en la miseria terrestre, insondable, querida...»

No cabe duda que el régimen ruso, esta vez, acertó con el mote: «emigrado interior».

Domingo Paniagua

## SU PERFIL HUMANO



E N 1957, y a pesar de las gestiones llevadas a cabo por la Embajada soviética en torno al editor de Milán, Feltrinelli, aparecía en las librerías italianas una novela llamada Doctor Zivago, de Boris Pasternak, más conocido en su propio país por su labor de traductor que por su labor de poeta. A partir de esa fecha su libro se extendió por toda Europa, y con él fueron creciendo los comentarios y las críticas que han culminado, de una manera algo inesperada, en la reciente concesión del Premio Nóbel a este escritor ruso, no comunista, que vive un tanto apartado de la política soviética.

Con sus sesenta y ocho años, alto, delgado, su poderosa cabeza, sus vivísimos ojos, grises como su cabello, y su expansiva cordialidad, Pasternak vive aislado en el pueblecito de Beredjelkino, a cuarenta minutos en auto de Moscú en la colonia para escritores fundada entre los años 30 y 40 por la Unión de Escritores Soviéticos, sobre unas bellas colinas rodeadas de abetos. Su casa, sin duda, la más modesta. Sin pretensiones. Su mobiliario, únicamente el indispensable en esta casa de campo, que constituye su residencia habitual. En el piso superior, en su cuarto de trabajo, grandes ventanales sobre el paisaje nevado del jardín y de las colinas cercanas. Una habitación casi vacía: una escribanía, un armario de madera clara, dos baúles, dos sillas, un amplio butacón, una estantería con libros. En ella destacan los diccionarios junto a un ejemplar de la Biblia rusa. Y en las paredes, ilustraciones de su padre, el pintor Leonid Pasternak, que marchó de Rusia en 1921, vivió en Alemania hasta el triunfo de Hitler y pasó a Inglaterra, donde murió, y donde Boris Pasternak tiene una hermana casada con un profesor de Oxford. En lugar preferente, las ilustraciones realizadas para la primera edición de Resurrección, de León Tolstói.

En esta clara habitación recibe Pasternak a sus visitantes, al círculo de sus amigos: profesores, pintores, escritores, médicos... Un selecto grupo de intelectuales, con los que Pasternak, entre numerosos brindis de vodka, bromas y cordialidad, charla en inglés o en francés, en ruso o en alemán. Se cita a Proust en francés y a Faulkner en inglés. Se discute a Shakes-

peare y a Esquilo. Se analizan Kafka y San Agustín...

Si la discusión se prolonga, la charla y los brindis se continúan en el comedor. El escritor ha convencido, entre bromas, a sus amigos para que le acompañen: «Todos los domingos mi mujer prepara una comilona, esperemos o no esperemos invitados. Entonces yo no tengo otro remedio que amarrarme al teléfono y llamar gente que nos ayude a comer.» Y rodeado de sus amigos se continúa hablando de Shakespeare y de Goethe, de quienes es traductor. Pasternak habla de ellos como de dos coetáneos, casi diría como de dos amigos. Gracias a ellos, también, ha alcanzado un prestigio de tipo popular. Sólo en círculos reducidos se le conoce como un poeta herético, que según la crítica oficial soviética «vive aislado en la torre de marfil de la emigración interior».

Su labor de traductor le ha permitido vivir muchos años en esa torre de marfil sin necesidad de ningún cargo oficial. Y vivir admirablemente. Tal vez sea Rusia el país donde mejor se pagan las buenas traducciones. Pero aislado en el pequeño oasis material y espiritual construido para sí, Pasternak se siente ligado a la cultura de todo el mundo.

Profundamente optimista, espíritu religioso, Pasternak cree en la vida con tal fuerza que la considera superior a todas las teorías y todos los dogmas. De tal manera, que, como Zivago, su personaje, vive la vida con una tal fidelidad propia inquebrantable que, en cierta manera, determinó la aparición de su novela. Cuando termina la segunda guerra mundial Pasternak ha alcanzado un renombre como poeta, tanto en Rusia como en el extranjero. Pero para él la poesía entraña, ciertamente, una fatiga; pero también una facilidad. «Debo estar orgulloso de mi nombre — se dice —; pero debo, también, merecerlo de verdad, y no por medio de la poesía, sino con algo que cueste más trabajo, más fatiga, más tiempo...» Siente, igualmente, la necesidad de dar testimonio de su época, de ese hecho importante del nacimiento de «una nueva libertad». Y Pasternak comienza la redacción de esa novela, Doctor Zivago, que tras su espectacular aparición en Italia ha constituido para su autor un triunfo de resonancia universal.



# ANTOLOGIA BREVE DE BORIS PASTERNAK

## EL MILAGRO

**C**AMINABA de Betania a Jerusalem, atormentado ya por la melancolía de las presentimientos.

Quemadas espesuras espinosas cubrían los bordes del camino e inmóvil se elevaba el humo por encima de las chozas cercanas. El aire estaba cálido. Ningún arroyo serpenteaba. La calma del Mar Muerto parecía inmutable.

Y con una amargura que rivalizaba con el amargor del mar se dirigía,

acompañado por algunas nubes, hacia una posada, a lo largo de un camino polvoriento. Iba hacia la ciudad a una reunión de los Apóstoles.

Sus pensamientos le tenían tan absorto que, llena de tristeza, la pradera repartía olor a ajeno.

Se hizo el silencio en torno.

Estaba solo en medio del silencio mientras la región se extendía dormida.

Todo se confundió: el calor, el desierto, los lagartos, las fuentes, los arroyos.

Una higuera se alzaba cercana.

No tenía ningún fruto. Sólo ramas cubiertas de hojas.

Se dirigió a ella: "¿Qué haces ahí?

¿Qué bienestar puedo sentir

ante tu inútil presencia?

Tengo hambre y sed,

mas no eres más que flor estéril.

Y mi tropiezo contigo es más desolador que el granito.

¡Qué vejadora y estéril puedes ser!

Conserva, pues, ese estado

hasta el fin de los siglos."

El árbol tembló bajo la maldición

y tal un rayo cayendo sobre un pararrayos la higuera se hizo cenizas.

Si, en ese instante, un minuto de libertad hubiese sido concedido a las hojas,

a las ramas, a la raíz y al tronco,

las leyes de la naturaleza hubiesen tenido algo que decir.

Pero el milagro sigue siendo

milagro y el milagro es Dios.

Cuando la confusión

nos sorprende, en medio del caos,

es produce instantáneamente, de repente.

Versión de Marcelo Arroita-Jáuregui



## UNA PAGINA DE "EL DOCTOR ZIVAGO"

**L**A aldea se llamaba Meliouzeiev. Estaba situada sobre las tierras negras. Como una nube de langosta, planeaba por encima de ella la polvareda que levantaban las tropas y los convoyes que la atravesaban a toda marcha. De la mañana a la noche, movimiento en las dos direcciones: hacia el frente, desde el frente, y no se podía decir, verdaderamente, si la guerra continuaba o había ya terminado.

Todos los días, ininterrumpidamente, como las setas, surgían nuevas funciones. Se le confían todas al doctor Zivago, al teniente Galiouline, a la enfermera Antipova y a algunos otros miembros del grupo, todos habitantes de grandes ciudades, personas hábiles y experimentadas.

Reemplazan a los ausentes en la administración municipal, hacen oficio de comisarios, y el alternar así sus ocupaciones lo consideraban una diversión al aire libre, como un jugar al escondite.

Pero poco a poco se impacientaban por abandonar el juego y volver a sus tareas cotidianas.

El trabajo aproximaba mucho y frecuentemente a Zivago y a Antipova.

Los días de lluvia la polvareda negra del pueblo se transformaba en una pasta marrón oscuro, color café, que cubría las calles, la mayoría de ellas sin pavimentar.

El pueblo era pequeño. Dondequiera que uno se hallase se podía descubrir, desde el recodo de una calle, la estepa monótona, el cielo sombrío, la inmensidad de la guerra, la inmensidad de la revolución.

Jurij Andreivitch escribía a su mujer:

"El desorden y la anarquía persisten en el Ejército. Se toman medidas para elevar el sentido de la disciplina y el espíritu combativo de los soldados. Yo he recorrido las unidades instaladas en la región.

En fin, a guisa de «postscriptum» (habría podido hablarte de ello extensamente), trabajo aquí, codo con codo, con una tal Antipova, una enfermera venida de Moscú, que es natural de los Urales.

¿Te acuerdas del árbol de Noel, de aquella terrible noche en la que murió tu madre, de aquella niña que tiró contra el procurador? Indudablemente, creo yo, ella pasó jugando. Me parece recordar (por un momento he dudado en decirte) que Michá y yo habíamos visto a esta chiquilla cuando era una colegiala, en un hotel miserable en donde habíamos ido con tu padre, no sé exactamente a qué, una noche en la que se helaban hasta las piedras; ocurrió, por lo que ahora recuerdo, durante la revolución de Presnia. Era ella, Antipova."

(Traducción del italiano de M. P. P.)

## HAMLET

**E**L rumor se ha extinguido.

Yo he penetrado en la escena.

Apoyado en el quicio de la puerta

voy sorprendiendo en el eco lejano

las cosas que en mi siglo suceden.

Me apuntan tras lo oscuro de la noche

mil anteojos de fuego.

Si es posible, *abba*, padre,

aparta este cáliz de mí.

Amo tu persistente figura

y recitaré, de acuerdo, este papel.

Pero ahora se representa otro drama

y por esta vez, al menos, dispénsame.

De todos modos, el orden de los hechos

ya está establecido

y es irremediable el final del viaje.

Estoy solo, todo se sumerge

en el fariseísmo.

Vivir una vida no es atravesar un campo.

Poema inserto en la novela "Dottor Zivago". Traducción del italiano de María del Pilar Palomo.

Versión de C. A.

## EL AÑO 1905

**E**N nuestra prosa llena de fealdad

desde octubre se desliza el invierno.

Como un talón el cielo, con sus flecos

baja y llega rozando hasta la tierra.

Primicias de nieve confusa todavía,

todavía sutil, turbadora como un mensaje,

en la virginidad celeste del día

tú, Revolución, está toda tú entera,

Juana de Arco, cautiva y jefe a un tiempo

de los presidios de Siberia, eres como esas

mujeres que se arrojan en las simas

de la vida,

demasiado ardientes para medir su impulso.

Socialista del alba, tú hacías brotar la luz

golpeando eslabones amontonados.

Tú sollozabas, y tu mirada de basilisco

a un tiempo nos iluminaba y nos dejaba helados.

Absorta ante el fragor de los campos de tiro

que allá a lo lejos se despertaban,

tú hacías vacilar los fuegos en la soledad

como si la calle girase en torno a tu mano,

y en el loco girar de los alegres copos

tú, siempre con igual gesto altivo de repulsa,

cual un artista corroído por la duda,

te apartas de los tiempos;

como un poeta, agotadas las ideas,

andas y andas en busca del olvido

y no huyes solamente de los recios escudos

sino que igualmente te asquea todo cuanto es mez-

quino.

# SITUACION DE "DOTTOR ZIVAGO"

## EN LA NOVELISTICA COETANEA

## COMO EXPRESION DE UN MUNDO INTERNO

**D**ENTRO de la marcada individualidad que caracteriza a la novelística coetánea, en cuanto que ésta proyecta la personalidad de un individuo preocupado por algo que unifica y esencializa su obra o interpretando un mundo que intenta salvar, la primera y hasta ahora única novela publicada por Boris Pasternak, "Dottor Zivago", se encuentra, por completo, dentro de una constante novelística contemporánea en que la novela social o la novela objetiva no se han significado más que como productos apersonales que, a veces, participan más de un sentido experimental—Robert Grillet o Michel Butor—o de un afán propagandístico—Upton Sinclair o Fedor Gladkov—que de las virtudes esenciales a toda novela como portadora de un mundo propio en sí o en su relación con la coetaneidad que le informa. Bajo esta determinante, independiente de la forma o técnica novelística, que distingue a la novela actual de la decimonónica, "Dottor Zivago" es el ofrecimiento de una vida que Pasternak ha experimentado intensamente y que necesitaba expresar como un testimonio de haber vivido, vida en la que, naturalmente, su autor cree y en la que se afirma para sentirse vivo. De esta suerte, como lo es en Kafka o Proust, "Dottor Zivago" es un canto épico a la necesidad de vivir y sufrir la vida, pero no a la manera de Françoise Sagan, en la que sus personajes se entregan a la desesperación de vivir bajo un impulso sensitivo o de miedo, sino participando racionalmente de la vida intentando aprehenderla en todas sus sensaciones vitales para que, a cada instante, uno se sepa, no sólo se sienta, vivo. Desde que Zivago, de niño, percibe la vida ante la muerte de su padre, un borracho loco dostoiévskiano, hasta que muere abandonado y solo, todo su pasar por el mundo en su amor por Larisa y en su sufrimiento, es una búsqueda y una percepción de la vida. En cuanto que esta posición existencial coincide con Pasternak, es evidente que en "Dottor Zivago" el novelista está tan plenamente contenido en Jurij Zivago que, a veces, llega a presentarse como una autobiografía en la que Zivago es incluso un excelente creador de poemas y a quien está subordinada en parte la acción de los demás personajes. En esta identificación, aunque con matices muy distintos, Pasternak se nos muestra a través de "Dottor Zivago" coincidente con la novelística de Proust, Kafka o Joyce, cada uno formal y significativamente distintos entre sí, pero todos preocupados no en testimoniar una situación ajena, sino en contenerse en cuanto sometido, más objetivamente, en "Dottor Zivago" y "Ulysses", a una circunstancia histórica que, aun configurando al personaje en cuanto sometido a una época, no deja de ser un accidente temporal ante la esencialidad novelística. Pero en "Dottor Zivago", Pasternak no se halla distribuido, como Joyce en "Ulysses", en todos y cada uno de sus personajes, que llegan a presentarse como valores individuales, sino que Zivago, en su trayectoria, se nos ofrece asumiendo todo el papel de protagonista. Esto hace

que Jurij Zivago no siempre resulte agradable con la humildad que tendría una confesión, y, a veces, se nos muestre como un dudoso moralista y un ser que se cree superior a todos, tal como Proust, en su egotismo por ser amado, se considera a veces el único ser necesitado de amor o como Kafka se desdobra como el único portador de una angustiosa problemática de vida. Sin embargo, hay un hecho que distancia considerablemente a Pasternak de Joyce, Proust, Kafka o Faulkner, y lo acerca, por ejemplo, a Camus o Kazantzakis: la eliminación de toda forma que pueda esconder lo que desea expresar. Este aspecto me parece críticamente muy revelador en cuanto que coincide con algunos movimientos intelectuales de hoy en día que buscan la sencillez frente al deseo de originalidad que fué creciendo desde finales del siglo XIX y principios del siglo XX hasta nuestros días. Es evidente que en "Dottor Zivago" se da la búsqueda de Pasternak de una forma o técnica expresiva que simplifique los elementos novelísticos, un poco a la manera clásica, hasta lograr hacer viable el contenido novelístico a un campo más nutrido y sincero de lectores. Bajo este aspecto, en "Dottor Zivago", gran número de las páginas que expresan las relaciones entre Jurij y Larisa, alcanzan un matiz poético que quizá permitan pensar, como ha notado Piovanne en un retorno a la sencillez y al romanticismo, aunque, en rigor, no puede hablarse de unas formas románticas o constitucionalmente líricas por parte de Pasternak, sino de la expresión sencilla de un íntimo amor lo cual concierne más con el criterio poético de Pasternak al juzgar la frialdad con que acogió la antología lírica de Bertold Brecht cuando éste se la ofreció con ocasión de recibir el Premio "Stalin". Por otro lado, esta búsqueda de la sencillez, no exenta de ricos matices técnicos, concuerda perfectamente con el pensamiento de Pasternak al considerar la gran obra que hubiera sido "Ulysses" de estar escrita con la sencillez de "Dubliners". Hasta qué punto este hecho priva a Pasternak en su "Dottor Zivago" de proceder de una forma analítica con sus personajes y situaciones, acusación en la que coinciden Elémire Zolla y Juan R. Wilcock, me llevaría a extender estas consideraciones a unos límites que escapan a la urgencia con que me han sido pedidas estas apreciaciones. Sin embargo, dentro de la aceptación o no, creo que esta búsqueda de formas, de contenerse en un mundo novelesco cuya expresión se acerca a los lectores, es un aspecto sumamente importante en la obra novelística de Pasternak en su relación con otros modos, experimentales o no, en los que se debate la novelística actual y que se hallan adecuadamente respetados en el pensamiento novelístico de Boris Pasternak, pensamiento cuya elaboración ha fructificado en este "Dottor Zivago" que constituye una de las más importantes creaciones de la novelística contemporánea.

Antonio Prieto



N una de las poesías que, como atribuidas al protagonista—reproducida en estas páginas—, se insertan en *Doctor Zivago*, y que es casi un resumen poético de la idea de la novela, el autor encierra en una frase el problema que va a desarrollar en la obra: *Vivir una vida no es atravesar un campo*. Esta frase de Pasternak condensa, en cierto modo, la posición ideológica, el estado vital que le ha llevado a dejar en un libro su testimonio de artista—no de político, y sobre ello insistirá en varias ocasiones—ante los acontecimientos que ha visto desfilar ante él, ante la historia.

Una posición vitalista anima todas las páginas de la novela. Pero una posición vitalista mucho más profunda, más compleja, que la usual en otros escritores contemporáneos. No se trata de vivir intensamente entregado a los sentidos, por medio de experiencias. Ni de dejarse arrastrar voluntariamente por el torbellino histórico, casi buscándole. Estamos lejos del sensacionismo intuitivo de Sagan, o el afán de experiencias exteriores de Hemingway. No. Para Pasternak el hombre debe crear su vida, para salvar su ser en peligro. En peligro de ser incorporado a la externa realidad, al devenir histórico que, frente a la vida, es una monstruosa abstracción, simbolizada en la revolución, en la historia, en suma. Frente a esta abstracción, Zivago defiende su vida, sufriendo esa misma vida, haciendo suyos, por el sufrimiento propio, los seres, las cosas y los acontecimientos.

Dos planos ideales se pueden destacar, pues, en la novela, aunque fundidos en la narración: los acontecimientos históricos, el mundo del que se quiere dejar testimonio, y el protagonista y su ser personal. El doctor Zivago es un médico, de origen burgués, cuya vida, a través de los años que van desde 1905 hasta el segundo período leninista ruso, constituye el argumento de la obra. Atraviesa, por tanto, su coetaneidad, la guerra europea, la revolución, la guerra civil y parte del período de paz socialista. Y el núcleo argumental lo constituyen sus amores con Larisa Antipova Fedorovna.

Centrada la novela en su protagonista, como desarrollo de la idea central de salvación del ser, los demás personajes aparecen condicionados por él. Es decir, tendrán mayor o menor vida, según él, más o menos profundamente, los haya vivido o no. De tal manera que, siendo parte de una historia o realidad circundante, pasan a ser una creación vital, a ser vida misma dentro del protagonista.

Por ello, se puede afirmar que Larisa o Lara no es casi más que una proyección de los sueños de Zivago, un ensueño de juventud, apenas entrevisto, que va adquiriendo más vida cuanto más realidad adquiere dentro de su amante, Jurij Zivago. Pero nunca pierde su simbólica irrealidad. Cuando Zivago muere, abandonado y miserable, ella está presente en el entierro, por casualidad—ya veremos más adelante el sentido de estas casualidades—. Después desaparece. Otro ejemplo, tal vez más sintomático, sea el de Vasija, el ayudante de Zivago, que cuando se adapta al ritmo de la historia, de los acontecimientos, deja de ser vivido por Zivago y desaparece de la novela. El personaje conoce, en cierto modo, en inconsciente simbiosis con su creador, esta facultad de dotar de auténtica vida a los seres, y cuando dos antiguos amigos van a verle, poco antes de morir, él piensa: "La única cosa viva y luminosa que hay en vosotros es el hecho de que en un tiempo habéis vivido conmigo, junto a mí."

A una consecuencia de esta idea se debe,

indudablemente, la falta de vida, la sensación de *ya vistos* que dan algunos personajes de la obra, generalmente accesorios, y no a defecto o incapacidad creadora como le ha achacado Wilcock al autor, comparándolos con los personajes accesorios de Kafka y de los expresionistas, en los cuales la trágica falta de vida, es una consecuencia de su valor simbólico.

Es igualmente consecuencia de esta concepción novelística, que viene determinada por la idea esencial de la novela, el oculto simbolismo de la obra. "Vivir una vida no es atravesar un campo." Es algo más complejo, como hemos visto. Pero es que, además, esa vida está, en cierta manera, determinada por unas oscuras y ocultas analogías, por unos hilos invisibles, que son los que manejan el devenir humano. De ahí que no sean casuales las apariciones o agrupaciones de los personajes: no son sino la expresión de la existencia de una regulación de lo vital. No es, pues, solamente un elemento técnico la aparición en la primera escena de todos los personajes, con los hilos bien a la vista para el lector, y ocultos para ellos mismos: Jurij Zivago encuentra en Duplijanka a Nika Dorudov, que luego será uno de sus mejores amigos. Ven detenerse, súbitamente, en la llanura, el tren de las cinco. El tren se ha detenido porque en él iba el padre de Jurij, que ha muerto en un accidente. Le acompañaba el abogado Komaroskiy, y la escena la han presenciado un muchacho y una vieja. El abogado será el seductor de Larisa. El muchacho, su íntimo amigo. La vieja educará al que será futuro marido de Lara. En un momento, ignorándose mutuamente, se presentan en un espacio de tiempo todos los personajes de la novela. Los hilos aún están ocultos. Pero existen.

*Doctor Zivago* es el producto de una larga elaboración y de una gran pasión por la vida y por el arte. En ella se trata de testimoniar una larga época, y dar testimonio, al tiempo, de unas vivencias particulares y, en cuanto tal testimonio, Pasternak necesitaba comunicar esas vivencias a un mayor número posible de lectores, por cuanto *Doctor Zivago* tiene de intento de salvar una forma de vida y ofrecerla como salvación a otros. De ahí que, fiel a su intento, Pasternak, conociendo la dificultad y morosidad que cualifica a Joyce o Proust, adoptase una simplificación o sencillez expresiva y técnica. No hay, en este sentido, el menor retroceso narrativo en su novela, sino una meditación desde la cual, arrancando de formas clásicas, a la manera de *La montaña mágica*, de Thomas Mann, o de *Guerra y paz*, de Tolstoi, Pasternak busca modernizar las formas narrativas de éstos con cuanto la novela coetánea ha incorporado, pero sin que jamás la técnica o la dificultad logren distraer u ocultar el tema de la obra. Con gran valor descriptivo emplea casi sistemáticamente, la escena aislada, a manera de pequeños cuadros, en los que, tras la descripción, se explican los acontecimientos ocurridos en un lapso de tiempo—desde la escena anterior—y sobre los que sitúa al personaje. Tales escenas se interfieren por diálogos, en los que abunda el monólogo, y que se suceden a lo largo de la novela con una técnica casi invariable.

Representación de un gran esfuerzo, *Doctor Zivago*, que presupone en Pasternak un profundo amor a la vida, a su país, a su pueblo, unido a él por lazos de inquebrantable fidelidad, incorpora de nuevo la gran novela rusa a la moderna cultura occidental.

María del Pilar Falomo

# DEL ESCRITOR «COMPROMETIDO» AL ESCRITOR «EMBARCADO»



ARLOS Marx, según parece, tuvo una vida muy ajetreada. Le faltó tiempo para muchas cosas. Así se explica que su previsión minuciosa en el ámbito de la política,

de la economía e incluso de la filosofía, no exista en lo que atañe a la estética. A falta de doctrina, lo más expeditivo, fué parapetarse tras un dilema. Se estaba con la Revolución o en contra de ella y asunto concluido. Pero los dilemas, a fuerza de ser totales, entrañan una vertiente suficientemente generalizadora para que escapen algunas cosas y para que el escritor pueda, en cierta medida, superar una ley general de la misma forma que su inspiración y sus posibilidades se quiebran cuando debe saltar entre el entramado de un reglamento.

Para algunos tratadistas los principios literarios del bolchevismo son producto de una improvisación y no se concretan más que a partir del año 1917, momento en que se puede dar como definitivamente instalado el régimen comunista.

Dos citas se han repetido insistentemente para concretar este momento en que nace, aunque de forma indigente, la teoría comunista del arte. Pertenecen la primera a Trotsky, y dice: «El goce pasivo de la Naturaleza será proscrito del arte». Otra frase a tener en cuenta es la de Gladínov: «No es la observación pasiva y la contemplación del escritor, independiente y libre, las que producen nuestras mejores obras».

Ya está con esto barrida la teoría del arte por el arte y aparece automáticamente el escritor comprometido que acepta la literatura de partido, afirmación que expresamente consta en los estatutos de la Unión de Escritores Soviéticos, cuyo primer artículo señala como labor a los escritores la participación activa en la edificación socialista.

Pero los primeros años de Revolución no dejan de ser un río revuelto, que tolera cauces todavía espontáneos y brinda un último eslabón de la mejor historia literaria en Rusia.

## UNA RESIGNACION CASI RELIGIOSA

Estas consideraciones, acaso demasiado esquemáticas, convienen al hablar de un hombre de sesenta y ocho años cuya vida ha discurrido con la historia contemporánea de la Unión Soviética. Boris Pasternak a lo largo de su existencia parece que ha llegado a una actitud de resignación. Sus personajes no se entenderían hablando con los de las novelas occidentales impulsados por la rebeldía, tercios incluso cuando combaten frente al absurdo. Esta incompatibilidad de actitudes no surge como resultado de un escritor esencialmente diferente, sino como consecuencia de un escritor existencialmente diferente, un escritor sin esperanza, que ve la historia —cuando la historia es simplemente su biografía— como un hecho insalvable y no como un episodio. Si al menos, como Séneca, el escritor soviético pudiese hablar del cansancio de la desgracia, estaría ya en otro camino que posiblemente le llevaría a la rebeldía. Ya en su actitud resignada es difícil aplicarle los conceptos que tocan a Prometeo o las actitudes que corresponden a Job, pero es evidente que no cabe plantearle una rebeldía que se ha hecho imposible.

Pero la resignación puede ser en ocasiones una exterior pasividad que dé sus frutos. Ya es más difícil saber si estos frutos, aunque sean sabrosos, podrán disfrutarse. Seguimos creyendo que la cultura se construye sobre material muy frágil. La cultura se edifica sobre el papel, pero es preciso no fiarse

## Una resignación casi religiosa. La circunvalación de las lenguas. El ganapán de Boris Pasternak. Pese a la Enciclopedia soviética.

demasiado de esta fragilidad en lo material. Seguramente si la cultura se moldease en un elemento menos leve su ámbito y su extensión sería más limitado. Así se explica que el editor Feltrinelli obtuviese una copia del manuscrito de «El Dr. Zivago» y que, pese a las presiones del partido comunista, que destacó a Italia al poeta Sourkov, el libro se editase y en menos de un año, concretamente en estos últimos dos meses, se multiplicasen ediciones en alemán, francés, sueco, inglés, japonés, aparte una edición española que se anuncia como inminente. Por supuesto, donde no apareció el libro fué en la Unión Soviética, país en el que también sirve el refrán que asegura que nadie es profeta en su patria.

Algunas noticias anteriores a la concesión del Premio Nobel de Literatura admitían la posibilidad de que el premio se repartiese entre Boris Pasternak y Chólovkov. No creo que de Chólovkov se conozca en Europa otra cosa que su novela «El Don apacible», y me parece caso seguro que su talla literaria es más bien de segunda fila. Juicio muy relativo, pero el único posible, aunque lo formulemos con todas las reservas. ¿Qué razón hubo para que circulase este rumor? ¿Cuál fué el motivo, cuando había esta vez candidatos de tanta categoría como Ezra Pound o St. Jean Perse? Estamos ya en el terreno de la mera conjetura. Chólovkov es uno de los escritores soviéticos que siguen en la línea de la ortodoxia comunista. Sin embargo, su discurso en la Unión de Escritores Soviéticos a raíz de la muerte de Stalin y unas semanas después del famoso alegato de Krustchev produjo entre los escritores una sensación de alivio. Es precisamente en este interludio, cuando algunos se las prometían felices, el momento en que Pasternak entrega una copia de su novela a Feltrinelli y el original de su obra a las Ediciones del Estado de Moscú. Pero aquello fué un nuevo fraude. Es posible que aparejar los dos nombres en vísperas del Premio fuese una manera de salvar el silencio moscovita en torno a Pasternak, que prosigue sus esfuerzos para que la obra se edite y está continuamente modificando y reduciendo su manuscrito con la pretensión de que se publique al menos lo fundamental.

## LA CIRCUNVALACION DE LAS LENGUAS

Es posible hacer aquí un inciso curioso. Tanto la edición de Hamburgo como el texto difundido por la emisora londinense deben haberse traducido del italiano al ruso. Extraño viaje de circunvalación de las lenguas y casi posiblemente único en la historia literaria el de estas ediciones que, naturalmente, aparecerán con una triple traducción que podría a la vez ser traición, sobre todo cuando el novelista es, como en el caso de Pasternak, y lo es de manera fundamental, un poeta. Todo esto podría ser acotaciones al tema de la fragilidad del papel, que, como verá el lector, acaba siempre siendo una consistente fragilidad.

A fines de septiembre de este año un grupo de periodistas americanos entrevistaron al ministro de Cultura de la Unión Soviética, Nikolai Mikhalov, a quien preguntaron, entre otras cosas, por qué no se había editado en Rusia la novela de Pasternak. He aquí su contestación:

«Nuestras casas editoras sólo publi-



can las obras que ayudan a construir un nuevo mundo, a edificar la idea del comunismo. Si la obra es considerada inútil para la edificación de esta sociedad, ¿por qué razón hemos de publicarla?

Se sabe que Pasternak vive en las afueras de Moscú —lo que podríamos llamar una «banlieu» extrema—, a unos sesenta kilómetros, y precisamente en una especie de pueblo en que predominan los escritores y artistas. Las gentes, que no se andan con dibujos, al comprobar que el escritor no publica se preguntan: ¿Y cómo vive? ¿De qué como Boris Pasternak?

La Enciclopedia Soviética, que habla de él, pero en pocas líneas, nos da la clave del misterio. Dice que es un literato cuya obra poética adolece de una concepción subjetiva del mundo, de un estilo demasiado retocado y con metáforas excesivamente complicadas. El juicio es severo, pero añade: «Pasternak es un traductor eminente».

## EL GANAPAN DE BORIS PASTERNAK

Pasternak vive, pues, justifica al menos su ganapán diario, mediante sus versiones, alguna de las cuales se ha reconocido que llegan incluso a superar el original. Shakespeare y Goethe son los dos autores que ha traducido más asiduamente, así como los grandes poetas germanos. No creamos por esto que Pasternak pueda permitirse el lujo de estar a la «page». Alberto Moravia escribió después de una visita al poeta ruso que éste «no había leído a Kafka ni a Proust ni a muchos otros autores que en los últimos cuarenta años han cambiado el aspecto de la cultura europea». Moravia añade que «esta ignorancia no era en el fondo tan sorprendente; en realidad no era sino un aspecto, y ni siquiera el más importante, del completo divorcio que existe entre la Rusia comunista y el Occidente "decadente"». Y continúa así sus reflexiones: «Por ello en la Unión Soviética todo lo que tiene alguna relación con el arte y la cultura ha permanecido estacionado desde el año 1913, y allí donde ha progresado lo ha hecho desarrollando hasta el agotamiento los movimientos estéticos anteriores a la primera guerra mundial».

Moravia estuvo en Moscú en 1956, y es posible que estos dos años hayan modificado en algún caso concreto este planteamiento, que sigue vigente en sus líneas generales.

La entrevista que sostuvo Moravia con Pasternak fué cordial, pero muy triste. El tema tratado brindaba reflexiones en el mismo borde de la desesperanza. Hablaron concretamente del

suicidio de tres poetas: Fadeev, Esenin y Maikovsky. Según Pasternak, las razones que impulsaron a la muerte a estos tres hombres eran típicas en una sociedad estricta como la soviética, donde «o se es social o no se es nada». Sin embargo, las motivaciones de estos tres poetas no emergían de una situación desesperada en el orden material. Eran el desconsuelo ante la hostilidad del ambiente, ante la incompreensión, ante el silencio. Soledad en compañía, pues, terca soledad y olvido que también ha padecido y padece Pasternak, sin más alivio que el que le proporcionan unas admiraciones siempre silenciosas y anónimas.

Ahora bien; esta admiración por el poeta es real. Un autor que lleva prácticamente veinte años escribiendo, como él mismo ha dicho, «para su armario, ya que nadie sabe lo que pasará después de mi muerte», ha tenido la excepcional alegría de ver cómo el silencio puede ser algo vivo que esconde adhesiones cordiales. Ocurrió en la que había de ser prácticamente su última salida en público. El año 1946 Pasternak fué invitado con otros poetas a una fiesta literaria en Moscú. Hubo la consiguiente rueda poética, y cuando le tocó el turno recitó en forma balbuciente unos poemas. Continuó diciendo versos y tuvo un fallo de memoria. Se quedó callado. Entonces muchos asistentes, a coro, continuaron su poema interrumpido. Ellos conocían los versos y le ayudaban en este momento de apuro. Bella anécdota ciertamente, pero que le costó la actitud hostil de otros poetas que envidiaban su popularidad.

Los poemas de Pasternak, pese a lo que diga la Enciclopedia Soviética, no son complicados, tienen fuerza, y leyéndolos, uno sabe a ciencia cierta que está frente a un poeta, un poeta de pies a cabeza, sensación rara, pero que no puede discutirse. Acaso valga como botón de muestra este final de un poema que aparece en el libro «Tema y variaciones»:

«En nuestros días el aire huele a [muerte. Abrir las ventanas es como abrirse las [venas.»

A lo mejor a ustedes les gustaría saber si Pasternak, tomado en bloc y no visto en una parcela de tiempo, es lo que hoy se llama un escritor comprometido. Tengo la impresión de que catalogarle así sería una grave injusticia. ¿Es realmente un escritor libre? Tampoco. ¿Cuál será el término medio para clasificarle? Camus decía en Estocolmo, en un discurso pronunciado con ocasión de la entrega del Premio Nobel, que en realidad ni la idea del arte por el arte ni la del compromiso tienen demasiado rigor ni son excesivamente decentes. Acaso, según Camus, lo que hoy se lleve es lo que él llama el escritor «embarcado». Embarcado posiblemente en una galera de la que no puede salir. Una galera en la que puede igual hablar de la belleza de la luna o de la tragedia de los esclavos que bogan. Creo que incluso cuando el escritor embarcado se salva de compromisos, con una luna fácil y sin bordes, entrega, a su manera, el testimonio de la tragedia que le rodea. Una tragedia que no puede evitar, en la que está inserto, en la que subsiste, sin que la rebeldía tenga su plaza ni la esperanza alivie el mal. Pasternak es seguramente el escritor embarcado. Su mensaje de ahora, circunscrito a unos límites, atestigua muchas cosas. La primera, la existencia de la desesperanza, que ya no es un episodio, sino que se ha convertido, a través de una lógica implacable, en realísima historia.

Ignacio M.<sup>a</sup> Sanuy

# LIBROS

fiere heroico de la vida de José Antonio se tratase con temple acerado, con arte y con raíz de traza militar, como una ar-

madura. Precisamente porque es la interpretación más fiel y adecuada que puede darse a un estilo de vida, al estilo de su obra.

Lo curioso es que si algo ha atentado contra el brillo de ese estilo ha sido—y más cuanto más ha surgido en filas cercanas—la proliferación y la mimetización de ese estilo. Partiendo de la misma base, el que podríamos llamar el "estilo Falange" es quizá lo contrario del estilo de la Falange. Hay entre uno y otro en sus resultados extremos la misma distancia que puede haber entre Carlos V y unas piezas domésticas perpetradas bajo el estilo que se llama "Renacimiento español". Seguramente el estilo de la Falange, que es el de José Antonio, habría salido y salió indemne de todos los ataques, desde los más rabiosos a los más insidiosos. No salió así de los cúmulos admirativos e imitadores que han producido en torno a una de los fenómenos políticos, culturales e incluso, estéticos, más importantes de nuestra historia contemporánea, un resultado que si tienen del academicismo en su sentido más estéril, la repetición formal y formularia tienen también en sus frutos terminales todos los follajes y retorcimientos del barroco más desatado. Lo que en José Antonio era rigurosa creación ha padecido con este roce, hasta gastarse, como perfil de moneda de excesivo desatado curso.

Y sin embargo, ¡qué hermoso, que definitivos son sus troqueles! Basta para ello acudir a las fuentes puras, a los textos de José Antonio, a obras como la de Santa Marina que estamos comentando, en que la finalidad de pensamiento, de estilo, borran de un golpe tanta maieza como fué adhiriéndose a los fondos después de una larga navegación. Basta con que la recreación, la interpretación, se acomode —como en el caso presente— a la exigencia en pensamiento y expresión, siguiendo el ejemplo de quien fué tan sumamente exigente en su vida y en su obra.

Y así nos encontramos con este "Hacia José Antonio" tan actual como brillante, con todos los resplandores originales, tan auténtico, colocado como portal a cuyo través podemos, tranquilizados y contentos por la recuperación de lo perdido, penetrar en el conocimiento de la biografía de José Antonio.

A VALENCIA

HACIA JOSE ANTONIO. — Luys Santa Marina.—Colección "La Epopeya y sus Héroes". Editorial AHR.

"HACIA JOSE ANTONIO" NO ES SINO PREFACIO O INTRODUCCION que conoce con anterioridad e independencia de la obra a que precede, la biografía de José Antonio Primo de Rivera que habían de realizar el propio Luys Santa Marina y Julián Penmartin. Como explica en unas líneas prologales a la obra aparecida, el primero de ellos, la altura, amplitud y dificultad del tema, unidas a otras circunstancias como la separación geográfica de los autores, iban diluyendo el remate de este propósito, que ante los apremios editoriales ha habido que cumplir sólo en parte, en la publicación de lo que puede ser introducción a la biografía de José Antonio, obra que esperamos ver terminada con el rango a que obliga no sólo la entidad del propósito y la solvencia de los autores, sino también, y a partir de ahora, la propia valía de esta introducción.

Como tal la presenta Luys Santa Marina al titularla "Hacia José Antonio" en su carácter de parte general propedéutica a la gran biografía que queda aplazada. Confiese nuestro autor que nunca un libro le costó tal esfuerzo, y esta confesión tiene valor al proceder de quien tantas buenas letras tiene patentes en su vida literaria. Acomoda esta declaración de esfuerzo no sólo a la tarea evidente de tener que quintuplicar en una labor de síntesis la riqueza de los hechos concretos y sus interpretaciones, sino también a su evidente dificultad. Todo el haz histórico de hechos relacionados con la existencia de José Antonio ha tenido que disponerse a formar cohesión mediante la de, sus esencias permanentes, ascendiendo de grado hasta formar un orden de categorías biográficas, de vertebrada osamenta de la biografía extensa. Que ello haya sido cumplido con la fidelidad, el rico lenguaje de Santa Marina, su buen gusto en la elección de textos y su buen tino en la fijación de los radicales aspectos biográficos de la impar figura de José Antonio, su camarada, amigo y jefe, ya hablaría suficientemente de la valía intrínseca de su labor.

Habla el propio José Antonio mediante una selección medular de su vida y pensamiento, en buena parte del volumen, pero ello no es todo ni "Hacia José Antonio" empieza o termina en una síntesis superior sobre documentación auténtica. En sentiria y exponerla como viva, inmarcesible, está ya Luys Santa Marina. Algunas veces hemos cedido al admirar su prosa a compararla con la del cincelador de nobles armaduras. Su estilo tiene mucho del acero bien trabajado, del arte aplicado a la traza militar de las piezas. Así, ante ella, nos damos cuenta de la urgencia que existía en que el re-

selecciona el propio José Antonio mediante una selección medular de su vida y pensamiento, en buena parte del volumen, pero ello no es todo ni "Hacia José Antonio" empieza o termina en una síntesis superior sobre documentación auténtica. En sentiria y exponerla como viva, inmarcesible, está ya Luys Santa Marina. Algunas veces hemos cedido al admirar su prosa a compararla con la del cincelador de nobles armaduras. Su estilo tiene mucho del acero bien trabajado, del arte aplicado a la traza militar de las piezas. Así, ante ella, nos damos cuenta de la urgencia que existía en que el re-

PRESUPONE BONIFACIO GIL EN EL PROLOGO DE SU LIBRO «LA FAMA DE MADRID SEGUN LA TRADICION POPULAR», que es tarea difícil escribir un libro con pretensiones de originalidad sobre Madrid, cuando tantos se han escrito ya. Y si ello es cierto, no lo es menos que en el que acaba de publicar acomete una tarea que señala una novedad cierta como es la colección de menciones documentales sobre la fama de Madrid, es decir, de los reflejos de Madrid en el espejo de su fama. Que la fama de la capital española sea grande —como parece prefigurarse, según indica Enrique de Aguinaga, cronista oficial de la Villa, en su presentación desde su famosa mención de «Castillo famoso» de Leandro Fernández de Moratín— es natural por su condición central en la geografía y en la ordenación política española desde su capitalidad, pero también porque Madrid como entidad ha sido muy observada y comentada precisamente porque de su capitalidad se ha convertido no sólo en receptáculo nacional, sino en centro polémico sobre su conveniencia y propiedad como tal.

Ello ha hecho exceder el comentario sobre sus características naturales y lo ha realizado en sentido crítico en el del elogio como en el del desprecio. Así puede hablar el autor de la buena y de la mala fama de Madrid como una entidad inseparable. Sus gracias y sus faltas se han puesto en solfa popular y con ese carácter han trascendido al último rincón español y aún han traspasado a las fronteras del orbe hispánico, formando un conjunto en que lo mismo se encuentran los vituperios e ironías a cuenta de la escasa entidad fluvial del Manzanares, que el «chotis» de un popular compositor mejicano contemporáneo. A su vez, sobre esta buena o mala fama se ha edificado un copioso repertorio de réplicas y duplicas. Si la fama tiene un espejo, se diría que la de Madrid ha sido reflejada por una galería sucesiva de espejos, algunos irónicamente deformadores, polémicamente cóncavos.

Como en tal visión, la teoría famosa de Madrid puede prolongarse hasta el infinito. La tarea de Bonifacio Gil ha sido la de ordenar y documentar una amplia muestra

si no exhaustiva, lo suficientemente representativa para formar ya de por sí una apreciable entidad y al mismo tiempo para servir de base a sucesivas catalogaciones e investigaciones. El propio autor no ha aspirado a más y fuerza es decir que cumple completamente su propósito, completando un libro grato, proyectado y rematado desde un ángulo original y cuya documentación es amplia, mientras del repertorio clasificado pocos son los componentes a los que cabe señalar alguna falta de rigor, defecto compensado por su caracterización popular. En suma, el libro útil a la bibliografía madrileña, arranque de un camino de investigación sobre Madrid, y en su estado presente, un libro conseguido y agradable para todos los españoles, que bien desde dentro o desde fuera, siempre tienen algo que decir sobre Madrid, contribuyendo al chorro incesante de su fama.

LA FAMA DE MADRID SEGUN LA TRADICION POPULAR. — Bonifacio Gil.—Ediciones Acies.

## «PUBLICIDAD Y VENTA»

Se ha publicado el tercer número de la revista técnica "Publicidad y Venta", que presenta un interesante contenido y una cuidada edición, con páginas a todo color.

En este número se insertan, entre otros trabajos, las normas con las que los grandes almacenes madrileños adiestran a su personal en el arte de vender con agrado; el "Brainstorming", la nueva técnica americana para producir ideas comerciales; un estudio sobre la psicología de la venta por escaparates; un análisis expeditivo de la investigación del mercado, y un artículo divulgador acerca de la publicidad postal.

Asimismo se recogen en "Publicidad y Venta" diversas informaciones relacionadas con las actividades de las agencias anunciadoras, las relaciones públicas, las peculiaridades de la propaganda en Prensa y radio y varios artículos doctrinales.

Esta lujosa publicación aparece trimestralmente.

## SIN MIEDO Y SIN TACHA

# EL EJEMPLO DE LA IGLESIA



Cuando estas líneas vean la Santa Iglesia Católica reunidos en la Capilla Sixtina, bajo la solemne bóveda miquelangelesca, para elegir un nuevo Pontífice que suceda a Pío XII en la Cátedra de San Pedro. El acontecimiento no sólo nos atañe e interesa a los católicos, sino a todos los hombres de buena fe que de algún modo se preocupan por el mundo en que vivimos y las fuerzas espirituales y materiales que lo conturban o edifican. Es seguro que la prudencia de los venerables «goznes» o «quicios» de la Iglesia —que eso quiere decir la palabra «cardenal»— encontrarán, con la ayuda de Dios, el hombre más idóneo para conducir la nave apostólica por las marejadas del mundo contemporáneo. Pero no es la elección del Papa —con ser tan importante— lo que hoy particularmente nos interesa, sino poner de relieve el formidable ejemplo de solidez y estabilidad que ha demostrado la Iglesia Católica al transcurrir sin la más pequeña vacilación ni el mínimo inconveniente por el período de Sede vacante. Esta solidez y estabilidad no se dan, ciertamente, sin motivo. Y si bien es cierto que la Iglesia es incomparable con cualquier organización puramente humana, pues sabemos perfectamente que cuenta con la extraordinaria inspiración del Espíritu Santo, no es menos cierto que por el hecho de regir hombres y estar regida por hombres tiene una faceta política, utilizando esta palabra en su más alto y noble sentido. Hoy lo que nos interesa aquí es glosar brevemente esas cualidades que deberían servir de modelo a todos los Estados, y muy concretamente a los que son, o presumen de ser, católicos.

En primer lugar, la Iglesia radica en una doctrina perfectamente estructurada y segura de sí: sabe muy bien lo que significa y lo que se propone. A la Iglesia no le importa si esa doctrina coincide o no con las modas y veleidades de los tiempos. Al contrario, no teme contradecirlas, aun a riesgo de escándalo. Pongamos por ejemplo, en el siglo XIX, la valiente proclamación del dogma de la infalibilidad pontificia precisamente en el momento en que resonaban hasta el ensordecimiento todos los tambores del sufragio universal y otras delicuescencias liberales por el estilo. Y la misma cosa podemos decir del dogma de la Asunción de la Virgen, proclamado en este siglo XX que está de rodillas ante una ciencia que, por otra parte, cada cincuenta años canta la palinodia y echa por tierra sus propias «incomovibles» bases. Esta seguridad en sí misma, en su ser y su destino, es algo que deberían aprender esos Estados que cuando sopla el viento fascista «fascistean» y cuando sopla el viento neoliberal «liberalizan».

En segundo lugar, la Iglesia pue-

de soportar sin inconvenientes estos períodos de transición que supone la Sede vacante, porque no se liga exclusivamente a un hombre—por muy genial que ese hombre sea—, sino que gravita sobre sí misma: sobre una fe y unas instituciones que se encarnan sucesivamente en hombres que pueden estar peor o mejor dotados, pero que reciben la fuerza y el sentido de la gran tarea que asumen. Pío XII era indiscutiblemente un genio, pero otros Papas no lo fueron, y no por eso fué menos fuerte y fecunda su labor.

En tercer lugar, la Iglesia nos ofrece el ejemplo vivo de la más perfecta democracia. Recordemos la frase evangélica que dice: «Muchos son los llamados y pocos los elegidos.» En realidad todos somos llamados, y sólo depende de nosotros el merecer la elección. Ningún organismo político, ningún Estado abre tan generosamente sus puertas a todos los hombres, hasta a los más humildes e ignorantes. Pero con una condición: que renuncien a los goces y bienes de este mundo. Un pastorcico puede llegar a Papa —y no sería la primera vez—, pero ha de adquirir previamente, con vocación y sacrificios inquebrantables, el derecho a mandar sabiendo obedecer. La Iglesia llama a todos y a todos por igual ofrece el alto y áspero camino de su jerarquía. Pero no se le ocurre seleccionar a sus jefes y dignatarios preguntando a la muchedumbre de los fieles —naturalmente ajena a las grandes cuestiones teológicas y teocráticas— cuál es su parecer sobre el particular, o solicitando su voto para que decidan. Esa perfecta democracia que a todos convoca y a todos ofrece idénticas oportunidades, selecciona desde arriba, no desde abajo: de acuerdo con la razón y teniendo en cuenta razones, y no arrastrada por turbios movimientos de «opinión» fáciles de provocar sin discernimiento. A nosotros, que vivimos asqueados por esas campañas electorales y esas elecciones al uso en que los candidatos se tirotean con inmundicias y los elegidos quedan supeditados a los muñidores, nos conforta y reanima el ver a la Iglesia eligiendo, con serenidad y dignidad incomparables, a su Jefe Supremo a través de un grupo de cincuenta y dos hombres salidos de todas las clases sociales —desde la nobleza al proletariado— y que nos representan a todos los católicos no porque lo hayamos decidido al tuntún en un fugaz y confuso momento, sino que han sido elegidos por su propia vida y sus propias obras: por una virtud, una dedicación y una eficacia sin desmayo. Ese voto, restringido al máximo, es lo opuesto a la confusión de confusiones del sufragio universal por el que tanto suspiran todos los demócratas del mundo, incluidos los «cristianos».

Jesús SUEVOS

## VISITA A LAZARO DE TORMES

Por F. GARCIA PAVON

"Yo oro ni plata no te lo puedo dar; mas avisos para vivir, muchos te mostraré."

(L. de T., Tratado I)

Durante semanas indagué el paradero de Lázaro de Tormes sin acierto. Me decían: es un tal don José que tiene agencia de pisos, o un tal don Antonio que acude a un Ministerio, o un tal don Sebastián que tiene veinticinco autos, o un tal don Ramón que pasa por importador, etc.

Pobre de mí, que a todos hacía caso, y andaba de la Ceca a la Meca, defraudándome en cada gestión.

Un internacionalista me comunicó:

—¿Sabe usted lo que dicen los alemanes?

—No. ¿Qué dicen?

—Que los picaros de hogaño andan en los garajes.

Cuando hablaba con don José, con don Antonio, con don Sebastián, con don Ramón, con los del ramo de la gasolina y mil más, ninguno resultaba ser el viejo Lázaro de Tormes, el que nació en Tejares, aldea de Salamanca.

Pero he de confesar que no seguí con ilusión ninguna de estas pistas. Intuía que entre lo que se entendía por picaresco en el siglo XVI y lo que se entiende hoy existen importantes diferencias.

A riesgo de pecar de simplista, pensaba que el picaresco de antaño minaba y contraminaba por librarse del hambre de ahora mismo; mientras el picaresco del tiempo máquina contra el hambre de mañana, cuando no por lujos y caprichos. Idem, el picaresco viejo trabajaba al por menudo; el de ahora, al por mayor bien pisada la frontera del delito común. El picaresco clásico picardeaba, se movía en el terreno doméstico; el de hoy en el ámbito social... Que todo se socializa: literatura, arte, riqueza y picardía.

Luego de pateos sin cuento, una buena mañana de este octubre, meloso como un melón duro, di con el viejo y amado Lázaro de Tormes en la oficina estrecha de eso que llaman una gestoría. Allí oficiaba de asesor o cosa parecida.

Tiene su escaso pelo todavía negro, pero un sin fin de arrugas que surcan su cara avellanada y estrecha demuestran su edad prolectísima.

No aparta de mí sus ojos semiguñados, preñados de seculares desconfianzas. En la mano izquierda, que le temblequea, tiene un cigarrillo tísico. Cuando fuma de él sus ojos se cierran del todo. Su traje barato y mal planchado le baila sobre el esqueleto sin calibre.

—¿Quién escribió su «vida»?

—Yo... aunque usted no lo crea, como no lo cree nadie.

—¿Está usted conforme con la denominación de «novela picaresca» que le han dado a su obra los historiadores de la literatura?

—No es novela. Es una colección de cartas sin destinatario. Lo de «picaresca» es un apodo como otro cualquiera.

—¿Cómo le hubiera usted llamado a este género literario?

Queda un momento pensando mientras se rasca sonoramente la cabeza:

—Tal vez «epistolario famélico»... o «cartas de la gana».

—¿Usted se propuso hacer reír con sus cartas?

—El hambre pasada siempre ha sido motivo de risa para los españoles. Nos ha sido tan familiar que la hemos tomado a chacota... En mis tiempos se comía menos, pero se reía más. Eramos una generación más fuerte.

Hoy el hambre empavorece a los más hombres.

—Dice usted en su libro que cuando sentó plaza de alguacil estaba «en la cumbre de toda buena fortuna», ya que era un puesto del Estado y que «no hay nadie que medre sino los que lo tienen». ¿Cómo no es usted ahora funcionario público?

—Se puede ser funcionario cuando la vida dura poco pero cuando se vive tanto como yo te echan a cada nada. Mire usted, cuando Don Felipe II me echaron por erasmista. Reingresé al cabo del tiempo, y cuando Don Felipe III me echaron por moriscote o filomorisco, como se diría ahora... Al correr de los años, Don Felipe V me despachó por amigo de los Austrias; el conde de Aranda, por reaccionario; Don Fernando, VII por afrancesado; Doña Isabel, por legitimista...? A qué seguir? De 1868 a 1874 ingresé y fui despedido doce veces. Desde entonces decidí vivir por mi cuenta y aventura.

—¿Es que de verdad era usted tan tornadizo en materia política?

—No es eso. En parte uno es lo que le pide el tiempo. Y en parte es que siempre es buen pretexto para echar a un cristiano del comedero al adivinarle o hacer como que se le adivinan sus más secretos pensamientos.

—¿Por qué no continuó usted escribiendo su vida?

—Lo esencial estaba dicho. Lo demás han sido repeticiones de menos color.

—Lo que no me explico, don Lázaro, es como siendo tan viejo y sabiendo tanto no es usted millonario.

—Yo no soy un financiero. No pasé de marinero de balsa. La mayoría de los españoles gastamos las energías en luchar contra las miserias de cada hora. Así me nacieron y así soy.

—Usted no sabe plantear un negocio?

—No. Me basta con saber defenderme de quienes vienen a plantearmelo... Con su permiso, son las once—añadió Lázaro—, al tiempo que sacaba un bocadillo del cajón del escritorio.

Y comenzó a comerlo con mucho mimo recogiendo bien las miguitas que caían sobre la mesa. Mientras engullía con sus pobres dientes, rotos desde el jarrazo del ciego, no me dijo palabra; ni me miró, ya que tenía los ojos clavados en el corte del condumio. Toda su alma estaba en el trance.

Por fin, cuando concluyó, se me quedó mirando con sonrisita ómica y dijo:

—Le importaría a usted invitarme a unos chatitos en la tasca de la esquina?

—Con mucho gusto.

—Es que no sé comer sin vino.

—Comprendo.

Bajamos y bebimos unos chatos.

—¿Tiene usted un cigarrillo?

—Sí, señor.

—Tomaré dos. Uno para luego.

Vuelve a sonreír y me alarga la mano tímidamente.

—Bueno, ya sabe usted donde me tiene si necesita algo: «Gestoría Pronto». Lo resolvemos todo. Para usted precios especiales...

Y marchó contentísimo, frotándose las manos, camino de su escritorio de la «Gestoría Pronto».

Los vinos de Hungría vuelven a ser tristes en este otoño. El inglés, cazador y errabundo por las tierras nutricias de la Europa central, no podrá repetir ya su canto de nostalgias:

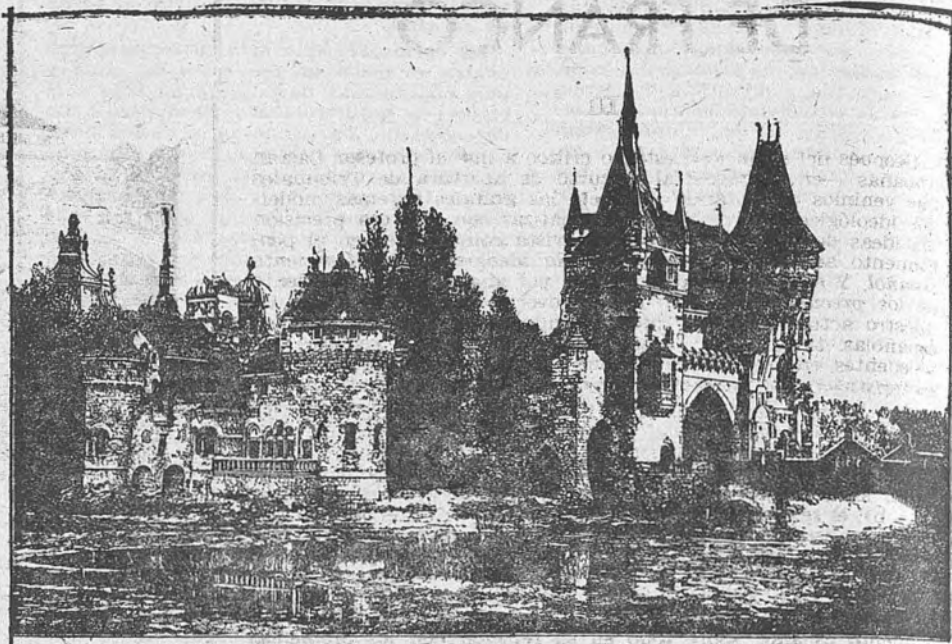
Voices of wilde goese

Over the sea, over my heart

A sudden peace...

## LOS OTOÑOS DE HUNGRIA

Por José María CASTROVIEJO



Ahora las grandes ocas silvestres en su largo vuelo sobre la fértil «puszta» húngara, condecorada de centenos, lagunas y ponientes, no pueden dar al corazón paz alguna y su agrio y desvelado grito es la réplica de un pueblo campesino, fiero y heroico, hundido hasta la extenuación y la última sangre bajo el morro chorreante de grasa y maldición de los mastodónticos tanques invasores. Bajo la mirada atónita e ineficaz de Occidente, un enorme estertor señaló el final de la noble tierra que supo morir de pie. Que sabe y quiere morir por las viejas libertades del hombre. Por aquellas sin las cuales esa cosa que llamamos la vida no merece, en efecto, la pena de ser ni vivida ni servida.

Pocos pueblos ha habido que sintieran en lo hondo ese profundo amor a la libertad y a sus libertades como el pueblo magyar. Desde el siglo IX, caballeros infatigables—verdaderos normandos de tierra firme—, los magyares llevan sus alucinantes cabalgatas a través de Alemania, hasta la Borgoña y el soleado país provenzal. Solamente Otón el Grande logra contener, en los límites de la gran llanura, a la piafante y caballerescas cabalgada. En el año 1000 el jefe de su importante clan se hace cristiano, recibe del Papa Silvestre II la corona real y se llamará, para gloria y defensa de Europa, San Esteban. Desde entonces Hungría ha de ser una avanzada para el riesgo y para el rescate, y en el XV, Matías Corvino será la encarnación auténtica de la Hungría pomposa y fiera. Capitán hombre de estado y apasionado humanista, con él brilla y prospera Hungría, imponiendo el respeto y la dignidad de sus fronteras lo mismo a austriacos que a otomanos. Independiente hasta el final de la Edad Media, la hermosa llanura tantas veces martirizada abdicará de su libertad bajo el emblema barroco de los Habsburgos, sacrificándose por su misión de contener al turco. Sólo por una superior libertad, deshecha por la traición de Francia, que hizo enrojecer a toda Europa y al propio Francisco I, en 1521, al aliarse con Solimán. Los turcos, deshechos por Corvino ante Belgrado en 1456, vuelven esta vez con la complacencia gala. 200.000 hombres de Oriente cruzan el Danubio, eterno río de tránsito. El ejército húngaro, pese a su inmortal resistencia, es destruido en Mohacs, y su joven Rey Luis Jagellon perece luchando en vanguardia con la flor de la caballería. Solimán, «el Magnífico»,

se apodera de Budapest, que ha de seguir en poder de los turcos durante siglo y medio. Corre—como ahora—el otoño. Es 1526. Francisco I celebra su alianza con el turco y un renegado cristiano—Cheir-eddin, es decir, Barbarroja—abate las velas de su flota ante Marsella, donde es recibido con todos los honores por la flota francesa. Entre tanto, un pueblo martirizado y cristiano viejo, gime en la ergástula y bajo el látigo del cómitre, mientras las más bellas rosas de Hungría son enviadas para regalo del gran harén de Constantinopla. El Occidente contempla el espectáculo como ahora. Tan sólo Carlos de España se agita y rugen—el dolor del Emperador era muy grande y no quiso en todo el día probar bocado ni beber vino alguno—, nos dirá un cronista—, pero sólo no puede hacer nada frente a «la locura de Europa». Era al día siguiente de Pavia...

Pocos pueblos más defensores de la libertad que el magyar. Ya en 1222 imponen al Rey Andrés II una constitución—«La Bula de Oro»—, verdadera carta magna de sus más caros derechos y franquicias. Un artículo célebre—el artículo 31—estipula que en caso de que el Monarca violase la constitución acordada entre él y sus súbditos «Tendrían éstos el derecho de la protesta y la resistencia, sin poder, bajo ningún pretexto, ser acusados de alta traición». El «derecho de insurrección» venía a ser así la legal garantía de las libertades de Hungría. Y todo, en la historia húngara, es servicio permanente a Europa: Bajo los Habsburgos, con Luis de Baden, con el príncipe Eugenio—a cuyo paso los mirlos silbaban: «Príncipe Eugenio, buen Caballero»—, con Juan Sobieski, sus sacrificios se rubrican en Viena—en otra otoñada de 1683—en la recuperación de Budapest, en Szegedin, en Belgrado y en la gran victoria de Tisza—de nuevo el otoño de 1697—, donde la Sublime Puerta conoce toda la amplitud de una implacable derrota. El tratado de Carlotvsi ha de marcar una fecha decisiva para el infiel en la historia de Europa; con Lepanto, el primer retroceso serio del Imperio turco sobre las antiguas tierras cristianas.

En este otoño, con Europa aún dividida y con potencias a las que preocupa más una breve isla de chinos, los tártaros mancillan otra vez la flor heroica de un noble pueblo desesperado. Pero, y pese a todo, queremos creer que no hay, no puede haber, otoños sin primaveras...

## EL ORDEN JURIDICO DE FRANCO

### III

Después del minucioso estudio crítico a que el profesor Castán Tobeñas —en el magistral discurso de apertura de Tribunales que venimos comentando— somete los grandes sistemas modernos ideológico-jurídicos y de esquematizar con rigurosa precisión las ideas dominantes y puntos de vista coincidentes en el pensamiento actual, pasa a estudiar la ideología del Movimiento español. Y a este respecto comienza por analizar el pensamiento de los precursores, no sin antes advertir que la ideología de nuestro actual Régimen, por responder a esencias cristianas y españolas, tiene, como es natural, muchos y muy remotos antecedentes en nuestras tradiciones jurídicas, una de cuyas características más acusadas ha sido el espíritu de continuidad.

Ya en otro magistral estudio del profesor Castán Tobeñas (*El Derecho y sus rasgos en el pensamiento español*, Madrid, 1950) —pronunciado en ocasión similar a la que motiva estos comentarios— señalaba como rasgos constantes del pensamiento español los siguientes: (a), el sentido objetivo y ético del Derecho; b), el sentido político y social del mismo; c), el humanismo o personalismo cristiano; d), la tendencia universalista; e), un vitalismo antiformalista.

Y es de notar —nos dice en esta ocasión— que ni siquiera durante el siglo XIX y el actual, en el período anterior al año 1936 —cuando las influencias extranjeras hicieron que el pensamiento español, sobre todo en su relación con los problemas políticos, perdiese su habitual unidad y se manifestase dividido en varias corrientes—, dejó de oírse la voz del grupo numeroso de los escritores que seguían la ruta de las tradiciones nacionales o no las desafiaban.

Como representantes del Tradicionalismo español —«que en cuanto tales se pueden considerar como precursores de la ideología del Movimiento»— considera a Donoso Cortés, Balmes, Porras y Bagés, Gil Robles (Enrique), Vázquez de Mella y Minguñón, a quienes se pueden agregar Aparisi Guijarro y Menéndez y Pelayo, y como más próximos en el tiempo, Ramiro de Maeztu y Víctor Pradera, que encarnan también, en diversas direcciones, la corriente del pensamiento tradicional.

Al Fundador de la Falange es a quien consagra una mayor atención, «trazando los rasgos que puede ofrecernos la silueta de la recia personalidad de José Antonio Primo de Rivera... cuya original personalidad se muestra más inclinada a buscar en las propias raíces españolas la fuente de su inspiración política. La fecha de fundación de Falange Española marca un límite claro», dice el profesor Castán Tobeñas. «De ahí en adelante se perfila cada vez más la línea auténticamente española de su pensamiento y de su acción, y avanza en singularización y en originalidad el despliegue ideológico. La revolución española se formula precisamente en función de la necesidad y del interés de la propia sociedad española, y quedan deslindadas las fronteras intelectuales con otros movimientos políticos de revoluciones nacionales europeas. Muchos son los aspectos diferenciales del Movimiento español: el concepto del Estado subordinado a principios morales y al fin trascendente del hombre; el sentido de la dignidad humana, la consideración de la persona en la vida social, el respeto a la libertad, la afirmación de los valores eternos del hombre, la inspiración católica de la filosofía política y la estructura de la sociedad, con las unidades naturales de convivencia y representación política: Familias, Municipios y Sindicatos; estas notas características singularizan y distinguen tajantemente el pensamiento de José Antonio de todas las formas del totalitarismo, sea fascismo, nacionalsocialismo o comunismo. José Antonio declaró textualmente, a fin de barrer confusiones equivocadas perjudiciales al entendimiento de su política, con fecha de 19 de diciembre de 1934, lo siguiente: «Falange Española de las J. O. N. S. no es un movimiento fascista», declaración que por el tiempo en que fue formulada era completamente ajena a todo oportunismo político.»

El maestro Castán transcribe y hace suyas estas atinadas consideraciones de Agustín del Río y acaba formulando su magistral teoría con estas frases: «Así, en definitiva, el conjunto de la doctrina de José Antonio cristaliza en torno a tres grandes ideas que habían de ser impulso y alma del Movimiento. La política que preconizaba para España había de ser auténticamente espiritual (por ser católica), efectivamente nacional y exigentemente social, sin contacto alguno con el marxismo.»

A continuación el profesor Castán Tobeñas se plantea el problema del Concepto y sustancia del Movimiento, definido y forjado por Francisco Franco en el Decreto de Unificación de 19 de abril de 1937, que «marcó las líneas fundamentales de la estructura política del Estado», extendiéndose en el comentario del preámbulo y texto del citado Decreto de Unificación, aunque —como muy bien advierte el citado maestro— «no negaremos por nuestra parte que esos dos principios —se refiere a los sustentados por las milicias tradicionalistas y falangistas— y esas dos fuerzas contribuyeron mucho a obtener la victoria; mas no se puede establecer una correlación tan simple entre unos y otra. En primer lugar, las fuerzas aludidas no fueron únicas, pues, aparte de otras, fué el Ejército español el que, ayudado por las milicias, consiguió el triunfo definitivo. Y, por lo demás, se ha de tener en cuenta que el ideal de la justicia social estaba incorporado plenamente al ideario católico, de tal manera que las fuerzas de la Falange, lo mismo que las de la Comunión Tradicionalista, coincidían en la doble aceptación de los principios católicos y los postulados sociales.»

El maestro Castán prosigue su tarea planteándose los problemas acerca de la significación y sentido general de la ideología del Movimiento español y sus relaciones con el régimen portugués, señalando como notas características comunes a ambos:

1.º El respeto profundo a la tradición jurídica y política, como base y raíz de la conciencia histórica que orienta e inspira el Movimiento.

2.º Una concepción orgánica, antiindividualista y antipartidista de la vida política y económica, con intervencionismo y sindicalismo exponente de fuertes preocupaciones de sentido social.

3.º Arraigada concepción católica de la sociedad y del Derecho.

El profesor Castán Tobeñas comienza a continuación a analizar las Leyes Fundamentales de la Nación y los Principios jurídicos del Movimiento, que serán objeto de exégesis por nuestra parte, desde estas columnas, el próximo domingo.

## EL JARDIN BOTANICO Y EL MUSEO DEL PRADO



En "Hoja del Lunes" (13 de octubre) se ha publicado un reportaje de Manuel Barbeito Herrera, en el que aborda el inquietante tema de la posible ampliación del Museo del Prado a costa de los actuales y ya menguados dominios del Jardín Botánico. En aquel reportaje, Barbeito Herrera hace una exhortación al arquitecto Víctor d'Ors y al escritor Wenceslao Fernández Flórez para que anticipen su defensa del famoso jardín. A tal exhortación corresponde el siguiente artículo de Víctor d'Ors, que, muy agudamente plantea la defensa del Botánico como el apuntamiento crítico de la propia condición del Museo del Prado, "un Museo que no debe crecer". Es tan sugerente el tema propuesto por Víctor d'Ors, que seguramente ha de promover nuevas aportaciones polémicas a la cuestión que hoy queda abierta en ARRIBA.

Conviene que todo el mundo sepa que el Jardín Botánico de Madrid es una pequeña gloria nacional: en primer lugar, por su belleza jardinera y por sus extraordinarios ejemplares de árboles; también por tratarse de una obra del más grande de todos los arquitectos "neoclásicos"—Juan de Villanueva—; pero además por su tradición de sabiduría, que culmina en las lecciones que allí dió Celestino Mutis y, en fin, por contener la colección de láminas, que este extraordinario botánico y dibujante le legó: un verdadero tesoro, de valor incalculable.

Todo ello lo convierte en monumento artístico y en pieza importante de nuestra historia —de nuestra escasa pero gloriosa historia de la ciencia— muy digno y necesitado de atenciones y respetable en cuerpo y alma. Entendase: que el aula en que explicó Celestino Mutis o la fuentejilla que dibujó don Juan, son intocables. Pero con esto no he terminado, ni mucho menos, la defensa de mi querido Jardín Botánico, al cual me unen entrañables lazos de afectos, que comienzan por lo que lo amó mi padre.

Porque no es sólo que el Jardín Botánico —ampliaciones o sucursales aparte— no se puede tocar, sino que el edificio del Museo no debe crecer. Y aquí no me refiero solamente a la inconveniencia para este edificio, con tan armónica vitalidad, de añadir alguno. Me refiero concretamente a que la maravillosa colección de pinturas que el Museo contiene —y

con ello no expreso sólo mi opinión, sino la de muchos de sus verdaderos devotos— no tiene por qué aumentarse indefinidamente.

Todos mis respetos a la larga y fecunda rectoría del Museo y muy especialmente a su conservación y tutela; pero, de vez en cuando, conviene que aún las cosas más respetables sean sometidas a crítica por aquellos que aunque sólo sea por amarlas las entienden.

Siempre suele ser peligroso el salirse de casillas y esto es justamente lo que empezó hace tiempo a ocurrirle a nuestro sin par Museo.

Porque el Museo del Prado es fundamentalmente la excelsa colección de cuadros del Renacimiento que la Corona legó a todos los españoles. Unas series de "joyas" que conviene guardar cuidadosamente, seleccionar con riguroso juicio, completar tras madura reflexión y buen aprovechamiento de oportunidades, presentar y ambientar con sensibilidad e inteligencia —esto es, artísticamente—, pero no amontonar entre otros cuadros de segunda y aún de tercera categoría, que vayan aumentando indefinidamente, como en avaricioso atesoramiento.

Con esos grandes museos —a trozos, museos-almacén—, cual las Galerías Vaticanas o el Louvre, por ejemplo, jamás el Prado podrá competir en cantidad. Pero, cualitativamente, en cuanto a constituir la colección más rica en verdaderas obras maestras de la pintura del Renacimiento: ahí está su excelencia y eso es lo que se debe potenciar y no anegar.

Este es el Museo de Velázquez y de Goya —que deben mostrarse en todo su esplendor— y, sólo en algo menor grado, de los Venecianos y de los Flamencos y Holandeses. Es evidente que la Escuela Española debía completarse y, hasta cierto punto, así se hizo. Que a las otras escuelas italianas les venía muy bien hallar representación por medio de algunas "joyas" más, de los más ilustres maestros. Que se acertaba también al añadir a todo ello algún ejemplar extraordinario de la pintura inglesa o alemana. Ya se entiende asimismo que si pudiéramos adquirir por compra o, mejor, por regalo, o aun mejor todavía, por regalo, un Signorelli o un Ver Meer, pongamos por caso, la felicidad sería subida.

Pero, mi querido amigo, voy a decirle a usted algo tremendo: casi la mitad de los cuadros del Prado, sobran. Hallaríanse más felices valorando museos de provincias o utilizados para poder obtener por trueque alguna obra maestra de las que nos faltan. Nuestro Museo, repito, no es un museo pedagógico, ni un gran almacén, más o menos lujoso de cuadros, ni un museo-palacio. Es repito otra vez, un museo de obras maestras de la pintura del Renacimiento, especialmente de la Escuela Española.

Y precisamente al entenderlo así es cuando más se notan y nos duelen las deficiencias. ¿Por qué no poner empeño en presentar las extraordinarias obras maestras como es debido, por lo menos, con el "espacio vital" que necesitan?

¿Por qué colocar "los Goyas negros" del comedor de "La Quinta del Sordo" en un espacio inadecuado, bajos y sobre otras negruras —algunas incluso con brillos— que tras una restauración desafortunada los empobrecen lamentablemente? ¿Por qué presentar muy bajitos, verticales y rodeados de pinturas a otra escala —que se los comen— a este grupo admirable y eternizador de pequeños Tintoretos "de boudoir"?

¿Por qué esa desordenada desjerarquizada, desangelada sentación de la escultura en triste penumbra?

Y así tantas y tantas cosas, que se olvidaron o que se equivocaron o donde no se aplicó pingüe ingreso, gastado en servicio de extender atesoramiento, en vez de emplearlo en intensificar el cuido?

¿Por qué, por otro lado, no se asegura un rango debido al taller de restauración? ¿Por qué no florecen a la sombra de las obras maestras, como en tantos otros museos ocurre, la crítica de la historia del arte y su información?

Muchas otras cosas quisiera también preguntar, lo cual sobre otros inconvenientes traería extensión excesiva a estas consideraciones. Pero sólo dos opiniones, en resumen, deseo que queden bien recaladas para cumplimiento de la misión que el generoso mensaje de Barbeito Herrera me imponía: ni conviene que el Museo crezca más, ni es tolerable que nadie trate de amputar el Jardín Botánico.

Víctor D'ORS

# LAS BRUJAS SIGUEN GUARDANDO CELOSAMENTE EL FABULOSO TESORO DE ORO DEL MONT-BLANC

NADA PUDIERON CONTRA LA LEGENDARIA MALDICION LOS CHARLET Y EL RADIESTESISTA A ROGER CARO

Bueno: he aquí la historia de un tesoro que pilla un poco más a mano que el de las montañas de Pamir.

Aunque, claro está, como todos los tesoros éste también tiene sus dificultades.

Porque, por ejemplo, el tesoro del "col" de Passon, en el Mont Blanc, está guardado por brujas, y si ustedes quieren arrancar el oro allí existente tienen que vérselas con semejantes señoras.

De veras: yo les prevengo sobre este peligro sobrenatural. Ustedes pueden sonreír y no hacerme caso y lanzarse en busca del tesoro, pero les ruego que lean lo que les ocurrió a Georges y Paul Charlet, dos famosos alpinistas que hacía ya muchos años habían perdido sus ilusiones respecto a las hadas y a los Reyes Magos.

## UN FABULOSO TESORO DE ORO A TRES MIL METROS

Sí. Aquí, en el corazón de Europa, en el "col" de Passon, a unos tres mil metros de altura, no lejos de Chamonix, la capital de los Alpes franceses y uno de los centros más cosmopolitas del mundo del deporte, está enterrado un fabuloso tesoro de valor incalculable.

La leyenda es la leyenda, y es preciso hacerla caso, aunque no se quiera creer en ella. Y la leyenda dice que en ese lugar, al anochecer, las brujas, en las noches claras de invierno, juegan con bolas de oro, que extraen fácil y llanamente a ras de tierra.

Oro o no, lo cierto es que al caer la tarde, aquel paraje, en días claros y soleados, brilla de modo maravilloso. Y los ojos humanos creen ver picos enteros de oro reluciente fascinantemente.

## DE LA LEYENDA A LA PROSPECCION

La leyenda de las brujas jugando con las bolas de oro llegó a oídos de dos macizos alpinistas, Georges y Paul Charlet. Sonrieron, naturalmente, a la parte de la leyenda que dice que las brujas advierten que cualquiera que se atreva a arrancar un solo pedazo de oro de su montaña sufrirá terribles males.

Por si acaso lo del oro era sólo pura leyenda, los Charlet se pusieron en contacto con Roger Caro, un radiestesista, una especie de Cervera, nuestro tenaz buscador de tesoros en el Retiro

madrileño y de oro en Vitigudiño (que, como se acaba de saber, ni hay tal oro ni nada que se le parezca).

Este Roger que, en efecto, con algo más de fortuna que nuestro Cervera, ha dado con piezas arqueológicas de gran valor, un lago en Tolón y un acueducto romano enterrado en el sur de Francia, armas del siglo XVI y otras cosas por el estilo, gracias a su varita radiestésica. Este Roger Caro sacó su péndulo, lo colocó sobre un mapa del Mont Blanc y declaró que el oro de las brujas estaban en el "col" de Passon.

Los Charlet se pusieron muy contentos y se prepararon para lanzarse en busca de aquel tesoro.

## UNAS PEPITAS QUE REVELAN LA EXISTENCIA DEL ORO

Roger Caro no estaba equivocado, esta es la verdad.

Allí había oro.

Casi a ras de tierra, los Char-

let encontraron unas grandes pepitas doradas. Los expertos dijeron que tenían un 98 por 100 de pureza. Excuso decirles que los Charlet se dieron una pisa enorme en ir a la Prefectura del Alto Saboya para registrar su mina.

Todo esto ocurría al pie del "col" de Passon este invierno. Por eso decidieron esperar a que llegara el verano y pudieran escalar las cumbres del col, limpias de nieve.

Roger Caro el radiestesista y los Charlet se frotaban las manos de gusto. Se veían millonarios de la noche a la mañana.

Pero no contaban con la maldición de las brujas de la leyenda.

## UN TESORO MUY BIEN DEFENDIDO

Apenas iniciada la escalada, Paul Charlet se cayó y se fracturó un brazo. Ya no pudo continuar en la ascensión hacia el lugar exacto donde—según la leyenda y la varita de Caro—debía haber oro a paletadas.

Días después, cuando estaban acampados en un repecho, una de las lámparas de petróleo se vertió y prendió fuego la tienda de campaña. Ardieron documentos, planos y ropas.

Al día siguiente, Caro sufrió un desmayo, sin duda producido por la altura. Pero le resultó imposible continuar. Tenía vértigos, desmayos, vómitos.

Quedaba Georges Charlet, que se empeñó en seguir.

¿Brujas a él? Lo que el importaba era llegar al centro del "col" y excavar aquí y allá donde Roger había señalado en un mapa a escala reducida. Mapa que, por cierto, había ardiendo cuando lo del incendio de la tienda de campaña.

Pero no importaba. Siguió adelante, y cuando daba vista al lugar donde creía que se hallaba el tesoro legendario una enorme piedra que se desprendió le cerró el único paso accesible. Un trozo de aquella piedra le hirió en la cabeza y tuvo que ser descendido al hospital.

Todo esto ha ocurrido este verano. El tesoro sigue allí. Por eso, si alguno de ustedes quiere intentar la aventura, póngase al habla con los Charlet y radiestesista señor Caro.

Claro, si no les importa todo eso de las brujas que defienden el oro del Mont Blanc.

WALDO DE MIER

## Las Juventudes Musicales presentan al guitarrista Antonio Membrado

El Colegio Mayor "Francisco Franco" inició sus actividades culturales del presente año escolar acogiendo en su salón de actos a las Juventudes Musicales de Madrid, que presentaron en este su primer concierto de la temporada al joven guitarrista Antonio Membrado.

Membrado sorprendió a los oyentes con una técnica limpia y muy acabada, nada común en un intérprete de veintidós años de edad. Discípulo de Regino Saiz de la Maza y de Andrés Segovia, Antonio Membrado justificó cumplidamente los magisterios de que ha disfrutado y los galardones obtenidos en Madrid y Ginebra. Con sensible musicalidad y riqueza de timbres, Membrado interpretó obras de Luis Milán, Frescobaldi, Kuhnau, F. M. Bach, Craf Loge, un anónimo argentino, Debussy, Raúl Borges, Tárrega, Moreno Buendía, Moreno Torroba y Albéniz. El joven guitarrista fué obligado a interpretar obras fuera de programa y a salir repetidamente a recibir las calurosas muestras de agrado del público. A. B.

## «Don Juan Tenorio» en el Español

Por esta vez «Don Juan Tenorio» llegó después del frío, aunque antes de las lluvias. Llegó muy revestido de hábitos renacentistas, dispuesto a moverse garbosamente, a desafiar al cielo, y a arrepentirse al final, como otros años. Y unos cuantos fieles—la fidelidad a Don Juan se llama envidia—nos congregamos en el Español a ver con qué vitola se presentaba, y a ver también si la disparatada y fascinante música del verso lograba hacernos creer, una vez más, que todo aquello era cierto. El resultado no fué del todo satisfactorio. Carlos Lemos estuvo particularmente desafortunado, y en esa admirable escena del cementerio no consiguió, pese a la ayuda prestada por el incienso, crear el clima propicio a la emoción. Es una pena, porque la escena del cementerio bien hecha es tan indispensable en este tiempo como la vacuna contra los catarrros: privados de ella, los fieles a Don Juan nos veremos expuestos este invierno a los peores peligros sentimentales. José Tamayo ensayó una nueva decoración y algunos trucos del orden de lo fantástico. Es muy bonita la calle de doña Ana; lo es el convento; lo es, dentro de su

friedad, el cementerio, y no lo es tanto la taberna de Ciutti, cuya compostura llegó a ser abigarrada y funcionalmente peligrosa. De los trucos, la aparición de doña Inés como auténtico fantasma está muy conseguida, así como las sombras del entierro de Don Juan. De los intérpretes, a Bruguera no hay más que ponerle que el bajo tono de voz; y a Irene López Heredia, aplaudida en un mutis, el exceso de mefistofelismo en la caracterización; pensándolo bien, Brígida no tiene nada de diabólica. Asunción Sánchez, dulce y sencilla, Victoria Rodríguez, a la reina, dijo los ovillos con particular acierto. Ana María Noc, digna abadesa, habló y se movió con esa seguridad que la caracteriza. Cumplieron los demás intérpretes.

Hubo aplausos al final de todos los cuadros y, muy largos, al terminar la representación.

Sigfrido Burmann proyectó los decorados; Víctor María Cortez, los figurines. Dirigió Tamayo con José Osuna como segundo. Las ilustraciones musicales, Moraleda, apagadas en los entreactos, ayudaron a la ilusión en la escena del sofá. TORRENTE

## TEATRO

### CIRCO PRICE: INAUGURACION DE LA TEMPORADA

La temporada 1958-59 en el Circo Price promete ser muy interesante, por cumplirse dentro de este ciclo el primer centenario de su existencia, muy bien glosado por Alfredo Marquerite en los programas de la sesión inaugural.

Se compuso ésta de muchos y muy diversos números circenses, entre los que destacaron los chimpancés amaestrados por la señorita Kubler, los leones de Teo Van Lingen y la troupe Bello, de acróbatas a la balanza. En un orden de méritos destacaron los Leotaris, trapeartistas volantes y los 7 Celles, payasos internacionales. Se completó el programa con muchos números para todos los gustos y preferencias, que fueron aplaudidos en justicia.

Para conmemorar la fecha inaugural se estrenó una estampa retrospectiva de Liabrés, llena de ingenio y gracia, que fué interpretada por cuatro actores de comedia.

El público que llenaba el circo salió muy satisfecho de la función inaugural. J.

Se ofrece licencia de explotación de los Modelos de Utilidad y Patentes de Invención que se relacionan más abajo, concedidos, el primero, en España a favor de «Société Anonyme Lampe Norma Société Auto-Lampe», y los restantes a nombre de N. V. Philips' Gloeilampenfabrieken:

Números:

42.310 - 31.666 - 32.723 - 40.404  
152.359 - 152.487 - 154.606 - 155.142  
(C. de A. núms. 165.552 y 179.296)  
155.523 - 159.009 - 163.724 - 172.880  
180.523 - 184.514 - 184.525 - 189.374  
190.141 - 196.064 - 196.093 - 198.365  
198.391 - 198.421 - 198.612 - 199.411  
200.294 - 203.041 - 203.693 - 204.578  
206.110 - 206.111 - 206.112 - 206.323  
206.370 - 206.422 - 206.481 - 206.484  
206.485 - 206.486 - 209.347 - 209.609  
210.312 - 210.593 - 211.055 - 211.250  
211.968 - 212.018 - 212.095 - 212.151  
217.662 - 217.690 - 218.202 - 218.349  
218.352 - 219.076 - 219.082 - 219.083  
219.084 - 219.121 - 219.238 - 219.350  
219.413 - 219.414 - 220.735 - 221.761  
222.038 - 222.110 - 222.111 - 222.288  
222.636 - 222.650 - 222.691 - 222.821  
223.035 - 223.056 - 223.085 - 223.295  
223.573 - 224.611 - 224.612 - 224.613  
224.645 - 224.744 - 224.775 - 224.812

Dichos Modelos de Utilidad y Patentes de Invención recaen por: «Un filamento compacto helicoidalmente enrollado», «Un soporte para lámparas eléctricas», «Un soporte de cable apropiado para tensiones elevadas», «Un método de envasar un artículo en una caja de cartón», «Un elemento óptico», «Un elemento óptico», «Un dispositivo que permite sintonizar simultáneamente», «Un dispositivo que contiene un tubo de descargas eléctricas (C. de A. números 165.552 y 179.296)», «Un procedimiento para hacer soldaduras herméticas al aire o a los gases, de cuerpos de aparatos eléctricos», «Un procedimiento para la fabricación de núcleos magnéticos que tienen pequeñas pérdidas en alta frecuencia», «Un tubo de descarga revestido de una sustancia luminiscente», «Un dispositivo para la recepción de señales transmitidas por medio de una oscilación portadora modulada por impulsos idénticos», «Un procedimiento de fabricación de una sustancia luminiscente a utilizar en un tubo de descarga», «Un método para la fabricación de imanes permanentes», «Un método para la fabricación de imanes permanentes», «Un dispositivo para descubrir la igualdad de dos potenciales en un aparato de señalización automática», «Un aparato de proyección, en particular para un receptor de televisión, equipado con un sistema óptico de espejo y con un tubo de rayos catódicos», «Un tubo de descarga», «Un mecanismo de acoplamiento cuyo embrague y desembrague son mandados por la sobrecarga», «Mejoras introducidas en los imanes permanentes anisotrópicos a base de hierro, que contiene níquel, aluminio y cobalto», «Un tubo de modulación de velocidad que tiene un espacio de deslizamiento», «Un tubo de Geiger con gas extintor», «Un tubo de descarga que contiene un sistema oscilador incorporado», «Perfeccionamientos introducidos en la preparación de cuerpos magnéticos que tienen una parte ferromagnética de alta permeabilidad y un imán permanente constituido por un cuerpo delgado», «Un dispositivo de control de un aparato contador», «Un dispositivo de sujeción destinado a la conexión eléctrica de una bobina de trabajo para el calentamiento inductivo de piezas de trabajo al secundario de la bobina de un generador de alta frecuencia», «Un dispositivo para producir ondas ultracortas», «Un método de fabricación de cátodos de aportación», «Una disposición de circuito para sincronizar un oscilador a una oscilación de control», «Una disposición de circuito para sincronizar un oscilador a una oscilación de control», «Una disposición de circuito para sincronizar un oscilador a una onda piloto», «Un dispositivo para el examen médico con rayos X», «Un método de fabricación de ánodos para tubos de rayos X», «Un tubo de descarga eléctrica», «Un tubo de rayos catódicos», «Mejoras introducidas en los cuerpos catódicos para tubos de descarga eléctrica», «Mejoras introducidas en los cátodos cilíndricos», «Un método de proveer un dispositivo de ignición en la ampolla de una lámpara de destello», «Un motor de corriente alterna», «Un hornillo de gas de petróleo», «Un tubo eléctrico de descarga», «Un sistema especialmente destinado al alumbrado de aeropuertos», «Un método de fabricar material fibroso impregnado con resina sintética endurecible», «Dispositivo de circuito amplificador para oscilaciones eléctricas de señal», «Aparato para examinar la composición de materiales por medio de rayos X», «Instalación de radar», «Un sistema que comprende una pluralidad de aparatos de radar de impulsos», «Un aparato para afeitar en seco que tiene una placa cortante provista de aberturas», «Mejoras introducidas en la preparación de materiales magnéticos», «Dispositivo refrigerador que comprende un refrigerador de gas», «Un aparato de rayos X para la tomografía con amplificación de imagen», «Un dispositivo para la generación simultánea de una pluralidad de señales de información», «Un método de fabricar un núcleo magnético con un bucle de histéresis aproximadamente rectangular», «Un método de fabricación de núcleos magnéticos», «Un método de hacer un núcleo ferromagnético que tiene un bucle de histéresis aproximadamente rectangular», «Un método de producción de núcleos magnéticos con un bucle de histéresis aproximadamente rectangular», «Un método de impedir la formación de la carga electrostática sobre un disco fonográfico», «Un filtro magnético», «Una disposición de circuito para receptores de televisión», «Un método de fabricación de un núcleo magnético», «Un radio-receptor», «Refrigerador a gas frío», «Un método de aplicar una sustancia absorbente de gases en lámparas eléctricas», «Un aparato de rayos X», «Un dispositivo de circuito para convertir una tensión baja en una tensión elevada continua», «Un método de producir carbureros metálicos», «Un dispositivo que comprende una parte foto-conductora y una parte electroluminiscente», «Un tubo de descarga eléctrica», «Disposición de circuito para receptores de televisión», «Mejoras introducidas en los sistemas de electrodos de capa de bloqueo», «Mecanismo ajustador de la posición de árboles», «Un dispositivo transmisor», «Un dispositivo para reproducir sonidos en espacios cerrados», «Dispositivo intercambiador de calor», «Un dispositivo de circuito», «Un dispositivo para indicar radiación electromagnética o corpuscular», «Un sistema de banda lateral única», «Un sistema de transmisión que comprende un transmisor y un receptor para la transmisión de señales de conversión», «Receptor de banda lateral única», «Un microtom», «Un dispositivo de rayos X», «Un dispositivo de muelles de contacto», «Un dispositivo selector que comprende un carro de lengüetas de contacto diseñado para quedar detenido en una pluralidad de posiciones de contacto».

Informes: José María Molina Moreno, Espalter, núm. 3, y Registro de la Propiedad Industrial.



Si le gusta revivir los reportajes retrospectivos que en otro tiempo ocuparon la actualidad, lea  
"FOTOS"  
Se pone a la venta todos los sábados

# Ochenta y siete hombres continúan sepultados en la mina canadiense

## EL TIFÓN "KATHY" HUNDE UN BARCO PESQUERO AL OESTE DE MINDORO

### SE DESCONOCE EL PARADERO DE LAS VEINTICUATRO PERSONAS QUE IBAN A BORDO

Un barco de pesca con veinticuatro personas a bordo se hundió y otro barco se halla a la deriva al oeste de Mindoro, a consecuencia de los efectos del tifón «Kathy», que azota a Filipinas desde mediados de esta semana. Dos unidades navales han sido enviadas a la región de Mindoro, lugar en que se produjo el hundimiento del «Melita» y donde se halla a la deriva el «San Cristóbal», con cuarenta y cinco personas a bordo. No se tienen noticias de las veinticuatro personas que viajaban en el barco hundido.

FUE MUERTO A TIROS EL AGRICULTOR Leroy Cook, de veintiocho años, en Lincolnton (Carolina del Norte), poco después de que él, al sufrir un ataque de locura, matara con una escopeta a su esposa y otras dos mujeres e hiriese a otras cuatro personas.

UNA TREMENDA EXPLOSION SE HA PRODUCIDO EN LOS SUBURBIOS DE OTTAWA, destruyendo por completo un local de exposición de automóviles y produciendo la muerte, según se cree, a varias personas. El jefe del Gobierno canadiense, que visitó el lugar del suceso, manifestó «Esto es lo más horrible que he visto en mi vida». Todos los bomberos y policías disponibles acudieron al edificio «Jackson», en llamas. Casi han desaparecido el local de la Exposición y un edificio inmediato. Parece que el siniestro tuvo su origen en la sala de calderas de la calefacción.

SE DA POR PERDIDO A UN BOMBARDERO «B-25», con una tripulación de cuatro hombres, que realizaba una misión de entrenamiento y a quien sorprendió una tormenta. Numerosos aviones están volando sobre la zona desértica próxima a la base de Nellis (Nevada) en busca de los posibles restos del aparato.

## AVIONETAS FUMIGADORAS CONTRA LA PLAGA DE LANGOSTA EN TENERIFE

### NUBES DE INSECTOS HAN CAIDO SOBRE LA LAGUNA Y SU TERMINO

SANTA CRUZ DE TENERIFE. Las avionetas cargadas de insecticidas realizaron ayer doce vuelos sobre la zona afectada por la plaga de langostas. Algunos de estos vuelos hubieron de realizarse después de una minuciosa limpieza del aparato, en el que se habían incrustado y penetrado

varias langostas, al volar entre los grandes bandos.

Los insectos supervivientes de la campaña de hoy han sido desalojados del valle de Guimar, corriendo hacia Candelaria y penetrando en grandes masas sobre la ciudad de La Laguna y su término. En la localidad de Fasnía, al sur de la isla, fué tan intensa la penetración, que los labradores tuvieron que abandonar la lucha dejando los cultivos a merced de la voracidad de las langostas.

También persiste la plaga de langosta sobre Gran Canaria. Grandes masas de estos insectos se han estacionado en fincas situadas en Montaña de Rosiana y Cortijo del Pichón. Numerosos obreros colaboran con los especialistas en la destrucción de la langosta. Esta ha aparecido también en Gando, zona sobre la que vuelan en gran cantidad. En la demarcación de Santa Lucía han llegado nutridas bandas de langosta. (Cifra.)

## HOTELES MULTADOS

Multa de cinco mil pesetas al hospedaje denominado Casa Terre, de San Felis de Guixols (Gerona), por ejercicio clandestino de la industria de hospedaje.

Multa de cinco mil pesetas a la Pensión la Barraca, de Llafranch (Palafreugell), Gerona, por infracción de disposiciones vigentes en materia de hostelería.

Multa de quinientas pesetas a la Pensión Navarra, de San Sebastián, por infracción de disposiciones vigentes en materia de hostelería.

Multa de mil pesetas al Hotel Internacional, de San Sebastián, por infracción de disposiciones vigentes en materia de hostelería.

Multa de mil quinientas pesetas al Hotel Jáuregui, de Puente de Guipúzcoa, por infracción de disposiciones vigentes en materia de hostelería.

Multa de dos mil quinientas pesetas a don Juan Aguilá Vilalta, de Mollerusa (Lérida), por ejercicio clandestino de la industria de hospedaje.

## Motorista herido al chocar contra un carro

Cuando conducía la moto de matrícula M-35812 por la calle Méndez Alvaro fué a chocar contra un carro que guiaba Pedro Manteca Gutiérrez, Alfonso Giménez López, de treinta y siete años, que vive en la calle Miraflores de la Sierra, número 7. Trasladado a la Casa de Socorro del distrito de Ventas le fueron apreciadas heridas de pronóstico reservado.

## Dos cadáveres más fueron extraídos, pero se han abandonado las esperanzas de encontrar con vida a los que quedan

El gas venenoso, el desprendimiento de las rocas y la falta de aire retardan considerablemente el trabajo de los equipos de salvamento, que a ritmo acelerado remueven la tierra en busca de los mineros sepultados. Ya se ha conseguido llegar a los 500 metros de profundidad, abriéndose camino por el túnel que quedó tapado por tierra y piedras al ceder el piso.

### DOS CADAVERES RESCATADOS

Dos cuerpos más han sido extraídos, elevando hasta diez el número de muertos.

mero de muertos conocido a causa de un terremoto producido a 14 millas de distancia. Setenta y nueve mineros resultaron ilesos y 15 heridos. Se teme que este desastre eleve el número de muertos hasta la cifra de 93 en las galerías de la mina Cumberland.

Los equipos de salvamento tratan de llegar a las inmediaciones de la galería de la mina a fin de recuperar a los equipos de trabajadores sepultados a 13.000 pies de profundidad, en un esfuerzo para poder llegar también a otros niveles, inferiores o superiores, y buscar un paso. Todavía queda otro grupo de mineros sepultados a 3.800 pies de profundidad, pero se necesitará más de un día y medio para llegar hasta ellos.

### NO HAY ESPERANZAS

Las esperanzas de encontrar con vida a los mineros que aún siguen sepultados en las galerías fueron prácticamente abandonadas en la noche del jueves, según declaró el secretario general de la Compañía minera en una conferencia de Prensa. Harold Gordon, que durante veintitrés horas estuvo dirigiendo los trabajos de salvamento, declaró que el problema creado por el gas no ha podido ser totalmente resuelto y que los equipos de salvamento luchan con enormes dificultades. Añadió que la única esperanza de que los mineros hayan podido sobrevivir estriba en el hecho de que se hayan

refugiado en algunas de las galerías laterales. También dijo que ninguno de los mineros rescatados hasta ahora estaba trabajando con los equipos sepultados, y afirmó «existía una posibilidad muy remota de encontrar a algunos hombres con vida, toda vez que no había indicaciones de que los hombres enterrados por el derrumbamiento estuvieran vivos. Los parientes de los mineros sepultados se cuentan por centenares y están rezando en los alrededores de la mina para que se produzca un milagro.

Se supone que los noventa y tres mineros sepultados en Nueva Escocia han muerto

SPRINGHILL (Nueva Escocia). — Los equipos de socorro no han encontrado la menor señal de vida en los pozos siniestrados por un terremoto, suponiéndose que los 93 mineros enterrados vivos a raíz del temblor de tierra han fallecido ya. (Efe.)

## Veinticinco ahogados al volcar un transbordador en la India

MADRAS (India). — Veinticinco personas, entre ellas muchas mujeres y niños, han perecido ahogadas al volcar un transbordador en el río Godavari, cerca de la localidad de Rajahmundry, según se informa.

La embarcación fué sorprendida por una tormenta y la mayor parte de los pasajeros se refugiaron en una de las bandas, provocando el vuelco. (Efe.)



Queremos vender

**100.000**  
prendas confeccionadas

**ABRIGOS**  
para jovencitas

**1.000 ptas.**

**1.370 "**

**1.475 "**

Elegantísimos modelos exclusivos en pelo mohair y colores de la máxima actualidad.

compre ahora CALIDAD a buen precio

*El Corte Inglés*

DONDE LA CALIDAD SUPERA AL PRECIO

## LABERINTO

## EXPERIENCIA EUROPEA

EL SISTEMA de ventas por «autoservicio» cuya implantación se inicia ahora en España no es la consecuencia de un capricho, de una moda repentina o de un ingenuo afán de imitación. En notas anteriores he pretendido demostrar los fundamentos económicos, técnicos y aun psicológicos de esa operación, tan valiosa como necesaria.

Hoy, a la vista de unos datos estadísticos, quisiera señalar el proceso evolutivo del «autoservicio» en Europa en los últimos diez años para demostrar que la implantación de este sistema de ventas llega a nosotros después de una progresiva, larga y extensa experiencia europea y no directamente de las películas de Hollywood.

A finales de 1948 había en Europa 163 tiendas regidas por el sistema de «autoservicio», de las cuales 130 estaban en Inglaterra. A finales de 1957 el número de aquellas tiendas se había elevado en Europa a 16.906, lo cual quiere decir que en nueve años se ha multiplicado por cien el número de establecimientos de «autoservicio».

Tan impresionante multiplicación no puede obedecer, evidentemente, a factores caprichosos o demasiado localizados. Los datos de la estadística corresponden a Bélgica, República Federal Alemana, Dinamarca, Inglaterra, Finlandia, Francia, Holanda, Italia, Noruega, Austria, Suecia, Suiza y países del otro lado del «telón de acero».

El «autoservicio» hace su aparición en aquel otro lado a finales de 1954. A finales de 1957 la República Democrática Alemana, Polonia, Rusia y Checoslovaquia sumaban ya 1.840 establecimientos, que con relación al comienzo de la implantación representan una multiplicación asombrosa, ya que en 1957 sólo había cuatro, en Rusia.

AGUINAGA

## Precios máximos de frutas y verduras

Se hace público para general conocimiento que los precios máximos, incluidos arbitrios municipales, aprobados para la venta de frutas y hortalizas en la semana del 27 del actual al 2 de noviembre próximo, son los que a continuación se detallan:

Manzanas corrientes, 6 pesetas kilo; idem selectas, 11; peras corrientes, 9; idem Roma y donguindo, 13; idem de agua, 16; naranjas corrientes, 6; idem selectas, 8,50; melones, 6; sandías, 3,50; uvas corrientes (malvar y negra), 6,50; idem selectas y moscatel, 10; limones, 12; patatas, 3,10; idem pueblos productores, 2,80; acelgas, 2,50; repollo, 3,25; cebollas, 2,75; tomates, 5,50; judías y judíos, 8,50; lechugas, 3; zanahorias, 5; pimientos verdes, 5,50; encarnados, 7,50 pesetas.

Estos precios son máximos dentro de cada variedad para las calidades más selectas. El detallista sólo podrá cargar el margen reconocido sobre los de compra. Por lo tanto, si algún artículo determinado no alcanza al por mayor el precio máximo para Mercado Central, esta baja debe repercutir en la venta al público.

## Misa en conmemoración del levantamiento húngaro

Con la bandera húngara al pie del altar y presidido por el ministro de Hungría, señor Francisco de Marosy, se celebró ayer en la iglesia del Espíritu Santo el funeral por los mártires húngaros, con motivo del segundo aniversario del levantamiento de 1956. Ofició el acto monseñor István de Justh, ocho años prisionero de los comunistas. Asistieron en representación del Ministerio de Asuntos Exteriores, don Emilio Garrigues, director de Política de Europa Oriental, señor José María de Aguinaga, ministro plenipotenciario y conde de Bailén —antiguo Ministro de España en Budapest—, representantes de la Embajada de Norteamérica y de la Nunciatura Apostólica, además los diplomáticos de los países del «telón de acero»: conde Potocki y señor Szumlakowski (Polonia), señor Nicolás Dimitresco (Rumania), señor Zdenko Formanek (Checoslovaquia), señor José Cieker (Eslovaquia), señor Robert Campus (Letonia), señora de Pusta (Estonia), señor Lukcevicz (Yugoslavia), señor Dragichevich (Croacia), así como la colonia húngara y un selecto grupo de amigos españoles.

## Homenaje al nuevo director técnico de Recursos

El estadístico facultativo don Francisco Javier Hernández y Martínez Arcos, por su reciente nombramiento de director técnico de Recursos y Distribución, de la Comisaría de Abastecimientos, ha sido obsequado con un banquete por sus compañeros del Instituto Nacional de Estadística, al que se sumaron numerosos amigos.

Ofreció el homenaje el subdirector del Instituto, don José Ros Jimeno, con elocuentes frases, y el agasajado expresó su gratitud. Ambos oradores fueron largamente aplaudidos.

## Apertura de curso en la Escuela del Magisterio Nocturna

Ha tenido lugar en Madrid el acto de apertura de la Escuela del Magisterio Nocturna.

El acto de inauguración estuvo presidido por el ilustrísimo señor director general de Enseñanza Primaria, don Joaquín Tena Artigas, a quien acompañaron el inspector central correspondiente, los directores de análogos centros docentes de Madrid y del Instituto mencionado y el claustro de profesores de la nueva Escuela.

Hizo brevemente uso de la palabra el director del centro, que prometió el entusiasmo del profesorado en la tarea emprendida como Escuela de ensayo y experimental que responda a la iniciativa de las autoridades ministeriales de crear tan interesante centro docente.

Por último, el señor director general clausuró el acto.

## MAÑANA SALDRÁ PARA LOURDES LA PEREGRINACIÓN DE LOS CARABANCHELES

Mañana lunes, día 27, a las seis de la mañana, saldrá de la plaza de Carabanchel la peregrinación organizada por la Tenencia de Alcaldía y Junta de Beneficencia del distrito de los Carabanchales, para el santuario de Nuestra Señora de Lourdes, compuesta por más de 300 peregrinos, incluidos 50 enfermos pobres.

Dicha peregrinación será presidida por el ilustrísimo señor teniente de alcalde, don Santiago Álvarez Abellán.

## VIDA INTELECTUAL

## El doctor Günter Kraus habló en el Ateneo sobre "La legalidad de las armas nucleares"

Sobre el tema «La legalidad de las armas nucleares» pronunció anoche una conferencia en el Aula Pequeña del Ateneo de Madrid el abogado, científico y escritor alemán, profesor de la Escuela Social de Bonn, doctor Günter Kraus.

Tras un leve comentario de la situación de los estudios jurídicos sobre tan debatido tema, el doctor Kraus entró de lleno en la exposición de su propia teoría. Para él el empleo de las armas nucleares es justificada en el caso de defensa contra una agresión nuclear. Pero respecto a la superioridad del armamento convencional de la Unión Soviética hay que justificarlo también para el caso de una defensa nuclear contra una agresión no nuclear.

La duda sobre la legalidad de la defensa nuclear contra una agresión del tipo mencionado revela un alarmante estado moral e intelectual de muchos occidentales, del cual quedan exentas sólo aquellas naciones que están regidas de forma autoritaria.

Las últimas palabras del doctor Günter Kraus fueron de esperanza. Esperanza que el Occidente sólo puede apoyar en la autoridad de las pocas personas o regímenes que saben conciliar las ideas de autoridad y de libertad con la fe cristiana.

## CONFERENCIA EN EL INSTITUTO DE CULTURA HISPÁNICA

Ayer tarde, en el salón de actos del Instituto de Cultura Hispánica, pronunció una conferencia acerca de «Carlos V y el cardenal de Trento» el barón Rodolfo de Negri di San Pietro.

Comenzó su disertación con un estudio de las circunstancias que condujeron al nacimiento de la fuerte amistad existente entre Carlos V y el cardenal de Trento, Cristóforo Madruzzi, la personalidad tridentina —afirmó el barón Negri di San Pietro— que más se elevó internacionalmente.

Luego se refirió a la importancia adquirida por Trento en aquellos años del siglo XVI, importancia que se asentó principalmente en la labor del cardenal y del Emperador.

Seguidamente se proyectaron tres películas documentales: «La Hispanidad en Trento», «Evocación de Carlos V» e «Imágenes tridentinas».

## PREMIOS «MANUEL LLORENTE» Y «FASTENRATH»

En el «Boletín Oficial del Estado» del día 22 del actual se publica la convocatoria del Premio «Manuel Llorente», de la Real Academia Española. Su importe será de 12.000 pesetas y se concederá al mejor trabajo comprendido el tema «Canto al patriotismo, al alcance de las inteligencias juveniles».

Bajo este enunciado se comprenden narraciones de gestas memorables, semblanzas de héroes o de figuras ilustres, etcétera. Estos trabajos podrán escribirse en prosa o en verso, según la inspiración de sus autores y con arreglo a la índole del asunto tratado.

Los trabajos se recibirán en la Secretaría de la Real Academia Española, hasta las diez de la noche del último día de diciembre de 1959.

También en el «Boletín Oficial del Estado» se anuncia el concurso para la concesión del Premio «Fastenrath», de 8.000 pesetas, asimismo de la Real Aca-

demia Española. Su tema es «Noveles de la colección de cuentos». Los autores de las obras que se presenten al concurso han de ser españoles, y dichas obras deben haber sido publicadas dentro del período comprendido entre el 1 de enero de 1954 y el 31 de diciembre de 1958. El plazo de admisión de obras quedará cerrado el día 10 de enero de 1959, a las diez de la noche.

## CONFERENCIA DE ORTIZ-CAÑAVATE

Bajo este sugestivo título ha pronunciado don Lorenzo Ortiz-Cañavate, Jefe Nacional de Formación Profesional del Seguro en la Escuela Superior Central de Comercio, y presidiendo la sesión el excelentísimo señor don Francisco Izquierdo, Jefe Nacional del Sindicato Vertical del Seguro, una conferencia con ocasión de la solemne inauguración del curso escolar 1958-59 en la Escuela de Formación Profesional del Seguro.

Asistieron al acto destacadas personalidades y jerarquías del Seguro, así como el director de la Escuela y claustro de profesores y alumnos de la misma.

Versó el tema sobre el tan actual y acuciante de las relaciones humanas, comparando las anteriores luchas sociales y reivindicaciones societarias con los actuales métodos para lograr una plena coordinación de intereses entre el capital y el trabajo. Definó en sentido afirmativo las relaciones humanas diciendo «que las Empresas y el personal, y éstos entre sí se llevan bien como el «quid» de la productividad, cuya finalidad es el progreso de la humanidad», y en sentido negativo, al acabar con las rivalidades, incomprensiones, envidias, malos modos ocasionados por los celos que llevan a la falta de coordinación y eficacia en el trabajo.

Terminó abogando por la perfección social, cuyas leyes son la justicia perfecta de las relaciones naturales entre los hombres la propiedad racional de los medios necesarios para conseguir el fin propuesto y, por último, la solidaridad moral de los miembros de la sociedad.

## MANUEL MARIN BONELL, EN EL CIRCULO CATALAN

Presentado por el directivo del Círculo Catalán don Federico Climent Caudet, el ingeniero de Telecomunicación don Manuel Marín Bonell ha dado una conferencia en dicho Círculo sobre «Telecomunicación y periodismo», en la que ha examinado los diferentes sistemas de telecomunicación desde la más remota antigüedad a nuestros días.

## VIDA SOCIAL

## PETICION DE MANO

Por doña Eulogia Prieto Nogueira, viuda de Alvarez, y para su hijo Francisco Javier, teniente de navío, ha sido pedida en Madrid a los señores de Hernández Cañizares la mano de su hija María del Carmen.

La boda se celebrará en el próximo mes de noviembre.

**RELOJES SUIZOS GARANTIZADOS LAS MEJORES MARCAS**

**PLAZOS CON PRECIOS DE CONTADO. AL CONTADO CON GRANDES DESCUENTOS.** Envíos por correo hasta su domicilio. **VIDA CATALOGO GRATIS.** Admísimos representantes **GARPA-Apartado 896-Madrid.**

## AGENDA

DIA 26 DE OCTUBRE 1958 DOMINGO

El sol sale a las 6.37. Se pone a las 17.21.

## DIECIOCHO GRADOS

Ayer oscilaron las temperaturas extremas en Madrid entre los 18 grados, a las 13 horas, y los 8 grados, a las 7 horas.

## INDICE DEL DIA

## PARA EL LUNES

A las 10.30 horas.—Salón de actos del Instituto Nacional de Prevención.—Apertura de la Semana de Formación Profesional de la Iglesia.

A las 12.—Casa de León.—Inauguración de la Exposición Antológica de Pintura Leonesa; presentación por Leopoldo Panero, secretario de la Bial Hispanoamericana.

A las 12.—Museo Cerralbo.—Conferencia de don Marcelino Martín de Castro sobre el tema «El testamento de Pío XII a los intelectuales de hoy».

A las 13.—Colegio de Abogados.—Homenaje al jurista norteamericano Mr. Pound en su ochenta y ocho cumpleaños, con intervención de los señores Fraga Iribarne, Mulligan, Legaz Lacambra, Fernández Serrano y Escobedo Duato.

A las 19.30.—Consejo Superior de Investigaciones Científicas.—Conferencia del profesor Mario Flamberti sobre el tema «Leucotomía transorbital».

A las 19.30.—Ateneo de Madrid.—Recital comentado del actor y comediógrafo inglés mister Robert Speaight.

A las 20.—Club Urbis.—Conferencia de don Enrique Casanellas sobre el tema «Introducción a Gaudí».

## EXCURSION DE LA AGRUPACION SINDICAL DE ENFERMERAS

Se pone en conocimiento de todas las enfermeras pertenecientes al Grupo de Empresa de Educación y Descanso de la Agrupación Sindical de Enfermeras que para los días 1 y 2 del próximo mes de noviembre se ha organizado una excursión con el siguiente itinerario:

Día 1.—Visita a Toledo y la Exposición del Emperador Carlos V; a última hora, salida, pasando la noche en Talavera de la Reina.

Día 2.—Salida hacia el monasterio de Guadalupe, donde se permanecerá todo el día, regresando a Madrid por la noche.

El total de los gastos, viaje y estancia (se incluye la comida en Toledo, alojamiento en Talavera y comida en el monasterio) es de 260 pesetas.

Las inscripciones, hasta el día 25 en Almagro, 36, 3.º (cantidad).

## CURSO SOBRE CIRUGIA DEL RECIEN NACIDO

En la primera decena del próximo mes de noviembre, y dirigido por el ilustre doctor don Juan Garrido-Lestache, se desarrollará en el Hospital madrileño del Niño Jesús el octavo curso sobre «Cirugía del recién nacido», que comprenderá sesiones clínicas y operatorias.

El curso, que abarcará 17 lecciones, está dedicado exclusivamente a graduados en Medicina, y en él podrán participar quince alumnos de nacionalidad española, cinco de otros países europeos y quince hispanoamericanos.

Terminado este curso, el doctor Garrido-Lestache desarrollará en diversos países de Hispanoamérica ciclos de conferencias sobre temas de su especialidad.

## REGRESO Y SALIDA DE COLONIAS INFANTILES

El día 28 del corriente mes, a las doce de la mañana, regresará del decimo de Guadarrama la 157 expedición de colonias, que partió de esta capital el día 29 de julio pasado.

Se ruega a los familiares de las niñas que acudan al Patronato Nacional Antituberculoso a dicha hora para recibir a las pequeñas.

El mismo día, a las nueve de la mañana, partirá la 161 expedición, compuesta de ciento diez niñas, que van a ocupar las vacantes que han dejado las anteriores.

**Cupón de los ciegos**  
NUMERO PREMIADO AYER  
**704**

# AGENDA

DIA 26 DE OCTUBRE 1958

DOMINGO

SANTORAL.—Fiesta de Jesucristo Rey.

## CULTOS

**DIRECTORIO DE LA MISA.**—Domingo XXII de Pentecostés. Doble. Primera clase. Blanco. Misa propia. Segunda oración, del domingo. Credo. Prefacio propio.

## MISAS VESPERTINAS PARA HOY

A las seis: Parroquia de Nuestra Señora de Fátima (carretera de Aragón, 84) e iglesia del Buen Suceso.

A las seis y media: Parroquia de Santa Bárbara, iglesia de San Dolores (San Bernardo, 103).

A las siete: Santuario del Corazón de María (Marques de Urquijo esquina Pinar), colegio Fundación Caldeiro (Avenida de los Toreros, número 45), parroquia de San Roque e iglesia de Santa Mónica (General Mola, 87) y Padres Antonianos (Duque de Sesto).

A las siete y media: Parroquia de Santa Bárbara, iglesia de San Dolores (San Bernardo, 103). Templo Nacional de Santa Teresa (plaza de España), parroquias de San Marcos, San Andrés Apóstol (Marques de Comillas), San Agustín y San Ginés, santuario de San Antonio (Bravo Murillo, 150) y basílica de la Milagrosa (García de Paredes, 45).

A las ocho: Parroquia de Nuestra Señora de la Paz (Valderrivas, números 36 y 37), parroquia del Sagrado Corazón de Jesús (López de Hoyos, 77), parroquia de Nuestra Señora del Carmen y San Luis, colegio de los Sagrados Corazones (Martín de los Heros, 91), iglesia de padres carmelitas (Ayala, 37), iglesia de la Buena Dicha (padres mercedarios, Silva), iglesia de San Cayetano, de los Padres Teatinos (Ardemans, 26).

A las ocho y media: Iglesia del Sagrado Corazón y San Francisco de Borja (Maldonado, 1), parroquia de Santa Cruz (Atocha, 6), parroquia de San Martín, padres capuchinos de Jesús de Medinaceli, y santuario del Perpetuo Socorro.

Llame al teléfono 56-88-75

"CENTINELAS de la NOCHE"

SINALCO

## FARMACIAS DE GUARDIA

TURNO 8.º

Paseo de las Delicias, 106; paseo de las Delicias, 40; Zurita, 41; Atocha, 114; Prado, 6 (esquina a Echegaray); Narciso Serra, 12; Pacífico, 99; Lope de Rueda, 16; Doce de Octubre, 17; Jorge Juan, 104 (esquina a Miquez); Hermosilla, 122; Carretera del Este, 2; Alcalá, 173; General Pardiñas, número 61; Cartagena, 4; María de Molina, 46; calle de Recoletos, 17; Castelló, 34; Fernando VI, 29; García Morato, 4; Zurbano, 54; paseo de la Castellana, 74 (fachada posterior, Pl. D. Monasterio); Serrano, 76; Prolongación General Mola, 256; López de Hoyos, 121; García Morato, 72; Bravo Murillo, 108; avenida Presidente Carmona, 8 (esquina General Orgaz); Sandoval, 4 (frente al cine Bilbao); Fuencarral, 83; Hortaleza, 44; Infantas, 42; Peligros, 4; Victoria, 6 y 8; plaza Tirso de Molina, número 18; Preciados, 14; Pz. 9; glorieta de Quevedo, 6; Rodríguez San Pedro, 47; avenida Islas Filipinas, 24 (final Vallehermoso); Margaritas, 2 (esquina a Francos Rodríguez); Marques de Urquijo, número 27; Princesa, 16; Fernando el Católico, 28; Isaac Peral, 38; plaza Herradores, 2; Cava Baja, 7; Tabernillas, 19; Ribera de Curidores, 12 (edificio Nuevas Galerías); paseo de las Acacias, 5; Isabelita Usera, 29; Rascón, 24 (Matadero, Colonia Tercio); Gómez Ulla, 9 (Carabanchel Bajo); Antonio Leyva, 41 (antes carretera Toledo); Alejandro Morán, 8 (Barrio del Progreso, Carabanchel Bajo); plaza Emperatriz, 10 (Carabanchel Alto); paseo Extremadura, 92; Carretera de Extremadura, 60; paseo de los Olivos, 100 (Barrio Extremadura); Hermanos Machado, 42 (entrada, número 98 carretera Aragón, Ventas); Carretera de Aragón, 188; Arturo Soría, 132 (Ciudad Lineal); Bravo Murillo, 339 (Tetuán); Maniá, hotel 4 (Colonia San Vicente); San Benito, 32 (Ventilla, Tetuán); Arroyo, 13 (Tetuán); Juan Mazo, 25 (Puente Valdecasas); Puerto Bonaguá, 24 (Puente Valdecasas); avenida Albufera, 121 (Puente Valdecasas); Robles, 2 (Puente de Valdecasas); Ferrer del Río, 46; Matilde Gallo, número 3, y Conde de Peñalver, 51; neral Aranda, 9 (Ventilla).

# AYER SE CELEBRO EN SAN LORENZO DEL ESCORIAL EL "DIA DE LA PROVINCIA"

EL PRESIDENTE DE LA DIPUTACION, MARQUES DE LA VALDAVIA, INAUGURO UNOS JARDINES PUBLICOS EN DONDE SERA INSTALADO UN MONUMENTO A FELIPE II

También entregó los premios periodísticos concedidos por la Diputación, dos de los cuales han correspondido a nuestros camaradas Pastor y Sampelayo

Con gran brillantez se celebró ayer el Día de la Provincia, que, organizado por la Diputación Provincial de Madrid, ha sido dedicado este año a la exaltación y divulgación de los valores históricos, artísticos, culturales y económicos del partido judicial de San Lorenzo del Escorial.

A las once de la mañana, en la iglesia parroquial de San Lorenzo, fué oficiada por el obispo auxiliar de Madrid doctor Ricote una misa de pontifical, a la que asistieron, con el Presidente de la Diputación, marqués de la Valdavia, el abad del Monasterio del Valle de los Caídos, fray Justo Pérez de Urbel; el presidente de la Audiencia Territorial, don Gustavo Lescure; el vicepresidente de la Corporación provincial, Manuel Pombo Angulo; el Alcalde de la localidad y diputado provincial, Santos Benito, y los diputados provinciales camaradas Puig Maestro-Amado, Pozuelo, Huerta Alvarez de Lara, Torres y Torres, Blandín, Cid y González Serrano.

## OFRENDA DE UNA CORONA DE LAUREL A JOSE ANTONIO

Después de la solemne ceremonia religiosa, en la que fué interpretada la «Misa del Santísimo Sacramento», de Rivera, por la orquesta de cámara Crisóstomo Arriaga, dirigida por el maestro Julián García de la Vega, las autoridades provinciales, acompañadas por el obispo, se trasladaron a la Basílica del Monasterio. Allí el Presidente de la Diputación depositó una corona de laurel sobre la tumba de José Antonio, y seguidamente el obispo doctor Ricote ofició un responso por el eterno descanso del Fundador de la Falange.

## INAUGURACION DE LOS JARDINES PUBLICOS

Terminado este emotivo acto, al que se unió gran número de personas, las autoridades se trasladaron al parque de los Terreros, donde se ha llevado a cabo una preciosa obra de transformación y urbanización y se han creado unos jardines que fueron inaugurados. En ellos va a ser instalado un monumento a Felipe II, primero de los que se le levanten en la provincia de Madrid, que tanto debe a la inquietud y decisión del Rey Prudente. También será instalado en dichos jardines un gran auditorium, cuyo proyecto ha sido ya aprobado.

Desde la tribuna levantada al efecto el Presidente de la Diputación, marqués de la Valdavia, pronunció un discurso. Explicó en él la finalidad perseguida por la Corporación provincial con estas conmemoraciones del Día de la Provincia e hizo un recuento de los valores históricos, culturales y económicos de cada uno de los partidos judiciales de Colmenar Viejo, agricultor y ganadero; Chinchón, el de los buenos caldos; Getafe, corazón de la España católica; Navalcarnero, escenario del homenaje al Ejército español, que, con la Falange y el Requeté, fué artífice de la Liberación española, y Alcalá de Henares, cuna de Cisneros y aula

de cultura universitaria, en donde se han celebrado sucesivamente estos actos del Día de la Provincia.

Anunció después el marqués de la Valdavia que cuando sean visitados todos los partidos judiciales de la provincia, lejos de ser la capital quien se traslade a los pueblos, serán éstos quienes se concentren en la capital para concurrir a un gran acto que será colofón digno de toda esta actividad de la Diputación.

Hizo posteriormente una loa de cuanto significa el partido de San Lorenzo del Escorial, con su Monasterio, que guarda el cuerpo de José Antonio, que fué—dijo—bandera de España. Aludió también al Valle de los Caídos, igualmente situado en el término de San Lorenzo del Escorial, y terminó afirmando la voluntad de cuantos integran la Corporación provincial en seguir sirviendo desde ella a España y al Caudillo.

Tras el discurso del marqués de la Valdavia, que fué clamorosamente aplaudido por todo el vecindario congregado en los jardines, habló el Alcalde de la localidad, quien agradeció la presencia de las autoridades, y especialmente del obispo y del Presidente de la Diputación.

## ACTUACION DE LOS COROS Y DANZAS

Seguidamente y sobre el tablado que había sido levantado en el centro de los jardines inaugurados, iniciaron su actuación diversos grupos de Coros y Danzas, pertenecientes a los pueblos de San Lorenzo del Escorial, Robledo, Cenicientos y Santa María de la Alameda, que con gran éxito interpretaron diversas danzas y canciones.

Terminado el acto las autoridades y acompañantes se trasladaron al hotel Felipe II, donde tuvo lugar un almuerzo, tras el cual se verificó la entrega de premios periodísticos concedidos por la Diputación con motivo del Día de la Provincia, y en el que han sido galardonados nuestros entrañables camaradas de Redacción, José Pastor y Juan Sampelayo.

Finalizada la entrega de premios, las autoridades y representantes de la Prensa y Radio madrileña se trasladaron al Valle de los Caídos, cuya cripta, templo y abadía visitaron. Durante su estancia en el grandioso monumento el abad, fray Justo Pérez de Urbel, explicó al obispo y a las autoridades provinciales algunas de las principales características de la gigantesca obra, sin parangón en el mundo.

Desde el Valle de los Caídos, donde se despidieron el obispo auxiliar y el abad, las autoridades regresaron a El Escorial para asistir en el paraninfo del Colegio «Alfonso XII» a la representación de la obra dramática «Ifigenia». A este acto asistió también el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, camarada Jesús Aramburu.

Terminada la representación teatral, el Gobernador, Presidente de la Diputación y demás autoridades regresaron a Madrid.

# ROSAS Y ESTATUAS

**EL ESCORIAL.**—Juan de Austria y Cervantes, la del General Mola, son las calles chicas del barrio alto, en donde lucen al sol las banderas y las colgaduras, adonde las buenas gentes escorialenses han salido camino de San Lorenzo Mártir, la iglesia nueva en la que el doctor Ricote, obispo auxiliar de la diócesis, oficia la solemne misa de pontifical. En la ronda de villas madrileñas se toca hoy a San Lorenzo del Escorial el Día de la Provincia. Día en que han hecho fiesta los colegios y han cerrado los comercios; hasta en Correos han cerrado antes las ventanillas, y hay que correr tras un estanco abierto para cumplir con el rito de poner tarjetas a los amigos en lejanía. Gentes de la ciudad y amigos de la villa de San Lorenzo, misa del Santísimo Sacramento sobre motivos de Sacris Solemne, que toca la Orquesta Juan Crisóstomo Arriaga, que lleva con buena batuta García de la Vega. Por las calles pinas, por las calles de quijos se baja hacia la Lonja. Abren camino los maceros. Los chicos se acercan a ver las dalmáticas, a las autoridades, a los de la Prensa. Están allí los naturales de la villa, y fué entre los que se asomaban a las puertas o los que luego estaban en la Basílica o en Terreros donde se echó de menos a un gurriato que ha caminado el mundo y ahora anda demasiado metido en su rincón: Román Escobedo.

Turistaje y damas que han venido a la última misa en el Monasterio. Seis camaradas de la Vieja Guardia dan vela y vigilia al sepulcro del alto Capitán de la Falange, caballero templario de un siglo con escaso temple, dan vela y vigilia a José Antonio Primo de Rivera, a quien en este día otoñal—lejos de aquí se honra a otro gran señor de Occidente, a Carlos V—se le honra a él por la Diputación, se le honra por caballero defensor de una manera occidental de entender la vida, de perderla, que es más importante todavía.

Laurel y rosas para José Antonio en la Basílica, música de Ketelbey durante la ofrenda. Rosas latinos del señor obispo, padrenuestros de los presentes y saludo ritual de los camaradas antiguos, que le guardan y que acaso un día estrecharon su mano.

Los jardines de Terreros, casi desmonte antes, donde jugaron, se deshicieron rodillas de tanta chavalería, donde tantos idillos se iniciaron, son ahora eso, unos bellos jardines, a la sombra de cuyas rosas y claveles, de sus verdes matices, han bailado las chicas de los Coros y Danzas, rondas y jotas de las mozas de San Lorenzo, de Cenicientos, Robledo y Santa María de la Alameda. Ellas, con sus ropas serranas, y dándoles escolta de danza, los mozos de sus lugares, que serán a buen seguro en la vida diaria sus cortejos.

Allí están los jardines del Rey y Señor Felipe II, allí va a estar en su día, hoy sólo la maqueta, la estatua de Felipe II que Planés va a labrar, allí estará luego un soberbio Auditorium para la música y el verso.

Discursos de Valdavia y el señor Alcalde escorialense, Raimundo Francisco Santos. Premio para las chicas de los Coros y luego premios a la Prensa, con palabras y chapagne.

El Valle de los Caídos en un viaje delicioso mientras cae la tarde, y su señor abad, fray Justo Pérez de Urbel, explica todo con saber y sencillez, con amor. Más tarde, El Escorial. Viejo paraninfo de la Universidad «María Cristina»; tarde de recreo para escolares, para periodistas, para gentes de pro. Manolo Pombo Angulo pone la poesía de su palabra; luego la pondría las de Eurípides, que con su «Ifigenia» nos trae un eco de un tiempo lejano.

Día de sol y de honores para un Capitán de otros días, día en que la ciudad ha ido de visita, y no de cortesía, sino de pura amistad, a uno de los lugares que en la provincia madrileña más gloriosa historia encierra.

Juan SAMPELAYO

A quien corresponda

## PRECIO

¿Qué pasa con la línea de autobuses número 17 para que suba el precio del billete a partir del lunes 27 a 1,80? Pues nos sorprendió esta mañana, día 25, con unos papeles pegados en el interior de los autobuses, notificándonos esta subida.

Acaso lo van a prolongar a Cuatro Caminos, como han hecho con los autobuses 3 y 4? Porque si no es así, no tiene objeto tal subida, pues es la línea más corta de Madrid y la más cara con los precios actuales de 1,50. La Compañía sabe que esta línea es la que más producto le da en comparación con las demás, que tienen triple recorrido, más desgaste de material y más coches en línea.

Nosotros, los vecinos del Puente de Toledo, creemos que es un error de la Compañía tal subida si esta no prolonga la línea actual, como digo más arriba. Así que le rogamos nos aclare o amplie la nota puesta en el interior de los autobuses en los sentidos que le pedimos.

Manuel CLARET

General Ricardos, núm. 3. Puente de Toledo

Se ofrece licencia de explotación de la Patente de Invención número 209.780 bis, que, a nombre de «N. V. Terválón», recae por «Un método de producir preparaciones alimenticias».

Informes. Registro de la Propiedad Industrial y José M.ª Molina, Espalter, núm. 3.

# OPOSICIONES SIN TITULO PARA VARONES Y SEÑORITAS

Convocadas 37 plazas para AUXILIARES ADMINISTRATIVOS DEL MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO.—No se exige título.—Ambos sexos. Edad mínima, diecisiete años.—No hay límite máximo de edad. (En las Oposiciones para este Ministerio hemos logrado siempre casi la totalidad de las plazas—más del 90 por 100 de las plazas—). Pida urgente informes. Programa y modelo de instancia (acompañando 1,60 franqueo), a «JURISPERICIA», Academia-Editorial. Jardines, 3. MADRID

# Una lápida en memoria del doctor Fernández Iruegas

Con motivo de la festividad de San Rafael Arcángel tuvo lugar en el popular Asilo de San Rafael el solemne acto de descubrir una lápida a la memoria del que fué durante muchos años director, facultativo de este centro, doctor don Dario Fernández Iruegas.

La lápida fué descubierta por el obispo auxiliar, doctor don Juan Ricote Alonso, y asistieron el Cuerpo Facultativo en pleno, presidido por el actual director, doctor don Víctor Meana; el M. R. P. Provincial de Castilla, fray Higinio Aparicio; el reverendo padre superior del Asilo, fray Francisco de Sales Carrasco, y la Comunidad, así como gran número de antiguos enfermos, simpatizantes y amigos y familiares.

La lápida dice así: «Gratitud a Dario Fernández Iruegas, anatómico consumado, cirujano habilísimo, clarividente médico y, sobre todo, maestro pródigo de su vasto saber y de su caridad como ejemplar caballero cristiano».

La Orden Hospitalaria, sus discípulos y los niños del Hospital Asilo de San Rafael, que dirigió con tan extraordinario acierto y cariño, 24 octubre 1958.»

## ORIGINAL MODELO

TALLA 4 - 350 ptas.

" 5 - 375 "



TRENKA

TALLAS

5 - 290 ptas.

7 - 320 "

9 - 350 "

TRINCHERAS para niño, modelo italiano ... 485,— ptas.

CHAQUETAS en punto de lana para niño ... 148,50 "

PANTALONES de punto largos, de mucho abrigo ... 106,— "

NANAS prácticas y confortables para recién nacidos ... 202,50 "

CHALES de lana para niños ... 138,— "

ABRIGOS para niñas en paño de primera calidad ... 350,— "

CAMISAS de franela para niños ... 72,— "

Enorme surtido de prendas exteriores e interiores para niños y niñas de todas las edades

 TIRSO DE MOLINA, 15 • AVENIDA REINA VICTORIA, 6 • GLORIETA DE QUEVEDO, 3  
 ALCALA, 123 • BRAVO MURILLO, 228

 AYUNTAMIENTO DE GUADARRAMA  
 SUBASTA DE MADERAS

Se publica en el «B. O. de la Provincia» núm. 243, de 10 de octubre de 1958, anuncio de subasta de maderas y leñas procedentes del monte pinar de estos propios núm. 39, según detalle que se indica a continuación:

| VOLUMEN                              | Núm. pinos | Precio base | Precio índice | Fianza provisional |
|--------------------------------------|------------|-------------|---------------|--------------------|
| 312.387 pinaster<br>32.258 silvestre | 710        | 292.769,60  | 365.962       | 8.783,08           |

344.645

84.816 leñas

En la Secretaría de este Ayuntamiento se pueden examinar los pliegos de condiciones a las horas de oficina, y las proposiciones se admitirán hasta las trece horas del día 4 de noviembre de 1958. La subasta será el día 5, a las once de la mañana.

Guadarrama, 21 de octubre de 1958.—El Alcalde (firma ilegible).

 DELEGACION PROVINCIAL DE SINDICATOS  
 MADRID

JUNTA ECONOMICA-ADMINISTRATIVA

## ANUNCIO

## CONCURSO RESTRINGIDO PARA LA CONTRATA DE OBRAS DE PINTURA EN LOS LOCALES QUE OCUPA EL SINDICATO PROVINCIAL DEL ESPECTACULO

Los pliegos de condiciones técnicas y legales se encuentran en Oficina Mayor de la C. N. S., Avda. de José Antonio, núm. 69, 4.º piso, a disposición de los concursantes, todos los días laborables, de las diez a las catorce horas, admitiéndose las proposiciones durante los quince días naturales siguientes al de la publicación de este anuncio en el «Boletín Oficial de la Provincia», teniendo lugar la apertura de sobres el día siguiente hábil al de expiración de dicho plazo en el salón de actos de la C. N. S., a las diez de la mañana.

Madrid, 22 de octubre de 1958.—El Presidente de la J. E. A. P. (firmado), Félix J. de Vicente Angós.

## ANUNCIO

## CONCURSO PARA LA CONCESION DEL APROVECHAMIENTO HIDROELECTRICO DEL SALTO DE PIE DE PRESA DEL PANTANO DE ROSARITO EN EL RIO TIETAR (AVILA)

En el «Boletín Oficial del Estado» número 250, correspondiente al día 18 de octubre de 1958, se ha publicado el anuncio para la concesión del aprovechamiento hidroeléctrico del Salto de Pie de Presa del Pantano de Rosarito, en el río Tietar (Ávila).

Las proposiciones para el referido concurso se admitirán en la Secretaría de la Dirección General de Obras Hidráulicas (Ministerio de Obras Públicas, Madrid), todos los días laborables, hasta el día 26 de enero próximo venidero, a las 13 horas, y la apertura se verificará el siguiente día.

Los antecedentes y pliego de condiciones del referido concurso se harán de manifiesto, hasta el día y hora antes expresado, en la Dirección General de Obras Hidráulicas de Madrid y en las Oficinas de la Confederación Hidrográfica del Tago, Madrid.

Lo que se hace público para conocimiento de cuantas personas puedan estar interesadas en el asunto de que se trata.

Madrid, 21 de octubre de 1958.—El Director General, P. D., el Jefe Superior de Servicios (firmado), Antonio Corral.

## Botadura de un nuevo mercante en Cartagena

A BORDO DE EL CURSARAN  
ESTUDIOS TREINTA  
ALUMNOS DE NAUTICA

Ha sido botado en Cartagena el nuevo buque mercante «Pedro de Alvarado», construido en la factoría de la empresa de Construcciones Navales Militares de esta ciudad. Este buque forma parte del programa de construcciones de la Empresa Nacional Elcano de la Marina Mercante.

Al mediodía llegó a la citada factoría el Capitán General del Departamento, acompañado de su esposa, madrina de la ceremonia, a quien el director de la Empresa Bazán hizo entrega de un ramo de flores.

Seguidamente los invitados pasaron a una patacha levantada en los astilleros, donde en un altar con la imagen de Nuestra Señora del Carmen el capellán de la Empresa bendijo el casco del nuevo buque, y la madrina rompió la clásica botella de vino español sobre la proa de la nave.

La nueva unidad «Pedro de Alvarado» es un buque de carga, en el que irán treinta alumnos de Nautica de Máquinas, que cursarán sus estudios a bordo. Las características del barco son: eslora, 131,50 metros manga, 16,20; puntal 10,83; calado medio a plena carga 7,48; peso muerto 700 toneladas, y arqueado bruto aproximado, 5.400.



DIARIO GRAFICO DE LOS DEPORTES

## CREDITOS T. A. S. A.

Alfombras - Tapicería - Mantas

COLCHAS — VISILLOS — LENCERÍA — CRETONAS  
SABANAS — TOALLAS — MANTELERÍAS  
HILO Y ALGODON

Almacenes T. A. S. A.

AVDA. DE JOSE ANTONIO, 51 (esquina a San Bernardo). T.º 473219

## MUTUALIDAD LABORAL DEL COMERCIO

Se pone en conocimiento de los señores pensionistas de Jubilación que las pensiones de dicha clase cuyo pago estaba señalado para el día primero de noviembre se pagarán el 30 de octubre, y las del día 2, el 31.

LA BOLSA DEL AUTOMOVIL es divulgada en toda España diariamente por LA VOZ DE MADRID y toda la cadena de emisoras de radio del Movimiento. Anuncie en LA BOLSA DEL AUTOMOVIL su coche o camión. Comprará o venderá mejor



BOLSA del AUTOMOVIL

CAMIONES — TURISMOS — MOTOCICLETAS

CADA PALABRA: DOS PESETAS

COMPRAS  
TURISMOS

PARA estos anuncios.

47-44-89

COMPRAS  
CAMIONES

PARA estos anuncios.

47-44-89

VENTAS  
TURISMOS

PARA estos anuncios.

47-44-89

FURGONETA Balilla

35.000. 244695.

VENTAS  
CAMIONES

PARA estos anuncios.

47-44-89

CAMIONES Venta. Garaje Nogal Luis Mitjans 2 396386

CHEVROLET procedente subasta extraordinariamente preparado. Porvenir, 3 (final Hermosilla).

RUSO basculante gasoil. San Raimundo, 31.

RUSO frenos aire. Barreiros nuevos; Ford Carabinero y camioneta Ford. General Ricardos, 82.

CAMION Ford doble A. Marcelo Usera, 132.

CAMIONETA Fiat. Ferrovios, 23.

CHEVROLET 38, subasta, magnifico, baratísimo. Ayala, 156.

VENDO o cambio por Iso motocarro camioneta 1.000 Kgs. Sambara, 33.

Carboneria. FORD BB. 398061.

FORD BB frenos hidráulicos. 392824.

VENDO o cambio por Iso motocarro camioneta 1.000 Kilos. Sambara, 33.

Carboneria (Ventas). DODGE basculante, Garaje Madrileña. 288922.

FORD subasta como nuevo. 558232.

DIESEL basculante. Ruso 168.000. 559977.

CHEVROLET subasta 38 impecable, baratísimo. Ayala, 156.

VENDESE camión 10 toneladas gasoil impecable estado. Tratar directamente interesado. Azcona, 31, nave.

DODGE borreguero, basculante. 558679.

VENDO cambio turismos, camiones por nave, solar. 280082.

DISPONGO varios camiones como nuevos, ele. gir, gasolina, gasoil, cambios. Facilidades. Verlos: Antonio López, 188. 280082.

CHEVROLET. Secorsa. Basculante. 565461.

FORD Katiuska. 488731.

GMC Perkins 10 toneladas, tres ejes. Segovia, 10.

RUSO basculante perfecto estado. Segovia, 10.

DODGE Yaca flaca, impecable estado. Segovia, 10.

RENAULT Diesel. Motor central. Segovia, 10.

DODGE basculante garaje Madrileña. 288922.

## MOTOCICLETAS

PARA estos anuncios.

47-44-89.

COFERSA 125 y 200 cc. Secorsa. Vallehermoso, 13.

COFERSA. Muchas facilidades. Secorsa. Vallehermoso, 13.

MV Augusta. 397150.

SANGLAS moderna, con sidecar. Ocasión. Ver: tardes. San Bernardo, 82.

RONDINE sport, ocasión. 564790.

VESPA moderna. Andrés Mellado, 61.

MONTESA 81, semi nueva. 552801.

SANGLAS con sidecar 500, Rondine y Lambretta. Juan Urbieto, 10.

Rincón. PARTICULAR moto con sidecar 500 cc. semi nueva. 472352.

CAMBIO Isocar por moto pequeña. 556673.

COMPRO Guzzi. Gómez. 472295.

MOBYLETTE. Blasco Garay, 98, Garaje.

LUBE 125, facilidades. 7.000. 264937.

VESPA sidecar equipadísima. Marcelo Usera, 88, Garaje.

GUZZI 98-urge. 475433.

VESPA sidecar; Iresa sidecar, baratas. 395731.

PARTICULAR venta dos BSA guerra. 399238.

MOTOCARRO vendo o cambio por moto. 303714.

Valencia, 8.

VENDO NSU kilómetros 7.000 478226.

MV sport. 484211.

BISCUTER furgoneta. Modesto Lafuente, 82 (taller).

MOTO un caballo, barata. 568853.

VESPA sidecar equipadísima. Marcelo Usera, 88 (garaje).

TRIUMPH moderna. 483725.

MOTO Velocette 25 HP. ocasión. Doce Octubre, 19, Berco.

ROA sidecar 200 cc. Ocasión. Urge. 485132.

LAMBRETTA 540401. Mañanas.

VENDESE Sanglas 350 moderno, nueva. 569475.

ROYAL 6.000. 558835.

MOTO Ariel 500. 334131. Tardes.

LUBE 99. 346017.

CAMBIO Velocette 500 por Montesa 91. 483725.

ALQUILER Biscuter. Vespas. 475433.

ARIEL 500. 338451.

ESTOS ANUNCIOS. TELEFONOS 474415-474489

# SEMANA MAS ENTONADA EN LA BOLSA

Venimos diciendo, semana tras semana, que el mercado con sus bajas seguidas, pero suaves, prepara el ambiente y lo predispone a que cualquier ráfaga compradora, prenda la chispa de la reacción en el mercado, cambiando la coyuntura. Algo de eso se dio esta semana, creando una breve brisa de optimismo y un «suspense» en la impresión, llena de ilusiones—respecto a lo que pudiera suceder al próximo martes. Semana, en resumen, mejor que la anterior. Pero sin más.

No nos entregamos tan pronto al optimismo, porque hay que considerar que las ampliaciones de capital y las emisiones de renta fija han venido a cortar la ya escasa corriente de dinero que alimentaba la Bolsa y que se traducía en un claro sostenimiento de los tipos de cotización, según se ha podido observar a lo largo de los meses estivales. Y es lógica esta consecuencia de dichas operaciones financieras cuando las mismas, principalmente las de renta fija, ofrecen interesantes atractivos a los inversores, como son elevada rentabilidad y posible adquisición de acciones a precios fijados de antemano, mejorando los que son norma y regla en Bolsa. Así, no debe extrañar que el ahorro en busca de inversión se desentienda del mercado ordinario, abandonándolo aún más, y se canalice hacia los títulos de nueva creación, que le ofrecen soluciones óptimas, no sólo con rentas más altas, sino con otros posibles gajes.

Como, por otra parte, los que tenían que vender obligadamente han estado reservándose con la esperanza de que tras del verano surgiera una reacción que les permitiera realizar a mejores precios, y el esperado viraje en la trayectoria no se ha producido, ahora ha comenzado a salir todo el papel acumulado y ello es también causa del reajuste que, casi sin pausa, viene registrándose desde hace varias semanas. Seguramente, tan pronto como el papel flotante de urgente venta sea absorbido, volverán a equilibrarse las contrapartidas, pero salvo que haya novedades, es de suponer que la situación mejor, de mayor estabilidad que pueda alcanzarse, seguirá siendo sólo eso, de esta-

bilidad, pues la realidad es que mientras el elemento comprador no retorne a la Bolsa con la debida decisión no cabe esperar otra cosa, en el mejor de los casos, que una situación de falso equilibrio. Tiene que salir todo el dinero para valores que está escondido, que es mucho.

Al final de la semana estuvo la Bolsa algo más animada y también mejor de cambios, pero era difícil precisar si la leve reacción se debía a un movimiento natural por la baratura de los precios o todo era obra de la especulación apoyándose en los rumores que circulaban sobre que esas medidas oficiales, para estimular al ahorro, tan esperadas, pudieran surgir en cualquiera de estos momentos, tonificando el mercado.

A pesar de los aleteos alcistas del cierre del ciclo, predominan en el cuadro de diferencias las bajas, aún siendo menores que en la semana anterior, mucho menos. El movimiento de reacción no recuperó las pérdidas, totalmente, en el correo eléctrico, que fué el primero en entonarse. Todos sus valores bajan, con las únicas excepciones de Reunidas de Zaragoza y Unión E. M., que consiguen discretas mejoras.

En cambio, los valores de arbitraje mejoran sus posiciones casi unánimemente pues salvo el descenso de doce enteros que experimenta Ponferrada, todos los que cotizan habitualmente cierran con discretas ventajas sobre el precedente del viernes anterior, destacando Española de Petróleos, que se recupera decididamente. Rif y Auxiliar, que son los que mejoran más apreciablemente.

Los Bancos se sostienen con discretas oscilaciones y en el resto del mercado hay que registrar una mayoría de nuevas cesiones, que son especialmente importantes en Fasa, Seat y Pefasa, valores que habían subido demasiado. Como únicas alzas de cierta cuantía hay que anotar las de Telefónica, Unión y El Fenix y Material y Construcción, que consiguen parar su derizamiento.

Los residuos de la Naval han seguido una firme línea revalorizadora, y en el mercado de cupones nada hay interesante que señalar, según puede verse en el siguiente cuadro:

|                            | Máximo | Mínimo | Cierre |
|----------------------------|--------|--------|--------|
| Maquinista T. y M. ....    | 5      | 3,50   | 3,50   |
| Aluminio Ibérico .....     | 130    | 130    | 130    |
| C. Electro Mecánicas ..... | 450    | 425    | 425    |
| Banque .....               | 90     | 90     | 90     |

## NOTAS BREVES

Solvay y C.<sup>a</sup>, que explota en Torrelavega, junto a su gran factoría para la producción de sosa, una fábrica de cloruro de polivinilo, va a aportar a la S. A. Hispano Industrial, S. A., autorizándole el Gobierno participe con un 43,75 por 100 en su capital social. —El viernes inaugurará el Banco Ibérico la nueva sucursal que ha montado en Córdoba.

—Continúa muy parado el mercado naranjero de Levante. Los cosecheros piden mucho. Los exportadores pagan poco. Los cosecheros dicen que el año pasado quien vendió pronto perdió la mitad. Los exportadores dicen que este año va a ser peor en cuanto a precios, pues en el exterior hay mucha fruta indígena de todas clases y mucha naranja en todos los países exportadores. Entretanto, se ofrecen 70-80 pesetas por arroba de navel en los huertos. El año pasado sólo se pagaba 45-60.

—Un nuevo tractor, con un programa de dos mil unidades anuales al cuarto año de realización, se va a producir en España: el famoso «David Brown», inglés, modelo 50 caballos. Llevarán motores Diesel nacionales, que se supone serán Barreiros. Los constructores serán los Talleres Jordá, de Zaragoza, quienes se han asegurado las licencias, el control y la asistencia técnica de la casa Brown. Las nuevas instalaciones

costarán unos diez millones de pesetas.

—Como sucede todos los años, la negociación de valores en agosto, según las estadísticas de la Dirección General de Banca y Bolsa, bajó mucho, hasta 992 millones de pesetas, cifra mensual la más baja del año y la más baja también desde 1955.

—Cedieron en importancia las Bolsas, 809 millones contra 953 en julio, y los Colegios de Corredores de provincias, 183 contra 284 millones de julio; siendo fuerte la reducción en la negociación de acciones, que bajó de 810 a 628 millones, y la de obligaciones, de 161 a 93 millones. La negociación de fondos públicos fué superior a la de julio, 270 contra 266 millones de pesetas.

—El período de vacaciones, que se centra en el mes de agosto, tuvo un reflejo clarísimo sobre los negocios de las Cámaras de Compensaciones, que después de haber marcado en el mes de julio la cifra más elevada de todos los tiempos, con sus 95.550 millones de pesetas, en agosto no hicieron más que una compensación de 87.936. La Cámara de Madrid se mantuvo con escasa baja, de 42.093 a 41.539 millones; pero la de Barcelona cedió fuerte, de 33.222 a 27.856, y no tanto la de Bilbao, que bajó de 8.395 a 7.434 millones de pesetas.

Pedro RICO

### FONDOS PUBLICOS

|                    | Anterior | Del día | Diferencias |
|--------------------|----------|---------|-------------|
| 4 % Inter. ....    | 79,70    | 79,60   | - 0,10      |
| 4 % Ext. ....      | 95,50    | 95,50   | =           |
| A. 1908 4 % .....  | 95,—     | 95,—    | =           |
| 3 % 1928 s/l ..... | 81,50    | 82,75   | + 1,25      |
| 4 % en s/l .....   | 99,30    | 99,30   | =           |
| 4 % nc. s/l .....  | 99,—     | 99,10   | + 0,10      |
| Am. 3,50 % .....   | 99,25    | 89,90   | - 0,35      |
| Tros 3 % AB .....  | 100,15   | »       | »           |
| Tesoros 3 % .....  | 100,20   | »       | »           |
| Idem Nov. ....     | 100,20   | »       | »           |

### AYUNTAMIENTO DE MADRID

|                   |       |       |        |
|-------------------|-------|-------|--------|
| Villas 1914 ..... | 83,—  | 83,—  | =      |
| » 1918 .....      | 75,—  | »     | »      |
| Mejoras U. ....   | 80,—  | 80,—  | =      |
| Subsuelo .....    | 80,50 | »     | »      |
| Vs 1929 .....     | 65,50 | 65,50 | =      |
| » 1931 Int. ....  | 75,50 | 80,—  | + 4,50 |
| » 1931 Ext. ....  | 75,—  | 80,—  | + 5,—  |
| » 1941 .....      | 70,—  | »     | »      |
| » 1946 .....      | 80,—  | 79,50 | - 0,50 |

### OTROS FONDOS

|                      |       |       |        |
|----------------------|-------|-------|--------|
| I. N. Colón .....    | 96,50 | 96,25 | - 0,25 |
| Hidr. Ebro 6 % ..... | 96,50 | »     | »      |
| » a 5 % .....        | 97,—  | »     | »      |
| Rec. Nac. ....       | 98,—  | 98,—  | =      |
| Renfe .....          | 94,90 | 94,90 | =      |
| Tánger-Fez .....     | 73,20 | 73,40 | + 0,20 |
| Marruecos 5 % .....  | 56,—  | 56,50 | + 0,50 |
| Em. Majzen .....     | 85,60 | »     | »      |
| Em. Austriaco .....  | 99,—  | »     | »      |

### CEDULAS

|                    |        |        |        |
|--------------------|--------|--------|--------|
| Hip. 4 % lib. .... | 98,25  | »      | »      |
| » 4 % .....        | 76,—   | 76,—   | =      |
| » 4,50 A % .....   | 77,75  | 74,50  | - 3,25 |
| » 4,50 B % .....   | 77,—   | 75,—   | - 2,—  |
| » 4,50 C % .....   | 77,—   | 76,50  | - 0,50 |
| » 4,50 exent. .... | 99,—   | 99,—   | =      |
| » 5 % exent. ....  | 103,50 | 103,50 | =      |
| C. L. 4 % In. .... | 94,25  | 94,25  | =      |
| » 4 % lot. ....    | 100,—  | 99,80  | - 0,20 |
| » » pref. ....     | 106,—  | 107,—  | + 1,—  |

### OBLIGACIONES

|                       |        |       |        |
|-----------------------|--------|-------|--------|
| H. Española 6,60 % .. | 83,25  | 82,50 | - 0,75 |
| Chade 6 % .....       | 100,50 | »     | »      |
| » 5,50 % .....        | 90,—   | 90,—  | =      |
| » bonos. ....         | 101,—  | »     | »      |
| Alberche 1951 .....   | 74,—   | 74,—  | =      |
| S. Nan. 6 % .....     | 77,—   | »     | »      |
| C. Española .....     | 72,—   | »     | »      |
| F. Mieres .....       | 73,—   | »     | »      |
| B. Camp. 49 .....     | 96,50  | 96,50 | =      |
| Explosivos .....      | 89,—   | 89,—  | =      |
| Hornos .....          | 85,—   | 79,—  | - 6,—  |
| Telefónica .....      | 96,50  | 96,50 | =      |
| Peñarroya .....       | 94,—   | 94,—  | =      |

### ACCIONES:

#### Bancos

|                       |       |       |       |
|-----------------------|-------|-------|-------|
| España .....          | 635,— | 637,— | + 2,— |
| Exterior .....        | 313,— | 313,— | =     |
| Id. nuev. ....        | 387,— | »     | »     |
| Hipotecario .....     | 309,— | 313,— | + 4,— |
| Crédit. Local .....   | 420,— | »     | »     |
| Esp. Crédito .....    | 798,— | 795,— | - 3,— |
| Hisp. Am. ....        | 539,— | 534,— | - 5,— |
| Central .....         | 571,— | 571,— | =     |
| Rural-Mediterráneo .. | 269,— | 269,— | =     |
| Cr. Ind. ....         | 177,— | 177,— | =     |
| Ibérico .....         | 456,— | 456,— | =     |
| Lóp. Quesada .....    | 720,— | »     | »     |
| Mer. Ind. ....        | 296,— | »     | »     |
| Popular E. ....       | 430,— | 430,— | =     |
| B. Gral. C. Ind. .... | 304,— | 301,— | - 3,— |
| Gijón .....           | 440,— | »     | »     |
| Herrero .....         | 500,— | »     | »     |

### ALIMENTACION

|                  |       |       |        |
|------------------|-------|-------|--------|
| Aguila .....     | 464,— | 460,— | - 4,—  |
| Azucarera .....  | 208,— | 204,— | - 4,—  |
| Id. Madrid ..... | 245,— | »     | »      |
| Ebro .....       | 555,— | 545,— | - 10,— |

### CEMENTOS

|                      |       |       |       |
|----------------------|-------|-------|-------|
| Cementos Alba .....  | 295,— | »     | »     |
| Fin. Minera .....    | 570,— | »     | »     |
| P. Valderribas ..... | 451,— | 443,— | - 8,— |

### CONSTRUCCION

|                      |       |       |        |
|----------------------|-------|-------|--------|
| Lucsa .....          | 125,— | »     | »      |
| L. Valderribas ..... | 390,— | »     | »      |
| Hidrociivil .....    | 134,— | 131,— | - 3,—  |
| C. Gl. Esp. ....     | 98,50 | 95,—  | - 3,50 |
| Dragados .....       | 187,— | 183,— | - 4,—  |

### ELECTRICIDAD

|                     |        |       |        |
|---------------------|--------|-------|--------|
| Langreo .....       | 195,—  | 195,— | =      |
| U. E. M. ....       | 190,—  | 192,— | + 2,—  |
| Id. nuevas .....    | 172,50 | »     | »      |
| Cooperativas .....  | 168,—  | »     | »      |
| Hid. Española ..... | 297,50 | 294,— | - 3,50 |
| Id. nuevas .....    | 310,—  | »     | »      |
| Chorro .....        | 138,—  | 136,— | - 2,—  |
| S. del Nansa .....  | 139,—  | 139,— | =      |

### ELECTRICIDAD

#### (Continuación)

|                     |       |       |       |
|---------------------|-------|-------|-------|
| Sevillana .....     | 145,— | 144,— | - 2,— |
| Iberduero ord. .... | 290,— | 286,— | - 4,— |
| Duero 6 % .....     | 268,— | 264,— | - 4,— |
| O. E. A. ....       | 51,—  | 50,—  | - 1,— |
| Chades .....        | 300,— | »     | »     |
| » E. ....           | 300,— | »     | »     |
| » E. ....           | 300,— | »     | »     |
| Telefónica .....    | 216,— | 223,— | + 7,— |
| Fecsa .....         | 226,— | 224,— | - 2,— |
| » .....             | 188,— | 189,— | + 1,— |
| E. Leonesa .....    | 172,— | 170,— | - 2,— |
| Ele. Viesgo .....   | 211,— | 206,— | - 5,— |
| E. R. Zarag. ....   | 135,— | 139,— | + 4,— |
| Galleja .....       | 172,— | »     | »     |
| H. Cantábrico ..... | 180,— | 178,— | - 2,— |
| Id. Nuevas .....    | 253,— | »     | »     |
| Moncabril .....     | 125,— | 125,— | =     |
| S. de .....         | 195,— | 193,— | - 2,— |

### INMOBILIARIAS

|                     |        |       |        |
|---------------------|--------|-------|--------|
| Alcázar .....       | 90,50  | 90,—  | - 0,50 |
| Aspe .....          | 44,—   | »     | »      |
| Asturiana .....     | 67,—   | »     | »      |
| Balmi .....         | 125,—  | »     | »      |
| Calsa .....         | 10,—   | »     | »      |
| Cantabria .....     | 99,—   | 99,—  | =      |
| Centro .....        | 134,—  | »     | »      |
| Ceisa .....         | 110,—  | 110,— | =      |
| C. Hispanico .....  | 26,—   | 27,—  | + 1,—  |
| El Carmen .....     | 61,—   | »     | »      |
| Fisa .....          | 150,—  | 140,— | - 10,— |
| Hispana .....       | 99,—   | 99,—  | =      |
| Layetana .....      | 40,—   | »     | »      |
| Metropolitana ..... | 163,—  | 160,— | - 3,—  |
| Id. nuevas .....    | 155,—  | 150,— | - 5,—  |
| » .....             | 130,—  | 130,— | =      |
| Urbis .....         | 148,50 | 150,— | + 1,50 |
| Vacesa .....        | 115,—  | 115,— | =      |
| Uresa .....         | 100,—  | 100,— | =      |
| Urb. Met. ....      | 524,—  | 529,— | + 5,—  |
| Urvacesa .....      | 108,—  | »     | »      |
| V. ....             | 147,—  | 148,— | + 1,—  |

### METALURGICAS

|                        |       |       |        |
|------------------------|-------|-------|--------|
| Hornos .....           | 268,— | 273,— | + 5,—  |
| Id. nuevas .....       | 295,— | »     | »      |
| Auxiliar. F. C. ....   | 499,— | 505,— | + 6,—  |
| B. Nav. ....           | 100,— | »     | »      |
| Com. Hierros .....     | 231,— | »     | »      |
| C. Metálicas ord. .... | 154,— | »     | »      |
| » pref. ....           | 154,— | »     | »      |
| Ac. Tudor .....        | 800,— | »     | »      |
| I. A. S. Bárbara ..... | 170,— | 170,— | =      |
| M. M. Madrileñas ..... | 95,50 | 95,—  | - 0,50 |
| Material y Const. .... | 171,— | 180,— | + 9,—  |

### MINERAS

|                  |        |       |        |
|------------------|--------|-------|--------|
| Rif .....        | 660,—  | 670,— | + 10,— |
| Ponferrada ..... | 799,—  | 787,— | - 12,— |
| Felguera .....   | 271,50 | 272,— | + 0,50 |
| Almagrera .....  | 57,—   | »     | »      |
| Centenillo ..... | 112,—  | »     | »      |
| Guindos .....    | 192,—  | »     | »      |

### QUIMICAS

|                        |       |       |        |
|------------------------|-------|-------|--------|
| C. E. P. A. ....       | 177,— | »     | »      |
| E. I. Aragonésas. .... | 175,— | 180,— | + 5,—  |
| Explosivos .....       | 291,— | 292,— | + 1,—  |
| H. Nitro .....         | 151,— | 152,— | + 1,—  |
| Llofar pref. ....      | 45,—  | »     | »      |
| Gal .....              | 350,— | »     | »      |
| I. Q. Canarias .....   | 382,— | 380,— | - 2,—  |
| Petróleos .....        | 545,— | 555,— | + 10,— |
| P. Q. Sint. ....       | 189,— | »     | »      |
| Unquinesa .....        | 291,— | »     | »      |
| Resinera .....         | 166,— | 167,— | + 1,—  |

### SEGUROS

|                   |         |         |         |
|-------------------|---------|---------|---------|
| Hermes .....      | 515,—   | »       | »       |
| La Estrella ..... | 375,—   | »       | »       |
| U. Fenix .....    | 4.410,— | 4.550,— | + 140,— |

### SOCIEDADES DE CARTERA

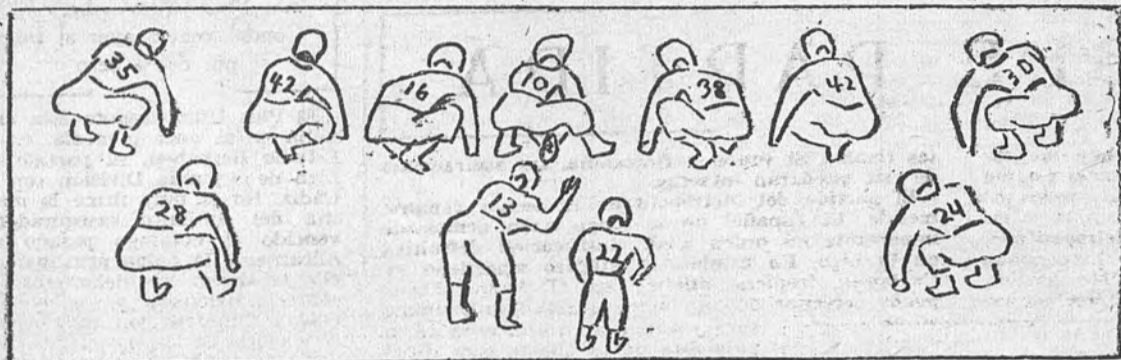
|                       |       |       |       |
|-----------------------|-------|-------|-------|
| Gl. Inversiones. .... | 159,— | 151,— | - 8,— |
| Insa .....            | 109,— | 105,— | - 4,— |
| Vamosa .....          | 114,— | »     | »     |

### VARIAS

|                       |         |        |         |
|-----------------------|---------|--------|---------|
| Campsa .....          | 193,—   | 191,—  | - 2,—   |
| A. Tabacos .....      | 80,—    | 75,—   | - 5,—   |
| Tabacalera .....      | 178,—   | 176,—  | - 2,—   |
| C. N. Almadra .....   | 2.000,— | »      | »       |
| Naval ord. ....       | 159,—   | »      | »       |
| Id. pref. ....        | 160,—   | »      | »       |
| N. Aznar .....        | 2.875,— | »      | »       |
| » .....               | 110,—   | »      | »       |
| Transmediterránea ..  | 195,—   | 191,—  | - 4,—   |
| U. N. Levante .....   | 161,—   | 161,—  | =       |
| Papel. Española ..... | 399,—   | 384,50 | - 14,50 |
| Papel. Reunidas. .... | 190,—   | 186,—  | - 4,—   |
| Metro Mad. ....       | 162,—   | 160,—  | - 2,—   |
| Pefasa .....          | 250,—   | 241,—  | - 9,—   |
| Sniace .....          | 381,—   | 380,—  | - 1,—   |

# EXHIBICION DE FUTBOL AMERICANO EN TORREJON DE ARDOZ

Tuvo lugar ayer tarde enfrentándose el equipo de las fuerzas aéreas de Chateauroux al de las fuerzas navales de Port Lyautey A FINALES DE NOVIEMBRE SE CELEBRARA UN PARTIDO EN EL ESTADIO BERNABEU



Situación de los jugadores en el momento de iniciarse el encuentro

Galantemente invitados por la Embajada de los Estados Unidos, los críticos deportivos madrileños presenciamos ayer por la tarde, en la base aérea de Torrejón de Ardoz, el primer en-

## CARRERAS DE CABALLOS

### Pronósticos para la reunión de esta tarde en La Zarzuela

La carrera más importante del año para los potros de dos años es el Gran Critérium (75.000 pesetas, 1.600 metros), habiendo quedado para disputarlo ocho potros y potrancas, de entre los que destacan "Gran Tarajaz", "Nílor" y "Vainos", que es nuestro pronóstico.

Desde esta jornada se disputan cinco carreras, siendo nuestros pronósticos para las cuatro restantes carreras los siguientes:

Premio R. de la Laude (vallas):  
"Visir" y "Mancha".  
Premio La Baroda:  
"Razzia" y "Olala".  
Premio Jacarilla (handicap):  
"Fair Gipsy" y "Rojandina".  
Premio de la Magdalena:  
"Elre", "Apa Noya" y "Sal Vana".

ARCHIBALD

## AUTOMOVILISMO

### Ha muerto el corredor británico Stuart Lewis Evans

PARIS. — Stuart Lewis Evans falleció en el hospital Queen Victor, en Grindale, a cuyo centro había sido trasladado con graves quemaduras a causa del accidente que sufrió en Casablanca en el curso del Gran Premio Automovilista de Marruecos. Nació el 20 de abril de 1938 en Luton (Gran Bretaña).

Hijo del antiguo campeón Lewis Evans tuvo, como su padre, verdadera pasión por el deporte automovilista, y en el gase de su progenitor, en Welling, se inició en pilotar coches de 500 c. c. Como Stirling Moss debutó oficialmente en las carreras a los dieciocho años de edad, y al volante de estos pequeños coches acumuló, desde 1953 a 1956, tanto en el Continente como en Gran Bretaña, numerosas victorias.

Fue en 1957 cuando comenzó a conducir coches de la fórmula 1, primero para el equipo Connaugh; después, con Ferrari y luego, en la casa Vanwall.

Al volante de uno de estos coches se clasificó segundo en el Gran Premio de Marruecos en 1957, detrás de Jean Bhera. Después, este año entró tercero en el Gran Premio de Reims, luego de haber marchado en cabeza durante más de media carrera.

cuentro de fútbol americano, rugby americano para nosotros, celebrado en España. El partido fue jugado, en plan de exhibición por el equipo de Chateauroux, perteneciente a las Fuerzas Aéreas y el Port Lyautey, de las Fuerzas Navales.

El ambiente que encontramos nada más llegar al campo de juego no podía alcanzar un mayor colorido ni resultar más animado y grato. Varios millares de espectadores, la totalidad de ellos empleados de la base y familiares de los mismos, llenaban por completo los graderíos y tribunas montadas al efecto, y para que nada faltara en relación con lo que tantas veces hemos presenciado en el cine, no faltaban, contiguos a las líneas del terreno, la banda de música y el grupo bien ensayado de animadores de los equipos, en este caso animadoras, pues se trataba de bellas y jóvenes muchachas partidarias del once de Port Lyautey. El fútbol americano, pese a ser la primera vez que lo veíamos y desconocer casi por completo sus reglas, nos agradó sobremanera, y suponemos que lo mismo les sucedería a los deportistas madrileños, que dentro de poco tiempo podrán presenciarlo en nuestra capital, pues para finales del próximo mes de noviembre se celebrará un partido público entre dos fuertes conjuntos norteamericanos en el Estadio Bernabéu.

El deporte que ayer presenciamos por primera vez tiene muy escasos puntos de contacto con el rugby europeo que es el que se practica en nuestra Patria hace bastantes años. En el fútbol americano los tiempos son de treinta minutos, en vez de cuarenta del europeo; los equipos están compuestos por once jugadores, en vez de quince, si bien las sustituciones son continuas en el americano, y el marcaje del terreno de juego está realizado por una serie de líneas paralelas a la de meta, distantes unas de otras diez metros.

Tampoco los componentes de los equipos reciben la misma denominación ni están repartidos de la misma forma, pues mientras un equipo de rugby europeo lo componen un zaguero, cuatro tres cuartos, dos medios y ocho delanteros, el de fútbol americano se compone de siete delanteros y cuatro zagueros, cuyas denominaciones son: extremo izquierdo, interior izquierda, guarda izquierda centro, guarda derecha, interior derecha y extremo derecha.

En cuanto al desarrollo del juego es asimismo totalmente distinto. En el fútbol americano se puede placar a cualquier jugador; en el europeo sólo al que lleva el balón, y las "melces" son abiertas en lugar de cerradas. El equipo que gana el sorteo realiza el saque y tiene derecho a realizar cuatro jugadas y si durante las mismas logra un avance de nueve metros o más, a otras cuatro, y así sucesivamente.

Para marcar un ensayo basta que el jugador que para el balón entre en la zona llamada final, sin ser preciso, como en el eu-

ropeo, realizar el tocado en tierra. La marca vale seis puntos, en vez de tres, y las transformaciones dos o un punto, según en la forma que sean realizadas. Y para terminar con las características de juego, terreno y equipos, digamos que el atuendo de los jugadores es el ya tan difundido por el cine, con casco y protector de hombros y camisetitas y pantalones debidamente acolchados para amortiguar los muchos golpes que reciben los jugadores.

En cuanto al partido que ayer presenciamos fue de clara superioridad del equipo Chateauroux, que terminó por ganar por 22 puntos a 8. De la totalidad de los jugadores que intervinieron en el partido, aproximadamente 30 por cada equipo, merece ser destacado el número 27 del conjunto triunfador, un auténtico fenómeno por su valentía, velocidad y técnica de juego.

Una vez terminado el encuentro que agradó a todos cuantos los presenciaron, los críticos deportivos fuimos espléndidamente obsequiados en el bar de oficiales de la base por el coronel Smith, jefe de la misma.

BENEDICTO

## CLUB ATLETICO DE MADRID

Miércoles 5 de noviembre, a las OCHO Y CUARTO de la noche

### ESTADIO SANTIAGO BERNABEU

#### OCTAVOS DE FINAL DE LA IV COPA DE EUROPA

#### D. D. N. A., de Sofía-Club Atlético de Madrid

(Campeón de Bulgaria)

ESTE PARTIDO NO ES DE ABONO

VENTA DE LOCALIDADES.—Señores abonados y abonados de pie al tercer anfiteatro del Real Madrid.—En las taquillas de Alfonso XI, número 6, de once de la mañana a dos de la tarde, el día 26, y de siete de la tarde a diez de la noche, los días 27 y 28.

Socios del Real Madrid (fondos Norte y Sur, de pie).—En Palos de Moguer, núm. 36, y en el Estadio Santiago Bernabéu, el día 26, de once de la mañana a dos de la tarde, y los días 27 y 28, de siete de la tarde a diez de la noche, en Palos de Moguer, y de cuatro a siete de la tarde, en el Estadio Santiago Bernabéu.

Señores abonados del Club Atlético de Madrid.—Retirada de abonos, lo más similares posibles a los correspondientes del Estadio Metropolitano, previa presentación de las tarjetas respectivas. Taquillas de la calle Barceló, los días 29, 30 y 31, de seis de la tarde a nueve de la noche.

Socios del Club Atlético de Madrid (laterales cubierta y planta baja, de pie).—Taquillas de Barceló, los días 27, 28, 29 y 30 y 31 de seis de la tarde a nueve de la noche.

PUBLICO EN GENERAL.—TODA CLASE DE LOCALIDADES Y ENTRADAS:

En las taquillas del Club Atlético de Madrid, los días 1 y 2 de noviembre, de diez de la mañana a dos de la tarde, y días 3 y 4, de seis de la tarde a nueve de la noche.—El 5, día del partido, de diez de la mañana a dos de la tarde.—LAS TAQUILLAS DEL CLUB ESTAN SITUADAS EN LA CALLE DE BARCELÓ.

Taquillas del Real Madrid.—Asientos, en Alfonso XI, núm. 6, los días 3 y 4, de siete de la tarde a diez de la noche. Entradas de pie exclusivamente en Palos de Moguer, 36, los mismos días y horas, y en el Estadio Santiago Bernabéu, los mismos días, de cuatro a siete de la tarde.

LOS ASIENTOS Y ENTRADAS SOBRANTES, SI LOS HUBIERE, EN EL ESTADIO SANTIAGO BERNABEU, DESDE LAS SEIS DE LA TARDE DEL DIA DEL PARTIDO.

Los señores socios del Real Madrid y del Club Atlético de Madrid precisan para su entrada al campo la presentación del respectivo carnet al corriente de pago, además de una entrada de DIEZ pesetas.

## EL 26 DE NOVIEMBRE COMENZARA LA II LIGA NACIONAL DE HOCKEY SOBRE HIERBA

### NUESTRA SELECCION JUGARA SEIS ENCUNTROS INTERNACIONALES Y PARTICIPARA EN VARIOS TORNEOS DE CATEGORIA

El Comité directivo de la Real Federación Española de Hockey, en su reunión últimamente celebrada, tomó entre otros los siguientes acuerdos:

Registrar con satisfacción los éxitos conseguidos por el Hockey español en el Congreso de la Federación Internacional en Amsterdam, al lograr aumentar a tres puestos la representación española en dicho Organismo.

Darse por enterado del desarrollo y resultados del Torneo Internacional de Bruselas y aplicar las normas procedentes para la preparación de la selección española con vista a sus próximas actuaciones.

Conocer el estado de las gestiones que vienen realizándose para concretar la organización del calendario internacional para 1958-59, con los encuentros contra las selecciones de Polonia, Francia, Holanda, India, Italia, Austria, Torneo del Cincuentenario del Hockey alemán, Torneo de selecciones juveniles en Alemania y encuentro de Hockey femenino entre conjuntos de España y Estados Unidos.

Facilitar al colegiado castellano y árbitro internacional don Manuel Alvarez Corriols, por su designación para dirigir en El Cairo la semifinal de la Copa de Europa entre Egipto y Checoslovaquia, y a la selección juvenil catalana por sus brillantes actuaciones y éxitos conseguidos en Alemania.

Iniciar el próximo día 26 los encuentros de la II Liga Nacional en Hockey sobre hierba.

Tomar nota con satisfacción de la inclusión del Hockey en sala en las competiciones nacionales

escolares y estudiar el máximo apoyo federativo.

Ratificar la aprobación de las reorganizaciones de las Comisiones directivas de las Federaciones Regionales Gallega, Sur y Guipuzcoana.

## INDICE DEPORTIVO PARA HOY

**ATLETISMO:** A las once, en las pistas del Parque Sindical, segunda jornada de la fase de sector del Campeonato de España de segunda categoría, con la participación de los equipos de Salamanca, Ciudad Real y Alicante.

**BALONCESTO:** Partidos del Trofeo "Marca": A las nueve y cuarto, en Palos de Moguer, 36, Canoe-Hesperia; a las once, en Serrano, 127, Ramiro de Maestu-Automovilismo; a las doce y cuarto, en Palos de Moguer, 36, I. N. P.-Real Madrid; a las doce y media, en Serrano, 127, Estudiantes (N.)-Ateneo; a las doce y media, en Zurbano, 5, Agroman-Estudiantes (1.ª); a las ocho y cuarto, en el frontón, Hesperia-Santa María.

**CARRERAS DE CABALLOS:** A las tres y media, en el hipódromo de La Zarzuela, séptima reunión de la temporada de otoño, disputándose el Gran Critérium.

**CICLISMO:** El Torneo "Miguel Santos", para independientes y aficionados. Salida, a las nueve, del kilómetro 3.200 de la carretera de La Coruña.

**FUTBOL:** Partidos de Tercera División: A las once, en el San Miguel, Madrileño-Moralejo; a las once y cuarto, en Valdecas, Manufacturas Metálicas-Leganés; a las cuatro y cuarto, en Carabanchel, Carabanchel-Don Benito.

A las once y media, en el Estadio Bernabéu, encuentro de Segunda División Plus Ultra-Cádiz.

A las cuatro y cuarto, en el Estadio Metropolitano, partido de Primera División Atlético de Madrid-Español.

**GOLF:** A las nueve y media, en el Club de Campo, encuentro de Rescate Club de Campo-Pedreña.

MAS fácil MAS ameno MAS rápido MAS cómodo

**polyphone CCC**

INGLES  
FRANCO  
ALEMAN

CON DISCOS  
O SIN DISCOS

El sistema polyphone CCC es el único que enseña a LEER - ESCRIBIR - COMPRENDER y HABLAR correctamente el idioma deseado

**CENTRO DE CULTURA POR CORRESPONDENCIA**

Apartado 108 - 41 SAN SEBASTIAN

Delegaciones: MADRID, Preciados, 11  
BARCELONA, Arco de la Luz, 48

AUTORIZADO POR EL MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL

**CCC**

# ESTA TARDE, EN EL METROPOLITANO, EL ATLETICO DE MADRID-ESPAÑOL

En las filas locales reaparecen Herrera en la defensa y Rafa como volante derecho

## LA DOBLE PARTIDA

### NUESTROS PRONOSTICOS

#### PRIMERA DIVISION

|                     |   |
|---------------------|---|
| Betis-Celta         | 1 |
| Valencia-Sevilla    | 1 |
| Barcelona-Madrid    | X |
| At. Madrid-Español  | 1 |
| Oviedo-At. Bilbao   | 2 |
| Zaragoza-Gijón      | 1 |
| R. Sociedad-Granada | X |
| Las Palmas-Osasuna  | 1 |

#### SEGUNDA DIVISION

##### Grupo primero

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Indauchu-Baracaldo        | 1 |
| Basconia-Valladolid       | 2 |
| Coruña-Alavés             | 1 |
| Santander-Ferrol          | 1 |
| Sabadell-Rayó             | 1 |
| Sestao-Tarrasa            | 1 |
| Gerona-Avilés             | 1 |
| Condal-Irún (jugado ayer) | 1 |

##### Grupo segundo

|                      |   |
|----------------------|---|
| Jaén-Levante         | X |
| Eldense-Ceuta        | 1 |
| Murcia-Hércules      | X |
| Elche-Córdoba        | 1 |
| San Fernando-Almería | 1 |
| Plus Ultra-Cádiz     | 1 |
| Badajoz-Málaga       | 1 |
| Tenerife-Extremadura | 1 |

### Alineaciones para los restantes partidos de Primera División

#### EN BUENAVISTA

OVIEDO: Caldentey; Mari-gil, Alarcón, Laurin; Sánchez, Casamitjana; Arbaizar, Xirau, Romero, Artabe y Lalo.

AT. DE BILBAO: Carmelo; Orde, Etxura, Canito; Mauri, Maguregui; Aguirre, Marcalda, Uribe, Merodio y Gainza. Arbitro, García Fernández, Montañés.

#### EN MESTALLA

VALENCIA: Goyo; Mestres, Fernando, Sócrates; Sendra, Piquer; Joel, Puertes, Machado, Buqué y Seguí.

SEVILLA: Cobo; Santin, Campanal, Axpe; Herrera, Graca; Antoniet, Diéguez, Gómez Navarro y Szalay. Arbitro, Marrón, castellano.

#### EN HELIOPOLIS

BETIS: Otero; Portus, Ríos Santos; Isidro, Areta; Castañón, Kuszmann, Moreira, Azpeitia y Del Sol.

CELTA: Padrón; Quinocho, Lasheras, Segane; Marin, Toni; Escobar, Albino, De la Torre, Igoa y Braga. Arbitro, Plaza, castellano.

#### EN ATOTCHA

REAL SOCIEDAD: Araquistáin; Gordejuela, Ansola, Irulegui, Galarri, Paporro, Zubillaga, Teré, Laguardia, Paz y Alguiza.

GRANADA: Gomes; Vicente, Méndez, Catá; Becerril, Pellejero; Ramírez, Vázquez, Benavidez, Ramón y Loren. Arbitro, Novella, castellano.

#### EN LA ROMAREDA

ZARAGOZA: Lasheras; Torres, Alustiza, Cortizo; Rubio, Altory, Gausi, Wilson, Mauro, Murillo y Vila.

GIJÓN: Madriles; Emilio I, Altisent, Castañer; Cerrillo, Medina; Biempica, Ortiz, Badenes, Ibáñeta y Sánchez.

Arbitro, Gardeazabal, vizcaíno.

#### EN EL ESTADIO INSULAR

LAS PALMAS: Pepín; Pantaleón, Beltrán, Marcial; Torres, Felo; Larraz, Silva; Loreto de Mola, Parodi y Macario. OSASUNA: Eusebio; Egaña, González, Zubiaurre, Antonio, Marañón, Recalde, Cerdán, Lera, Alberto y Areta. Arbitro, Blanco Pérez, leonés.

Los aficionados madrileños estarán hoy con los ojos en el Metropolitano y las orejas en el estadio Gamper. Y los aficionados catalanes, viceversa: con los ojos puestos en el estadio Gamper y los oídos alerta, esperando noticias del Metropolitano. El máximo interés de esta jornada de Liga pende de este doble encuentro, de esta doble partida entre los equipos madrileños y los barceloneses.

Por un lado, el choque Barcelona-Madrid adquiere, aun a estas alturas, de la Liga, casi apenas comenzada, una importancia fundamental para adivinar las posibilidades de uno y otro equipo con vistas al primer puesto de la clasificación. Por otro lado, el choque Atlético-Español tiene también peso e importancia para derivar de su resultado las probabilidades que el Atlético madrileño siga teniendo de aspirar al privilegio de campeón.

Tres de los cuatro equipos que se enfrentan hoy en los dos estadios, madrileño y catalán, poseen méritos y potencia suficiente para mantener viva la ilusión de sus clientes y parroquianos, para sostener sus esperanzas de ver al Club de sus amores ampararse en la clasificación hacia la más alta cumbre.

Sin duda, el más espectacular choque se producirá en Barcelona. Por primera vez en esta Liga se colocan frente a frente los dos equipos que, al parecer, tienen más poderío en la Liga de hoy. Las dos grandes de la Liga, blanca y azulgrana, han de intentar esta tarde las más depuradas filigranas y las combinaciones más eficaces y bellas en busca del gol. Además de ser éste un encuentro casi decisivo para perfilar la cabeza de la clasificación ligera, el partido de Barcelona puede resultar de una gran belleza y de una gran calidad deportiva. Ya vimos en el partido internacional España-Irlanda el gran momento por que atraviesan varios elementos del Barcelona. Ahí está la gran tarde de Luisito Suárez y la gran tarde de Kubala. Pero también están ahí las actuaciones de Di Stéfano y Gento y el gran bloque defensivo que forman las líneas traseras del Madrid.

Si el Barcelona pierde esta tarde en el estadio Gamper puede, de momento, considerarse con las alas cortadas en su vuelo hacia el primer puesto. Los dos puntos que se discuten esta tarde madrileños y barcelonistas pueden ser de un valor inestimable tanto para uno como para otros. Si vence el Madrid, el Club de Chamartín puede considerarse tocado de muerte a uno de sus más directos rivales. Si vence el Barcelona, las aspiraciones de éste quedarán intactas.

El partido del Metropolitano es menos comprometido. El Español no se juega nada demasiado importante en orden a su clasificación definitiva en la Liga. En cambio, el Atlético madrileño, si, cualquier tropiezo atlético en el Metropolitano puede cercenar de una manera grave su candidatura y hundirlo en una zona de segundones de la que le será difícil salir. Su codeo con los otros dos grandes perderá probabilidades y peligrosidad. Bien es verdad que el Español siempre tiene suerte en el Metropolitano. Siempre se le ha dado bien al Español la hierba metropolitana. Un empate supondría grave caída para el Atlético, que anda este año muy necesitado de puntos positivos. Por tanto, la lucha de hoy en Madrid, sin llegar a adquirir los tintes de primerísimo interés del partido de Barcelona, tiene, sin embargo, análoga importancia en orden a las aspiraciones de uno de los tres gallitos.

Pero es de esperar que el partido entre atléticos y españolistas se desenvuelva dentro de lo que es lógico suponer: una victoria atlética. La reparación de Herrera en la débil defensa atlética le ofrecerá sin duda a ésta una contundencia y una seguridad de la que anteriormente venía adoleciendo. La defensa Chuzo, Herrera, Callejo es—no será menester decirlo—una de las más sólidas e insalvables defensas de la actual Primera División. Y la delantera rojiblanca, a medida que avanza la Liga, que los partidos se suceden y que Vavá y Mendonça encuentran su sitio junto a sus nuevos compañeros, adquiere mayor eficacia y mayor capacidad realizadora y creadora.

El pronóstico, en Madrid, por lo menos sobre el papel, se presenta fácil: victoria atlética por un discreto margen de goles. El pronóstico de Barcelona es más difícil. El partido de Barcelona es duro de pelar. Esta tarde, todo es posible en Barcelona: desde la goleada barcelonista, a una goleada madrileña. Depende de la inspiración de unos hombres que tienen más de sabios que de gladiadores.

La doble partida nos tendrá a todos pendientes de los resultados. Los ojos que miren a los pies de Vavá euduirán inquietamente al mismo tiempo el marcador simultáneo. Ya veremos lo que trae esta jornada, que ha querido enfrentar dos a dos a los cuatro equipos de las dos grandes capitales españolas.

Jaime CAMPANY

### Pormenores y alineaciones del partido de hoy

CAMPO: Estadio Metropolitano.

HORA: Cuatro y cuarto.

ARBITRO: Zarquiegui, colegiado navarro.

#### ALINEACIONES

AT. MADRID: Pazos; Chuzo, Herrera, Callejo; Rafa, Rivilla, Miguel, Mendonça, Vavá, Pelro y Collar.

ESPAÑOL: Vicente; Sastre, Bartoli, Faura, Gamiz, Recaman; Villanueva, Muñoz, Vilches, Coll y Camps.

Los rivales. Si vence el Barcelona, las aspiraciones de éste quedarán intactas.

El partido del Metropolitano es menos comprometido. El Español no se juega nada demasiado importante en orden a su clasificación definitiva en la Liga. En cambio, el Atlético madrileño, si, cualquier tropiezo atlético en el Metropolitano puede cercenar de una manera grave su candidatura y hundirlo en una zona de segundones de la que le será difícil salir. Su codeo con los otros dos grandes perderá probabilidades y peligrosidad. Bien es verdad que el Español siempre tiene suerte en el Metropolitano. Siempre se le ha dado bien al Español la hierba metropolitana. Un empate supondría grave caída para el Atlético, que anda este año muy necesitado de puntos positivos. Por tanto, la lucha de hoy en Madrid, sin llegar a adquirir los tintes de primerísimo interés del partido de Barcelona, tiene, sin embargo, análoga importancia en orden a las aspiraciones de uno de los tres gallitos.

Pero es de esperar que el partido entre atléticos y españolistas se desenvuelva dentro de lo que es lógico suponer: una victoria atlética. La reparación de Herrera en la débil defensa atlética le ofrecerá sin duda a ésta una contundencia y una seguridad de la que anteriormente venía adoleciendo. La defensa Chuzo, Herrera, Callejo es—no será menester decirlo—una de las más sólidas e insalvables defensas de la actual Primera División. Y la delantera rojiblanca, a medida que avanza la Liga, que los partidos se suceden y que Vavá y Mendonça encuentran su sitio junto a sus nuevos compañeros, adquiere mayor eficacia y mayor capacidad realizadora y creadora.

El pronóstico, en Madrid, por lo menos sobre el papel, se presenta fácil: victoria atlética por un discreto margen de goles. El pronóstico de Barcelona es más difícil. El partido de Barcelona es duro de pelar. Esta tarde, todo es posible en Barcelona: desde la goleada barcelonista, a una goleada madrileña. Depende de la inspiración de unos hombres que tienen más de sabios que de gladiadores.

La doble partida nos tendrá a todos pendientes de los resultados. Los ojos que miren a los pies de Vavá euduirán inquietamente al mismo tiempo el marcador simultáneo. Ya veremos lo que trae esta jornada, que ha querido enfrentar dos a dos a los cuatro equipos de las dos grandes capitales españolas.

Jaime CAMPANY

## ES DUDOSA LA ALINEACION DE RIAL FRENTE AL BARCELONA

BARCELONA. (Servicio especial).—Para los que siguen la Liga sólo desde el lado emotivo, esta séptima jornada encierra un valor especial, porque prendida en sus pliegues llega la emoción máxima del Barcelona-Real Madrid, partido que supera todos los cálculos, no ya en el terreno simplemente espectacular, sino también en el económico, como la prueba la recaudación «bombar» del nuevo estadio, que anuncia cinco millones y medio de pesetas para las arcas azulgranas. Decir lo que el encuentro representa en Cataluña es repetir términos empleados estos días en todos los periódicos, todas las tertulias y entre todos los aficionados. Baste decir que no hay una sola entrada libre y que se pagan precios astronómicos en la reventa, suponiendo que haya alguien que tenga alguna para la venta. En cuanto al ambiente, es de máxima expectación; ya que todo el mundo coincide en que se trata de la primera final y nadie quiere perderse el acontecimiento. Y para que nada falte a la fiesta, ambos equipos mantienen una duda en su alineación. Los del Madrid, la de Rial, que le anda haciendo regates a la gripe; los del Barcelona, la del medio derecho, puesto que aún se ignora si estará ocupado por Vergés o por Flotats. Es casi seguro

que salga el primero; pero no se descarta la posibilidad del segundo, ya que es veterano en el difícil arte de marcar a Di Stéfano, a quien se considera motor de esa peligrosa delantera blanca, que es la goleadora máxima de la competición.

Puestas así las cosas, en ese grado álgido de emoción y de incertidumbre, no hay posibilidad de pronóstico. Carniglia, como es natural, confía en el triunfo de los suyos. «Si ganamos, podemos permitarnos un respiro en lo sucesivo», ha dicho el «mister» del Madrid. Herrera, siempre optimista, y ahora más que nunca, ha sido más firme en sus manifestaciones: «Ganaremos al campeón de Europa y nos pondremos en cabeza de la clasificación». Más optimismo, desde luego, no cabe. Pero ya saben ustedes cómo es Helenio Herrera, al que hay que perdonarle estos arrebatos oratorios, que tienen como fin elevar la moral de sus jugadores. Pero esa moral, la mejor forma de elevarla es por el barómetro de las primas, tal como se dice que ha anunciado el Real Madrid a sus jugadores. Se atribuye a Saporta la feliz iniciativa de ofrecer a sus jugadores un cheque en blanco, caso de triunfos, para que cada uno ponga la cantidad que estime justa. Otros, también con carácter

oficial, aseguran que el Madrid ha anunciado a sus jugadores una prima de treinta mil pesetas, que tampoco está nada mal. Y como el Barcelona no debe haberse quedado atrás en cuestión de billete verde arriba o abajo, es de suponer que los veintidós jugadores salgan a darlo todo, porque cantadas así no se ganan fácilmente en hora y media de esfuerzo.

En fin, que los ánimos están al rojo vivo y que el aficionado que ha conseguido la entrada la guarda como un preciado tesoro. Se sabe que hay enviados de «L'Equipe» y que todos los periódicos madrileños tienen su enviado especial. La trascendencia del partido es grande y nadie quiere perderse el acontecimiento. Los locales creen que ganarán y los visitantes aseguran que vienen a por los dos puntos. Y en estas condiciones, como es fácil comprender, los cardíacos quedan al margen, en fuera de juego, porque estas emociones no van con ellos. Partidos así, afortunadamente, sólo se dan de vez en cuando. Lo que sucede es que esta vez la Liga nos ha traído un encuentro fuera de serie cuando sólo tiene siete jornadas de vida. Habrá que ver lo que puede ser este mismo choque dentro de quince jornadas, cuando tenga como escenario el Estadio Bernabéu.

### SEGUNDA DIVISION

En Chamartín, por la mañana, Plus Ultra-Cádiz.—El Condal venció ayer al Irún por dos a cero.

El Plus Ultra disputa esta mañana, a las once y media, en el Estadio Bernabéu, su partido de Liga de Segunda División con el Cádiz. No es muy firme la marcha del conjunto «asegurador», vencido el domingo pasado en Alicante, y la culpa principal de ello la tienen sus delanteros. El cuarteto defensivo y los medios, pese a alinearse con reservas en la mayoría de los encuentros, rinden bien, tanto en su campo como en los terrenos contrarios; pero los atacantes, si bien practican fútbol de calidad en el centro del campo, resultan por completo inofensivos en el área. Por este motivo el Plus Ultra solamente totaliza cinco puntos y ha marcado únicamente ocho tantos, una de las cifras más bajas de los dieciséis equipos que militan en el grupo.

Su rival de hoy, el Cádiz, pese a contar con un excelente conjunto sobre el papel y tener en sus filas jugadores de la clase de Arcas y Durán, marcha todavía peor que los «aseguradores», ya que ocupan el penúltimo lugar de la clasificación y con tan sólo tres puntos. Las circunstancias por que atraviesan ambos equipos dan un gran interés al encuentro, dado que los dos precisan de los puntos, en su intento de mejorar sus deficientes clasificaciones.

El Plus Ultra tiene ya decidida su alineación, salvo la duda del delantero centro, pues no es seguro que Rivera pueda jugar. Si éste se muestra en condiciones, el Plus Ultra formará con Florentino; Eguisquiza, Súter, Fernández Carvajal; Alvarez, Fernández Sicilia; Gento II; Joselín, Rivera, Martínez y Tortajada.

En cuanto al Cádiz, lo más probable es que forme su once con García Ojeda; Pilongo, Schwandt, Montiel; Verdugo, Peñaflorte; Lorente, Bolea, Arcas, Bueno y Durán.

El resultado del partido lo normal es que sea favorable al Plus Ultra, siempre y cuando sus delanteros no muestren demasiado respeto a la defensa adversaria y se decidan a tirar a puerta.—B.

### EL IRÚN, VENCIDO EN BARCELONA, CAUSO MAGNIFICA IMPRESION

BARCELONA.—En el campo de Las Cortes se ha jugado el encuentro de Segunda División entre el Condal y el Real Unión de Irún, que finalizó con la victoria del conjunto local por dos goles a cero.

El partido ha sido jugado en su primera parte a gran fren, pasando ambas porterías por momentos de gran peligro; pero la acertada actuación de las líneas defensivas de ambos equipos lograron mantener el empate a cero con que finalizó el primer tiempo.

A los doce minutos del segundo periodo el Condal se anotó su primer gol por mediación de Masal, transformando un centro de Allende.

Con este gol en contra los jugadores visitantes se lanzaron a un ataque, que no se tradujo en gol debido a la acertada actuación del meta local.

Cuando faltaba escasamente un minuto para el final, Vall, al recibir un pase adelantado de la defensa local, resolvió un barullo ante el marco visitante y estableció el definitivo dos a cero.

El Irún ha causado una magnífica impresión, ya que todos sus jugadores demostraron una perfecta preparación física y siendo todos ellos grandes dominadores del balón. (Mencheta.)

**Pelikan**  
TINTA ESTILOGRAFICA

# CINE



En «Rufufú», la película galardonada en el Festival Cinematográfico de San Sebastián con la «Concha de Plata» 1958, comparten con el admirado Vittorio Gassmann un plantel de primeras figuras del cine italiano: Marcello Mastroianni, Renato Salvatore, Memmo Carotenuto y la colaboración especial de Totó, y han sido dirigidos por Mario Monicelli.—A.

**RUFUFÚ**  
VITTORIO GASSMANN  
MARCELLO MASTROIANNI  
TOTO

## “NACIDA EN MARZO”

Un clamor de simpatía fué el que recibió la protagonista de «Nacida en marzo», la deliciosa Jacqueline Sassard, al presentarse en San Sebastián con motivo de la proyección de la comedia en el suntuoso marco del Certamen del pasado julio. La curiosidad y afecto de la multitud acreditaron plenamente la popularidad que con sólo su «Guendalina» adquirió entre nuestros públicos la encantadora estrellita francesa. Y la ovación que recibió Jacqueline Sassard al serle entregada en el escenario del Victoria Eugenia la «Copa Zulueta» de plata, premio de interpretación femenina, reafirmó de forma inequívoca la soberbia impresión provocada por su trabajo y el éxito apoteósico que «Nacida en marzo» obtuvo ante el distinguido y numeroso auditorio del coliseo.

«Nacida en marzo» se proyecta-



rá, presentada por Mercurio Films, la marca de los éxitos inolvidables, en la pantalla del cine Callao, desde mañana lunes.—A.

## LA INTERPRETACION DE “EL MEDICO DE STALINGRADO”



El papel protagonista de la película «El médico de Stalingrado» ha sido interpretado por O. E. Hasse para quien todos los elogios resultan escasos después de vistas las películas «El almirante Canaris» y «Kitty». «El médico de Stalingrado» ha conseguido superar tan maravillosos precedentes. Eva Bartok comenzó su carrera artística hace unos ocho años al venir de Hungría. Pronto ganó merecida fama por sus interpretaciones en París, Londres, Berlín y Hollywood. Walther Reyer, que procede del Burgtheater, de Viena, ha tenido pocos papeles importantes en el cine alemán. Pero el director de «El médico de Stalingrado» ha sabido ver en él una capacidad artística extraordinaria y así lo demuestra Falther Reyer, dando vida al personaje que se le confió. Hannes

Messemer es considerado como uno de los más sensacionales descubrimientos del cine alemán. Sus interpretaciones son de un efecto extraordinario y su trabajo junto a Hildegard Kneff en la película «Deserción», es ya un modelo. Hannes Messemer ha repetido este éxito en «El médico de Stalingrado». Mario Adorf, que pertenece a la nueva generación del cine alemán, ha obtenido con «El médico de Stalingrado» el primer premio de la crítica alemana. Vera Tschschowa representa a una dinastía famosa en el teatro ruso y en el cine alemán. Estos nombres componen un reparto insuperable que dan a la película «El médico de Stalingrado» una gran categoría artística. «El médico de Stalingrado» será presentada próximamente por Interpeninsular Films.—A.

# GRAN VIA MAÑANA, ESTRENO

¡Una lección de heroísmo silencioso en el infierno de Stalingrado!



Gran Premio en el Festival Internacional de Cork.  
Gran Premio de Interpretación a O. E. Hasse en el  
Festival Internacional de Vichy.

¡Solamente el amor podía vencer la  
tiranía que aquella mujer impuso!

AUTORIZADA  
PARA  
MAYORES

# Superioridad de Salamanca en el Campeonato Nacional de Atletismo

En la fase de sector, en segunda categoría, celebrada ayer en el Parque Sindical, los salmantinos se impusieron fácilmente a Ciudad Real y Alicante

Entre José Luis Albarrán, Atilano Amigo y Serafín de Dios, que son las tres grandes realidades que puede exhibir con orgullo el atletismo salmantino, lograron ayer tarde los atletas de Salamanca más puntos que los conseguidos por Ciudad Real y Alicante. Esos tres representantes se bastaron para equilibrar la contienda, correspondiendo a los demás algunos de ellos con apuntes de excelentes cosas—el mérito de redondear una puntuación que no ofrece duda alguna, aunque hoy por la mañana haya de disputarse la segunda jornada. Pero es jornada de simple compromiso, al menos en lo que respecta al triunfo final de esta competición. Otra cosa es en lo que se refiere a la puntuación absoluta, pues ya es sabido que el Campeonato de España de segunda categoría se disputa por sectores, resultando vencedor el equipo que obtenga más puntos por la tabla sueca. De ahí que Salamanca deba seguir empleándose a fondo para sumar puntos en las pruebas que faltan por celebrar. Hasta ahora, con los 8.862 conseguidos en la disputa, ayer, lleva una buena marcha, que quizá no sea suficiente para imponerse a los vencedores de otros sectores. Claro es que la culpa no es sólo de los atletas salmantinos, sino del azar, que les ha colocado en lucha con dos equipos tan flojos—en cantidad y calidad—como Ciudad Real y Alicante.

En las pistas del Parque Sindical, elegidas como magnífico escenario de esta competición, Sala-

manca dominó por completo, como lo atestigua el haber vencido en nueve de las diez pruebas disputadas. A los salmantinos únicamente se les escapó el triunfo en 400 metros vallas, donde el alicantino Miguel Cuervo fue el primero, con 59 s. 6/10, seguido de Tomás Pascual y Francisco Sastre, ambos de Salamanca. En todas las demás pruebas fueron al copo, logrando el primero y segundo lugares, a excepción del peso, en la que hubieron de conformarse con el puesto de honor. Por tanto, la superioridad fue aplastante, confirmando la gran impresión que el atletismo salmantino nos merecía a raíz de sus primeros pasos brillantes en los Juegos Escolares, que es donde aparecieron a la luz pública los nombres de Serafín de Dios, Atilano Amigo y José Luis Albarrán, citados por orden de presentación es cena.

Faltos de rivales de categoría, estos tres atletas probaron ayer su buena clase, empujados tan sólo por su propio espíritu de triunfo. Serafín ganó la altura, con 1,65 metros, y el triple salto, con 13,61 metros; Atilano, los 800 metros con 2 m. 4 s. 5/10 marca que pudo ser mucho mejor si alguien le hubiera obligado a tirar más, y José Luis se impuso con facilidad en los 200, marcando 22 s. 8/10, a pesar de no encontrarse en buena forma física. Después, en los relevos 4x400 metros, Atilano sería el cuarto de la serie, logrando una nueva victoria para él y para su equipo. Los restantes vencedores de la jornada, aparte el ya citado alicantino

Cuervo, fueron éstos: en peso, Pedro de Dios, con 10,93 metros; en 5.000, Mario Domínguez con 16 m. 38 s. 2/10; en disco, Pascual Martín, con 30,52 metros, y en 3.000 obstáculos, Fabián García, con 10 m. 59 s. 6/10. Todos ellos del equipo de Salamanca, como lo fue asimismo el cuarteto de relevos largos, integrado por Seirulo, Sastre, Del Brio y Amigo, que registró 3 m. 42 s. 6/10.

Con esa serie de victorias, añadiendo los segundos puestos conseguidos—siete, en total—, se comprende que la puntuación señale 8.862 puntos para los salmantinos, por sólo 2.447 de Alicante y 1.384 de Ciudad Real. Es la diferencia justa que existe entre esas tres capitales, ya que mientras Salamanca está a un solo paso de la Primera División atlética, las otras dos se aproximan muchísimo a la frontera de la Tercera, que es donde deberían militar, ya que no se comprende haber acto de presencia en un Campeonato de España con equipos tan reducidos, no ya en cantidad, sino en calidad. Ayer, por ejemplo, en altura y 3.000 obstáculos, sólo intervinieron los atletas de Salamanca, y en disco y triple salto, la participación fue de tres, correspondiendo dos de esas plazas a los salmantinos. De todo ello se deduce que este Campeonato—iniciativa felizmente llevada a la práctica y que era necesaria de todo punto—habrá de cuidarlo mucho más que el de Primera, estableciendo una reglamentación que obligue a una mayor exigencia.

J. M. L.

## Los Campeonatos nacionales de esquí se celebrarán en Navacerrada

TENDRAN LUGAR DEL 23 DE FEBRERO AL 1 DE MARZO

En el salón de actos de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes se celebró en la tarde de ayer la jornada inaugural de la Asamblea anual de presidentes de Federaciones regionales de esquí, con el fin de confeccionar el programa de actividades de la temporada y estudiar diferentes asuntos relacionados con este deporte. En primer lugar, el presidente de la Española, Juan Bultó, dirigió un saludo a todos los asistentes, empezando inmediatamente las tareas propias de la Asamblea, que revistió gran interés, ya que en el transcurso de esta primera jornada fueron aprobadas las fechas y escenarios de los Campeonatos Nacionales, conforme a lo que figura a continuación:

Campeonatos nacionales absolutos, en Navacerrada, del 23 de febrero al 1 de marzo. Caso de que no fuera posible realizarlo en dichas pistas por falta de nieve, como ya sucedió en la temporada última, se ha señalado como escenario «suplente» las pistas de Candanchú.

Campeonatos nacionales juveniles, en el Valle de Arán, en las pistas de Salardú, del 6 al 11 de febrero.

Campeonatos regionales, de acuerdo con el programa trazado por la F. I. S., habrán de celebrarse antes de la última semana del mes de enero, con el fin de que todos los países afiliados

a la misma puedan celebrar los nacionales durante el mes de febrero.

Por otro lado se aprobó en firme la celebración del Gran Premio de Madrid, el Gran Premio de Nuria y el Concurso Franco-andorrano-español, este último en Granada, organizado por la Federación Andaluza.

Finalmente se vio la necesidad de buscar un preparador para la especialidad nórdica, a fin de que los corredores de fondo puedan intervenir en competiciones internacionales con salidas al extranjero, tal como ya venían haciendo los de la especialidad alpina.

El programa de la reunión para hoy comprende un funeral en la ermita de Nuestra Señora de las Nieves, en Navacerrada, por el alma del que fue directivo de la Federación Española, Antón Velasco. Y a continuación nuevas reuniones sobre temas relacionados con el esquí, para trasladarse a Madrid por la tarde. Y mañana por la mañana, la jornada de clausura, delimitando todas las actividades y planes que el esquí español ha de llevar a cabo en la temporada que está a punto de empezar. Una reunión que se espera sea brillante en todos los órdenes. Y cuya primera realidad para los aficionados madrileños es la organización del Campeonato Nacional absoluto en nuestra Sierra. Si la nieve no falta a la cita tendremos esquí de calidad.

## CARLOS III y ROXY

SALA "B"

MAÑANA, ESTRENO SENSACIONAL!

MUCHO SE DIJO SOBRE EL OESTE AMERICANO, PERO FALTABA ESTE INOLVIDABLE Y EXTRAORDINARIO FILM, "DUELO DE TITANES", PARA QUE SE DIJERA TODO CON DOS MAXIMAS ESTRELLAS DEL CINE MUNDIAL

BURT LANCASTER

KIRK DOUGLAS



con RHONDA FLEMING-JO VAN FLEET-JOHN IRELAND Director: JOHN STURGES  
ACCION, AVENTURA, GRAN ESTILO DE IMAGENES TENSAS, COMO EL ESPECTADOR NO VIO JAMAS  
NI JAMAS PODRA OLVIDAR PARA MAYORES DE 16 AÑOS

**DIRECCIÓN GENERAL DE TRIBUTOS ESPECIALES**  
**LOTERÍA NACIONAL**

[illegible]

**NOTA.** Además de los números expresados en esta lista, han sido agraciados con el reintegro de 150 pesetas cada uno, todos los billetes que terminen en 2, a excepción del que ha obtenido el premio mayor.



**EL "GORDO" OTRA VEZ EN  
"LA PAJARITA" PUERTA DEL SOL, 6  
- MADRID -**

**En este sorteo ha dado el primero en el núm. 17692. Una fortuna que reparte entre sus clientes AHORA TIENE A LA VENTA LOS 180.000.000 DE PESETAS DEL "GORDO" DE NAVIDAD**

¡NO LO DUDE! SI QUIERE “**LA PAJARITA**” PUERTA DEL SOL, 6  
HACERSE RICO JUEGUE EN **MADRID**

## POR ALGO LA LLAMAN LA LOTERIA DE LOS MILLONES

Avuntamiento de Madrid

**NO LO PIENSE MAS...**

**La Hermana de Doña Manolita**

**TIENE A LA VENTA**

**EL "GORDO" DE NAVIDAD**

COMPRE HOY SUS BILLETES, MAÑANA  
PUEDE SER TARDE

**La Hermana de Doña Manolita**

está en la Puerta del Sol, 8, entre Mayor y Arenal

REMITE A PROVINCIAS NO CONTRA REEMBOLSO

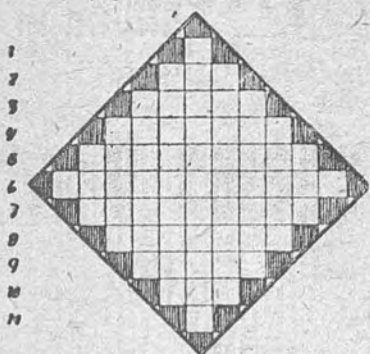
AYUNTAMIENTO DE MADRID

## PASATIEMPOS

Por K. B. ZAS

CRUCIGRAMA

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11



Horizontales y verticales.—1. Símbolo químico.—2. Al revés, apócope.—3. Lentes.—4. Nombre de un específico alemán.—5. Dicho muy agudo e inexacto, plural.—6. Natural de una ciudad de Italia, plural.—7. Ciertas vasijas.—8. Al revés, ciñes.—9. Letras de andanada.—10. Pueblo de la provincia de Zaragoza.—11. Punto cardinal.

## SOLUCION AL CRUCIGRAMA ANTERIOR

Horizontales.—1. Rin.—2. Sedas.—3. Dos. 4. M. Pilar. S.—5. Mínimo. Ocat.—6. Arose. Azada. 7. Reno. Anales. 8. S. Sison. L.—9. Cit.—10. Malas.—11. Sor.

Verticales.—1. Mar.—2. Mires. 3. Non.—4. S. Pisos. M.—5. Redime. Icas.—6. Idol. Asilo.—7. Na. sa. Anotar.—8. S. Rozan. S.—9. Cal.—10. Sadel.—11. Tas.

## BOLETIN METEOROLOGICO

Durante el día de ayer sólo ha habido nubosidad abundante en las costas mediterráneas, siendo de aspecto tormentoso en Baleares. Se han recogido precipitaciones del orden de 15 litros en Melilla, 12 en Mahón, 10 en Valencia, dos en Alicante y San Javier, y en menor cantidad en otros puntos de la costa mediterránea.

TIEMPO PROBABLE.—Continuará el tiempo con análogas características al día de ayer, con penetración de la nubosidad hacia el interior de la Península, hasta unos 200 kilómetros de la costa. Las temperaturas de Madrid han sido de 18 grados a las quince horas y de 8 a las siete horas.

Temperaturas extremas de España: Sevilla con 25 grados y Soria con un grado bajo cero.

## PROGRAMAS

## ORQUESTA NACIONAL PALACIO

MUSICA. JORDA. GALVE. Viernes, 6.45 tarde: «Concierto», Vivaldi; «Concierto re menor», Mozart (pianista, Galve); «Credendum», William Schuman; «Marcha fúnebre» y «Cabalga Walkyrias», Wagner.

## ORQUESTA NACIONAL MONUMENTAL CINEMA

JORDA. SEGOVIA. Hoy, 11.30 mañana: «Sueño nocturno», Mendelssohn; «Fantasia Gentilhombre», Rodrigo (guitarrista Segovia); «Cuarta», Dvorak. Localidades principal, 8 pesetas.

## PULGARCITO Y LOS PLATILLOS VOLANTES

espera a todos los niños esta tarde en el teatro de la Comedia. ¡Presentación de la Compañía de Cuentos «Fantasia»!

## TEATRO NACIONAL DE CAMARA

Dirección: Modesto Higuera. Lunes, 11 noche: Teatro María Guerrero, estreno de La piel de nuestros dientes, de Thornton Wilder. Versión de Antonio de Cabo. Colaboración de Ana Mariscal. Invitaciones: Teatro María Guerrero.

## ALCAZAR.

(Revistas Ramón Clemente.) 7 y 11: Tócame. Roque (divertidísima).

BEATRIZ.—7.15 y 11.15: La fierecilla domada (maravillosa interpretación de A. Gadé y F. Fernán Gómez).

CALDERON.—(391333.) 7 y 11: Lilián de Celis con su maravilloso espectáculo Ayer, hoy... y siempre.

CIRCO DE VIENA, SOBRE HIELO.—(Instalado en la Moncloa.) Últimos días de actuación del circo más colosal de todos los tiempos. Dos pistas, dos espectáculos. Circo y hielo. 20 campeonatos de patinaje sobre hielo y 20 actuaciones de circo mundialmente famosas. Hoy, domingo, funciones: 4.30 tarde, 7.30 y 11 noche. Mañana, lunes, último día: 7.30 tarde y 11 noche.

CIRCO PRICE.—(216319.) 4, 7, 11: Tres gigantescas funciones. Circuitos Carcellé presenta su nueva grandiosa Compañía Internacional de Circo y Fieras. Leotaris Troupe (Aguilas humanas), Teo Van Lingon con sus feroces leones. Les 7 Celles, Irmas Samaritas, Familia Denis Roisire, Les Avelinos, Troupe Bello, Miss Carmen, Emilio Díaz and Johnny, Trio Vitals, Les Valentos, Miss Kubler con Mr. Charles y sus chimpancés inteligentes, Lerin con sus tozudos de la risa, Señorita Aida con sus 15 perritos pekineses, etcétera. Gigantesco espectáculo de gran circo (despachase para tres días).

COMEDIA.—Compañía de Comedia Adolfo Marsillach. María Amparo Soler Leal. 7 y 11: George & Margaret, de Gerald Savory, adaptación de Javier Regas. (Divertidísima.)

COMEDIA.—(Compañía «Fantasia».) 4.15: Pulgarcito y los platillos volantes (de López-Ripalda. Protagonista: Josefina Rizo.) ¡Acontecimiento infantil!

COMICO.—(Cia. Pepe Alfayate, con

Recoleto. — (Calvo Sotelo. 16. 269878.) 7 y 11: 332 y 333 representaciones de Los tres ecéteras de don Simón, de Pemán. Compañía titular. Últimos días. Hoy, 4.30: Infantil guinfol de Maese Villarejo.

REINA VICTORIA.—(Fernando Granada con Pastora Peña.) 7, 11: Juicio contra un sinvergüenza, de Alfonso Paso.

ZARZUELA.—(Dirección: Lola Rodríguez Aragón.) 7 y 11: Marina Tarde: Conchita Domínguez, Alfredo Kraus, Renato Cesari, Joaquín Deus. Noche: Ana María Olaria, Rafael Lagares, Antonio Campó, Jorge Algorta y actuación de Mariemma. Orquesta Sinfónica. Director, Estela Coros, director, Perera Baillet.

ALCAZAR.—(Revistas Ramón Clemente.) 7 y 11: Tócame. Roque (divertidísima).

BEATRIZ.—7.15 y 11.15: La fierecilla domada (maravillosa interpretación de A. Gadé y F. Fernán Gómez).

CALDERON.—(391333.) 7 y 11: Lilián de Celis con su maravilloso espectáculo Ayer, hoy... y siempre.

CIRCO DE VIENA, SOBRE HIELO.—(Instalado en la Moncloa.) Últimos días de actuación del circo más colosal de todos los tiempos. Dos pistas, dos espectáculos. Circo y hielo. 20 campeonatos de patinaje sobre hielo y 20 actuaciones de circo mundialmente famosas. Hoy, domingo, funciones: 4.30 tarde, 7.30 y 11 noche. Mañana, lunes, último día: 7.30 tarde y 11 noche.

CIRCO PRICE.—(216319.) 4, 7, 11: Tres gigantescas funciones. Circuitos Carcellé presenta su nueva grandiosa Compañía Internacional de Circo y Fieras. Leotaris Troupe (Aguilas humanas), Teo Van Lingon con sus feroces leones. Les 7 Celles, Irmas Samaritas, Familia Denis Roisire, Les Avelinos, Troupe Bello, Miss Carmen, Emilio Díaz and Johnny, Trio Vitals, Les Valentos, Miss Kubler con Mr. Charles y sus chimpancés inteligentes, Lerin con sus tozudos de la risa, Señorita Aida con sus 15 perritos pekineses, etcétera. Gigantesco espectáculo de gran circo (despachase para tres días).

COMEDIA.—Compañía de Comedia Adolfo Marsillach. María Amparo Soler Leal. 7 y 11: George & Margaret, de Gerald Savory, adaptación de Javier Regas. (Divertidísima.)

COMEDIA.—(Compañía «Fantasia».) 4.15: Pulgarcito y los platillos volantes (de López-Ripalda. Protagonista: Josefina Rizo.) ¡Acontecimiento infantil!

COMICO.—(Cia. Pepe Alfayate, con

Recoleto. — (Calvo Sotelo. 16. 269878.) 7 y 11: 332 y 333 representaciones de Los tres ecéteras de don Simón, de Pemán. Compañía titular. Últimos días. Hoy, 4.30: Infantil guinfol de Maese Villarejo.

REINA VICTORIA.—(Fernando Granada con Pastora Peña.) 7, 11: Juicio contra un sinvergüenza, de Alfonso Paso.

ZARZUELA.—(Dirección: Lola Rodríguez Aragón.) 7 y 11: Marina Tarde: Conchita Domínguez, Alfredo Kraus, Renato Cesari, Joaquín Deus. Noche: Ana María Olaria, Rafael Lagares, Antonio Campó, Jorge Algorta y actuación de Mariemma. Orquesta Sinfónica. Director, Estela Coros, director, Perera Baillet.

ALCAZAR.—(Revistas Ramón Clemente.) 7 y 11: Tócame. Roque (divertidísima).

BEATRIZ.—7.15 y 11.15: La fierecilla domada (maravillosa interpretación de A. Gadé y F. Fernán Gómez).

CALDERON.—(391333.) 7 y 11: Lilián de Celis con su maravilloso espectáculo Ayer, hoy... y siempre.

CIRCO DE VIENA, SOBRE HIELO.—(Instalado en la Moncloa.) Últimos días de actuación del circo más colosal de todos los tiempos. Dos pistas, dos espectáculos. Circo y hielo. 20 campeonatos de patinaje sobre hielo y 20 actuaciones de circo mundialmente famosas. Hoy, domingo, funciones: 4.30 tarde, 7.30 y 11 noche. Mañana, lunes, último día: 7.30 tarde y 11 noche.

CIRCO PRICE.—(216319.) 4, 7, 11: Tres gigantescas funciones. Circuitos Carcellé presenta su nueva grandiosa Compañía Internacional de Circo y Fieras. Leotaris Troupe (Aguilas humanas), Teo Van Lingon con sus feroces leones. Les 7 Celles, Irmas Samaritas, Familia Denis Roisire, Les Avelinos, Troupe Bello, Miss Carmen, Emilio Díaz and Johnny, Trio Vitals, Les Valentos, Miss Kubler con Mr. Charles y sus chimpancés inteligentes, Lerin con sus tozudos de la risa, Señorita Aida con sus 15 perritos pekineses, etcétera. Gigantesco espectáculo de gran circo (despachase para tres días).

## PROGRAMAS

Rafaela Rodríguez y Aurora Redondo.) 7 y 11: La televisión (especialidad en cretonas), de Fernández de Sevilla y Alfayate.

ESLAVA.—(311964.) 7 y 11: Nati Mistral en Te espero en Eslava. Historia del teatro Eslava, comentada por Tony Leblanc, con Raquel Rodrigo y la colaboración de la genial Pastora Imperio. Director, Luis Escobar. Los martes noche descanso.

ESPAÑOL.—Compañía titular. Director: José Tamayo. 7, 11: Don Juan Tenorio, de José Zorrilla, en su versión original durante la época del Emperador Carlos V. Con Carlos Lemos, Asunción Sancho, Ana María Noé, José Bruguera, José Sancho, Pilar Bienert, Victoria Rodríguez, José Rubio, Fernando Guillén, Félix Navarro y la colaboración extraordinaria de Irene López Heredia.

FUENCARRAL.—7 y 11: Tranquillino y Esmeralda en Telemanía.

GOYA.—(Goya. 22. 253217.) 7 y 11: Carlos Casaravilla en Garrote vil a un director de Banco, de Calvo Sotelo; por la compañía titular. Venta anticipada. Últimos días.

INFANTA ISABEL.—7, 11: Huracán sobre el Calne (de Herman Wouk). Versión española de Giuliana y Joaquín Calvo Sotelo. ¡La obra más elogiada por la crítica y el público en su 8.ª semana triunfal!

LARA.—7, 11: Pedro López Lagar, en Panorama desde el puente, de Arthur Miller.

LATINA.—(Revistas Antonio Garisa, Mary Begonia, con Paquito Cano.) 7, 11: Bésame con música.

MADRID.—(215694.) 7, 11: ¡Grandioso éxito! Los Vieneses con la superproducción de Kaps y Johana Leyendas del Danubio.

MARAVILLAS.—7, 11: La novia ya tiene rey (Rafael Farina, Marisol Reyes, José Toledano, ballet español). Extraordinario éxito. Tolerado. Venta anticipada.

MARIA GUERRERO.—(317694.) A las 7 y a las 11: Extraordinario éxito de Las manos son inocentes, original de José López Rubio. Dirección, Claudio de la Torre. Último día.

MARTIN.—(Revistas Muñoz Román.) 7, 11: Una jovencita de 800 años. Colosal creación de la supervedette Licia Calderón, Adrián Ortega, Lape, Heredia y toda la gran compañía. Despachase localidades sin aumento.

RECOLETOS.—(Calvo Sotelo. 16. 269878.) 7 y 11: 332 y 333 representaciones de Los tres ecéteras de don Simón, de Pemán. Compañía titular. Últimos días. Hoy, 4.30: Infantil guinfol de Maese Villarejo.

REINA VICTORIA.—(Fernando Granada con Pastora Peña.) 7, 11: Juicio contra un sinvergüenza, de Alfonso Paso.

ZARZUELA.—(Dirección: Lola Rodríguez Aragón.) 7 y 11: Marina Tarde: Conchita Domínguez, Alfredo Kraus, Renato Cesari, Joaquín Deus. Noche: Ana María Olaria, Rafael Lagares, Antonio Campó, Jorge Algorta y actuación de Mariemma. Orquesta Sinfónica. Director, Estela Coros, director, Perera Baillet.

ALCAZAR.—(Revistas Ramón Clemente.) 7 y 11: Tócame. Roque (divertidísima).

BEATRIZ.—7.15 y 11.15: La fierecilla domada (maravillosa interpretación de A. Gadé y F. Fernán Gómez).

CALDERON.—(391333.) 7 y 11: Lilián de Celis con su maravilloso espectáculo Ayer, hoy... y siempre.

CIRCO DE VIENA, SOBRE HIELO.—(Instalado en la Moncloa.) Últimos días de actuación del circo más colosal de todos los tiempos. Dos pistas, dos espectáculos. Circo y hielo. 20 campeonatos de patinaje sobre hielo y 20 actuaciones de circo mundialmente famosas. Hoy, domingo, funciones: 4.30 tarde, 7.30 y 11 noche. Mañana, lunes, último día: 7.30 tarde y 11 noche.

CIRCO PRICE.—(216319.) 4, 7, 11: Tres gigantescas funciones. Circuitos Carcellé presenta su nueva grandiosa Compañía Internacional de Circo y Fieras. Leotaris Troupe (Aguilas humanas), Teo Van Lingon con sus feroces leones. Les 7 Celles, Irmas Samaritas, Familia Denis Roisire, Les Avelinos, Troupe Bello, Miss Carmen, Emilio Díaz and Johnny, Trio Vitals, Les Valentos, Miss Kubler con Mr. Charles y sus chimpancés inteligentes, Lerin con sus tozudos de la risa, Señorita Aida con sus 15 perritos pekineses, etcétera. Gigantesco espectáculo de gran circo (despachase para tres días).

COMEDIA.—Compañía de Comedia Adolfo Marsillach. María Amparo Soler Leal. 7 y 11: George & Margaret, de Gerald Savory, adaptación de Javier Regas. (Divertidísima.)

COMEDIA.—(Compañía «Fantasia».) 4.15: Pulgarcito y los platillos volantes (de López-Ripalda. Protagonista: Josefina Rizo.) ¡Acontecimiento infantil!

COMICO.—(Cia. Pepe Alfayate, con

Recoleto. — (Calvo Sotelo. 16. 269878.) 7 y 11: 332 y 333 representaciones de Los tres ecéteras de don Simón, de Pemán. Compañía titular. Últimos días. Hoy, 4.30: Infantil guinfol de Maese Villarejo.

REINA VICTORIA.—(Fernando Granada con Pastora Peña.) 7, 11: Juicio contra un sinvergüenza, de Alfonso Paso.

ZARZUELA.—(Dirección: Lola Rodríguez Aragón.) 7 y 11: Marina Tarde: Conchita Domínguez, Alfredo Kraus, Renato Cesari, Joaquín Deus. Noche: Ana María Olaria, Rafael Lagares, Antonio Campó, Jorge Algorta y actuación de Mariemma. Orquesta Sinfónica. Director, Estela Coros, director, Perera Baillet.

ALCAZAR.—(Revistas Ramón Clemente.) 7 y 11: Tócame. Roque (divertidísima).

BEATRIZ.—7.15 y 11.15: La fierecilla domada (maravillosa interpretación de A. Gadé y F. Fernán Gómez).

CALDERON.—(391333.) 7 y 11: Lilián de Celis con su maravilloso espectáculo Ayer, hoy... y siempre.

CIRCO DE VIENA, SOBRE HIELO.—(Instalado en la Moncloa.) Últimos días de actuación del circo más colosal de todos los tiempos. Dos pistas, dos espectáculos. Circo y hielo. 20 campeonatos de patinaje sobre hielo y 20 actuaciones de circo mundialmente famosas. Hoy, domingo, funciones: 4.30 tarde, 7.30 y 11 noche. Mañana, lunes, último día: 7.30 tarde y 11 noche.

CIRCO PRICE.—(216319.) 4, 7, 11: Tres gigantescas funciones. Circuitos Carcellé presenta su nueva grandiosa Compañía Internacional de Circo y Fieras. Leotaris Troupe (Aguilas humanas), Teo Van Lingon con sus feroces leones. Les 7 Celles, Irmas Samaritas, Familia Denis Roisire, Les Avelinos, Troupe Bello, Miss Carmen, Emilio Díaz and Johnny, Trio Vitals, Les Valentos, Miss Kubler con Mr. Charles y sus chimpancés inteligentes, Lerin con sus tozudos de la risa, Señorita Aida con sus 15 perritos pekineses, etcétera. Gigantesco espectáculo de gran circo (despachase para tres días).

dirección, Mariemma. Dirección escénica: Luis Escobar (apto menores).

ESLAVA.—(311964.) 7 y 11: Nati Mistral en Te espero en Eslava. Historia del teatro Eslava, comentada por Tony Leblanc, con Raquel Rodrigo y la colaboración de la genial Pastora Imperio. Director, Luis Escobar. Los martes noche descanso.

ESPAÑOL.—Compañía titular. Director: José Tamayo. 7, 11: Don Juan Tenorio, de José Zorrilla, en su versión original durante la época del Emperador Carlos V. Con Carlos Lemos, Asunción Sancho, Ana María Noé, José Bruguera, José Sancho, Pilar Bienert, Victoria Rodríguez, José Rubio, Fernando Guillén, Félix Navarro y la colaboración extraordinaria de Irene López Heredia.

FUENCARRAL.—7 y 11: Tranquillino y Esmeralda en Telemanía.

GOYA.—(Goya. 22. 253217.) 7 y 11: Carlos Casaravilla en Garrote vil a un director de Banco, de Calvo Sotelo; por la compañía titular. Venta anticipada. Últimos días.

INFANTA ISABEL.—7, 11: Huracán sobre el Calne (de Herman Wouk). Versión española de Giuliana y Joaquín Calvo Sotelo. ¡La obra más elogiada por la crítica y el público en su 8.ª semana triunfal!

LARA.—7, 11: Pedro López Lagar, en Panorama desde el puente, de Arthur Miller.

LATINA.—(Revistas Antonio Garisa, Mary Begonia, con Paquito Cano.) 7, 11: Bésame con música.

MADRID.—(215694.) 7, 11: ¡Grandioso éxito! Los Vieneses con la superproducción de Kaps y Johana Leyendas del Danubio.

MARAVILLAS.—7, 11: La novia ya tiene rey (Rafael Farina, Marisol Reyes, José Toledano, ballet español). Extraordinario éxito. Tolerado. Venta anticipada.

MARIA GUERRERO.—(317694.) A las 7 y a las 11: Extraordinario éxito de Las manos son inocentes, original de José López Rubio. Dirección, Claudio de la Torre. Último día.

MARTIN.—(Revistas Muñoz Román.) 7, 11: Una jovencita de 800 años. Colosal creación de la supervedette Licia Calderón, Adrián Ortega, Lape, Heredia y toda la gran compañía. Despachase localidades sin aumento.

RECOLETOS.—(Calvo Sotelo. 16. 269878.) 7 y 11: 332 y 333 representaciones de Los tres ecéteras de don Simón, de Pemán. Compañía titular. Últimos días. Hoy, 4.30: Infantil guinfol de Maese Villarejo.

REINA VICTORIA.—(Fernando Granada con Pastora Peña.) 7, 11: Juicio contra un sinvergüenza, de Alfonso Paso.

ZARZUELA.—(Dirección: Lola Rodríguez Aragón.) 7 y 11: Marina Tarde: Conchita Domínguez, Alfredo Kraus, Renato Cesari, Joaquín Deus. Noche: Ana María Olaria, Rafael Lagares, Antonio Campó, Jorge Algorta y actuación de Mariemma. Orquesta Sinfónica. Director, Estela Coros, director, Perera Baillet.

ALCAZAR.—(Revistas Ramón Clemente.) 7 y 11: Tócame. Roque (divertidísima).

BEATRIZ.—7.15 y 11.15: La fierecilla domada (maravillosa interpretación de A. Gadé y F. Fernán Gómez).

CALDERON.—(391333.) 7 y 11: Lilián de Celis con su maravilloso espectáculo Ayer, hoy... y siempre.

CIRCO DE VIENA, SOBRE HIELO.—(Instalado en la Moncloa.) Últimos días de actuación del circo más colosal de todos los tiempos. Dos pistas, dos espectáculos. Circo y hielo. 20 campeonatos de patinaje sobre hielo y 20 actuaciones de circo mundialmente famosas. Hoy, domingo, funciones: 4.30 tarde, 7.30 y 11 noche. Mañana, lunes, último día: 7.30 tarde y 11 noche.

CIRCO PRICE.—(216319.) 4, 7, 11: Tres gigantescas funciones. Circuitos Carcellé presenta su nueva grandiosa Compañía Internacional de Circo y Fieras. Leotaris Troupe (Aguilas humanas), Teo Van Lingon con sus feroces leones. Les 7 Celles, Irmas Samaritas, Familia Denis Roisire, Les Avelinos, Troupe Bello, Miss Carmen, Emilio Díaz and Johnny, Trio Vitals, Les Valentos, Miss Kubler con Mr. Charles y sus chimpancés inteligentes, Lerin con sus tozudos de la risa, Señorita Aida con sus 15 perritos pekineses, etcétera. Gigantesco espectáculo de gran circo (despachase para tres días).

COMEDIA.—Compañía de Comedia Adolfo Marsillach. María Amparo Soler Leal. 7 y 11: George & Margaret, de Gerald Savory, adaptación de Javier Regas. (Divertidísima.)

COMEDIA.—(Compañía «Fantasia».) 4.15: Pulgarcito y los platillos volantes (de López-Ripalda. Protagonista: Josefina Rizo.) ¡Acontecimiento infantil!

COMICO.—(Cia. Pepe Alfayate, con

Recoleto. — (Calvo Sotelo. 16. 269878.) 7 y 11: 332 y 333 representaciones de Los tres ecéteras de don Simón, de Pemán. Compañía titular. Últimos días. Hoy, 4.30: Infantil guinfol de Maese Villarejo.

REINA VICTORIA.—(Fernando Granada con Pastora Peña.) 7, 11: Juicio contra un sinvergüenza, de Alfonso Paso.

ZARZUELA.—(Dirección: Lola Rodríguez Aragón.) 7 y 11: Marina Tarde: Conchita Domínguez, Alfredo Kraus, Renato Cesari, Joaquín Deus. Noche: Ana María Olaria, Rafael Lagares, Antonio Campó, Jorge Algorta y actuación de Mariemma. Orquesta Sinfónica. Director, Estela Coros, director, Perera Baillet.

ALCAZAR.—(Revistas Ramón Clemente.) 7 y 11: Tócame. Roque (divertidísima).

BEATRIZ.—7.15 y 11.15: La fierecilla domada (maravillosa interpretación de A. Gadé y F. Fernán Gómez).

CALDERON.—(391333.) 7 y 11: Lilián de Celis con su maravilloso espectáculo Ayer, hoy... y siempre.

CIRCO DE VIENA, SOBRE HIELO.—(Instalado en la Moncloa.) Últimos días de actuación del circo más colosal de todos los tiempos. Dos pistas, dos espectáculos. Circo y hielo. 20 campeonatos de patinaje sobre hielo y 20 actuaciones de circo mundialmente famosas. Hoy, domingo, funciones: 4.30 tarde, 7.30 y 11 noche. Mañana, lunes, último día: 7.30 tarde y 11 noche.

CIRCO PRICE.—(216319.) 4, 7, 11: Tres gigantescas funciones. Circuitos Carcellé presenta su nueva grandiosa Compañía Internacional de Circo y Fieras. Leotaris Troupe (Aguilas humanas), Teo Van Lingon con sus feroces leones. Les 7 Celles, Irmas Samaritas, Familia Denis Roisire, Les Avelinos, Troupe Bello, Miss Carmen, Emilio Díaz and Johnny, Trio Vitals, Les Valentos, Miss Kubler con Mr. Charles y sus chimpancés inteligentes, Lerin con sus tozudos de la risa, Señorita Aida con sus 15 perritos pekineses, etcétera. Gigantesco espectáculo de gran circo (despachase para tres días).

COMEDIA.—Compañía de Comedia Adolfo Marsillach. María Amparo Soler Leal. 7 y 11: George & Margaret, de Gerald Savory, adaptación de Javier Regas. (Divertidísima.)

COMEDIA.—(Compañía «Fantasia».) 4.15: Pulgarcito y los platillos volantes (de López-Ripalda. Protagonista: Josefina Rizo.) ¡Acontecimiento infantil!

COMICO.—(Cia. Pepe Alfayate, con

Recoleto. — (Calvo Sotelo. 16. 269878.) 7 y 11: 332 y 333 representaciones de Los tres ecéteras de don Simón, de Pemán. Compañía titular. Últimos días. Hoy, 4.30: Infantil guinfol de Maese Villarejo.

REINA VICTORIA.—(Fernando Granada con Pastora Peña.) 7, 11: Juicio contra un sinvergüenza, de Alfonso Paso.

ZARZUELA.—(Dirección: Lola Rodríguez Aragón.) 7 y 11: Marina Tarde: Conchita Domínguez, Alfredo Kraus, Renato Cesari, Joaquín Deus. Noche: Ana María Olaria, Rafael Lagares, Antonio Campó, Jorge Algorta y actuación de Mariemma. Orquesta Sinfónica. Director, Estela Coros, director, Perera Baillet.



ochenta días (Cantinflas). Cinemascope. Technicolor (tolerada). 2.ª semana.

MUNOZ SECA.—(315141.) 10: Adiós juventud. Maruzzella.

ORAA.—(250235.) 4: Viaje de novios. Sangre caliente (ambas technicolor).

PALACIO DE LA MUSICA.—4.15, 7, 11: El príncipe y la corista (Laurance Olivier, Marilyn Monros). Technicolor. 2.ª semana.

PAZ.—4.15, 7, 11: El hereje.

PELAYO.—(Fernández de los Ríos, 79. 238618.) Reformado, continúa 4: El puente del diablo, Anastasia.

PROGRESO.—4.30, 7, 11: Rififi (Jean Servais).

PROYECCIONES.—4.30, 7, 11: Rififi (Jean Servais).

QUEVEDO.—(231718.) Selecto, confortable, económico: Arsénico, señor comisario. Aquellos tiempos del cuplé.

REX.—(Teléfono 471237.) Continúa de 11 a 4. De 4.30 a 6.30 sin numerar. Numerada 7 y 11: El rey de los monstruos (tolerada).

RIALTO.—4.30, 7, 11: La violeta (Sara Montiel, Raf Vallone). Eastmancolor. 30 semanas.

SAN CARLOS.—3.30, 6.30, 10: La frontera del miedo, Amor a reacción (technicolor: John Wayne, Janet Leigh).

SAN MIGUEL.—4.30, 7, 11: Tal vez mañana (Alida Valli, Francisco Rabal, Eduardo Nevo). 2.ª semana.

SOL.—10 mañana: La fierecilla domada (Carmen Sevilla). Puerta de las Lilas (Pierre Brasseur).

TIVOLI.—4.30, 7, 11: Guardianes de Roma (Aldo Fabrizi, Peppino de Filippo, Alberto Sordi, Gino Cervi). Tolerada.

UNIVERSAL CINEMA.—4.30, 7, 11: Tal vez mañana (Alida Valli, Francisco Rabal).